叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于女儿教育的思考，(thoughts On The Education Of Daughters With) 000001

2. 关于女儿教育的思考，(thoughts On The Education Of Daughters With) 000002

3. 关于女儿教育的思考，(thoughts On The Education Of Daughters With) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于女儿教育的思考，(Thoughts on the Education of Daughters With)

[θɔ:ts]
THOUGHTS
想法

想法

[ɒn] [ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
EDUCATION
教育

教育

[ɒv; əv]
OF
的

的

[d'ɔ:təz] :
DAUGHTERS **:**
女儿们 :

女儿们:

[wɪð]
WITH
和

和

[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] ['fi:meɪl] [kən'dʌkt] ,
Reflections **on** **Female** **Conduct** **,**
反思 在 女性 执行 ,

对女性行为的反思

[ɪn]
IN
在

在

[ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
The **more** **important** **Duties** **of** **Life** **,**
这 更多的 重要的 职责 的 生活 ,

人生中更重要的职责，

[baɪ] ['meəri] ['wʊlstənˌkræft] .
By **MARY** **WOLLSTONECRAFT** **.**
经过 玛丽 沃斯通克拉夫特 .

作者：玛丽·沃斯通克拉夫特。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['dʒɒnsn] , [nəʊ] - ,
PRINTED FOR J . JOHNSON , No 72 ,
打印 为了 J . 约翰逊 , 不 - ,

为 J. JOHNSON 印刷，编号 72

[ˌes 'tiː] . [pɔːlz]
ST . PAUL'S
英石 . 保罗的

圣保罗

[tʃɜːtʃ] - [jɑːd] .
CHURCH - YARD .
教会 - 院子 .

墓地。

[em][ˌdiːˌsiː'siː][lksksks'vɪiː] .
M DCC LXXXVII .
M DCC 87 .

M DCC LXXXVII。

[θriː]
iii
三、

三、

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][aɪ][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz]
In the following pages I have endeavoured to point out some important things
在 这 下列的 页面 我 有 努力 到 观点 出去 一些 重要的 事物
[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['fiːmeɪl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
with respect to female education .
和 尊重 到 女性 教育 .

在接下来的篇幅中，我将努力指出一些与女性教育相关的重要事项。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['meni] ['triːtiziz] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
It is true , many treatises have been already written ; yet it occurred to me ,
它 是 真的 , 许多 论文 有 到过 已经 书面 ; 然而 它 发生 到 我 ,

的确，已经有很多论文写成了；然而我突然想到，

[ðæt] [mʌtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [sed] .
that much still remained to be said .
那 很多 仍然 剩余 到 是 说 .

还有很多话要说。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [swel] [ðiːz] [ʃiːts] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɐp'ɒlədʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ə'tempt] .
I shall not swell these sheets by writing apologies for my attempt .
我 将 不是 膨胀 这些 纸张 经过 写作 致歉 为了 我的 试图 .

我不会为了表达歉意而让这些纸张变得臃肿。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪl] , [baɪ][sʌm; səm] , [biː; bi] [θɔːt] [tuː] [greɪv] ;
I am afraid , indeed , the reflections will , by some , be thought too grave ;
我 是 害怕的 , 的确 , 这 反思 将要 , 经过 一些 , 是 想法 也 严重 ;

恐怕有些人会认为这些思考过于严肃；

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [les] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['raɪtɪŋ] [ə'fektɪdli] ;
but I could not make them less so without writing affectedly ;
但 我 可以 不是 制作 他们 较少的 所以 没有 写作 装腔作势 ;

但如果不矫揉造作地写作，我无法让他们不那么如此；

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

[jet] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn'sɪpɪd][tuː; tə][ðə; ði] [geɪ] , ['ʌðə(r)z] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ðem; ðəm][səʊ] ;
yet , though they may be insipid to the gay , others may not think them so ;
然而 , 尽管 他们 可能 是 平淡 到 这 同性恋 , 其他的 可能 不是 思考 他们 所以 ;

然而，虽然同性恋者可能觉得它们乏味，但其他人可能不这么认为；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][wʌn] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gaɪl] ['eni]
and if they should prove useful to one fellow - creature , and beguile any
和 如果 他们 应该 证明 有用 到 一 同伴 - 生物 , 和 欺骗 任何
['aʊəz] ,
hours ,
小时 ,

如果它们对某个同伴有用，并且能消磨时光，

[wɪtʃ] ['sɒrəʊ] [hæz; həz] [meɪd] ['hevi] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][veɪn] .
which sorrow has made heavy , I shall think I have not been employed in vain .
哪个 悲哀 有 制成 重的 , 我 将 思考 我 有 不是 到过 受雇 在 徒劳 .

虽然悲伤使我感到沉重，但我认为我的付出并非徒劳。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['nɜːsəri]
The NURSERY
这 苗圃

托儿所

['mɒrəl] ['dɪsəplɪn]
MORAL DISCIPLINE
道德 纪律

道德纪律

[ɪk'stɪəriə(r)] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]
EXTERIOR ACCOMPLISHMENTS
外部的 成就

外部成就

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['mænəz]
ARTIFICIAL MANNERS
人造的 礼仪

矫揉造作的礼仪

[dres]
DRESS
裙子

裙子

[ðə; ði] [faɪn] [aːts]
The FINE ARTS
这 美好的 艺术

美术

['riːdɪŋ]
READING
阅读

阅读

['bɔːdɪŋ] - [skuːlz]
BOARDING - SCHOOLS
登机 - 学校

寄宿学校

[ðə; ði]['tempə(r)]
The TEMPER
这 脾气

脾气

[ʌn'fɔːtʃənət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] , ['fæʃnəbli] ['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
Unfortunate Situation of Females , fashionably educated , and left without a
不幸 情况 的 女性 , 时尚地 受过教育 , 和 左边 没有 一个
['fɔːtʃuːn]
Fortune
财富

受过良好教育却无家产的女性的不幸处境

[lʌv]
LOVE
爱

爱

['mætrɪməni]
MATRIMONY
婚姻

婚姻

['desəlt(ə)ri] [θɔːts]
DESULTORY THOUGHTS
漫无目的的 想法

零散的想法

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [dɪsə'pɔɪntmənt]
THE BENEFITS WHICH ARISE FROM DISAPPOINTMENTS
这 好处 哪个 出现 从 失望

失望带来的好处

[ɒn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['sɜːvənts]
ON THE TREATMENT OF SERVANTS
在 这 治疗 的 仆人

论仆人的待遇

[ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ]
THE OBSERVANCE OF SUNDAY
这 观察 的 星期日

遵守星期日

[ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['flʌktʃueɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz]
ON THE MISFORTUNE OF FLUCTUATING PRINCIPLES
在 这 不幸 的 波动 原则

论波动原则的不幸

[bə'nevələns]
BENEVOLENCE
仁

仁

[kɑːd] - [ˈplеɪɪŋ]
CARD - PLAYING
卡片 - 玩耍

纸牌游戏

[ðə; ði] [ˈθɪətə(r)]
THE THEATRE
这 剧院

剧院

[ˈpʌblɪk] [ˈplеɪsɪz]
PUBLIC PLACES
民众 地方

公共场所

[θɔːts]
THOUGHTS
想法

想法

[ɒn] [ðə; ði]
ON THE
在 这

在

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
EDUCATION
教育

教育

[ɒv; əv]
OF
的

的

[dˈɔːtəz] . [wʌn]
DAUGHTERS . 1
女儿们 . 1

女儿们.1

[ðə; ði] [ˈnɜːsəri] .
The NURSERY .
这 苗圃 .

托儿所。

[æz; əz][aɪ] [kənˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [əˈtend]
As I conceive it to be the duty of every rational creature to attend
作为 我 构想 它 到 是 这 责任 的 每一个 合理的 生物 到 出席
[tuː; tə][ɪts] [ˈɒfsprɪŋ] ,
to its offspring ,
到 它是 后代 ,

我认为，照顾自己的后代是每个理性生物的责任。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['sɒri] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] , [ðæt] ['riːz(ə)n][ænd; ənd]['djuːti][təˈgeðə(r)][hæv; həv][nɒt][səʊ] ['paʊəf(ə)l]
I am sorry to observe , that reason and duty together have not so powerful
我 是 对不起 到 观察 , 那 原因 和 责任 一起 有 不是 所以 强大的
[æn; ən] ['ɪnfluəns] over2
an influence over2
一个 影响 over2

遗憾的是，理性和责任加在一起，对2的影响力似乎并不那么强大。

['hju:mən] [kən'dʌkt] , [æz; əz] ['ɪnstɪŋkt] [hæz; həz] [ɪn] [ðə; ði] [bru:t] [kri'eɪʃ(ə)n] .

human	conduct	,	as	instinct	has	in	the	brute	creation	.
人类	执行	,	作为	本能	有	在	这	蛮力	创建	.

人类的行为，如同动物的本能一样。

['ɪndələns] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θɔ:tləs] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

Indolence	,	and	a	thoughtless	disregard	of	every	thing	,	except	the	present
懒惰	,	和	一个	轻率	漠视	的	每一个	事物	,	除了	这	展示

[ɪn'dʌldʒəns] , [meɪk] ['meni] ['mʌðəz] ,

indulgence	,	make	many	mothers	,
放纵	,	制作	许多	母亲们	,

懒惰，以及对除眼前享乐之外的一切漠不关心，造就了许多母亲。

[hu:] [meɪ] [hæv; həv] ['məʊmənt(ə)ri] [stɑ:rts] [ɒv; əv] ['tendənəs] , [nɪ'glekt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

who	may	have	momentary	starts	of	tenderness	,	neglect	their	children	.
WHO	可能	有	瞬间	开始	的	压痛	,	忽视	他们的	孩子们	.

他们或许会有一时的温柔，但却会忽视自己的孩子。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['ɪmpʌls] ,

They	follow	a	pleasing	impulse	,
他们	跟随	一个	令人愉悦	冲动	,

他们顺从了令人愉悦的冲动，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [rɪ'flekt] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] ['gʌv(ə)n] [ðəʊz] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ]

and	never	reflect	that	reason	should	cultivate	and	govern	those	instincts	which
和	绝不	反映	那	原因	应该	培育	和	治理	那些	本能	哪个

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɑ:ntɪd] [ɪn] [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['rendə(r)] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] ['dju:ti] ['plez(ə)nt] — [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ]

are	implanted	in	us	to	render	the	path	of	duty	pleasant	—	for	if	they
是	植入式	在	我们	到	使成为	这	小路	的	责任	令人愉快的	—	为了	如果	他们

[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['gʌvənd] [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [waɪld] ;

are	not	governed	they	will	run	wild	;
是	不是	受统治	他们	将要	跑步	荒野	;

永远不要反思理性应该培养和约束我们内心深处的本能，使履行职责的道路变得愉快——因为如果不加以约束，它们就会失控；

[ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['evə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [əb'teɪn] [də'mɪnjən]

and	strengthen	the	passions	which	are	ever	endeavouring	to	obtain	dominion
和	加强	这	激情	哪个	是	曾经	努力	到	获得	统治权

— [aɪ] [mi:n] ['vænəti] [ænd; ənd] [self] - [lʌv] . [θri:]

—	I	mean	vanity	and	self	-	love	.	3
—	我	意思是	虚荣	和	自己	-	爱	.	3

并强化那些不断试图占据主导地位的欲望——我指的是虚荣心和自爱。3

[ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə] , [ɪz] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd]

The	first	thing	to	be	attended	to	,	is	laying	the	foundation	of	a	good
这	第一的	事物	到	是	参加	到	,	是	躺下	这	基础	的	一个	好的

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

constitution	.
宪法	.

首先要解决的是奠定良好宪法的基础。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ([ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['weɪti] ['ri:z(ə)nz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɜ:(r); hə(r)]) [ɔ:t]

The	mother	(	if	there	are	not	very	weighty	reasons	to	prevent	her	)	ought
这	母亲	(	如果	那里	是	不是	非常	重	原因	到	防止	她	)	应该

[tu:; tə] ['sʌk(ə)l] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

to	suckle	her	children	.
到	哺乳	她	孩子们	.

母亲（如果没有非常重大的理由阻止她）应该给孩子哺乳。

[hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [ɪz] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['njuːtrɪmənt] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪz] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt]

Her	milk	is	their	proper	nutriment	,	and	for	some	time	is	quite	sufficient
她	牛奶	是	他们的	恰当的	营养	,	和	为了	一些	时间	是	相当	充足的

.

:

.

她的乳汁是它们合适的营养来源，而且在一段时间内完全足够。

[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['sʌklɪŋ] [ə'dɒptɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

Were	a	regular	mode	of	suckling	adopted	,	it	would	be	far	from	being
是	一个	常规的	模式	的	乳	已采用	,	它	会	是	远的	从	存在

[ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [tɑːsk] .

a	laborious	task	.
一个	费力的	任务	.

如果采用规律的哺乳方式，那绝不会是一件费力的事。

['tʃɪldrən] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [keə(r)] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt] ['nɜːsɪz] , [hæv; həv] [ðeə(r)] ['stʌməks]

Children	,	who	are	left	to	the	care	of	ignorant	nurses	,	have	their	stomachs
孩子们	,	WHO	是	左边	到	这	关心	的	无知	护士	,	有	他们的	胃

[ˌəʊvə'ləʊdɪd] [wɪð] [ɪm'prɒpə(r)] [fuːd] ,

overloaded	with	improper	food	,
过载	和	不当	食物	,

那些被交给缺乏经验的护士照顾的孩子，经常被喂食不合适的食物，导致肠胃负担过重。

[wɪtʃ] [tɜːnz] ['æsɪd] , [ænd; ənd] ['rendəz] [ðem; ðəm] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

which	turns	acid	,	and	renders	them	very	uncomfortable	.
哪个	转弯	酸	,	和	渲染	他们	非常	不舒服	.

这会变成酸性物质，让他们感到非常不舒服。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɪnfənt] [steɪt] [frɒm; frəm]

We	should	be	particularly	careful	to	guard	them	in	their	infant	state	from
我们	应该	是	特别	小心	到	警卫	他们	在	他们的	婴儿	状态	从

['bɒdɪli] [peɪn] ;

bodily	pain	;
身体上的	疼痛	;

我们尤其应该注意保护婴儿免受身体疼痛;

[æz; əz] [ðeə(r)] [maɪndz] [kæn; kən] [ðen] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] no4

as	their	minds	can	then	afford	them	no4
作为	他们的	思想	能	然后	买得起	他们	no4

因为他们的思想那时就能让他们承受得起4号位。

[ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

amusement	to	alleviate	it	.
娱乐	到	减轻	它	.

娱乐可以缓解这种情绪。

[ðə; ðiː] [fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [meɪd] ['mɪzrəbl] [θruː] ['neglɪdʒəns]

The	first	years	of	a	child's	life	are	frequently	made	miserable	through	negligence
这	第一的	年	的	一个	孩子的	生活	是	频繁地	制成	悲惨的	通过	疏忽

[ɔː(r)] ['ɪgnərəns] .

or	ignorance	.
或者	无知	.

由于疏忽或无知，孩子生命的最初几年常常变得痛苦不堪。

[ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] [ɪn] [ðeə(r)] ['stʌmək] [ɔː(r)] ['baʊəlz] ;

Their	complaints	are	mostly	in	their	stomach	or	bowels	;
他们的	投诉	是	大多	在	他们的	胃	或者	肠道	;

他们的症状大多与胃肠道有关;

[ænd; ənd] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] ['dʒen(ə)rəli][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɒləti][ænd; ənd]['kwɒntəti][ɒv; əv]

and	these	complaints	generally	arise	from	the	quality	and	quantity	of
和	这些	投诉	一般来说	出现	从	这	质量	和	数量	的

[ðeə(r)] [fuːd] .

their	food	.
他们的	食物	.

这些投诉通常源于食物的质量和数量。

[ðə; ði] ['sʌklɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld]['ɔːlsəʊ] [ik'sait] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [gləʊ] [ɒv; əv] ['tendənəs] — [ɪts]

The	suckling	of	a	child	also	excites	the	warmest	glow	of	tenderness	—	Its
这	乳	的	一个	孩子	还	兴奋	这	最温暖	辉光	的	压痛	—	它是

[dɪ'pendənt] ,

dependant	,
依赖	,

婴儿吮吸乳头也会激起最温暖的柔情——它所依赖的，

['helpləs] [steɪt] [pɹədj'uːsɪz][æn; ən] [ə'fekʃn] , [wɪtʃ] [meɪ] ['prɒpəli] [biː; bi] [tɜːrmd] [mə'tɜːn(ə)l] .

helpless	state	produces	an	affection	,	which	may	properly	be	termed	maternal	.
无助	状态	产	一个	感情	,	哪个	可能	适当地	是	称为	母体	.

无助的状态会产生一种情感，这种情感可以恰当地称为母性情感。

[ai][hæv; həv]['iːv(ə)n][felt][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] [pə'fɔːm] [ðæt] ['ɒfɪs] ;

I	have	even	felt	it	,	when	I	have	seen	a	mother	perform	that	office	;
我	有	甚至	毛毡	它	,	什么时候	我	有	已见	一个	母亲	履行	那	办公室	;

当我看到一位母亲履行这一职责时，我甚至也感受到了这一点；

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ə'pɪnjən] , [ðæt][mə'tɜːn(ə)l] ['tendənəs] [ə'raɪzɪz][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm]

and	am	of	opinion	,	that	maternal	tenderness	arises	quite	as	much	from
和	是	的	观点	,	那	母体	压痛	出现	相当	作为	很多	从

['hæbɪt][æz; əz]['ɪnstɪŋkt] .

habit	as	instinct	.
习惯	作为	本能	.

我认为，母性的温柔很大程度上源于习惯而非本能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , I5

It	is	possible	,	I5
它	是	可能的	,	I5

有可能，I5

[ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peərənt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'dɒptɪd]

am	convinced	,	to	acquire	the	affection	of	a	parent	for	an	adopted
是	确信	,	到	获得	这	感情	的	一个	父母	为了	一个	已采用

[tʃaɪld] ;

child	;
孩子	;

我相信，要赢得养子女父母的喜爱；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mʌðə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][wʌn] ,

it	is	necessary	,	therefore	,	for	a	mother	to	perform	the	office	of	one	,
它	是	必要的	,	所以	,	为了	一个	母亲	到	履行	这	办公室	的	一	,

因此，母亲必须履行一个人的职责。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'djuːs][ɪn][hɜː'self][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] .

in	order	to	produce	in	herself	a	rational	affection	for	her	offspring	.
在	命令	到	生产	在	她自己	一个	合理的	感情	为了	她	后代	.

为了在自己心中产生对子女的理性之爱。

['tʃɪldrən] ['veri] ['ɜːli] ['kɒntrækt; kən'trækt][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Children	very	early	contract	the	manners	of	those	about	them	.
孩子们	非常	早期的	合同	这	礼仪	的	那些	关于	他们	.

孩子们很小的时候就会模仿周围人的举止。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [bred]['pɜːs(ə)n] ,

It	is	easy	to	distinguish	the	child	of	a	well	-	bred	person	,
它	是	简单的	到	区分	这	孩子	的	一个	出色地	-	繁殖	人	,

很容易就能分辨出出身良好家庭的孩子。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [left] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [keə(r)] .

if	it	is	not	left	entirely	to	the	nurse's	care	.
如果	它	是	不是	左边	完全	到	这	护士的	关心	.

如果不是完全交给护士照料的话。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][tʃaɪld]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)]

These	women	are	of	course	ignorant	,	and	to	keep	a	child	quiet	for
这些	女性	是	的	课程	无知	,	和	到	保持	一个	孩子	安静的	为了

[ðə; ði]['məʊmənt] ,

the	moment	,
这	片刻	,

这些女人当然是无知的，她们只是想暂时让孩子安静下来。

[ðeɪ] ['hjuːmə(r)][ɔːl][ɪts]['lɪt(ə)l] [kə'priːsiz] .

they	humour	all	its	little	caprices	.
他们	幽默	全部它是	小的	一掷千金	.	

他们百依百顺，纵容它所有的小任性。

['veri] [suːn] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'gɪn][tuː; tə][biː; bi] [pə'vɜːs] , [ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi]['grætɪfaɪd][ɪn]

Very	soon	does	it	begin	to	be	perverse	,	and	eager	to	be	gratified	in
非常	很快	做	它	开始	到	是	变态	,	和	渴望的	到	是	满意	在

['evri] [θɪŋ] .

every	thing	.
每一个	事物	.

很快，它就开始变得变态，渴望在每件事上都得到满足。

[ðə; ði] usual6

The	usual6
这	usual6

通常的6

[məʊd][ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ɪz] [kəm'plai] [wɪð] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] ['sʌmtaɪmz] ,

mode	of	acting	is	complying	with	the	humours	sometimes	,
模式	的	表演	是	遵守	和	这	体液	有时	,

表演方式有时是顺应情绪，

[ænd; ənd] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət]['ʌðə(r)z] — [dʒʌst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]

and	contradicting	them	at	others	—	just	according	to	the	dictates	of
和	矛盾的	他们	在	其他的	—	只是	根据	到	这	规定	的

[æn; ən] [ˌʌnkə'rektɪd] ['tempə(r)] .

an	uncorrected	temper	.
一个	未修正	脾气	.

有时他又会反驳别人的观点——这完全是受任性脾气驱使的结果。

[ðɪs] [ðə; ði]['ɪnfənt][faindz][aʊt] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,

This	the	infant	finds	out	earlier	than	can	be	imagined	,
这	这	婴儿	发现	出去	早些时候	比	能	是	想象	,

婴儿比我们想象的更早地发现了这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [raɪz][tuː; tə][æn; ən] [ə'fekʃn] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

and	it	gives	rise	to	an	affection	devoid	of	respect	.
和	它	给予	上升	到	一个	感情	缺乏	的	尊重	.

它滋生了一种缺乏尊重的感情。

[ˌjuːnɪˈfɔːməti][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['fiːzəb(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] [kriːˈeɪtɪŋ] [bəuθ] .

Uniformity	of	conduct	is	the	only	feasible	method	of	creating	both	.
均匀性	的	执行	是	这	仅有的	可行的	方法	的	创建	两个都	.

行为规范的统一是实现这两点的唯一可行方法。

[æn; ən][ɪn'fleksəb(ə)l] [əd'hɪərəns] [tu:; tə]['eni] [ru:l] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [leɪd] [daʊn] [meɪks] ['tʃɪldrən]

An	inflexible	adherence	to	any	rule	that	has	been	laid	down	makes	children
一个	不灵活的	依从性	到	任何	规则	那	有	到过	铺设	向下	制作	孩子们

['kʌmftəb(ə)l] ,

comfortable	,
舒服的	,

僵化地遵守既定规则会让孩子感到安心。

[ænd; ənd] [seɪvz] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [nɜ:s] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['ɒf(ə)n]['kɒntest]

and	saves	the	mother	and	nurse	much	trouble	,	as	they	will	not	often	contest
和	保存	这	母亲	和	护士	很多	麻烦	,	作为	他们	将要	不是	经常	竞赛

,

,

,

这样可以省去母亲和护士很多麻烦，因为她们不会经常发生争执。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][wʌns] ['kɔŋkə] .

if	they	have	not	once	conquered	.
如果	他们	有	不是	一次	征服	.

如果他们从未征服过。

[ðeɪ] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [tri:ts] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] ,

They	will	,	I	am	sure	,	love	and	respect	a	person	who	treats	them	properly	,
他们	将要	,	我	是	当然	,	爱	和	尊重	一个	人	WHO	款待	他们	适当地	,

我相信，他们会喜爱并尊重那些善待他们的人。

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [els] does7

if	some	one	else	does7
如果	一些	一	别的	does7

如果其他人这样做7

[nɒt] [ˌɪndɪ'skri:tli] [ɪn'dʌldʒ] [ðem; ðəm] .

not	indiscreetly	indulge	them	.
不是	轻率地	放纵	他们	.

不要轻率地纵容他们。

[ai][wʌns] [hɜ:d] [ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] ['fɑ:ðə(r)] [seɪ] , “ [hi:; hi] [wʊd] [tri:t] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][æz; əz][hi:; hi] [wʊd]

I	once	heard	a	judicious	father	say	,	“	He	would	treat	his	child	as	he	would
我	一次	听到	一个	明智的	父亲	说	,	“	他	会	对待	他的	孩子	作为	他	会

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] :

his	horse	:
他的	马	:

我曾听一位明智的父亲说过：“他会像对待马一样对待他的孩子：”

[fɜ:st] [kən'vɪns] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪts]['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [frend] .

first	convince	it	he	was	its	master	,	and	then	its	friend	.
第一的	说服	它	他	曾是	它是	掌握	,	和	然后	它是	朋友	.

首先要让它相信他是它的主人，然后才能让它相信他是它的朋友。

” [bʌt; bət] [jet] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [staɪl] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'dɒptɪd] ;

”	But	yet	a	rigid	style	of	behaviour	is	by	no	means	to	be	adopted	;
”	但	然而	一个	死板的	风格	的	行为	是	经过	不	方法	到	是	已采用	;

“但是，绝不应采取僵化的行为方式；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] ,

on	the	contrary	,	I	wish	to	remark	,
在	这	相反	,	我	希望	到	评论	,

相反，我想指出，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]

that	it	is	only	in	the	years	of	childhood	that	the	happiness	of	a	human
那	它	是	仅有的	在	这	年	的	童年	那	这	幸福	的	一个	人类

['biːɪŋ] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ɒn]['ʌðə(r)z] — [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'bɪtə(r)] [ðəʊz] [j'iəz] [baɪ] ['niːdləs]

being	depends	entirely	on	others	—	and	to	embitter	those	years	by	needless
存在	取决于	完全	在	其他的	—	和	到	苦涩	那些	年	经过	不必要

[rɪ'streɪnt] [ɪz]['kruːəl] .

restraint	is	cruel	.
克制	是	残忍的	.

只有在童年时期，人类的幸福才完全取决于他人——用不必要的约束使童年变得痛苦是残忍的。

[tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ə'fekʃn] , [ə'fekʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃəʊn] ,

To	conciliate	affection	,	affection	must	be	shown	,
到	和解	感情	,	感情	必须	是	所示	,

要想赢得爱意，就必须表达爱意。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruːfs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] — [let][ðem; ðəm][nɒt] [ə'pɪə(r)]

and	little	proofs	of	it	ought	always	to	be	given	—	let	them	not	appear
和	小的	证明	的	它	应该	总是	到	是	给定	—	让	他们	不是	出现

['wiːknəsɪz] ,

weaknesses	,
弱点	,

而且应该始终提供一些小的证据——不要让这些证据显得是弱点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [sɪŋk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd] , [ænd; ənd] call8

and	they	will	sink	deep	into	the	young	mind	,	and	call8
和	他们	将要	下沉	深的	进入	这	年轻的	头脑	,	和	call8

它们将深深地烙印在年轻人的心中，并被呼唤8

[fɔːθ] [ɪts][məʊst]['eɪmiəb(ə)l] [prəu'pensiti] .

forth	its	most	amiable	propensities	.
前进	它是	最多	可亲	倾向	.

展现其最友善的倾向。

[ðə; ði] ['tɜːbjələnt] ['pæʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [kept] [daʊn] [tɪl] ['riːz(ə)n] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɔːn] .

The	turbulent	passions	may	be	kept	down	till	reason	begins	to	dawn	.
这	湍流	激情	可能	是	保留	向下	直到	原因	开始	到	黎明	.

汹涌的激情或许会被压制，直到理智开始复苏。

[ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [tuː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli][hɪə(r)]

In	the	nursery	too	,	they	are	taught	to	speak	;	and	there	they	not	only	hear
在	这	苗圃	也	,	他们	是	教授	到	说话	;	和	那里	他们	不是	仅有的	听到

['nɒns(ə)ns] ,

nonsense	,
废话	,

在托儿所里，孩子们也被教说话；在那里，他们不仅听到胡言乱语，

[bʌt; bət] [ðæt] ['nɒns(ə)ns] ['riːteil] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɪli] , [ə'fektɪd] [təʊnz] [æz; əz][mʌst; məst] [dɪs'gʌst] ;

but	that	nonsense	retailed	out	in	such	silly	,	affected	tones	as	must	disgust	;
但	那	废话	零售	出去	在	这样的	愚蠢的	,	做作的	音调	作为	必须	厌恶	;

但这种胡言乱语是用如此愚蠢、做作的语气说出来的，令人作呕；

— [jet] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [təʊnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][fɜːst] ['imiteit] ,

—	yet	these	are	the	tones	which	the	child	first	imitates	,
—	然而	这些	是	这	音调	哪个	这	孩子	第一的	模仿	,

——然而，这些却是孩子最先模仿的音调。

[ænd; ənd][ɪts] ['ɪnəs(ə)nt] ['pleɪf(ə)l]['mænə(r)] ['rendəz] [ðem; ðəm]['tɒlərəb(ə)l] , [ɪf] [nɒt] ['pliːzɪŋ] ;

and	its	innocent	playful	manner	renders	them	tolerable	,	if	not	pleasing	;
和	它是	清白的	顽皮的	方式	渲染	他们	可容忍的	,	如果	不是	令人愉悦	;

它天真烂漫的玩世不恭的态度，即使不能让人喜欢，也至少让人能够忍受；

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzəli] [gɒt][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv] — [neɪ] ,

but	afterwards	they	are	not	easily	got	the	better	of	—	nay	,
但	然后	他们	是	不是	容易地	得到	这	更好的	的	—	不	,

但之后他们就不容易被打败了——不，

['meni] ['wɪmɪn] ['ɔːlweɪz] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['prɪti] ['præt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt]

many	women	always	retain	the	pretty	prattle	of	the	nursery	,	and	do	not
许多	女性	总是	保持	这	漂亮的	喋喋不休	的	这	苗圃	,	和	做	不是

[fə'get] [tuː; tə] [lɪsp] ,

forget	to	lisp	,
忘记	到	口齿不清	,

许多女性始终保留着育儿时甜美的咿呀学语，而且不忘带着些许口齿不清。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɜːnt] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] . [naɪn]

when	they	have	learnt	to	languish	.	9
什么时候	他们	有	学会了	到	憔悴	.	9

当他们学会了苟且偷生。9

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd][laɪz][ɪn][ðeə(r)] ['veri] ['kreɪdlz] .

Children	are	taught	revenge	and	lies	in	their	very	cradles	.
孩子们	是	教授	复仇	和	谎言	在	他们的	非常	摇篮	.

孩子们还在襁褓之中就被灌输了复仇和谎言的观念。

[ɪf] [ðeɪ] [fɔːl] [daʊn] , [ɔː(r)] [straɪk] [ðeə(r)] [hedz] [ə'genst] ['eni] [θɪŋ] ,

If	they	fall	down	,	or	strike	their	heads	against	any	thing	,
如果	他们	落下	向下	,	或者	罢工	他们的	头部	反对	任何	事物	,

如果他们摔倒，或者头部撞到任何东西，

[tuː; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bɪd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['ɪndʒəri] ,

to	quiet	them	they	are	bid	return	the	injury	,
到	安静的	他们	他们	是	出价	返回	这	受伤	,

为了让他们安静下来，他们被要求归还伤势。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][hændz][held] [aʊt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and	their	little	hands	held	out	to	do	it	.
和	他们的	小的	双手	握住	出去	到	做	它	.

他们伸出小手去完成这件事。

[wen] [ðeɪ] [kraɪ] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] , [ðə; ði][kæt][ɔː(r)][dɒg][ɪz] [tʃæs'taiz] ,

When	they	cry	,	or	are	troublesome	,	the	cat	or	dog	is	chastised	,
什么时候	他们	哭	,	或者	是	麻烦的	,	这	猫	或者	狗	是	受责罚	,

当猫或狗哭闹或惹麻烦时，就会受到责罚。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['bʌgbeə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ; [wɪtʃ] ['əʊnli] ['terifai] [ðem; ðəm][æt; ət]

or	some	bugbear	called	to	take	them	away	;	which	only	terrifies	them	at
或者	一些	怪物	称为	到	拿	他们	离开	;	哪个	仅有的	令人恐惧	他们	在

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

或者召唤出某种恶魔来带走他们；这起初只会让他们感到害怕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [nɜːs] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [ðiːz] ['dredf(ə)l] ['θretnɪŋ]

for	they	soon	find	out	that	the	nurse	means	nothing	by	these	dreadful	threatenings
为了	他们	很快	寻找	出去	那	这	护士	方法	没有什么	经过	这些	可怕	威胁

.

:

.

因为他们很快发现，护士这些可怕的威胁根本就不是真的。

[ɪn'diːd] , [səʊ] [wel] [duː; də] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['fæləsi] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ,

Indeed	,	so	well	do	they	discover	the	fallacy	,	that	I	have	seen	little	creatures	,
的确	,	所以	出色地	做	他们	发现	这	谬论	,	那	我	有	已见	小的	生物	,

的确，它们如此擅长发现谬误，以至于我见过一些小家伙……

[huː] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [spiːk] , [pleɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [trɪks] [wɪð] [ðeə(r)] [dɒl] [ɔː(r)][ðə; ði][kæt] .

who	could	scarcely	speak	,	play	over	the	same	tricks	with	their	doll	or	the	cat	.
WHO	可以	几乎	说话	,	玩	超过	这	相同的	技巧	和	他们的	玩具娃娃	或者	这	猫	.

-

10

-

那些几乎不会说话的孩子，却一遍又一遍地和他们的娃娃或猫玩着同样的把戏。10

[haʊ] , [ðen] , [wen] [ðə; ði][maɪnd] ['kɒmz] ['ʌndə(r)] ['dɪsəplɪn] , [kæn; kən] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [truːθ] [biː; bi]

How	,	then	,	when	the	mind	comes	under	discipline	,	can	precepts	of	truth	be
如何	,	然后	,	什么时候	这	头脑	来	在下面	纪律	,	能	戒律	的	真相	是

[ɪn'fɔːrst] ,

inforced	,
强制	,

那么，当心灵受到约束时，如何才能强制执行真理的准则呢?

[wen] [ðə; ði][fɜːst] [ɪg'zæmpl] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði]

when	the	first	examples	they	have	had	would	lead	them	to	practice	the
什么时候	这	第一的	示例	他们	有	有	会	带领	他们	到	实践	这

['kɒntrəri] ? -

contrary	?	11
相反	?	-

当他们最初得到的例子反而会引导他们去做相反的事情时，该怎么办呢？11

['mɒrəl] ['dɪsəplɪn] .

MORAL	DISCIPLINE	.
道德	纪律	.

道德约束。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'sɜːtɪd] , “ [ðæt] [nəʊ] ['biːɪŋ] , ['mɪəli] ['hjuːmən] , [kʊd; kəd] ['prɒpəli] ['edʒukeɪt]

It	has	been	asserted	,	“	That	no	being	,	merely	human	,	could	properly	educate
它	有	到过	断言	,	“	那	不	存在	,	仅仅	人类	,	可以	适当地	教育

[ə; eɪ][tʃaɪld] .

a	child	.
一个	孩子	.

有人断言：“任何人类都无法正确地教育孩子。”

” [aɪ] [ɪn'taɪəli] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [pə'fekʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'teɪnd] ,

”	I	entirely	coincide	with	this	author	;	but	though	perfection	cannot	be	attained	,
”	我	完全	重合	和	这	作者	;	但	尽管	完美	不能	是	已达到	,

“我完全同意这位作者的观点；但是，尽管完美无法达到，

[ænd; ənd] [ˌʌnfɔː'siːn] [ɪ'vents] [wɪl] ['evə(r)]['gʌv(ə)n]['hjuːmən] [kən'dʌkt] ,

and	unforeseen	events	will	ever	govern	human	conduct	,
和	意外	活动	将要	曾经	治理	人类	执行	,

不可预见的事件将永远左右人类的行为。

[jet] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [sʌm; səm] [ruːl] [tuː; tə] ['regjuleɪt] ['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz][baɪ] ,

yet	still	it	is	our	duty	to	lay	down	some	rule	to	regulate	our	actions	by	,
然而	仍然	它	是	我们的	责任	到	躺	向下	一些	规则	到	调节	我们的	行动	经过	,

然而，我们仍然有责任制定一些规则来规范我们的行为。

[ænd; ənd][tuː; tə][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [kən'sɪstəntli] [æz; əz]['aʊə(r)] [ɪn'fəːməti] [wɪl] [pə'mɪt] .

and	to	adhere	to	it	,	as	consistently	as	our	infirmities	will	permit	.
和	到	粘着	到	它	,	作为	始终	作为	我们的	弱点	将要	允许	.

并且要坚持下去，只要我们的身体状况允许。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['mɪstə(r)] . [lɑks] ['sɪstəm] ([ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv]

To	be	able	to	follow	Mr	.	Locke's	system	(	and	this	may	be	said	of
到	是	有能力的	到	跟随	先生	.	洛克的	系统	(	和	这	可能	是	说	的

['ɔːlməʊst][ɔːl] ['triːtiziz] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]) [ðə; ði]['peərənts][mʌst; məst][hæv; həv][səb'djuːd][ðeə(r)] [əʊn]

almost	all	treatises	on	education	)	the	parents	must	have	subdued	their	own
几乎	全部	论文	在	教育	)	这	父母	必须	有	低沉的	他们的	自己的

['pæʃ(ə)nz] , -

passions	,	12
激情	,	-

要遵循洛克先生的教育体系（几乎所有教育论著都如此），父母必须克制自己的欲望。12

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] .

which	is	not	often	the	case	in	any	considerable	degree	.
哪个	是	不是	经常	这	案件	在	任何	大量	程度	.

这种情况并不常见，而且程度也并不严重。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [steɪt] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] ;

The	marriage	state	is	too	often	a	state	of	discord	;
这	婚姻	状态	是	也	经常	一个	状态	的	Discord	;

婚姻状态常常是一种不和的状态；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['hæpən] [ðæt] [bəuθ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)]['ræʃ(ə)nəl] ,

it	does	not	always	happen	that	both	parents	are	rational	,
它	做	不是	总是	发生	那	两个都	父母	是	合理的	,

父母双方并非总是理性的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːkɪst] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['pəʊə(r)][tuː; tə][duː; də][məʊst] ['mɪstʃɪf] .

and	the	weakest	have	it	in	their	power	to	do	most	mischief	.
和	这	最弱	有	它	在	他们的	力量	到	做	最多	恶作剧	.

而最弱小的人却有能力作恶最多。

[haʊ] [ðen] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['tendə(r)][maɪndz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] ?

How	then	are	the	tender	minds	of	children	to	be	cultivated	?
如何	然后	是	这	投标	思想	的	孩子们	到	是	栽培	?

那么，应该如何培养孩子稚嫩的心灵呢?

— ['mæmə; mə'mɑː][ɪz]['əʊnli] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][best] ,

—	Mamma	is	only	anxious	that	they	should	love	her	best	,
—	妈妈	是	仅有的	焦虑的	那	他们	应该	爱	她	最好的	,

妈妈只希望他们能最爱她。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [teɪks] [peɪnz] [tuː; tə] [səʊ] [ðəʊz] [siːdz] ,

and	perhaps	takes	pains	to	sow	those	seeds	,
和	也许	需要	疼痛	到	母猪	那些	种子	,

或许还费尽心思播下这些种子，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [prə'djuːst] [sʌtʃ] [lʌg'ʒʊəriənt] [wiːdz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd] .

which	have	produced	such	luxuriant	weeds	in	her	own	mind	.
哪个	有	生产	这样的	茂盛的	杂草	在	她	自己的	头脑	.

这些在她自己的脑海中滋生了如此茂盛的杂草。

[ɔː(r)] , [wɒt] [stɪl] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ə'kɜːz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][fɜːst] [meɪd] [pleɪ] - [θɪŋz]

Or	,	what	still	more	frequently	occurs	,	the	children	are	at	first	made	play	-	things
或者	,	什么	仍然	更多的	频繁地	发生	,	这	孩子们	是	在	第一的	制成	玩	-	事物

[ɒv; əv] , and13

of	,	and13
的	,	and13

或者，更常见的情况是，孩子们一开始就被当作玩物，13

[wen] [ðeə(r)] ['tempəz] [hæv; həv] [biːn] [spɔɪld] [baɪ] [ˌɪndɪ'skriːt] [ɪn'dʌldʒəns] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm]
when **their** **tempers** **have** **been** **spoiled** **by** **indiscreet** **indulgence** **,** **they** **become**
什么时候 他们的 脾气 有 到过 被宠坏了 经过 轻率 放纵 , 他们 变得
['trʌb(ə)lsəm] ,
troublesome **,**
麻烦的 ,

当他们因放纵过度而脾气暴躁时，就会变得难以相处。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['məʊstli][left] [wɪð] ['sɜːvənts] ; [ðə; ði][fɜːst]['nəʊʃ(ə)nz] [ðeɪ] [ɪm'baɪb] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and **are** **mostly** **left** **with** **servants** **;** **the** **first** **notions** **they** **imbibe** **,** **therefore** **,**
和 是 大多 左边 和 仆人 ; 这 第一的 概念 他们 吸收 , 所以 ,
[ɑː(r); ə(r)] [miːn] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)] .
are **mean** **and** **vulgar** **.**
是 意思是 和 庸俗 .

他们大多被留给仆人照顾；因此，他们最初接触到的观念都是卑鄙庸俗的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] ['kʌnɪŋ] , [ðə; ði]['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv]
They **are** **taught** **cunning** **,** **the** **wisdom** **of** **that** **class** **of** **people** **,** **and** **a** **love**
他们 是 教授 狡猾 , 这 智慧 的 那 班级 的 人们 , 和 一个 爱
[ɒv; əv] [truːθ] ,
of **truth** **,**
的 真相 ,

他们被教导要狡诈，要拥有那个阶层的智慧，还要热爱真理。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [ɪz] [suːn] [ə'blɪtəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][maɪndz] .
the **foundation** **of** **virtue** **,** **is** **soon** **obliterated** **from** **their** **minds** **.**
这 基础 的 美德 , 是 很快 彻底摧毁 从 他们的 思想 .

美德的根基很快就从他们的脑海中消失了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ə; eɪ] [wel] - [pruːvd] [fækt] , [ðæt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [truːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'neɪt]
It **is** **,** **in** **my** **opinion** **,** **a** **well** **-** **proved** **fact** **,** **that** **principles** **of** **truth** **are** **innate**
它 是 , 在 我的 观点 , 一个 出色地 - 已证实 事实 , 那 原则 的 真相 是 先天
.
:
.

在我看来，真理的原则是与生俱来的，这是一个已被充分证明的事实。

[wɪ'ðaʊt] ['riːzənɪŋ] [wiː; wi] [ə'sent] [tuː; tə] ['meni] [truːðz] ; [wiː; wi] [fiːl] [ðeə(r)] [fɔːs] ,
Without **reasoning** **we** **assent** **to** **many** **truths** **;** **we** **feel** **their** **force** **,**
没有 推理 我们 同意 到 许多 真相 ; 我们 感觉 他们的 力量 ,

我们不经思考就认同许多真理；我们能感受到它们的力量。

[ænd; ənd] ['ɑːtfl] ['sɒfɪstri] [kæn; kən]['əʊnli] [blʌnt] [ðəʊz] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ɪm'plɑːntɪd]
and **artful** **sophistry** **can** **only** **blunt** **those** **feelings** **which** **nature** **has** **implanted**
和 巧 诡辩 能 仅有的 钝 那些 情怀 哪个 自然 有 植入式
[ɪn][ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪn'stɪŋktɪv] [gɑːdz] [tuː; tə]['vɜːtʃuː] .
in **us** **as** **instinctive** **guards** **to** **virtue** **.**
在 我们 作为 本能 守卫 到 美德 .

而巧妙的诡辩只会削弱自然赋予我们的那些作为美德本能守护者的情感。

[dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [wɪl] [suːn] [draɪv] [ɔːl] other14
Dissimulation **and** **cunning** **will** **soon** **drive** **all** **other14**
伪装 和 狡猾 将要 很快 驾驶 全部 other14

伪装和狡诈很快就会驱使所有其他14

[gʊd] ['kwɒlətiz] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪv] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪm'plɪsəti] ,
good **qualities** **before** **them** **,** **and** **deprive** **the** **mind** **of** **that** **beautiful** **simplicity** **,**
好的 品质 前 他们 , 和 剥夺 这 头脑 的 那 美丽的 简单 ,

美好的品质摆在他们面前，剥夺了心灵那份美好的纯真。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['tʃerɪʃt] .

which	can	never	be	too	much	cherished	.
哪个	能	绝不	是	也	很多	珍爱	.

永远都不应该过分珍惜。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['ɑːtləs] ,

Indeed	it	is	of	the	utmost	consequence	to	make	a	child	artless	,
的确	它	是	的	这	极致	结果	到	制作	一个	孩子	不矫揉造作	,

让孩子保持纯真无邪的确至关重要。

[ɔː(r)][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [mɔː(r)][prə'praɪəti] , [nɒt][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ;

or	to	speak	with	more	propriety	,	not	to	teach	them	to	be	otherwise	;
或者	到	说话	和	更多的	礼	,	不是	到	教	他们	到	是	否则	;

或者让他们说话更得体，而不是教唆他们做其他事；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]

and	in	order	to	do	so	we	must	keep	them	out	of	the	way	of
和	在	命令	到	做	所以	我们	必须	保持	他们	出去	的	这	方式	的

[bæd] [ɪg'zæmpl] .

bad	examples	.
坏的	示例	.

为了做到这一点，我们必须让他们远离不良榜样。

[ɑːt] [ɪz]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] ['præktɪst] [baɪ] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən]

Art	is	almost	always	practiced	by	servants	,	and	the	same	methods	which	children
艺术	是	几乎	总是	练习	经过	仆人	,	和	这	相同的	方法	哪个	孩子们

[əb'zɜːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juːz] ,

observe	them	to	use	,
观察	他们	到	使用	,

艺术几乎总是由仆人来从事，而且他们使用的方法也与孩子们观察到的方法相同。

[tuː; tə] [ʃiːld] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [bleɪm] , [ðeɪ] [wɪl] [ə'dɒpt] — [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ɪz][səʊ] ['nɪəli]

to	shield	themselves	from	blame	,	they	will	adopt	—	and	cunning	is	so	nearly
到	盾	他们自己	从	责备	,	他们	将要	采纳	—	和	狡猾	是	所以	几乎

['ælaɪd][tuː; tə] ['fɔːlshʊd] ,

allied	to	falsehood	,
盟军	到	谬误	,

为了保护自己免受责备，他们会采取——而狡诈与谎言几乎是密不可分的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [liːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — or15

that	it	will	infallibly	lead	to	it	—	or15
那	它	将要	绝对正确	带领	到	它	—	or15

它必然会导致这种情况——或者15

[sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] [prɪ'værɪkeɪtɪŋ] ['sʌbtəfjuːdʒ] [wɪl] [ə'kɜː(r)] ; [tuː; tə]['saɪləns] ['eni] [ri'prəutʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

some	foolish	prevaricating	subterfuge	will	occur	;	to	silence	any	reproaches	of	the
一些	愚蠢	含糊其辞	托词	将要	发生	;	到	沉默	任何	责备	的	这

[maɪnd] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz] ,

mind	which	may	arise	,
头脑	哪个	可能	出现	,

将会采取一些愚蠢的、含糊其辞的诡计；为了平息可能出现的任何内心责备，

[ɪf] [æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [truːθ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] .

if	an	attention	to	truth	has	been	inculcated	.
如果	一个	注意力	到	真相	有	到过	灌输	.

如果从小就培养了追求真理的意识。

[ə'nʌðə(r)] [kɔːz] [ɔː(r)] [sɔːs] [ɒv; əv][ɑːt][ɪz] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [kə'rekʃn] .

Another	cause	or	source	of	art	is	injudicious	correction	.
其他	原因	或者	来源	的	艺术	是	不明智的	更正	.

艺术的另一个成因或来源是不恰当的纠正。

['æksɪdənts][ɔ:(r)] ['gɪdi] [trɪks] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['fri:kwəntli] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['tʃɪldrən] [kæn; kən]
Accidents or giddy tricks are too frequently punished , and if children can
事故 或者 头晕 技巧 是 也 频繁地 受到惩罚 , 和 如果 孩子们 能
[kən'si:l] [ðiːz] ,
conceal these ,
隐藏 这些 ,

意外事故或玩笑行为常常受到惩罚，而如果孩子们能够掩盖这些行为，

[ðeɪ] [wɪl] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] [tʃæ'staɪzmənt] .
they will , to avoid chastisement .
他们 将要 , 到 避免 惩罚 .

为了避免惩罚，他们会这么做。

[rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] , ['ðeəfɔ:(r)] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [kə'rekt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['veri] [sə'fɪʃ(ə)nt]
Restrain them , therefore , but never correct them without a very sufficient
抑制 他们 , 所以 , 但 绝不 正确的 他们 没有 一个 非常 充足的
[kɔ:z] ;
cause ;
原因 ;

因此，要约束他们，但绝不能无缘无故地纠正他们；

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tru:θ] , ['kru:əlti][tu:; tə] ['ænɪmlz] , [in'fiəriəz] ,
such as a violation of truth , cruelty to animals , inferiors ,
这样的 作为 一个 违反 的 真相 , 残酷 到 动物 , 下等人 ,

例如违背真理、虐待动物、歧视低等群体

[ɔ:(r)] [ðəʊz] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fɒliz] [wɪtʃ] [li:d] [tu:; tə][vaɪs] . -
or those kind of follies which lead to vice . 16
或者 那些 种类 的 愚行 哪个 带领 到 副 . -

或者那些导致恶习的愚蠢行为。16

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə]['entə(r)]['ɪntu:] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
Children should be permitted to enter into conversation ;
孩子们 应该 是 允许 到 进入 进入 对话 ;

应该允许儿童参与对话；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪəz] [greɪt] [dɪ'sɜ:nmənt] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts][æz; əz] [wɪl] ['grædʒuəli]
but it requires great discernment to find out such subjects as will gradually
但 它 需要 伟大的 辨别力 到 寻找 出去 这样的 主题 作为 将要 逐步地
[ɪm'pru:v] [ðem; ðəm] .
improve them .
提升 他们 .

但要找到能够逐步提升他们的科目，需要很强的洞察力。

['ænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fɜ:st]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [kætʃ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ;
Animals are the first objects which catch their attention ;
动物 是 这 第一的 对象 哪个 抓住 他们的 注意力 ;

动物是他们最先注意到的物体；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][ə'mju:z][bʌt; bət] [ɪn'strʌkt] [æt; ət]
and I think little stories about them would not only amuse but instruct at
和 我 思考 小的 故事 关于 他们 会 不是 仅有的 娱乐 但 指示 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

我认为关于他们的小故事不仅能逗乐，还能寓教于乐。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][best] [ɪ'fekt] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['tempə(r)][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd]

and	have	the	best	effect	in	forming	the	temper	and	cultivating	the	good
和	有	这	最好的	影响	在	成型	这	脾气	和	耕作	这	好的

[ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .

dispositions	of	the	heart	.
性情	的	这	心	.

而且对塑造性情和培养良好的心性有最佳效果。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ðɪs] ['tendənsi] .

There	are	many	little	books	which	have	this	tendency	.
那里	是	许多	小的	图书	哪个	有	这	趋势	.

很多小册子都有这种倾向。

[wʌn] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][aɪ] [ˌrekə'lekt] : [ðə; ði] [pəˌræmbju'leɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] .

One	in	particular	I	recollect	:	The	Perambulations	of	a	Mouse	.
一	在	特别的	我	追忆	:	这	步行	的	一个	老鼠	.

我尤其记得其中一本：《老鼠的漫步》。

[aɪ] ['kænɒt] [hɪə(r)][help] ['menʃnɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [hɪmz] , [ɪn] ['meʒəd] [prəʊz] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]

I	cannot	here	help	mentioning	a	book	of	hymns	,	in	measured	prose	,	written	by
我	不能	这里	帮助	提及	一个	书	的	赞美诗	,	在	测量	散文	,	书面	经过

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] author17

the	ingenious	author17
这	巧妙	author17

在此，我不得不提及一本由才华横溢的作者用优美的散文写成的赞美诗集[17]。

[ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)]['prɒpə(r)] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

of	many	other	proper	lessons	for	children	.
的	许多	其他	恰当的	课程	为了	孩子们	.

还有许多其他适合孩子的课程。

[ðiːz] [hɪmz] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənts]

These	hymns	,	I	imagine	,	would	contribute	to	fill	the	heart	with	religious	sentiments
这些	赞美诗	,	我	想象	,	会	贡献	到	充满	这	心	和	宗教	情感

[ænd; ənd] [əˈfekʃən] ;

and	affections	;
和	情感	;

我想，这些赞美诗有助于使人们心中充满宗教情怀和情感；

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [meɪk] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ['ɒbviəs] [tuː; tə]

and	,	if	I	may	be	allowed	the	expression	,	make	the	Deity	obvious	to
和	,	如果	我	可能	是	允许	这	表达	,	制作	这	神	明显的	到

[ðə; ði] ['sensɪz] .

the	senses	.
这	感官	.

并且，如果允许我这样表达的话，让神性对感官而言显而易见。

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	understanding	,	however	,	should	not	be	overloaded	any	more	than	the
这	理解	,	然而	,	应该	不是	是	过载	任何	更多的	比	这

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

然而，人的理解能力不应像人的胃一样承受过重的负荷。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪm'prʊvmənt] , [laɪk][ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,

Intellectual	improvements	,	like	the	growth	and	formation	of	the	body	,
知识分子	改进	,	喜欢	这	生长	和	形成	的	这	身体	,

智力方面的进步，就像身体的生长发育一样，

[mʌst; məst][biː; bi]['grædʒuəl] — [jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][maɪnd][ʃʊd; ʃəd][laɪ] ['fæləʊ] ,

must	be	gradual	—	yet	there	is	no	reason	why	the	mind	should	lie	fallow	,
必须	是	逐渐地	—	然而	那里	是	不	原因	为什么	这	头脑	应该	说谎	休耕	,

必须循序渐进——然而，没有理由让思想停滞不前。

[waɪl] [ɪts] “ [freɪl] ['tenəmənt] ” [ɪz] [ˌɪmpə'septəbli] ['fɪtɪŋ] [ɪt'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['riːznəbl]

while	its	“	frail	tenement	”	is	imperceptibly	fitting	itself	for	a	more	reasonable
尽管	它是	“	脆弱	廉租公寓	”	是	不易察觉地	配件	本身	为了	一个	更多的	合理的

[ɪn'hæbɪtənt] .

inhabitant	.
居民	.

虽然它“简陋的公寓”不知不觉地更适合一位更理智的居民居住。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][laɪ] ['fæləʊ] ; [prə'mɪskjuəs] [siːdz] [wɪl] [biː; bi] [səʊn] [baɪ]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]

It	will	not	lie	fallow	;	promiscuous	seeds	will	be	sown	by	accident	,	and	they	will
它	将要	不是	说谎	休耕	;	淫乱	种子	将要	是	播种	经过	事故	,	和	他们	将要

[ʃuːt] up18

shoot	up18
射击	up18

它不会荒芜；杂乱的种子会意外播下，它们也会发芽生长。[18]

[wɪð] [ðə; ði] [wiːt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['nevə(r)][biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .

with	the	wheat	,	and	perhaps	never	be	eradicated	.
和	这	小麦	,	和	也许	绝不	是	根除	.

与小麦一起，或许永远无法根除。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɑːsks][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['riːznəbl] ['ɑːnsə(r)]

Whenever	a	child	asks	a	question	,	it	should	always	have	a	reasonable	answer
每当	一个	孩子	问	一个	问题	,	它	应该	总是	有	一个	合理的	回答

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

given	it	.
给定	它	.

每当孩子提出问题时，都应该给予合理的回答。

[ɪts] ['lɪt(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'geɪdʒd] .

Its	little	passions	should	be	engaged	.
它是	小的	激情	应该	是	已订婚的	.

应该激发它的小小热情。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli][fɒnd][ɒv; əv] ['stɔːriz] , [ænd; ənd]['prɒpə(r)][wʌnz] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm]

They	are	mostly	fond	of	stories	,	and	proper	ones	would	improve	them
他们	是	大多	喜爱	的	故事	,	和	恰当的	一个	会	提升	他们

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'mjuːzd] .

even	while	they	are	amused	.
甚至	尽管	他们	是	觉得好笑	.

他们大多喜欢听故事，而合适的故事不仅能让他们感到愉悦，还能提升他们的品格。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ðeə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ɪm'prɒbəbl] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ænd; ənd]

Instead	of	these	,	their	heads	are	filled	with	improbable	tales	,	and
反而	的	这些	,	他们的	头部	是	已填	和	不太可能	故事	,	和

[ˌsuːpə'stɪʃəs] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['biːɪŋs] ,

superstitious	accounts	of	invisible	beings	,
迷信的	账户	的	无形的	生物	,

相反，他们的脑子里充满了荒诞的故事和关于隐形生物的迷信说法。

[wɪtʃ] [briːd] [streɪndʒ]['predʒədɪsɪz][ænd; ənd][veɪn] [fɪəz] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .

which	breed	strange	prejudices	and	vain	fears	in	their	minds	.
哪个	品种	奇怪的	偏见	和	徒劳	恐惧	在	他们的	思想	.

这会在他们心中滋生奇怪的偏见和无谓的恐惧。

[ðə; ði] [lɪsp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɪz] [kən'fɜːmd] , [ænd; ənd]['vʌlgə(r)] ['freɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kwaɪəd] ;

The	lisp	of	the	nursery	is	confirmed	,	and	vulgar	phrases	are	acquired	;
这	口齿不清	的	这	苗圃	是	确认的	,	和	庸俗	短语	是	获得	;

[wɪtʃ] ['tʃɪldrən] ,

which	children	,
哪个	孩子们	,

幼儿时期的口吃得到了证实，粗俗的短语也开始流传；哪些孩子，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hɪə(r)] . -

if	possible	,	should	never	hear	.	19
如果	可能的	,	应该	绝不	听到	.	-

如果可能，最好永远不要听到。19

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [θɔːts] [wɪð] [fə'sɪləti] [ænd; ənd][prə'praɪəti] , [ɪz][ɒv; əv] [greɪt]

To	be	able	to	express	the	thoughts	with	facility	and	propriety	,	is	of	great
到	是	有能力的	到	表达	这	想法	和	设施	和	礼	,	是	的	伟大的

['kɒnsɪkwəns] [ɪn][laɪf] ,

consequence	in	life	,
结果	在	生活	,

能够流利得体地表达思想，在生活中具有重要意义。

[ænd; ənd] [ɪf] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][led] [ə'streɪ] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prɪ'vent]

and	if	children	were	never	led	astray	in	this	particular	,	it	would	prevent
和	如果	孩子们	是	绝不	引领	误入歧途	在	这	特别的	,	它	会	防止

[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

much	trouble	.
很多	麻烦	.

如果孩子们在这件事上不被误导，就能避免很多麻烦。

[ðə; ði]['raɪət] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] [pleɪs] [weə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][left]['əʊnli]

The	riot	too	of	the	kitchen	,	or	any	other	place	where	children	are	left	only
这	暴动	也	的	这	厨房	,	或者	任何	其他	地方	在哪里	孩子们	是	左边	仅有的

[wɪð] ['sɜːvənts] ,

with	servants	,
和	仆人	,

厨房里发生的骚乱，或者任何把孩子留给佣人照看的地方发生的骚乱，也同样会发生。

[meɪks] [ðə; ði] ['diːsnt] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ['ɜːksəm] .

makes	the	decent	restraint	of	the	parlour	irksome	.
制作	这	体面的	克制	的	这	客厅	烦人的	.

让客厅里那种体面的克制变得令人厌烦。

[ə; eɪ][gɜːl] , [huː] [hæz; həz][vɪ'væsəti] , [suːn] [grəuz] [ə; eɪ] [rɒmp] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [meɪl]

A	girl	,	who	has	vivacity	,	soon	grows	a	romp	;	and	if	there	are	male
一个	女孩	,	WHO	有	活泼	,	很快	生长	一个	欢蹦乱跳	;	和	如果	那里	是	男性

['sɜːvənts] ,

servants	,
仆人	,

一个活泼的女孩很快就会变得爱玩闹；如果有男仆在场，

[ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] ['friːkwəntli] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ['friːdəmz] [wɪð]

they	go	out	a	walking	with	them	,	and	will	frequently	take	little	freedoms	with
他们	去	出去	一个	步行	和	他们	,	和	将要	频繁地	拿	小的	自由	和

[mɪs] ,

Miss	,
错过	,

他们会和他们一起外出散步，而且经常会和小姐一起做一些不检点的事情。

[ðə; ði] ['beərɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ] ['fɔ:wədnəs] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][eə(r)] , [ænd; ənd] [meɪks]
the **bearing** **with** **which** **gives** **a** **forwardness** **to** **her** **air** **,** **and** **makes**
这 轴承 和 哪个 给予 一个 前瞻 到 她 空气 , 和 制作
[hɜ:(r); hə(r)] [pɜ:t] .
her **pert** **.**
她 活泼 .

她的举止使她神态轻快，显得活泼俏皮。

[ðə; ði] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɒdəsti] , -
The **becoming** **modesty** **,** **20**
这 成为 谦逊 , -

变得谦逊，20

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [kən'vɜ:s] [wɪð] [sju'piəriəz] , [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][gɜ:l] , [ɪz] [ɪn'taɪəli] [dʌn]
which **being** **accustomed** **to** **converse** **with** **superiors** **,** **will** **give** **a** **girl** **,** **is** **entirely** **done**
哪个 存在 习惯 到 交谈 和 上级 , 将要 给 一个 女孩 , 是 完全 完毕
[ə'weɪ] .
away **.**
离开 .

习惯于与上级交谈的女孩，这种经历完全消失了。

[ai][mʌst; məst] [əʊn] , [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [tʃɑ:md] [wen] [ai] [si:] [ə; eɪ] [swi:t] [jʌŋ] ['kri:tʃə(r)] ,
I **must** **own** **,** **I** **am** **quite** **charmed** **when** **I** **see** **a** **sweet** **young** **creature** **,**
我 必须 自己的 , 我 是 相当 迷住了 什么时候 我 看 一个 甜的 年轻的 生物 ,

我必须承认，我看到可爱的小家伙就会被深深吸引。

[ʃrɪŋkɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]
shrinking **as** **it** **were** **from** **observation** **,** **and** **listening** **rather** **than**
收缩 作为 它 是 从 观察 , 和 聆听 相当 比
['tɔ:kɪŋ] .
talking **.**
说 .

他似乎刻意回避观察，更喜欢倾听而不是说话。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ][gɜ:l] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] ['mænə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
It **is** **possible** **a** **girl** **may** **have** **this** **manner** **without** **having** **a** **very** **good**
它 是 可能的 一个 女孩 可能 有 这 方式 没有 拥有 一个 非常 好的
[ˌʌndə'stændɪŋ] .
understanding **.**
理解 .

有些女孩可能在没有很好的理解能力的情况下表现出这种行为。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊ] , [ðɪs] ['dɪfɪdəns] [prɪ'vents] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['trʌb(ə)lsəm] .
If **it** **should** **be** **so** **,** **this** **diffidence** **prevents** **her** **from** **being** **troublesome** **.**
如果 它 应该 是 所以 , 这 羞怯 阻止 她 从 存在 麻烦的 .

如果真是如此，这种羞怯反而使她不会惹麻烦。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][ə; eɪ]['peərənt][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ə; eɪ][tʃaɪld][frɒm; frəm] [rɪ'si:vɪŋ] [rɒŋ]
It **is** **the** **duty** **of** **a** **parent** **to** **preserve** **a** **child** **from** **receiving** **wrong**
它 是 这 责任 的 一个 父母 到 保存 一个 孩子 从 接收 错误的
[ɪm'preʃnz] . — [æz; əz][tu:; tə]['predʒədɪsɪz] ,
impressions **.** **—** **As** **to** **prejudices** **,**
印象 . — 作为 到 偏见 ,

父母有责任保护孩子免受错误观念的侵害。——至于偏见，

[ðə; ði][fɜ:st]['nəʊʃ(ə)nz][wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'zɜ:v] [ðæt] [neɪm] ;
the **first** **notions** **we** **have** **deserve** **that** **name** **;**
这 第一的 概念 我们 有 应得 那 姓名 ;

我们最初的想法就配得上这个名字；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [tɪl] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['weɪvə(r)][ɪn] our21

for	it	is	not	till	we	begin	to	waver	in	our21
为了	它	是	不是	直到	我们	开始	到	动摇	在	our21

因为只有当我们开始在21世纪动摇时，我们才会意识到这一点。

[ə'pɪnjənz] , [ðæt] [wi:; wi][ɪg'zɜ:t]['aʊə(r)]['ri:z(ə)n][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ðeɪ]

opinions	,	that	we	exert	our	reason	to	examine	them	—	and	then	,	if	they
意见	,	那	我们	发挥	我们的	原因	到	检查	他们	—	和	然后	,	如果	他们

[ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'si:vd] ,

are	received	,
是	已收到	,

意见，我们应该运用理性去审视它们——然后，如果这些意见被接受，

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['aʊə(r)] [əʊn] .

they	may	be	called	our	own	.
他们	可能	是	称为	我们的	自己的	.

它们或许可以被称为我们自己人。

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋz] , [ðen] , [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] ,

The	first	things	,	then	,	that	children	ought	to	be	encouraged	to	observe	,
这	第一的	事物	,	然后	,	那	孩子们	应该	到	是	鼓励	到	观察	,

那么，首先应该鼓励孩子们观察的是：

[ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [strɪkt] [əd'hɪərəns] [tu:; tə] [truːθ] ; [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [səb'mɪʃn] [tu:; tə] [sju'piəriəz] ; [ænd; ənd]

are	a	strict	adherence	to	truth	;	a	proper	submission	to	superiors	;	and
是	一个	严格的	依从性	到	真相	;	一个	恰当的	提交	到	上级	;	和

[ˌkɒndɪ'senʃn] [tu:; tə] [in'fiəriəz] .

condescension	to	inferiors	.
居高临下	到	下等人	.

严格遵守真理；恰当服从上级；以及对下级保持谦逊。

[ðiːz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][meɪn]['ɑ:tɪk(ə)lz] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [kəm'peəd]

These	are	the	main	articles	;	but	there	are	many	others	,	which	compared
这些	是	这	主要的	文章	;	但	那里	是	许多	其他的	,	哪个	比较的

[tu:; tə][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]['trɪviəl] ,

to	them	are	trivial	,
到	他们	是	琐碎的	,

这些是主要文章；但还有许多其他文章，与它们相比就显得微不足道了。

[ænd; ənd] [jet] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

and	yet	are	of	importance	.
和	然而	是	的	重要性	.

然而，它们却非常重要。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][tʃaɪld] [fʊl] [ɒv; əv] [bəʊz] [ænd; ənd] [gri'meis] ;

It	is	not	pleasing	to	see	a	child	full	of	bows	and	grimaces	;
它	是	不是	令人愉悦	到	看	一个	孩子	满的	的	弓	和	鬼脸	;

看到孩子满脸鞠躬和鬼脸，真让人不高兴；

[jet] [ðeɪ] [niːd] [nɒt][bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ruːd] .

yet	they	need	not	be	suffered	to	be	rude	.
然而	他们	需要	不是	是	遭受	到	是	粗鲁的	.

但并非必须容忍他们的粗鲁行为。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['febl] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz] [meɪ] [bi:; bi] [kʌld] [aʊt]

They	should	be	employed	,	and	such	fables	and	tales	may	be	culled	out
他们	应该	是	受雇	,	和	这样的	寓言	和	故事	可能	是	已筛选	出去

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] would22

for	them	as	would22
为了	他们	作为	would22

应该雇用他们，并为他们搜集这类寓言和故事。22

[ɪk'saɪt] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
excite **their** **curiosity** **.**
激发 他们的 好奇心 .

激发他们的好奇心。

[ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['veri] ['ɜ:li] ['kʌltɪveɪtɪd] : ['meni]
A **taste** **for** **the** **beauties** **of** **nature** **should** **be** **very** **early** **cultivated** **:** **many**
一个 品尝 为了 这 美女 的 自然 应该 是 非常 早期的 栽培 : 许多
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

对自然之美的欣赏之情应该从小培养：很多事物，

[wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [wɜ:ld] , [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][æn; ən]
with **respect** **to** **the** **vegetable** **and** **animal** **world** **,** **may** **be** **explained** **in** **an**
和 尊重 到 这 蔬菜 和 动物 世界 , 可能 是 解释 在 一个
[ə'mju:zɪŋ] [weɪ] ;
amusing **way** **;**
有趣 方式 ;

就植物界和动物界而言，可以用一种有趣的方式来解释；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wɪ'ðɪn] ['evri] [wʌnz] [ri:tʃ] .
and **this** **is** **an** **innocent** **source** **of** **pleasure** **within** **every** **one's** **reach** **.**
和 这 是 一个 清白的 来源 的 乐趣 之内 每一个 一个人的 抵达 .

这是每个人都能轻易获得的纯粹的快乐源泉。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [traɪ][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][kəm'baɪn][ðeə(r)][aɪ'diəz] .
Above **all** **,** **try** **to** **teach** **them** **to** **combine** **their** **ideas** **.**
多于 全部 , 尝试 到 教 他们 到 结合 他们的 想法 .

最重要的是，要努力教会他们如何融合彼此的想法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][mɔ:(r)][ju:z][ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] [kən'si:vd] ,
It **is** **of** **more** **use** **than** **can** **be** **conceived** **,**
它 是 的 更多的 使用 比 能 是 构思 ,

它的用途远超人们的想象。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə][kəm'peə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][ɪn][sʌm; səm]
for **a** **child** **to** **learn** **to** **compare** **things** **that** **are** **similar** **in** **some**
为了 一个 孩子 到 学习 到 比较 事物 那 是 相似的 在 一些
[rɪ'spekts] ,
respects **,**
尊重 ,

让孩子学会比较在某些方面相似的事物，

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ɪn]['ʌðə(r)z] .
and **different** **in** **others** **.**
和 不同的 在 其他的 .

而其他人则有所不同。

[aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] — ['θɪŋkɪŋ] , [ɪn'di:d] , [ɪz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['eksəsaɪz]
I **wish** **them** **to** **be** **taught** **to** **think** **—** **thinking** **,** **indeed** **,** **is** **a** **severe** **exercise**
我 希望 他们 到 是 教授 到 思考 — 思维 , 的确 , 是 一个 严重 锻炼
,
,
,

我希望他们能学会思考——思考的确是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd]['eksəsaɪz][ɒv; əv]['aɪðə(r)][maɪnd][ɔ:(r)]['bɒdi] [wɪl] [nɒt][æt; ət][fɜ:st][bi:; bi] ['entəd] [ɒn] , but23
and **exercise** **of** **either** **mind** **or** **body** **will** **not** **at** **first** **be** **entered** **on** **,** **but23**
和 锻炼 的 任何一个 头脑 或者 身体 将要 不是 在 第一的 是 进入 在 , but23

起初不会进行任何形式的脑力或体力锻炼，但是23

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] .
with a view to pleasure .
和 一个 看法 到 乐趣 .

以享乐为目的。

[nɒt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [meɪk] [lɒŋ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt]
Not that I would have them make long reflections ; for when they do not
不是 那 我 会 有 他们 制作 长的 反思 ; 为了 什么时候 他们 做 不是
[ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] ,
arise from experience ,
出现 从 经验 ,

我并不是要他们进行冗长的思考；因为当这些思考并非源于经验时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstlɪ] [əb'sɜːd] . -
they are mostly absurd . 24
他们 是 大多 荒诞 . -

它们大多荒谬可笑。24

[ɪk'stɪərɪə(r)] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
EXTERIOR ACCOMPLISHMENTS .
外部的 成就 .

外部成就。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [meɪ] [biː; bi] [ræŋkt] [ɔːl] [ðəʊz] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [wɪtʃ] ['mɪəli]
Under this head may be ranked all those accomplishments which merely
在下面 这 头 可能 是 排名 全部 那些 成就 哪个 仅仅
['rendə(r)] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ə'træktɪv] ;
render the person attractive ;
使成为 这 人 吸引人的 ;

这一类可以包括所有仅仅使人具有吸引力的成就；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hɑːf] - [lɜːnt] [wʌnz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [maɪnd] .
and those half - learnt ones which do not improve the mind .
和 那些 一半 - 学会了 一个 哪个 做 不是 提升 这 头脑 .

还有那些学识浅薄、对提升思维能力毫无帮助的人。

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] ;
“ A little learning of any kind is a dangerous thing ;
“ 一个 小的 学习 的 任何 种类 是 一个 危险的 事物 ;

“略懂任何知识都是危险的；

” [ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['pliːzɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['kɒntrəri]
” and so far from making a person pleasing , it has the contrary
” 和 所以 远的 从 制作 一个 人 令人愉悦 , 它 有 这 相反
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

而这非但不会使人讨人喜欢，反而会产生相反的效果。

['peərənts] [hæv; həv] ['məʊstlɪ] [sʌm; səm] ['weɪti] ['bɪznəs] [ɪn] [hænd] ,
Parents have mostly some weighty business in hand ,
父母 有 大多 一些 重 商业 在 手 ,

父母们大多都有一些重要的事情要处理。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['priːtekst] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsk] [ɒv; əv]
which they make a pretext to themselves for neglecting the arduous task of
哪个 他们 制作 一个 借口 到 他们自己 为了 疏忽 这 艰巨 任务 的
['edʒukeɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ;
educating their children ;
教育 他们的 孩子们 ;

他们以此为借口，逃避教育子女这项艰巨的任务；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] sent25

they	are	therefore	sent25
他们	是	所以	sent25

因此，他们被派往25

[tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪz][səʊ] [ləʊ] ,

to	school	,	and	the	allowance	for	them	is	so	low	,
到	学校	,	和	这	津贴	为了	他们	是	所以	低的	,

上学费用，而且他们的零用钱又少得可怜。

[ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ˌʌndə'teik] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kæn; kən]

that	the	person	who	undertakes	the	charge	must	have	more	than	she	can
那	这	人	WHO	承担	这	收费	必须	有	更多的	比	她	能

['pɒsəbli] [ə'tend] [tuː; tə] ;

possibly	attend	to	;
可能	出席	到	;

承担这项职责的人必须承担超出她能力范围的事情；

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [əb'zɜːvd] .

of	course	,	the	mechanical	parts	of	education	can	only	be	observed	.
的	课程	,	这	机械的	部分	的	教育	能	仅有的	是	观察到	.

当然，教育的机械部分只能被观察。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ['tʃɪldrən] [huː] [kʊd; kəd] [rɪ'piːt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðeɪ] [lɜːnt] [ðem; ðəm] ,

I	have	known	children	who	could	repeat	things	in	the	order	they	learnt	them	,
我	有	已知	孩子们	WHO	可以	重复	事物	在	这	命令	他们	学会了	他们	,

我认识一些孩子，他们能按学习顺序复述他们学到的东西。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wen] [pʊt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['biːt(ə)n] [træk] .

that	were	quite	at	a	loss	when	put	out	of	the	beaten	track	.
那	是	相当	在	一个	损失	什么时候	放	出去	的	这	被打败	追踪	.

当被放到偏僻的地方时，他们就完全不知所措了。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz][nɒt] ['eksəd] , [ðə; ði] ['meməri] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]

If	the	understanding	is	not	exercised	,	the	memory	will	be	employed	to	little
如果	这	理解	是	不是	锻炼	,	这	记忆	将要	是	受雇	到	小的

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

如果理解能力得不到锻炼，记忆力就很难发挥作用。

[gɜːlz] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , ['drɔːɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] ;

Girls	learn	something	of	music	,	drawing	,	and	geography	;
女孩们	学习	某物	的	音乐	,	绘画	,	和	地理	;

女孩们学习一些音乐、绘画和地理知识；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

but	they	do	not	know	enough	to	engage	their	attention	,
但	他们	做	不是	知道	足够的	到	从事	他们的	注意力	,

但他们对此了解不足，无法集中注意力。

[ænd; ənd]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

and	render	it	an	employment	of	the	mind	.
和	使成为	它	一个	就业	的	这	头脑	.

并将其转化为一种智力活动。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [pleɪ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] few26

If	they	can	play	over	a	few26
如果	他们	能	玩	超过	一个	few26

如果他们能玩上几个26

[tjuːnz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

tunes	to	their	acquaintance	,
曲调	到	他们的	熟人	,

向熟人演奏曲调，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] ([hɑːf] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)]) [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ɪn] [ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] ,

and	have	a	drawing	or	two	(	half	done	by	the	master	)	to	hang	up	in	their	rooms	,
和	有	一个	绘画	或者	二	(	一半	完毕	经过	这	掌握	)	到	悬挂	向上	在	他们的	房间	,

他们还可以拥有一两幅画作（由大师完成一半），挂在自己的房间里。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz] ['ɑːtɪsts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

they	imagine	themselves	artists	for	the	rest	of	their	lives	.
他们	想象	他们自己	艺术家	为了	这	休息	的	他们的	生活	.

他们幻想自己余生都将是艺术家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ə; eɪ]['traɪflɪŋ] ['lændskeɪp] , [ɔː(r)]['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði][kaɪnd] ,

It	is	not	the	being	able	to	execute	a	trifling	landscape	,	or	any	thing	of	the	kind	,
它	是	不是	这	存在	有能力的	到	执行	一个	琐事	景观	,	或者	任何	事物	的	这	种类	,

这不是指能够画一幅微不足道的风景画，或者任何类似的事情。

[ðæt] [ɪz][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][best][bʌt; bət]['traɪflz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ,

that	is	of	consequence	—	These	are	at	best	but	trifles	,	and	the	foolish	,
那	是	的	结果	—	这些	是	在	最好的	但	琐事	,	和	这	愚蠢	,

那才是真正重要的——这些充其量不过是小事，而愚蠢的人，

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['preɪzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðem; ðəm]['əʊnli][prə'djuːs]['vænəti] .

indiscriminate	praises	which	are	bestowed	on	them	only	produce	vanity	.
不加区分的	赞扬	哪个	是	授予	在	他们	仅有的	生产	虚荣	.

不加区分地给予他们的赞美只会滋生虚荣心。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [wen] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] , [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ,

But	what	is	really	of	no	importance	,	when	considered	in	this	light	,	becomes	of	the	utmost	,
但	什么	是	真的	的	不	重要性	,	什么时候	经过考虑的	在	这	光	,	变成	的	这	极致	,

但从这个角度来看，原本无关紧要的事情却变得至关重要。

[wen] [ə; eɪ][gɜːl][hæz; həz][ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['eksələns] .

when	a	girl	has	a	fondness	for	the	art	,	and	a	desire	of	excellence	.
什么时候	一个	女孩	有	一个	喜爱	为了	这	艺术	,	和	一个	欲望	的	卓越	.

当一个女孩热爱艺术，并渴望追求卓越时。

[wɒt'evə(r)] [tend][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] independent27

Whatever	tends	to	make	a	person	in	some	measure	independent27
任何	倾向于	到	制作	一个	人	在	一些	措施	independent27

任何能使人在某种程度上变得独立的事物27

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [ɪz][ə; eɪ][prɒp][tuː; tə]['vɜːtʃuː] .

of	the	senses	,	is	a	prop	to	virtue	.
的	这	感官	,	是	一个	支柱	到	美德	.

感官上的愉悦，是美德的支撑。

[əˈmjuːzɪŋ] [ɪmˈplɔɪmənt] [mʌst; məst][fɜːst][ˈɒkjupaɪ][ðə; ði][maɪnd] ; [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [əˈtenʃ(ə)n]

Amusing	employments	must	first	occupy	the	mind	;	and	as	an	attention
有趣	就业	必须	第一的	占据	这	头脑	;	和	作为	一个	注意力

[tuː; tə][ˈmɒrəl][ˈdjuːtiz] [liːdz] [tuː; tə][ˈpaɪəti] ,

to	moral	duties	leads	to	piety	,
到	道德	职责	线索	到	虔诚	,

首先，必须有娱乐消遣来占据心神；正如对道德义务的关注会带来虔诚一样，

[səʊ][huːˈevə(r)] [weɪs] [wʌn][ˈsʌbdʒɪkt][wɪl] [tɜːn] [tuː; tə][ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [njuː] [aɪˈdiəz] [wɪl] [rʌʃ] [ˈɪntuː]

so	whoever	weighs	one	subject	will	turn	to	others	,	and	new	ideas	will	rush	into
所以	谁	重量	一	主题	将要	转动	到	其他的	,	和	新的	想法	将要	匆忙	进入

[ðə; ði][maɪnd] .

the	mind	.
这	头脑	.

因此，凡是思考过一个问题的人，都会转向其他问题，新的思想也会涌入脑海。

[ðə; ði][ˈfæk(ə)ltɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈeksəd] , [ænd; ənd][nɒt] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [sliːp] ,

The	faculties	will	be	exercised	,	and	not	suffered	to	sleep	,
这	学院	将要	是	锻炼	,	和	不是	遭受	到	睡觉	,

人的各项机能都应得到锻炼，不得入睡。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][tuː; tə][ðə; ði][ˈkærəktə(r)] .

which	will	give	a	variety	to	the	character	.
哪个	将要	给	一个	种类	到	这	特点	.

这将使角色更加多样化。

[ˈdɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈelɪgəns] [ɒv; əv] [ˈmænəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] ,

Dancing	and	elegance	of	manners	are	very	pleasing	,
跳舞	和	优雅	的	礼仪	是	非常	令人愉悦	,

舞蹈和优雅的举止令人赏心悦目。

[ɪf] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [stres] [ɪz][nɒt][leɪd][ɒn][ðem; ðəm] .

if	too	great	a	stress	is	not	laid	on	them	.
如果	也	伟大的	一个	压力	是	不是	铺设	在	他们	.

只要不给他们施加过大的压力。

[ðiːz] [əˈkwaiəmənt] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈsensɪz] , [ænd; ənd][ˈəʊpən][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ;

These	acquirements	catch	the	senses	,	and	open	the	way	to	the	heart	;
这些	收购	抓住	这	感官	,	和	打开	这	方式	到	这	心	;

这些收获能触动感官，打开通往心灵的道路；

[bʌt; bət] [ˌʌnsəˈpɔːtɪd] [baɪ][ˈsɒlɪd] [gʊd] [ˈkwɒlətiz] , [ðeə(r)] [reɪn] [ɪz] [ʃɔːt] .

but	unsupported	by	solid	good	qualities	,	their	reign	is	short	.
但	不支持	经过	坚硬的	好的	品质	,	他们的	在位	是	短的	.

但由于缺乏坚实的优秀品质，他们的统治很短暂。

[ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ˈθɔːtləsnəs] [ɒv; əv] [juːθ] [meɪks] [ˈevri] [jʌŋ] [ˈkriːtʃə(r)] agreeable28

The	lively	thoughtlessness	of	youth	makes	every	young	creature	agreeable28
这	热闹	考虑不周	的	青年	制作	每一个	年轻的	生物	agreeable28

青春的活泼无忧使每个年轻人都令人愉悦28

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [ðəʊz] [jˈiəz] [ɑː(r); ə(r)] [fləʊn] ,

for	the	time	;	but	when	those	years	are	flown	,
为了	这	时间	;	但	什么时候	那些	年	是	飞行	,

当时如此；但当那些年过去之后，

[ænd; ənd] [sens] [ɪz][nɒt] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sted] [ɒv; əv][vɪˈvæsəti] , [ðə; ði] [ˈfɒliz] [ɒv; əv] [juːθ]

and	sense	is	not	substituted	in	the	stead	of	vivacity	,	the	follies	of	youth
和	感觉	是	不是	替代	在	这	坚定	的	活泼	,	这	愚行	的	青年

[ɑː(r); ə(r)][ˈæktɪd][ˈəʊvə(r)] ,

are	acted	over	,
是	行动	超过	,

理智不能取代活力，青春的愚行也不能重演。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)][kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pliːz] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['siːz(ə)n] ,

and	they	never	consider	,	that	the	things	which	please	in	their	proper	season	,
和	他们	绝不	考虑	,	那	这	事物	哪个	请	在	他们的	恰当的	季节	,

[dɪs'gʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

disgust	out	of	it	.
厌恶	出去	的	它	.

他们从不考虑，那些在适当的时候令人愉悦的事物，在适当的时候反而会令人厌恶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [huːz] [braʊ] [taɪm] [hæz; həz] [mɑːkt] [wɪð] ['rɪŋklz]

It	is	very	absurd	to	see	a	woman	,	whose	brow	time	has	marked	with	wrinkles
它	是	非常	荒诞	到	看	一个	女士	,	谁	眉头	时间	有	标记	和	皱纹

,

,

,

看到一个女人额头布满皱纹，真是令人觉得很荒谬。

['eɪpɪŋ] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tiːnz] .

aping	the	manners	of	a	girl	in	her	teens	.
模仿	这	礼仪	的	一个	女孩	在	她	青少年	.

模仿十几岁女孩的举止。

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['traɪflɪŋ]

I	do	not	think	it	foreign	to	the	present	subject	to	mention	the	trifling
我	做	不是	思考	它	外国的	到	这	展示	主题	到	提到	这	琐事

[ˌkɔnvə'seiʃənz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli][fɒnd][ɒv; əv] .

conversations	women	are	mostly	fond	of	.
对话	女性	是	大多	喜爱	的	.

我觉得提及女性大多喜欢的琐碎谈话与当前主题并不矛盾。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə]['rɪdɪkjuːl] .

In	general	,	they	are	prone	to	ridicule	.
在	一般的	,	他们	是	易于	到	嘲笑	.

总的来说，他们容易受到嘲笑。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [stres] [ɒn] ['mænəz] , [ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektəbl] characters29

As	they	lay	the	greatest	stress	on	manners	,	the	most	respectable	characters29
作为	他们	躺	这	最	压力	在	礼仪	,	这	最多	可敬	characters29

因为他们最注重礼仪，所以最受人尊敬的人物29

[wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ɪts] [læʃ] , [ɪf] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] .

will	not	escape	its	lash	,	if	deficient	in	this	article	.
将要	不是	逃脱	它是	睫毛	,	如果	不足	在	这	文章	.

如果缺乏本文所述知识，必将遭受惩罚。

['rɪdɪkjuːl] [hæz; həz] [biːn] , [wɪð] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['bəʊstɪd] [test] [ɒv; əv] [truːθ] — [ɪf] [səʊ] ,

Ridicule	has	been	,	with	some	people	,	the	boasted	test	of	truth	—	if	so	,
嘲笑	有	到过	,	和	一些	人们	,	这	吹嘘	测试	的	真相	—	如果	所以	,

对某些人来说，嘲笑一直被吹捧为检验真理的试金石——如果真是如此的话，

['aʊə(r)][seks] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['wʌndəf(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] ,

our	sex	ought	to	make	wonderful	improvements	;	but	I	am	apt	to	think	,
我们的	性别	应该	到	制作	精彩的	改进	;	但	我	是	易于	到	思考	,

我们性别应该取得巨大的进步；但我倾向于认为，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n][ɪg'zɜːt] [ðɪs] ['tælənt] [tɪl] [ðeɪ] [luːz] [ɔːl] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .

they	often	exert	this	talent	till	they	lose	all	perception	of	it	themselves	.
他们	经常	发挥	这	天赋	直到	他们	失去	全部	洞察力	的	它	他们自己	.

他们常常过度发挥这种才能，直到自己完全丧失了对这种才能的感知。

[ˌæfek'teɪʃn] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ɪgnərəns] , [ɪz][ðə; ði][feə(r)] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)]['rɪdɪkjuːl] ;

Affectation	,	and	not	ignorance	,	is	the	fair	game	for	ridicule	;
做作	,	和	不是	无知	,	是	这	公平的	游戏	为了	嘲笑	;

做作而非无知，才是应该被嘲笑的对象；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ˌæfek'teɪʃn] [sʌm; səm] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [p'ɜ:sənz] [wɪl] [speə(r)] .

and	even	affectation	some	good	-	natured	persons	will	spare	.
和	甚至	做作	一些	好的	-	自然	人	将要	空闲的	.

甚至有些心地善良的人也会宽容对待这种矫揉造作。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [gɪv] [peɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə][ə'mend] .

We	should	never	give	pain	without	a	design	to	amend	.
我们	应该	绝不	给	疼痛	没有	一个	设计	到	修正	.

我们绝不应该在没有补救措施的情况下造成痛苦。

[ɪk'stɪəriə(r)][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] , [ɪf] [ðə; ði][ə'kwaɪərɪŋ]

Exterior	accomplishments	are	not	to	be	despised	,	if	the	acquiring
外部的	成就	是	不是	到	是	被鄙视的	,	如果	这	收购

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [nɒt]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [pə'zesə] ,

of	them	does	not	satisfy	the	possessors	,
的	他们	做	不是	满足	这	拥有者	,

外在的成就并非不可轻视，如果获得这些成就并不能让拥有者感到满足。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][wʌnz] . -

and	prevent	their	cultivating	the	more	important	ones	.	30
和	防止	他们的	耕作	这	更多的	重要的	一个	.	-

并阻止他们培育更重要的品种。30

[ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['mænəz] .

ARTIFICIAL	MANNERS	.
人造的	礼仪	.

矫揉造作的礼仪。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] , [ðæt] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['mænəz] [ænd; ənd][ɪk'stɪəriə(r)]

It	may	be	thought	,	that	artificial	manners	and	exterior
它	可能	是	想法	,	那	人造的	礼仪	和	外部的

[ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ;

accomplishments	are	much	the	same	;
成就	是	很多	这	相同的	;

人们可能会认为，矫揉造作的举止和外在的成就其实大同小异；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [teɪk] [ə; eɪ][fɑ:(r)]['waɪdə(r)][reɪndʒ] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [mə'tɪəriəli]

but	I	think	the	former	take	a	far	wider	range	,	and	are	materially
但	我	思考	这	以前的	拿	一个	远的	更广泛	范围	,	和	是	重大

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

但我认为前者涵盖的范围更广，而且本质上也不同。

[ðə; ði][wʌn][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [ˌæfek'teɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [si:m] ['əʊnli][æn; ən]['erə(r)][ɪn]

The	one	arises	from	affectation	,	and	the	other	seems	only	an	error	in
这	一	出现	从	做作	,	和	这	其他	似乎	仅有的	一个	错误	在

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

一个是矫揉造作，另一个似乎只是判断失误。

[ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]['ɒf(ə)n] [ə'pɪə(r)] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd]

The	emotions	of	the	mind	often	appear	conspicuous	in	the	countenance	and
这	情绪	的	这	头脑	经常	出现	显眼的	在	这	面容	和

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

人的情绪往往会从面容和举止中明显地表现出来。

[ðiːz] [ɪ'moʊʃnz] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ˌsensə'bɪləti][ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪnɪksp'resəbli]
These **emotions** **,** **when** **they** **arise** **from** **sensibility** **and** **virtue** **,** **are** **inexpressibly**
这些 情绪 ，什么时候 他们 出现 从 感性 和 美德 ， 是 难以言喻地
['pliːzɪŋ] .
pleasing **.**
令人愉悦 .

这些情感，如果源于感性和美德，会令人感到无比愉悦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə]['kɒpi][ðə; ði][kɑːst][ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,
But **it** **is** **easier** **to** **copy** **the** **cast** **of** **countenance** **,**
但 它 是 更轻松 到 复制 这 投掷 的 面容 ，

但模仿面容更容易些。

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði]['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪt][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . -
than **to** **cultivate** **the** **virtues** **which** **animate** **and** **improve** **it** **.** **31**
比 到 培育 这 美德 哪个 动画 和 提升 它 . -

与其培养那些赋予它活力和提升它的美德，不如培养这些美德。31

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['hwaitən] ['sepəlkə] , [ænd; ənd]['keəf(ə)l]['əʊnli][ə'baʊt]
How **many** **people** **are** **like** **whitened** **sepulchres** **,** **and** **careful** **only** **about**
如何 许多 人们 是 喜欢 漂白 墓穴 ， 和 小心 仅有的 关于
[ɐp'iəɹənsɪz] !
appearances **!**
外貌 !

有多少人就像粉饰过的坟墓，只注重外表！

[jet] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
yet **if** **we** **are** **too** **anxious** **to** **gain** **the** **approbation** **of** **the** **world** **,**
然而 如果 我们 是 也 焦虑的 到 获得 这 赞许 的 这 世界 ，

然而，如果我们过于渴望获得世人的认可，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɒf(ə)n] ['fɔːfɪt] ['aʊə(r)] [əʊn] .
we **must** **often** **forfeit** **our** **own** **.**
我们 必须 经常 丧失 我们的 自己的 .

我们常常不得不放弃自己的东西。

[haʊ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['hʌmb(ə)l] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] ['mænəz] [wɪtʃ] [hjuː'mɪləti] [gɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə] ,
How **bewitching** **is** **that** **humble** **softness** **of** **manners** **which** **humility** **gives** **birth** **to** **,**
如何 迷人的 是 那 谦逊的 柔软 的 礼仪 哪个 谦逊 给予 出生 到 ，

谦逊所孕育的那种温文尔雅的举止是多么迷人啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [feɪnt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv] [ˌæfek'teɪʃn] !
and **how** **faint** **are** **the** **imitations** **of** **affectation** **!**
和 如何 头晕的 是 这 仿制品 的 做作 !

而这些矫揉造作的模仿又是多么微不足道啊！

[ðæt] ['dʒent(ə)lnəs][ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['kɜːtiəs] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt]
That **gentleness** **of** **behaviour** **,** **which** **makes** **us** **courteous** **to** **all** **,** **and** **that**
那 温柔 的 行为 ， 哪个 制作 我们 有礼貌 到 全部 ， 和 那
[bə'nevələns] ,
benevolence **,**
仁 ，

那种温和的举止，使我们对所有人都彬彬有礼，以及那种仁慈，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es][ləʊθ][tuː; tə] [ə'fend] ['eni] , [ænd; ənd] ['stjuːdiəs] [tuː; tə] [pliːz] ['evri] ['kriːtʃə(r)] ,
which **makes** **us** **loth** **to** **offend** **any** **,** **and** **studious** **to** **please** **every** **creature** **,**
哪个 制作 我们 洛斯 到 得罪 任何 ， 和 好学的 到 请 每一个 生物 ，

这使我们不忍冒犯任何人，并努力取悦每一个生命。

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['kɒpid] [baɪ][ðə; ði][pə'laɪt] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɔkwɝd] [ɪz][ðə; ði]['kɒpi] !
is **sometimes** **copied** **by** **the** **polite** **;** **but** **how** **aukward** **is** **the** **copy** **!**
是 有时 复制 经过 这 有礼貌的 ； 但 如何 尴尬 是 这 复制 !

礼貌的人有时会模仿；但模仿起来多么尴尬啊！

[ðə; ði] ['wɔ:rmɪst] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] [rɪ'gɑ:d] [ɑ:(r); ə(r)] prostituted32

The	warmest	professions	of	regard	are	prostituted32
这	最温暖	职业	的	看待	是	prostituted32

最真挚的敬意也被出卖了32

[ɒn][ɔ:l] [ə'keɪʒnz] .

on	all	occasions	.
在	全部	场合	.

在任何场合。

[nəʊ] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][dju:][tu:; tə]['merɪt] ,

No	distinctions	are	made	,	and	the	esteem	which	is	only	due	to	merit	,
不	区别	是	制成	,	和	这	尊重	哪个	是	仅有的	到期的	到	优点	,

不作任何区分，尊重只应归于功绩。

[ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['læviʃ] [ɒn][ɔ:l] — [neɪ] , [ə'fekʃn] [ɪz] [ə'fektɪd] ; [æt; ət] [li:st] , [ðə; ði]

appears	to	be	lavished	on	all	—	Nay	,	affection	is	affected	;	at	least	,	the
出现	到	是	慷慨的	在	全部	—	不	,	感情	是	做作的	;	在	至少	,	这

['læŋgwɪdʒ][ɪz] ['bɒrəʊd] ,

language	is	borrowed	,
语言	是	借来的	,

似乎对所有人都很热情——不，这种热情是装出来的；至少，语言是借用的。

[wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gləʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] .

when	there	is	no	glow	of	it	in	the	heart	.
什么时候	那里	是	不	辉光	的	它	在	这	心	.

当心中没有那份光芒的时候。

[sə'vɪləti][ɪz][dju:][tu:; tə][ɔ:l] ,

Civility	is	due	to	all	,
礼貌	是	到期的	到	全部	,

礼貌是每个人应有的行为。

[bʌt; bət] [rɪ'gɑ:d] [ɔ:(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][bi:; bi] [ɪk'sprest] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [felt] .

but	regard	or	admiration	should	never	be	expressed	when	it	is	not	felt	.
但	看待	或者	钦佩	应该	绝不	是	表达	什么时候	它	是	不是	毛毡	.

但如果没有内心真正的敬佩或钦佩，就不应该表达出来。

[æz; əz][hju:'mɪləti] [gɪvz] [ðə; ði][məʊst] ['pli:zɪŋ] [kɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊntənəns] ,

As	humility	gives	the	most	pleasing	cast	to	the	countenance	,
作为	谦逊	给予	这	最多	令人愉悦	投掷	到	这	面容	,

谦逊能使人的容貌更加讨人喜欢。

[səʊ][frɒm; frəm] [sɪn'serəti] [ə'raɪzɪz] [ðæt] ['a:tlisnis] [ɒv; əv] ['mænəz] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] .

so	from	sincerity	arises	that	artlessness	of	manners	which	is	so	engaging	.
所以	从	诚意	出现	那	纯真	的	礼仪	哪个	是	所以	引人入胜	.

因此，真诚之中自然流露出那种令人着迷的朴实无华。

[ʃi:; ʃi] [hu:] ['sʌfə] [hɜ:'self] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [ɪz] , [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [θɔ:t]

She	who	suffers	herself	to	be	seen	as	she	really	is	,	can	never	be	thought
她	WHO	遭受	她自己	到	是	已见	作为	她	真的	是	,	能	绝不	是	想法

[ə'fektɪd] .

affected	.
做作的	.

甘愿被人看到自己真实面目的人，永远不会被认为受到影响。

[ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt] [sə'lɪsɪtəs] [tu:; tə][ækt][ə; eɪ][pɑ:t] ; [hɜ:(r); hə(r)] endeavour33

She	is	not	solicitous	to	act	a	part	;	her	endeavour33
她	是	不是	殷勤	到	行为	一个	部分	;	她	endeavour33

她并不热衷于扮演某个角色；她的努力33

[ɪz][nɒt][tuː; tə][haɪd] ; [bʌt; bət] [kə'rekt] [hɜː(r); hə(r)] ['feilin] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hæz; həz][ɒv; əv]

is	not	to	hide	;	but	correct	her	failings	,	and	her	face	has	of
是	不是	到	隐藏	;	但	正确的	她	缺点	,	和	她	脸	有	的

[kɔːs] [ðæt] ['bjuːti] ,

course	that	beauty	,
课程	那	美丽	,

并非要掩盖她的缺点，而是要改正，而她的容貌当然也具备那种美。

[wɪtʃ] [æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd]['əʊnli] [gɪvz] .

which	an	attention	to	the	mind	only	gives	.
哪个	一个	注意力	到	这	头脑	仅有的	给予	.

只有专注于心灵才能带来这种结果。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['riːəli] ['ʌgli] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['fuːlɪʃ] [ɔː(r)] ['vɪʃəs] ;

I	never	knew	a	person	really	ugly	,	who	was	not	foolish	or	vicious	;
我	绝不	知道	一个	人	真的	丑陋的	,	WHO	曾是	不是	愚蠢	或者	恶毒	;

我从未见过一个长相丑陋，却又不愚蠢或邪恶的人；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːtʃəz] [dɪ'fɔːmd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][vaɪs] .

and	I	have	seen	the	most	beautiful	features	deformed	by	passion	and	vice	.
和	我	有	已见	这	最多	美丽的	特征	变形	经过	热情	和	副	.

我曾见过最美丽的容颜被激情和罪恶所扭曲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['regjələ(r)] ['fiːtʃəz] [straɪk] [æt; ət][fɜːst] ;

It	is	true	,	regular	features	strike	at	first	;
它	是	真的	,	常规的	特征	罢工	在	第一的	;

的确，常规特征首先引人注目；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] ['ɔːdəd] [maɪnd] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnz] [ðəʊz] [tɜːnz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

but	it	is	a	well	ordered	mind	which	occasions	those	turns	of	expression	in	the
但	它	是	一个	出色地	订购	头脑	哪个	场合	那些	转弯	的	表达	在	这

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

但只有头脑清醒的人才会表现出脸上那些神情。

[wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

which	make	a	lasting	impression	.
哪个	制作	一个	持久	印象	.

给人留下深刻印象。

['fiːlɪŋ] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [wen] [ə'fektɪd] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [felt] , [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]

Feeling	is	ridiculous	when	affected	;	and	even	when	felt	,	ought	not	to	be
感觉	是	荒谬的	什么时候	做作的	;	和	甚至	什么时候	毛毡	,	应该	不是	到	是

[dɪ'spleɪd] .

displayed	.
显示	.

矫揉造作的感情是可笑的；即使有了感情，也不应该表现出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪf] ['dʒenjuɪn] ; [bʌt; bət] [wen] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə]['nəʊtɪs] ,

It	will	appear	if	genuine	;	but	when	pushed	forward	to	notice	,
它	将要	出现	如果	真的	;	但	什么时候	推动	向前	到	注意	,

如果是真的，它就会显现出来；但当被推到前面去注意到时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] ['vænəti][hæz; həz] ['raɪvld] ['sɒrəʊ] , -

it	is	obvious	vanity	has	rivalled	sorrow	,	34
它	是	明显的	虚荣	有	竞争对手	悲哀	,	-

显然，虚荣心与悲伤不相上下，34

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪtinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [θɔːt] [ɒv; əv] .

and	that	the	prettiness	of	the	thing	is	thought	of	.
和	那	这	美丽	的	这	事物	是	想法	的	.

人们会考虑到事物的美观性。

[let] [ðə; ði] ['mænəz] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnd] ,

Let	the	manners	arise	from	the	mind	,
让	这	礼仪	出现	从	这	头脑	,

礼仪应由内心自然流露。

[ænd; ənd][let][ðeə(r)][bi:; bi][nəʊ] [dɪs'gaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] .

and	let	there	be	no	disguise	for	the	genuine	emotions	of	the	heart	.
和	让	那里	是	不	伪装	为了	这	真的	情绪	的	这	心	.

不要掩饰内心真实的感情。

[θɪŋz] ['mɪəli] [ˌɔ:nə'ment(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [su:n] [ˌdisri'gɑ:did] ,

Things	merely	ornamental	are	soon	disregarded	,
事物	仅仅	装饰	是	很快	被忽视	,

纯粹的装饰品很快就会被弃置。

[ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [kæn; kən] ['skeəsli] [bi:; bi] [bɔ:n] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪn'tɜ:n(ə)l] [sə'pɔ:t] .

and	disregard	can	scarcely	be	borne	when	there	is	no	internal	support	.
和	漠视	能	几乎	是	出生	什么时候	那里	是	不	内部的	支持	.

当没有内部支持时，这种漠视是难以容忍的。

[tu:; tə][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [wɜ:ld] [sʌm; səm] [steɪ] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['ʌndə'maind] , [ɪz]

To	have	in	this	uncertain	world	some	stay	,	which	cannot	be	undermined	,	is
到	有	在	这	不确定	世界	一些	停留	,	哪个	不能	是	被削弱	,	是

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɒnsɪkwəns] ;

of	the	utmost	consequence	;
的	这	极致	结果	;

在这个充满不确定性的世界里，拥有一些不可动摇的依靠至关重要；

[ænd; ənd] [ðɪs] [steɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [wɪtʃ] [gɪvz] [ðæt] ['dɪgnəti][tu:; tə][ðə; ði] ['mænəz] ,

and	this	stay	it	is	,	which	gives	that	dignity	to	the	manners	,
和	这	停留	它	是	,	哪个	给予	那	尊严	到	这	礼仪	,

正是这种停留，赋予了礼仪以尊严。

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn][mɪə(r)]['hju:mən] [ə'plɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmfət]

which	shews	that	a	person	does	not	depend	on	mere	human	applause	for	comfort
哪个	展示	那	一个	人	做	不是	依赖	在	仅仅	人类	掌声	为了	舒适

[ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . -

and	satisfaction	.	35
和	满意	.	-

这表明，一个人的舒适感和满足感并非仅仅依赖于人类的掌声。35

[dres] .

DRESS	.
裙子	.

裙子。

['meni] ['eɪb(ə)l] [penz] [hæv; həv] [dwelt] [ɒn][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] ['fɔibl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][seks] .

Many	able	pens	have	dwelt	on	the	peculiar	foibles	of	our	sex	.
许多	有能力的	钢笔	有	居住	在	这	奇特	缺点	的	我们的	性别	.

许多才华横溢的作家都曾着重描写过我们女性的独特弱点。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['i:kwəli] [dɪ'zaɪəd][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [tu:] [ɛkstɹ'i:mz] [ɪn] [dres] ,

We	have	been	equally	desired	to	avoid	the	two	extremes	in	dress	,
我们	有	到过	同样地	想要的	到	避免	这	二	极端情况	在	裙子	,

我们同样希望避免在着装上走向两个极端，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['klenlinəs] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ,

and	the	necessity	of	cleanliness	has	been	insisted	on	,
和	这	必要性	的	清洁	有	到过	坚持	在	,

人们一直强调清洁的必要性。

“ [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑ:diz]['pjʊərəti][ðə; ði][maɪnd] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [eɪd] .

“	As	from	the	body's	purity	the	mind	receives	a	sympathetic	aid	.
”	作为	从	这	身体的	纯度	这	头脑	接收	一个	交感神经	援助	.

“身体的纯净能给心灵带来慰藉。”

” [baɪ][fɑ:(r)] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜ:rlz][taɪm][ɪz]['teɪkən][ʌp][ɪn] [dres] .

”	By	far	too	much	of	a	girl's	time	is	taken	up	in	dress	.
”	经过	远的	也	很多	的	一个	女孩们	时间	是	已采取	向上	在	裙子	.

“女孩子花费在打扮上的时间太多了。”

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪk'stɪəriə(r)] [ə'kʌmplɪʃmənt] ; [bʌt; bət][aɪ] [tʃəʊz] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ɪt'self] .

This	is	an	exterior	accomplishment	;	but	I	chose	to	consider	it	by	itself	.
这	是	一个	外部的	成就	;	但	我	选择	到	考虑	它	经过	本身	.

这是一项外在的成就；但我选择单独来考虑它。

[ðə; ði] ['bɒdi] [haɪdz][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn][ɪts] [tɜ:n] , [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði]['dreɪpəri] .

The	body	hides	the	mind	,	and	it	is	,	in	its	turn	,	obscured	by	the	drapery	.
这	身体	隐藏	这	头脑	,	和	它	是	,	在	它是	转动	,	模糊不清	经过	这	布料	.

身体遮蔽了心灵，而心灵反过来又被衣褶遮蔽。

[aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][səʊ]['gleərɪŋ] , [æz; əz] to36

I	hate	to	see	the	frame	of	a	picture	so	glaring	,	as	to36
我	恨	到	看	这	框架	的	一个	图片	所以	刺眼	,	作为	to36

我讨厌看到如此刺眼的相框，就像36号照片那样。

[kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] .

catch	the	eye	and	divide	the	attention	.
抓住	这	眼睛	和	划分	这	注意力	.

吸引眼球，分散注意力。

[dres] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'dɔ:n] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd][nɒt]['raɪv(ə)l][ˌaɪ 'ti:] .

Dress	ought	to	adorn	the	person	,	and	not	rival	it	.
裙子	应该	到	装饰	这	人	,	和	不是	竞争对手	它	.

衣着应该衬托人，而不是喧宾夺主。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['sɪmp(ə)l] , ['elɪgənt] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spensɪv] ; [ænd; ənd]

It	may	be	simple	,	elegant	,	and	becoming	,	without	being	expensive	;	and
它	可能	是	简单的	,	优雅的	,	和	成为	,	没有	存在	昂贵的	;	和

[rɪ'dɪkjələs] ['fæʃnz] [ˌdisri'gɑ:did] ,

ridiculous	fashions	disregarded	,
荒谬的	时尚	被忽视	,

它可能简洁、优雅、得体，而且并不昂贵；荒谬的时尚则被抛诸脑后。

[waɪl] [ˌsɪŋgju'lærəti][ɪz] [ə'vɔɪdɪd] .

while	singularity	is	avoided	.
尽管	奇点	是	避免	.

同时避免了奇点。

[ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] [dres] ([aɪ][ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [səʊ]) [ɪz][ɪts][nɒt] ['bi:ɪŋ]

The	beauty	of	dress	(	I	shall	raise	astonishment	by	saying	so	)	is	its	not	being
这	美丽	的	裙子	(	我	将	增加	惊讶	经过	说	所以	)	是	它是	不是	存在

[kən'spɪkjuəs] [wʌn] [weɪ] [ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

conspicuous	one	way	or	the	other	;
显眼的	一	方式	或者	这	其他	;

服装之美（我这么说可能会让人感到惊讶）在于它既不引人注目也不引人注目；

[wen] [ˌaɪ 'ti:]['naɪðə(r)] [dis'tɔ:t] , [ɔ:(r)][haɪdz][ðə; ði]['hju:mən] [fɔ:m] [baɪ] [ʌn'nætʃrəl] [prəu'tju:bərəns] .

when	it	neither	distorts	,	or	hides	the	human	form	by	unnatural	protuberances	.
什么时候	它	两者都不	扭曲	,	或者	隐藏	这	人类	形式	经过	不自然	突起物	.

它既不扭曲人体形态，也不通过不自然的突起物遮蔽人体形态。

[ɪf] ['ɔːrnəmənts] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['stʌdid] ,
If ornaments are much studied ,
如果 装饰品 是 很多 研究 ,

如果对装饰品进行深入研究，

[ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wel] [drest] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] — [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs]
a consciousness of being well dressed will appear in the face — and surely this
一个 意识 的 存在 出色地 穿着 将要 出现 在 这 脸 — 和 一定 这
[miːn] [praɪd] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [mʌtʃ] [sə'blɪməti] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . -
mean pride does not give much sublimity to it . 37
意思是 自豪 做 不是 给 很多 崇高 到 它 . -

人们会从脸上流露出对穿着考究的自觉——而这种卑劣的骄傲，当然不会赋予它多少崇高感。37

“ [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ðə; ði] [maʊθ] ['spiːkəθ] .
“ Out of the abundance of the heart the mouth speaketh .
“ 出去 的 这 丰富 的 这 心 这 嘴 说话 .

“心里所充满的，口里就说出来。”

” [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [dʌz] [dres] ['fɜːnɪʃ] , [wɪtʃ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kænɒt] [biː; bi] ['veri]
” And how much conversation does dress furnish , which surely cannot be very
” 和 如何 很多 对话 做 裙子 提供 , 哪个 一定 不能 是 非常
[ɪm'pruːvɪŋ] [ɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] .
improving or entertaining .
改善 或者 娱乐 .

“而穿着打扮又能引发多少讨论呢？这肯定不会让人感到愉快或有意思。”

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [raɪz][tuː; tə] ['envi] , [ænd; ənd]['kɒntests; kən'tests][fɔː(r); fə(r)] ['traɪflɪŋ] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
It gives rise to envy , and contests for trifling superiority ,
它 给予 上升 到 嫉妒 , 和 比赛 为了 琐事 优势 ,

它会滋生嫉妒，并引发对微不足道的优越感的争夺。

[wɪtʃ] [duː; də][nɒt]['rendə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] ['veri] [rɪ'spektəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][seks] .
which do not render a woman very respectable to the other sex .
哪个 做 不是 使成为 一个 女士 非常 可敬 到 这 其他 性别 .

这会让女性在异性眼中不太受尊重。

[aːts] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə][əb'teɪn] ['mʌni] ; [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪz] ['skwɔndəd] [ə'weɪ] , [wɪtʃ] [ɪf] [seɪvd]
Arts are used to obtain money ; and much is squandered away , which if saved
艺术 是 用过的 到 获得 钱 ; 和 很多 是 挥霍 离开 , 哪个 如果 已保存
[fɔː(r); fə(r)] ['tʃærətəbl] [p'ɜːpəsɪz] ,
for charitable purposes ,
为了 慈善 目的 ,

艺术被用来获取金钱；很多钱都被挥霍掉了，而这些钱如果用于慈善目的，将会多么宝贵。

[maɪt] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
might alleviate the distress of many poor families ,
可能 减轻 这 痛苦 的 许多 贫穷的 家庭 ,

或许能减轻许多贫困家庭的困境。

[ænd; ənd] ['sɒfn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [huː] ['entəd] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [siːnz] [ɒv; əv][wəʊ] . -
and soften the heart of the girl who entered into such scenes of woe . 38
和 软化 这 心 的 这 女孩 WHO 进入 进入 这样的 场景 的 悲哀 . -

并软化那位经历过如此悲惨场景的女孩的心。38

[ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [dres] [meɪ] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [həʊl] [traɪb][ɒv; əv] ['bjuːti] - [wɒʃiz] ,
In the article of dress may be included the whole tribe of beauty - washes ,
在 这 文章 的 裙子 可能 是 包括 这 所有的 部落 的 美丽 - 洗涤 ,

这篇文章可能包括所有美容洗液。

[kɒz'metɪks] , [ə'lɪmpiən] [dju:] , [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [hɜ:bs] , ['lɪkwɪd] [blu:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnt] [wɪtʃ]

cosmetics	,	Olympian	dew	,	oriental	herbs	,	liquid	bloom	,	and	the	paint	which
化妆品	,	奥运选手	露	,	东方	草药	,	液体	盛开	,	和	这	画	哪个

[in'laivən] - [feɪs] ,

enlivened	Ninon's	face	,
活跃	-	脸	,

化妆品、奥林匹亚露珠、东方草药、液体花粉，以及令尼侬容光焕发的颜料，

[ænd; ənd][bɪd] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə] [taɪm] .

and	bid	defiance	to	time	.
和	出价	蔑视	到	时间	.

并向时间发出挑战。

[ðiːz] ['nju:mərəs] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ædvətaɪzd] [ɪn] [səʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ə; eɪ] [staɪl] ,

These	numerous	and	essential	articles	are	advertised	in	so	ridiculous	a	style	,
这些	很多的	和	基本的	文章	是	广告	在	所以	荒谬的	一个	风格	,

这些数量众多且至关重要的商品，其广告宣传方式却如此荒谬可笑。

[ðæt] [ðə; ði]['ræpɪd] [seɪl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ]

that	the	rapid	sale	of	them	is	a	very	severe	reflection	on	the	understanding
那	这	迅速的	销售	的	他们	是	一个	非常	严重	反射	在	这	理解

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['fi:meɪl] [hu:] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

of	those	females	who	encourage	it	.
的	那些	女性	WHO	鼓励	它	.

这些物品的迅速售罄，严重反映了那些鼓励这种行为的女性的认知能力不足。

[ðə; ði] [dju:] [ænd; ənd] [hɜ:bs] , [ai][ɪ'mædʒɪn] , [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['hɑ:mləs] ,

The	dew	and	herbs	,	I	imagine	,	are	very	harmless	,
这	露	和	草药	,	我	想象	,	是	非常	无害	,

我想，露水和草药应该都是无害的。

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪnt] .

but	I	do	not	know	whether	the	same	may	be	said	of	the	paint	.
但	我	做	不是	知道	无论	这	相同的	可能	是	说	的	这	画	.

但我不知道油漆是否也如此。

[waɪt] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] ['veri] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] , [ænd; ənd]['nevə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd]

White	is	certainly	very	prejudicial	to	the	health	,	and	never	can	be	made
白色的	是	当然	非常	有偏见的	到	这	健康	,	和	绝不	能	是	制成

[tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l]['neɪtʃə(r)] .

to	resemble	nature	.
到	类似	自然	.

白色对健康确实非常有害，而且永远无法模仿自然色。

[ðə; ði] [red] , [tu:] , takes39

The	red	,	too	,	takes39
这	红色的	,	也	,	takes39

红色也需要39

[ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [gləʊ] [wɪtʃ]

off	from	the	expression	of	the	countenance	,	and	the	beautiful	glow	which
离开	从	这	表达	的	这	面容	,	和	这	美丽的	辉光	哪个

['mɒdəsti] ,

modesty	,
谦逊	,

从脸上的表情，以及谦逊所散发的美丽光辉来看，

[ə'fekʃn] , [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [gɪvz] , [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [si:n] .

affection	,	or	any	other	emotion	of	the	mind	,	gives	,	can	never	be	seen	.
感情	,	或者	任何	其他	情感	的	这	头脑	,	给予	,	能	绝不	是	已见	.

爱，或者任何其他心灵的情感，所给予的，是永远无法被看见的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] “ [ə; eɪ][maɪnd] - [ɪ'luːmɪnd] [feɪs] . ”

It	is	not	“	a	mind	-	illumined	face	.	”
它	是	不是	“	一个	头脑	-	照明	脸	.	”

这不是“一张充满智慧的脸”。

“ [ðə; ði]['bɒdi] [dʌz] [nɒt] [tʃɑːm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [siːn] , ” [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] ['kɒntrəri] ; ; ;

“	The	body	does	not	charm	,	because	the	mind	is	seen	,	”	but	just	the	contrary
“	这	身体	做	不是	魅力	,	因为	这	头脑	是	已见	,	”	但	只是	这	相反

“身体并不具有魅力，因为心灵是可见的”，恰恰相反；

[ænd; ənd] [ɪf] [kɔːt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn] ['mæriz] [ə; eɪ]['wʊmən] [ðʌs] [dɪs'gaɪzd] ,

and	if	caught	by	it	a	man	marries	a	woman	thus	disguised	,
和	如果	捕捉	经过	它	一个	男人	结婚	一个	女士	因此	伪装	,

如果被这种伪装方式捉住，男人就会娶这个女人为妻。

[hiː; hi] [meɪ] [tʃɑːns] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['riːəl]['pɜːs(ə)n] .

he	may	chance	not	to	be	satisfied	with	her	real	person	.
他	可能	机会	不是	到	是	使满意	和	她	真实的	人	.

他可能对她真实的为人并不满意。

[ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] [feɪs] [meɪ] [streɪk] ['vɪzɪtəz] , [bʌt; bət] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [dɪs'gʌst] [də'mestɪk] [frendz] .

A	made	-	up	face	may	strike	visitors	,	but	will	certainly	disgust	domestic	friends	.
一个	制成	-	向上	脸	可能	罢工	访客	,	但	将要	当然	厌恶	国内的	朋友们	.

浓妆艳抹或许能让来访者眼前一亮，但肯定会让家里的朋友感到反感。

[ænd; ənd][wʌn] ['ɒbviəs] ['ɪnfərəns] [ɪz] [drɔːn] ,

And	one	obvious	inference	is	drawn	,
和	一	明显的	推理	是	绘制	,

由此可以得出一个显而易见的推论：

[truːθ] [ɪz][nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv][səʊ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ə; eɪ] [fɔːm] .

truth	is	not	expected	to	govern	the	inhabitant	of	so	artificial	a	form	.
真相	是	不是	预期的	到	治理	这	居民	的	所以	人造的	一个	形式	.

人们并不指望真理能够支配如此人为形式的存在。

[ðə; ði] [fɔːls] [laɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [ruːʒ] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði] [aɪz] , [ɪz][nɒt][ɒv; əv] the40

The	false	life	with	which	rouge	animates	the	eyes	,	is	not	of	the40
这	错误的	生活	和	哪个	胭脂	动画	这	眼睛	,	是	不是	的	the40

胭脂赋予双眼的虚假生命，并非40

[məʊst] ['delɪkət] [kaɪnd] ; [nɔː(r)] [dʌz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['dresɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ə'trækt] ['læŋgwɪʃɪŋ] ['glɑːnsɪz] ,

most	delicate	kind	;	nor	does	a	woman's	dressing	herself	in	a	way	to	attract	languishing	glances	,
最多	精美的	种类	;	也不	做	一个	女性的	敷料	她自己	在	一个	方式	到	吸引	萎靡不振	眼神	,

最微妙的那种；女人打扮得花枝招展，引来流连忘返的目光，也并非如此。

[gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

give	us	the	most	advantageous	opinion	of	the	purity	of	her	mind	.
给	我们	这	最多	有利	观点	的	这	纯度	的	她	头脑	.

请给出关于她心灵纯洁性的最有利的评价。

[aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n]['paʊdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] .

I	forgot	to	mention	powder	among	the	deceptions	.
我	忘了	到	提到	粉末	之中	这	欺骗	.

我忘了把粉末也列入欺骗手段之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ]['dʒen(ə)rəli] [wɔːn] .

It	is	a	pity	that	it	should	be	so	generally	worn	.
它	是	一个	遗憾	那	它	应该	是	所以	一般来说	磨损	.

可惜的是，这种服饰竟然如此普遍地被穿着。

[ðə; ði][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɪz] [dɪs'gaɪzd] ,

The	most	beautiful	ornament	of	the	features	is	disguised	,
这	最多	美丽的	装饰品	的	这	特征	是	伪装	,

五官中最美的装饰被隐藏了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɪn'taɪəli] [lɒst] .

and	the	shade	it	would	give	to	the	countenance	entirely	lost	.
和	这	阴影	它	会	给	到	这	面容	完全	丢失的	.

它本可以为面容带来的荫凉也完全消失了。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['pɜːrsənz][heə(r)]['dʒen(ə)rəli][suːts][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz]

The	color	of	every	person's	hair	generally	suits	the	complexion	,	and	is
这	颜色	的	每一个	人的	头发	一般来说	西装	这	肤色	,	和	是

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

calculated	to	set	it	off	.
计算	到	放	它	离开	.

每个人的头发颜色通常都与肤色相衬，能够起到衬托作用。

[wɒt] [əb'sɜːdəti] [ðen] [duː; də] [ðeɪ] [rʌn]['ɪntuː] , [huː] [juːz] [red] , [bluː] , [ænd; ənd] ['jeləʊ]

What	absurdity	then	do	they	run	into	,	who	use	red	,	blue	,	and	yellow
什么	荒谬	然后	做	他们	跑步	进入	,	WHO	使用	红色的	,	蓝色的	,	和	黄色的

那么，那些使用红色、蓝色和黄色的人会遇到什么荒谬的情况呢?

['paʊdə(r)] ! — [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [fɔːls] [teɪst] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪt] ! -

powder	!	—	And	what	a	false	taste	does	it	exhibit	!	41
粉末	!	—	和	什么	一个	错误的	品尝	做	它	展览	!	-

粉末！——而且它的味道多么虚假啊！41

[ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][pə'meɪtəm][ɪz]['ɒf(ə)n] [dɪs'gʌstɪŋ] .

The	quantity	of	pomatum	is	often	disgusting	.
这	数量	的	果肉	是	经常	令人作呕	.

脓液的量往往令人作呕。

[wiː; wi] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔtəntɔt] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'dɒpt][ðeə(r)] ['kʌstəmz] .

We	laugh	at	the	Hottentots	,	and	in	some	things	adopt	their	customs	.
我们	笑	在	这	霍屯督人	,	和	在	一些	事物	采纳	他们的	海关	.

我们嘲笑霍屯督人，并在某些方面采纳他们的习俗。

[sɪm'plɪsəti][ɒv; əv] [dres] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] ['mænəz] , [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tə'geðə(r)] .

Simplicity	of	Dress	,	and	unaffected	manners	,	should	go	together	.
简单	的	裙子	,	和	不受影响	礼仪	,	应该	去	一起	.

衣着朴素，举止自然，两者应该相辅相成。

[ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][əd'maɪəd][baɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [teɪst] ,

They	demand	respect	,	and	will	be	admired	by	people	of	taste	,
他们	要求	尊重	,	和	将要	是	钦佩	经过	人们	的	品尝	,

他们值得尊重，并将受到有品位人士的欣赏。

['iːv(ə)n] [wen] [lʌv] [ɪz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] . -

even	when	love	is	out	of	the	question	.	42
甚至	什么时候	爱	是	出去	的	这	问题	.	-

即使爱情根本不可能。42

[ðə; ði] [faɪn] [aːts] .

The	FINE	ARTS	.
这	美好的	艺术	.

美术。

['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [aːts] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [brɔːt] [tuː; tə]

Music	**and**	**painting**	**,**	**and**	**many**	**other**	**ingenious**	**arts**	**,**	**are**	**now**	**brought**	**to**
音乐	和	绘画	,	和	许多	其他	巧妙	艺术	,	是	现在	带来	到

[greɪt] [pə'fekʃ(ə)n] ,

great	**perfection**	**,**
伟大的	完美	,

音乐、绘画以及许多其他精妙的艺术形式，如今都已臻于完美。

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ðə; ði][məʊst]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] ['delɪkət] ['pleʒə(r)] .

and	**afford**	**the**	**most**	**rational**	**and**	**delicate**	**pleasure**	**.**
和	买得起	这	最多	合理的	和	精美的	乐趣	.

并带来最理性、最细腻的愉悦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

It	**is**	**easy**	**to**	**find**	**out**	**if**	**a**	**young**	**person**	**has**	**a**	**taste**	**for**	**them**	**.**
它	是	简单的	到	寻找	出去	如果	一个	年轻的	人	有	一个	品尝	为了	他们	.

很容易就能看出一个年轻人是否喜欢它们。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [duː; də][nɒt]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪ] ['dɔːmənt] .

If	**they**	**have**	**,**	**do**	**not**	**suffer**	**it**	**to**	**lie**	**dormant**	**.**
如果	他们	有	,	做	不是	遭受	它	到	说谎	休眠	.

如果已经存在，不要让它沉睡。

['hev(ə)n] ['kaɪndli] [bɪ'stəʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [bʌt; bət] , [laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)]

Heaven	**kindly**	**bestowed**	**it**	**,**	**and**	**a**	**great**	**blessing**	**it**	**is**	**;**	**but**	**,**	**like**	**all**	**other**
天堂	亲切地	授予	它	,	和	一个	伟大的	祝福	它	是	;	但	,	喜欢	全部	其他

['blesɪŋz] ,

blessings	**,**
祝福	,

这是上天的恩赐，的确是莫大的福分；但是，就像所有其他的恩赐一样，

[meɪ] [biː; bi] [pə'vɜːtɪd] : [jet] [ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk]['vælјuː][ɪz][nɒt] ['les(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [pə'vɜːʃ(ə)n] .

may	**be**	**perverted**	**:**	**yet**	**the**	**intrinsic**	**value**	**is**	**not**	**lessened**	**by**	**the**	**perversion**	**.**
可能	是	变态	:	然而	这	固有的	价值	是	不是	减少	经过	这	变态	.

可能会被扭曲，但扭曲并不会降低其内在价值。

[ʃʊd; ʃəd]['neɪtʃə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['nigəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , persuade43

Should	**nature**	**have**	**been**	**a**	**niggard**	**to**	**them**	**in**	**this**	**respect**	**,**	**persuade43**
应该	自然	有	到过	一个	吝啬鬼	到	他们	在	这	尊重	,	persuade43

如果大自然在这方面对他们吝啬，那么请说服43

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] , [ænd; ənd][nɒt] [feɪn] ['ræptʃə; 'ræptʃər] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [fiːl] ;

them	**to**	**be**	**silent**	**,**	**and**	**not**	**feign**	**raptures**	**they**	**do**	**not**	**feel**	**;**
他们	到	是	沉默的	,	和	不是	假装	狂喜	他们	做	不是	感觉	;

让他们保持沉默，不要假装欣喜若狂；

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] .

for	**nothing**	**can**	**be**	**more**	**ridiculous**	**.**
为了	没有什么	能	是	更多的	荒谬的	.

没有比这更荒谬的事了。

[ɪn]['mjuːzɪk][aɪ][prɪ'fɜː(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

In	**music**	**I**	**prefer**	**expression**	**to**	**execution**	**.**
在	音乐	我	更喜欢	表达	到	执行	.

在音乐方面，我更注重表现力而非演奏技巧。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['melədi] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɑːtləs] [eəz] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [suːðd] [maɪ][maɪnd] ,

The	**simple**	**melody**	**of**	**some**	**artless**	**airs**	**has**	**often**	**soothed**	**my**	**mind**	**,**
这	简单的	旋律	的	一些	不矫揉造作	播出	有	经常	舒缓	我的	头脑	,

一些质朴无华的曲调，其简单的旋律常常抚慰我的心灵。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [həˈræst] [baɪ][keə(r)] ;
when **it** **has** **been** **harrassed** **by** **care** **;**
什么时候 它 有 到过 骚扰 经过 关心 ;

当它受到照料的骚扰时;

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [depθs] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
and **I** **have** **been** **raised** **from** **the** **very** **depths** **of** **sorrow** **,**
和 我 有 到过 提高 从 这 非常 深度 的 悲哀 ,

我已从极度悲伤中重生,

[baɪ][ðə; ði] [səˈblaɪm] ['hɑːməni] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] ['hændəlz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
by **the** **sublime** **harmony** **of** **some** **of** **Handel's** **compositions** **.**
经过 这 升华 和谐 的 一些 的 亨德尔的 作品 .

亨德尔某些作品中优美的和声。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [siːn] [ɒv; əv] [griːf] [ænd; ənd][keə(r)] , [ænd; ənd] [mjuːzd] [ɒn]
I **have** **been** **lifted** **above** **this** **little** **scene** **of** **grief** **and** **care** **,** **and** **mused** **on**
我 有 到过 抬起 多于 这 小的 场景 的 悲伤 和 关心 , 和 沉思 在
[hɪm] ,
Him **,**
他 ,

我已超脱于这悲伤和忧虑的小小场景之上，开始沉思祂。

[frɒm; frəm] [huːm] [ɔːl] ['baʊnti] [fləʊz] .
from **whom** **all** **bounty** **flows** **.**
从 谁 全部 赏金 流量 .

万物之源。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [sens] , [teɪst] , [ænd; ənd][ˌsensə'bɪlətɪ] , [tuː; tə]['rendə(r)][ðeə(r)]['mjuːzɪk]
A **person** **must** **have** **sense** **,** **taste** **,** **and** **sensibility** **,** **to** **render** **their** **music**
一个 人 必须 有 感觉 , 品尝 , 和 感性 , 到 使成为 他们的 音乐
['ɪntrəstɪŋ] . -
interesting **.** **44**
有趣的 . -

一个人必须具备感知力、品味和鉴赏力，才能创作出引人入胜的音乐。44

[ðə; ði]['nɪmb(ə)l] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [meɪ] [reɪz] ['wʌndə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] [dɪ'laɪt] .
The **nimble** **dance** **of** **the** **fingers** **may** **raise** **wonder** **,** **but** **not** **delight** **.**
这 灵活 舞蹈 的 这 手指 可能 增加 想知道 , 但 不是 喜 .

手指的灵巧舞动或许会令人惊叹，但不会令人愉悦。

[æz; əz][tuː; tə] ['drɔːɪŋ] , [ðəʊz] ['kænɒt] [biː; bi] ['riːəli] [tʃɑːmd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
As **to** **drawing** **,** **those** **cannot** **be** **really** **charmed** **by** **it** **,**
作为 到 绘画 , 那些 不能 是 真的 迷住了 经过 它 ,

至于绘画，那些人恐怕很难真正被它吸引。

[huː] [duː; də][nɒt] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][əd'maɪə(r)][ðem; ðəm] .
who **do** **not** **observe** **the** **beauties** **of** **nature** **,** **and** **even** **admire** **them** **.**
WHO 做 不是 观察 这 美女 的 自然 , 和 甚至 钦佩 他们 .

他们不欣赏自然之美，甚至不赞叹自然之美。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ,
If **a** **person** **is** **fond** **of** **tracing** **the** **effects** **of** **the** **passions** **,**
如果 一个 人 是 喜爱 的 追踪 这 效果 的 这 激情 ,

如果一个人喜欢追溯激情的影响,

[ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntənəns] ,
and **marking** **the** **appearances** **they** **give** **to** **the** **countenance** **,**
和 标记 这 外貌 他们 给 到 这 面容 ,

并注意它们赋予面容的特征,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['kærəktəz] [dɪ'spleɪd] [ɒn] ['kænvəs] , [ænd; ənd]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
they will be glad to see characters displayed on canvass , and enter into the
他们 将要 是 高兴的 到 看 人物 显示 在 帆布 , 和 进入 进入 这
['spɪrɪt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
spirit of them ;
精神 的 他们 ;

他们会很高兴看到画布上的人物形象，并进入人物的精神世界；

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [riːd] , [ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
but if by them the book of nature has not been read , their admiration
但 如果 经过 他们 这 书 的 自然 有 不是 到过 读 , 他们的 钦佩
[ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] . -
is childish . 45
是 幼稚 . -

但如果他们没有读过自然之书，他们的赞美之情就显得幼稚。[45]

[wɜːks] [ɒv; əv]['fænsi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , [ɪf] [ə; eɪ][gɜːl][hæz; həz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['fænsi] ;
Works of fancy are very amusing , if a girl has a lively fancy ;
作品 的 想要 是 非常 有趣 , 如果 一个 女孩 有 一个 热闹 想要 ;

如果一个女孩想象力丰富，那么她创作的奇幻作品会非常有趣；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪks] ['ʌðə(r)z][duː; də][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
but if she makes others do the greatest part of them ,
但 如果 她 制作 其他的 做 这 最 部分 的 他们 ,

但如果她让其他人完成其中最大部分的工作，

[ænd; ənd]['əʊnli] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv]['duːɪŋ][ðem; ðəm] , [duː; də][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ]
and only wishes for the credit of doing them , do not encourage
和 仅有的 愿望 为了 这 信用 的 正在做 他们 , 做 不是 鼓励
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她只是想要获得完成这些事情的功劳，不要鼓励她。

['raɪtɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ][faɪn] [ɑːt] ; [ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l]
Writing may be termed a fine art ; and , I am sure , it is a very useful
写作 可能 是 称为 一个 美好的 艺术 ; 和 , 我 是 当然 , 它 是 一个 非常 有用
[wʌn] .
one .
一 .

写作可以被称为一门艺术；而且，我确信，它也是一门非常有用的艺术。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'zɜːvs] [ə'tenʃ(ə)n] .
The style in particular deserves attention .
这 风格 在 特别的 值得 注意力 .

尤其值得关注的是其风格。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['sentɪmənts] , [ænd; ənd] [kləʊð]
Young people are very apt to substitute words for sentiments , and clothe
年轻的 人们 是 非常 易于 到 代替 字 为了 情感 , 和 衣服
[miːn] [θɔːts] [ɪn] ['pɒmpəs] ['dɪkʃ(ə)n] .
mean thoughts in pompous diction .
意思是 想法 在 傲慢 措辞 .

年轻人常常喜欢用华丽的辞藻来掩盖真实的情感，用浮夸的言辞来包装卑劣的想法。

['ɪndəstri] [ænd; ənd][taɪm][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][kjʊə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɒf(ə)n][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Industry and time are necessary to cure this , and will often do it .
行业 和 时间 是 必要的 到 治愈 这 , 和 将要 经常 做 它 .

解决这个问题需要勤奋和时间，而且通常也能做到。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][led]['ɪntu:] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənsɪz] , [ænd; ənd] ['meθədz] [ə'dɒptɪd] [tu:; tə] [meɪk]

Children	**should**	**be**	**led**	**into**	**correspondences**	**,**	**and**	**methods**	**adopted**	**to**	**make**
孩子们	应该	是	引领	进入	通信	,	和	方法	已采用	到	制作

[ðem; ðəm] [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)] ['sentɪmənts] , and46

them	**write**	**down**	**their**	**sentiments**	**,**	**and46**
他们	写	向下	他们的	情感	,	and46

应该引导孩子进行书信往来，并采取适当方法让他们写下自己的感受，46

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'veɪld] [ɒn][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

they	**should**	**be**	**prevailed**	**on**	**to**	**relate**	**the**	**stories**	**they**	**have**	**read**	**in**	**their**	**own**
他们	应该	是	最终获胜	在	到	涉及	这	故事	他们	有	读	在	他们的	自己的

[wɜ:dz] .

words	**.**
字	.

应该鼓励他们用自己的语言讲述他们读过的故事。

['raɪtɪŋ] [wel] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn][laɪf][æz; əz][tu:; tə]['aʊə(r)] ['tempərəl] ['ɪntrəst] ,

Writing	**well**	**is**	**of**	**great**	**consequence**	**in**	**life**	**as**	**to**	**our**	**temporal**	**interest**	**,**
写作	出色地	是	的	伟大的	结果	在	生活	作为	到	我们的	颞	兴趣	,

写作能力对于我们的日常生活和兴趣至关重要。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [stɪl] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] ; [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [ə'reɪndʒ]

and	**of**	**still**	**more**	**to**	**the**	**mind**	**;**	**as**	**it**	**teaches**	**a**	**person**	**to**	**arrange**
和	的	仍然	更多的	到	这	头脑	;	作为	它	教导	一个	人	到	安排

[ðeə(r)] [θɔ:ts] ,

their	**thoughts**	**,**
他们的	想法	,

而且对心灵更有益；因为它能教会人如何整理自己的思绪。

[ænd; ənd][daɪ'dʒest][ðem; ðəm] .

and	**digest**	**them**	**.**
和	消化	他们	.

并消化它们。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:mz] [ðə; ði]['əʊnli] [tru:] ['beɪsɪs][ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] ['elɪgənt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Besides	**,**	**it**	**forms**	**the**	**only**	**true**	**basis**	**of**	**rational**	**and**	**elegant**	**conversation**	**.**
除了	,	它	表格	这	仅有的	真的	基础	的	合理的	和	优雅的	对话	.

此外，它构成了理性而优雅的对话的唯一真正基础。

['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [a:ts] [æz; əz][hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] , [wʊd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][taɪm]

Reading	**,**	**and**	**such**	**arts**	**as**	**have**	**been**	**already**	**mentioned**	**,**	**would**	**fill**	**up**	**the**	**time**
阅读	,	和	这样的	艺术	作为	有	到过	已经	提及	,	会	充满	向上	这	时间

,

,
,

阅读以及前面提到的其他艺术形式可以打发时间。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜ:rsənz] ['bi:ɪŋ] [lɒst] [ɪn] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] , [wɪtʃ] ['enəˌveɪts] [ðə; ði][maɪnd] ,

and	**prevent**	**a**	**young**	**person's**	**being**	**lost**	**in**	**dissipation**	**,**	**which**	**enervates**	**the**	**mind**	**,**
和	防止	一个	年轻的	人的	存在	丢失的	在	耗散	,	哪个	使人衰弱	这	头脑	,

防止年轻人沉迷于放荡不羁的生活，这种生活会削弱他们的心智。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [li:dz] [tu:; tə][ɪm'prɒpə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] .

and	**often**	**leads**	**to**	**improper**	**connections**	**.**
和	经常	线索	到	不当	连接	.

而且常常导致连接不当。

[wen] ['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [fɔːmd] , [ðə; ði]

When	habits	are	fixed	,	and	a	character	in	some	measure	formed	,	the
什么时候	习惯	是	固定的	,	和	一个	特点	在	一些	措施	形成	,	这

['entərɪŋ] ['ɪntuː] the47

entering	into	the47
进入	进入	the47

当习惯形成，性格在某种程度上形成后，进入47

['bɪzi] [wɜːld] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['deɪndʒərəs] , [ɪz]['juːsf(ə)l] .

busy	world	,	so	far	from	being	dangerous	,	is	useful	.
忙碌的	世界	,	所以	远的	从	存在	危险的	,	是	有用	.

繁忙的世界非但不危险，反而很有用。

['nɒlɪdʒ] [wɪl] [ˌɪmpə'septəbli] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ɪm'pruːvd] ,

Knowledge	will	imperceptibly	be	acquired	,	and	the	taste	improved	,
知识	将要	不易察觉地	是	获得	,	和	这	品尝	改进	,

知识会在不知不觉中积累，品味也会得到提升。

[ɪf] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][mɔː(r)] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðæn; ðən] [ɪm'pruːvmənt] .

if	admiration	is	not	more	sought	for	than	improvement	.
如果	钦佩	是	不是	更多的	寻求	为了	比	改进	.

如果追求的不是赞赏而是进步。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['seldəm] [meɪk] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] . -

For	those	seldom	make	observation	who	are	full	of	themselves	.	48
为了	那些	很少	制作	观察	WHO	是	满的	的	他们自己	.	-

对于那些很少观察事物、自以为是的人来说。48

['riːdɪŋ] .

READING	.
阅读	.

阅读。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [truː] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][mʌst; məst]

It	is	an	old	,	but	a	very	true	observation	,	that	the	human	mind	must
它	是	一个	老的	,	但	一个	非常	真的	观察	,	那	这	人类	头脑	必须

['evə(r)][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

ever	be	employed	.
曾经	是	受雇	.

这是一个古老的道理，但却非常正确：人的思维必须时刻保持运转。

[ə; eɪ] ['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] ['veri]

A	relish	for	reading	,	or	any	of	the	fine	arts	,	should	be	cultivated	very
一个	尽情享用	为了	阅读	,	或者	任何	的	这	美好的	艺术	,	应该	是	栽培	非常

['ɜːli] [ɪn][laɪf] ;

early	in	life	;
早期的	在	生活	;

对阅读或任何艺术的兴趣都应该从小培养；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [rɪ'flekt] [kæn; kən] [tel] ,

and	those	who	reflect	can	tell	,
和	那些	WHO	反映	能	告诉	,

而那些善于思考的人就能看出这一点。

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪ'sɔːs] [ɪn][ɪt'self]

of	what	importance	it	is	for	the	mind	to	have	some	resource	in	itself
的	什么	重要性	它	是	为了	这	头脑	到	有	一些	资源	在	本身

,

,

,

心灵自身拥有一定的资源是多么重要啊！

[ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðə; ði] ['sensɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd]

and	not	to	be	entirely	dependant	on	the	senses	for	employment	and
和	不是	到	是	完全	依赖	在	这	感官	为了	就业	和

[ə'mju:zmənt] .

amusement	.
娱乐	.

并且不要完全依赖感官来谋生和娱乐。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [ɪz] [səʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tu:; tə] ['mi:nnəs] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [tu:; tə]

If	it	unfortunately	is	so	,	it	must	submit	to	meanness	,	and	often	to
如果	它	很遗憾	是	所以	,	它	必须	提交	到	卑鄙	,	和	经常	到

[vaɪs] ,

vice	,
副	,

如果不幸的是情况确实如此，它就必然会屈服于卑鄙，而且往往还会屈服于邪恶。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] ['grætɪfaɪ] [ðem; ðəm] .

in	order	to	gratify	them	.
在	命令	到	满足	他们	.

为了满足他们的需求。

[ðə; ði] ['waɪzɪst] [ænd; ənd] [best] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [mʌtʃ] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	wisest	and	best	are	too	much	under	their	influence	;	and	the
这	最明智的	和	最好的	是	也	很多	在下面	他们的	影响	;	和	这

[ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm] , -

endeavouring	to	conquer	them	,	49
努力	到	征服	他们	,	-

即使是最睿智、最优秀的人也深受他们的影响；而试图征服他们，49

[wen] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃu:] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ðeə(r)] ['sæŋkʃn] , [kˈɒnstɪtjˌu:ts] [greɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

when	reason	and	virtue	will	not	give	their	sanction	,	constitutes	great	part	of	the
什么时候	原因	和	美德	将要	不是	给	他们的	制裁	,	构成	伟大的	部分	的	这

['wɔ:feə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] .

warfare	of	life	.
战争	的	生活	.

当理性和美德都不能给予认可时，就构成了人生斗争的重要组成部分。

[wɒt] [sə'pɔ:t] , [ðen] , [hæv; həv] [ðeɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]

What	support	,	then	,	have	they	who	are	all	senses	,	and	who	are	full	of
什么	支持	,	然后	,	有	他们	WHO	是	全部	感官	,	和	WHO	是	满的	的

[ski:m] ,

schemes	,
方案	,

那么，这些感官丰富、诡计多端的人，他们的立足之地又在哪里呢?

[wɪtʃ] ['tɜ:mɪneɪt] [ɪn] ['tempərəl] ['ɒbdʒɪkts] ?

which	terminate	in	temporal	objects	?
哪个	终止	在	颞	对象	?

以时间对象结尾的?

['ri:dɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['ræʃ(ə)nəl] [ɪm'plɔɪmənt] , [ɪf] ['pi:p(ə)l] [si:k] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

Reading	is	the	most	rational	employment	,	if	people	seek	food	for	the
阅读	是	这	最多	合理的	就业	,	如果	人们	寻找	食物	为了	这

[ˌʌndə'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

如果人们寻求的是理解力，那么阅读是最理性的职业。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [riːd] ['mɪəli] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [wɜːdz] ; [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][kwəʊt]

and	do	not	read	merely	to	remember	words	;	or	with	a	view	to	quote
和	做	不是	读	仅仅	到	记住	字	;	或者	和	一个	看法	到	引用

['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθəz] ,

celebrated	authors	,
著名	作者	,

不要仅仅为了记住词句而阅读；或者为了引用名家名言而阅读。

[ænd; ənd]['riːteɪl] ['sentɪmənts] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)] [fiːl] .

and	retail	sentiments	they	do	not	understand	or	feel	.
和	零售	情感	他们	做	不是	理解	或者	感觉	.

以及他们不理解或感受不到的零售情绪。

[dʒuː'dɪʃəs] [bʊks] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [hɑːt] , [ðəʊ] [sʌm; səm] , [baɪ]

Judicious	books	enlarge	the	mind	and	improve	the	heart	,	though	some	,	by
明智的	图书	放大	这	头脑	和	提升	这	心	,	尽管	一些	,	经过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

明智的书籍能开阔眼界，净化心灵，尽管有些人通过阅读这些书籍，

“ [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['kɔks,kəum] [huːm] ['neɪtʃə(r)] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] . ” -

“	are	made	coxcombs	whom	nature	meant	for	fools	.	”	50
“	是	制成	纨绔子弟	谁	自然	意思是	为了	傻瓜	.	”	-

“他们成了自以为是的纨绔子弟，而大自然原本是为傻瓜准备的。”50

[ðəʊz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] [rɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['pæʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]

Those	productions	which	give	a	wrong	account	of	the	human	passions	,	and
那些	作品	哪个	给	一个	错误的	帐户	的	这	人类	激情	,	和

[ðə; ði] ['veərɪəs] ['æksɪdənts][ɒv; əv][laɪf] ,

the	various	accidents	of	life	,
这	各种各样的	事故	的	生活	,

那些对人类情感和生活中各种意外事件做出错误描述的作品，

[ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [fɔːmd] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['eksəd] .

ought	not	to	be	read	before	the	judgment	is	formed	,	or	at	least	exercised	.
应该	不是	到	是	读	前	这	判断	是	形成	,	或者	在	至少	锻炼	.

在形成判断或至少行使判断之前，不应该阅读这些内容。

[sʌtʃ] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] [greɪt] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

Such	accounts	are	one	great	cause	of	the	affectation	of	young	women	.
这样的	账户	是	一	伟大的	原因	的	这	做作	的	年轻的	女性	.

这类故事是导致年轻女性受其影响的一大原因。

[ˌsensə'bɪlətɪ][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [preɪzd] ,

Sensibility	is	described	and	praised	,
感性	是	描述	和	赞扬	,

感性被描述和赞扬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,

and	the	effects	of	it	represented	in	a	way	so	different	from	nature	,
和	这	效果	的	它	代表	在	一个	方式	所以	不同的	从	自然	,

而它所产生的影响，其表现方式与自然界截然不同。

[ðæt] [ðəʊz] [huː] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [meɪk] [ðəm'selvz] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] .

that	those	who	imitate	it	must	make	themselves	very	ridiculous	.
那	那些	WHO	模拟	它	必须	制作	他们自己	非常	荒谬的	.

模仿它的人必将让自己显得非常可笑。

[ə; eɪ] [fɔːls] [teɪst] [ɪz] [ə'kwaɪəd] , [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [bʊks] [ə'pɪə(r)] [dʌl] [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd]['ɑːftə(r)]

A	false	taste	is	acquired	,	and	sensible	books	appear	dull	and	insipid	after
一个	错误的	品尝	是	获得	,	和	明智的	图书	出现	乏味的	和	平淡	后

[ðəʊz] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] ,

those	superficial	performances	,
那些	浅	表演	,

人们会养成一种错误的品味，在那些肤浅的表演之后，真正有价值的书籍就会显得枯燥乏味。

[wɪtʃ] [əb'teɪn] [ðeə(r)] [fʊl] [end] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði][maɪnd][ɪn][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [fə'ment] .

which	obtain	their	full	end	if	they	can	keep	the	mind	in	a	continual	ferment	.
哪个	获得	他们的	满的	结尾	如果	他们	能	保持	这	头脑	在	一个	持续的	发酵	.

如果能够使人的思想保持持续的活跃状态，它们就能达到最终目的。

['gæləntri] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['əʊnli] interesting51

Gallantry	is	made	the	only	interesting51
英勇	是	制成	这	仅有的	interesting51

英勇是唯一有趣的51

['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒvəlɪst] ; ['riːdɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] ['ɒf(ə)n][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

subject	with	the	novelist	;	reading	,	therefore	,	will	often	co	-	operate	to	make	his
主题	和	这	小说家	;	阅读	,	所以	,	将要	经常	合作	-	操作	到	制作	他的

[feə(r)][əd'maiərə] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

fair	admirers	insignificant	.
公平的	仰慕者	微不足道	.

与小说家相关的主题；因此，阅读往往会使他那些美丽的仰慕者显得微不足道。

[aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [bʊks] [ɒv; əv][æn; ən][æb'stræktɪd][ɔː(r)] [greɪv] [kɑːst] .

I	do	not	mean	to	recommend	books	of	an	abstracted	or	grave	cast	.
我	做	不是	意思是	到	推荐	图书	的	一个	摘要	或者	严重	投掷	.

我并非意在推荐晦涩难懂或沉闷乏味的书籍。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] ['meni] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [ɑː(r); ə(r)]

There	are	in	our	language	many	,	in	which	instruction	and	amusement	are
那里	是	在	我们的	语言	许多	,	在	哪个	操作说明	和	娱乐	是

['blendɪd] ;

blended	;
混合	;

我们的语言中有很多寓教于乐的例子；

[ðə; ði][əd'ventʃərə(r)][ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

the	Adventurer	is	of	this	kind	.
这	冒险家	是	的	这	种类	.

冒险家就是这样的人。

[aɪ]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [bʊk] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æligəri] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

I	mention	this	book	on	account	of	its	beautiful	allegories	and	affecting	tales	,
我	提到	这	书	在	帐户	的	它是	美丽的	寓言	和	影响	故事	,

我之所以提到这本书，是因为它有着优美的寓言和感人的故事。

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)][wʌnz] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] .

and	similar	ones	may	easily	be	selected	.
和	相似的	一个	可能	容易地	是	已选	.

很容易就能选到类似的选项。

['riːz(ə)n] [straɪks] [məʊst] ['fɔːsəbli] [wen] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv]['fænsi] .

Reason	strikes	most	forcibly	when	illustrated	by	the	brilliancy	of	fancy	.
原因	罢工	最多	强制	什么时候	插图	经过	这	才华横溢	的	想要	.

当理性与想象力的奇妙结合时，它便能发挥最强大的作用。

[ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

The	sentiments	which	are	scattered	may	be	observed	,	and	when	they	are
这	情感	哪个	是	疏散	可能	是	观察到	,	和	什么时候	他们	是

['relɪʃ] , [ænd; ənd]

relished	,	and
津津有味	,	和

那些零散的情感可以被观察，当它们被细细品味时，

the52
the52
the52

[maɪnd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] ,

mind	set	to	work	,	it	may	be	allowed	to	chuse	books	for	itself	,
头脑	放	到	工作	,	它	可能	是	允许	到	选择	图书	为了	本身	,

如果心态合适，它或许可以自己选择书籍。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] [wɪl] [ðen] [ɪn'strʌkt] .

for	every	thing	will	then	instruct	.
为了	每一个	事物	将要	然后	指示	.

万物都将指引方向。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] ['evri] [wʌn] [traɪ] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ðəm'selvz] ,

I	would	have	every	one	try	to	form	an	opinion	of	an	author	themselves	,
我	会	有	每一个	一	尝试	到	形式	一个	观点	的	一个	作者	他们自己	,

我希望每个人都能自己尝试形成对作者的看法。

[ðəʊ] ['mɒdəsti] [meɪ] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

though	modesty	may	restrain	them	from	mentioning	it	.
尽管	谦逊	可能	抑制	他们	从	提及	它	.

虽然他们可能出于谦逊而不愿提及此事。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [teɪst] ,

Many	are	so	anxious	to	have	the	reputation	of	taste	,
许多	是	所以	焦虑的	到	有	这	名声	的	品尝	,

很多人都渴望拥有品味高雅的名声，

[ðæt] [ðeɪ] ['əʊnli] [preɪz] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [huːz] ['merɪt] [ɪz] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] .

that	they	only	praise	the	authors	whose	merit	is	indisputable	.
那	他们	仅有的	称赞	这	作者	谁	优点	是	无可争议的	.

他们只赞扬那些才华无可争议的作者。

[ai] [ˌeɪ 'em] [sɪk] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'blɪməti] [ɒv; əv] ['mɪlt(ə)n] , [ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd]

I	am	sick	of	hearing	of	the	sublimity	of	Milton	,	the	elegance	and
我	是	生病的	的	听力	的	这	崇高	的	米尔顿	,	这	优雅	和

['hɑːməni] [ɒv; əv] [pəʊp] ,

harmony	of	Pope	,
和谐	的	教皇	,

我已经听腻了关于弥尔顿的崇高、蒲柏的优雅与和谐的赞誉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ʌn'tɔːt] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] .

and	the	original	,	untaught	genius	of	Shakespear	.
和	这	原来的	,	未受过教育	天才	的	莎士比亚	.

以及莎士比亚未经雕琢的原创天才。

[ðiːz] ['kɜːsəri] [rɪ'mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [huː] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

These	cursory	remarks	are	made	by	some	who	know	nothing	of	nature	,
这些	粗略地	评论	是	制成	经过	一些	WHO	知道	没有什么	的	自然	,

这些草率的评论出自一些对自然一无所知的人之口。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]['entə(r)]['ɪntuː] the53

and	could	not	enter	into	the53
和	可以	不是	进入	进入	the53

并且无法进入53

['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔːθəz] , [ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

spirit	of	those	authors	,	or	understand	them	.
精神	的	那些	作者	,	或者	理解	他们	.

理解或领会这些作者的精神。

[ə; eɪ]['flɒrɪd] [staɪl] ['məʊstli] ['pɑːsɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ɪgnərənt][fɔː(r); fə(r)][faɪn] ['raɪtɪŋ] ;

A	florid	style	mostly	passes	with	the	ignorant	for	fine	writing	;
一个	佛罗里达	风格	大多	通过	和	这	无知	为了	美好的	写作	;

华丽的文风在不了解内情的人眼中往往是优美的文字;

['meni] ['sentənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][əd'maɪəd] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ðeɪ]

many	sentences	are	admired	that	have	no	meaning	in	them	,	though	they
许多	句子	是	钦佩	那	有	不	意义	在	他们	,	尽管	他们

[kən'teɪn] “ [wɜːdz] [ɒv; əv] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [saʊnd] ,

contain	“	words	of	thundering	sound	,
包含	“	字	的	雷鸣	声音	,

许多句子虽然包含“雷鸣般的词语”，但却毫无意义，因此备受赞赏。

” [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [swiːt] [ænd; ənd]

”	and	others	that	have	nothing	to	recommend	them	but	sweet	and
”	和	其他的	那	有	没有什么	到	推荐	他们	但	甜的	和

['mjuːzɪk(ə)l] [tɜːmɪ'neɪʃnz] .

musical	terminations	.
音乐	终止	.

而其他一些作品除了优美动听的结尾之外，没有任何值得称道之处。

[bʊks] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] ; [rɪ'lɪdʒən][ɪz][best] [tɔːt]

Books	of	theology	are	not	calculated	for	young	persons	;	religion	is	best	taught
图书	的	神学	是	不是	计算	为了	年轻的	人	;	宗教	是	最好的	教授

[baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

by	example	.
经过	例子	.

神学书籍并不适合年轻人阅读；宗教最好通过榜样来传授。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]

The	Bible	should	be	read	with	particular	respect	,	and	they	should	not	be
这	圣经	应该	是	读	和	特别的	尊重	,	和	他们	应该	不是	是

[tɔːt] ['riːdɪŋ] by54

taught	reading	by54
教授	阅读	by54

应当以特别的尊重来阅读圣经，并且不应该教他们如何阅读54

[səʊ]['seɪkrɪd][ə; eɪ] [bʊk] ; [lest] [ðeɪ] [maɪt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][tɑːsk] ,

so	sacred	a	book	;	lest	they	might	consider	that	as	a	task	,
所以	神圣	一个	书	;	免得	他们	可能	考虑	那	作为	一个	任务	,

如此神圣的书籍；以免他们把这当作一项任务，

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪg'zɔːltɪd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

which	ought	to	be	a	source	of	the	most	exalted	satisfaction	.
哪个	应该	到	是	一个	来源	的	这	最多	崇高	满意	.

这应该会带来最崇高的满足感。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ai] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][maɪndz] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [treɪn]

It	may	be	observed	,	that	I	recommend	the	mind's	being	put	into	a	proper	train
它	可能	是	观察到	,	那	我	推荐	这	心灵的	存在	放	进入	一个	恰当的	火车

,

,

,

可以看出，我建议将思维方式进行适当的调整。

[ænd; ənd] [ðen] [left][tuː; tə][ɪt'self] .

and	then	left	to	itself	.
和	然后	左边	到	本身	.

然后就任其自生自灭了。

[fɪkst] [ruːlz] ['kænɒt] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [streŋθ]

Fixed	rules	cannot	be	given	,	it	must	depend	on	the	nature	and	strength
固定的	规则	不能	是	给定	,	它	必须	依赖	在	这	自然	和	力量

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;

of	the	understanding	;
的	这	理解	;

不能制定固定的规则，这必须取决于理解的性质和程度；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][best] [tel] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪm'pruːv]

and	those	who	observe	it	can	best	tell	what	kind	of	cultivation	will	improve
和	那些	WHO	观察	它	能	最好的	告诉	什么	种类	的	栽培	将要	提升

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

观察者最能判断哪种栽培方式能改善它。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][nɒt] , ['kænɒt] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

The	mind	is	not	,	cannot	be	created	by	the	teacher	,	though	it	may	be
这	头脑	是	不是	,	不能	是	创建	经过	这	老师	,	尽管	它	可能	是

['kʌltɪveɪtɪd] ,

cultivated	,
栽培	,

心智并非，也不可能由教师创造，尽管它可以被培养。

[ænd; ənd][ɪts]['riːəl] [p'aʊəz] [faʊnd] [aʊt] .

and	its	real	powers	found	out	.
和	它是	真实的	权力	成立	出去	.

并发现了它的真正力量。

[ðə; ði] ['æktɪv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [juːθ] [meɪ] [meɪk] [taɪm] [glaɪd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] intellectual55

The	active	spirits	of	youth	may	make	time	glide	away	without	intellectual55
这	积极的	烈酒	的	青年	可能	制作	时间	滑行	离开	没有	intellectual55

青春的活力可能会让时间悄然流逝，而忽略了思考[55]

[ɪn'dʒɔɪmənt] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɪz] [wɔːn] [ɒf] ,

enjoyments	;	but	when	the	novelty	of	the	scene	is	worn	off	,
享受	;	但	什么时候	这	新奇	的	这	场景	是	磨损	离开	,

乐趣；但当新鲜感消失后，

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [felt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [vɔɪd] .

the	want	of	them	will	be	felt	,	and	nothing	else	can	fill	up	the	void	.
这	想	的	他们	将要	是	毛毡	,	和	没有什么	别的	能	充满	向上	这	空白	.

人们会感到缺少他们，而且没有任何其他东西可以填补这种空缺。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] , [ænd; ənd][mʌst; məst][sɪŋk]['ɪntuː][ˌsenʃu'æləti] ;

The	mind	is	confined	to	the	body	,	and	must	sink	into	sensuality	;
这	头脑	是	受限	到	这	身体	,	和	必须	下沉	进入	感官享受	;

思想被束缚于肉体，必然沉溺于感官享乐之中；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , “ [haʊ][ˌaɪ 'tiː]

for	it	has	nothing	to	do	but	to	provide	for	it	,	“	how	it
为了	它	有	没有什么	到	做	但	到	提供	为了	它	,	“	如何	它

[ʃæl; ʃəl] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] ,

shall	eat	and	drink	,
将	吃	和	喝	,

因为它除了供应它所需之外，别无他事，“它该如何吃喝，

[ænd; ənd] ['weəwɪðɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kləʊðd] .

and	wherewithal	it	shall	be	clothed	.
和	所需资源	它	将	是	穿着衣服	.

以及用来穿戴它的衣物。

” [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['aʊə(r)] [k'eəz]

”	All	kinds	of	refinement	have	been	found	fault	with	for	increasing	our	cares
”	全部	种类	的	精炼	有	到过	成立	过错	和	为了	增加	我们的	关心

[ænd; ənd] ['sɒrəʊz] ;

and	sorrows	;
和	悲伤	;

“各种形式的精致都被指责为增加了我们的忧虑和悲伤；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于女儿教育的思考，(Thoughts on the Education of Daughters With)

[jet] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪ'fekt] ['ɔːlsəʊ][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

yet	surely	the	contrary	effect	also	arises	from	them	.
然而	一定	这	相反	影响	还	出现	从	他们	.

然而，它们也必然会产生相反的效果。

[teɪst] [ænd; ənd] [θɔːt] ['əʊpən] ['meni] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] ['fɔːtʃuːn] . -

Taste	and	thought	open	many	sources	of	pleasure	,	which	do	not	depend	on	fortune	.	56
品尝	和	想法	打开	许多	来源	的	乐趣	,	哪个	做	不是	依赖	在	财富	.	-

品味和思想能开启许多快乐的源泉，而这些快乐并不取决于命运。56

[nəʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [nɪ'glektɪŋ] [də'mestɪk] ['djuːtiz] ,

No	employment	of	the	mind	is	a	sufficient	excuse	for	neglecting	domestic	duties	,
不	就业	的	这	头脑	是	一个	充足的	原谅	为了	疏忽	国内的	职责	,

任何脑力劳动都不能成为忽视家务的理由。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [kən'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] .

and	I	cannot	conceive	that	they	are	incompatible	.
和	我	不能	构想	那	他们	是	不相容	.

我无法想象它们会不相容。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [fɪt] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kəm'pænjən] [ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] ,

A	woman	may	fit	herself	to	be	the	companion	and	friend	of	a	man	of	sense	,
一个	女士	可能	合身	她自己	到	是	这	伴侣	和	朋友	的	一个	男人	的	感觉	,

女人可以让自己成为有见识的男人的伴侣和朋友。

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] . -

and	yet	know	how	to	take	care	of	his	family	.	57
和	然而	知道	如何	到	拿	关心	的	他的	家庭	.	-

然而，他却懂得如何照顾家人。57

['bɔːdɪŋ] - [skuːlz] .

BOARDING	-	SCHOOLS	.
登机	-	学校	.

寄宿学校。

[ɪf] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][hæz; həz] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['dɔːtə(r)] ,

If	a	mother	has	leisure	and	good	sense	,	and	more	than	one	daughter	,
如果	一个	母亲	有	闲暇	和	好的	感觉	,	和	更多的	比	一	女儿	,

如果一位母亲有闲暇时间，又有见识，而且不止一个女儿，

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][best]['edʒukeɪt][ðem; ðəm][hɜː'self] ;

I	think	she	could	best	educate	them	herself	;
我	思考	她	可以	最好的	教育	他们	她自己	;

我认为她自己最适合教育他们；

[bʌt; bət][æz; əz]['meni]['fæməli]['riːz(ə)nz]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][send][ðem; ðəm]

but	as	many	family	reasons	render	it	necessary	sometimes	to	send	them
但	作为	许多	家庭	原因	使成为	它	必要的	有时	到	发送	他们

[frɒm; frəm][həʊm] ,

from	home	,
从	家	,

但由于诸多家庭原因，有时不得不将他们从家里送走。

['bɔːdɪŋ] - [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ɒn] .

boarding	-	schools	are	fixed	on	.
登机	-	学校	是	固定的	在	.

寄宿学校已成定局。

[aɪ][mʌst; məst] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

I	must	own	it	is	my	opinion	,
我	必须	自己的	它	是	我的	观点	,

我必须承认这是我的观点。

[ðæt] [ðə; ði] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ɪn][ɔːl] [skuːlz] ;

that	the	manners	are	too	much	attended	to	in	all	schools	;
那	这	礼仪	是	也	很多	参加	到	在	全部	学校	;

所有学校都过于注重礼仪；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ,

and	in	the	nature	of	things	it	cannot	be	otherwise	,
和	在	这	自然	的	事物	它	不能	是	否则	,

事物的本质决定了它不可能不是这样。

[æz; əz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][məʊst]['piːp(ə)l][kæn; kən]

as	the	reputation	of	the	house	depends	upon	it	,	and	most	people	can
作为	这	名声	的	这	房子	取决于	之上	它	,	和	最多	人们	能

[dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

judge	of	them	.
法官	的	他们	.

因为房子的名声取决于此，而且大多数人都能对此做出判断。

[ðə; ði]['tempə(r)][ɪz] [nɪ'glektɪd] , [ðə; ði] [seɪm] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

The	temper	is	neglected	,	the	same	lessons	are	taught	to	all	,	and	some
这	脾气	是	被忽视的	,	这	相同的	课程	是	教授	到	全部	,	和	一些

[get][ə; eɪ] smattering58

get	a	smattering58
得到	一个	smattering58

脾气被忽视了，所有人都学同样的课程，有些人只略懂一点。58

[ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][kə'pæsəti]['evə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ; [fjuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [lɜːnt]

of	things	they	have	not	capacity	ever	to	understand	;	few	things	are	learnt
的	事物	他们	有	不是	容量	曾经	到	理解	;	很少	事物	是	学会了

['θʌrəli] ,

thoroughly	,
彻底	,

他们永远无法理解某些事物；很少有事物能被彻底掌握。

[bʌt; bət] ['meni] ['fɒliz] [kən'træktɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mɒdərət] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [dres] [ə'mʌŋ]

but	many	follies	contracted	,	and	an	immoderate	fondness	for	dress	among
但	许多	愚行	合同	,	和	一个	过分	喜爱	为了	裙子	之中

[ðə; ði][rest] .

the	rest	.
这	休息	.

但许多愚蠢的行为却有所减少，其中就包括对穿着的过度迷恋。

[tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][fʊlˈfɪl][ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt]['djuːtiz][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd]['mʌðə(r)]

To	prepare	a	woman	to	fulfil	the	important	duties	of	a	wife	and	mother
到	准备	一个	女士	到	实现	这	重要的	职责	的	一个	妻子	和	母亲

,

,

,

为了让女性做好履行妻子和母亲重要职责的准备，

[ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [vjuː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf]

are	certainly	the	objects	that	should	be	in	view	during	the	early	period	of	life
是	当然	这	对象	那	应该	是	在	看法	期间	这	早期的	时期	的	生活

;

;

;

当然，这些都是生命早期阶段应该关注的对象；

[jet] [əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [θɔːt] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] -

yet	accomplishments	are	most	thought	of	,	and	they	,	and	all	-
然而	成就	是	最多	想法	的	,	和	他们	,	和	全部	-

['paʊəf(ə)l] ['bjuːti] , ['dʒen(ə)rəli][geɪn][ðə; ði] [hɑːt] ;

powerful	beauty	,	generally	gain	the	heart	;
强大的	美丽	,	一般来说	获得	这	心	;

然而，人们最先想到的还是成就，成就和强大的美感通常最能打动人心；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒst] ,

and	as	the	keeping	of	it	is	not	considered	of	until	it	is	lost	,
和	作为	这	保持	的	它	是	不是	经过考虑的	的	直到	它	是	丢失的	,

而且，直到丢失之后人们才会意识到保管的重要性。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [diːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒnsɪkwəns] .

they	are	deemed	of	the	most	consequence	.
他们	是	被认为	的	这	最多	结果	.

它们被认为是最重要的。

[ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['gʌvənəs] ['kænɒt] [ə'tend] [tuː; tə] the59

A	sensible	governess	cannot	attend	to	the59
一个	明智的	家庭教师	不能	出席	到	the59

一位明智的家庭教师无法顾及59

[maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] .

minds	of	the	number	she	is	obliged	to	have	.
思想	的	这	数字	她	是	有义务	到	有	.

她心中想着她必须拥有的数量。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['meni] [j'iəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] [wen] ['fɔːtʃuːn]

She	may	have	been	many	years	struggling	to	get	established	,	and	when	fortune
她	可能	有	到过	许多	年	挣扎	到	得到	已确立的	,	和	什么时候	财富

[smaɪlz] ,

smiles	,
微笑	,

她可能奋斗多年才站稳脚跟，而当幸运女神眷顾她时，

[dʌz] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][əʊld][eɪdʒ] ;

does	not	chuse	to	lose	the	opportunity	of	providing	for	old	age	;
做	不是	选择	到	失去	这	机会	的	提供	为了	老的	年龄	;

不愿放弃为养老做好准备的机会；

['ðeəfɔ:(r)] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:dʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [sku:l] , [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [ə; eɪ]

therefore	continues	to	enlarge	her	school	,	with	a	view	to	accumulate	a
所以	继续	到	放大	她	学校	,	和	一个	看法	到	积累	一个

['kɒmpɪtənsi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .

competency	for	that	purpose	.
能力	为了	那	目的	.

因此，她继续扩大学校规模，以期积累相应的能力。

[də'mestɪk] [kən'sɜ:nz] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] , [ɔ:(r)]

Domestic	concerns	cannot	possibly	be	made	a	part	of	their	employment	,	or
国内的	担忧	不能	可能	是	制成	一个	部分	的	他们的	就业	,	或者

['prɒpə(r)] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ['ɒf(ə)n] ['entəd] [ɒn] .

proper	conversations	often	entered	on	.
恰当的	对话	经常	进入	在	.

家庭事务不可能成为他们工作的一部分，也不可能进行适当的对话。

[ɪm'prɒpə(r)] [bʊks] [wɪl] [baɪ] [stelθ] [bi:; bi] [ˌɪntrə'dju:st] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn]

Improper	books	will	by	stealth	be	introduced	,	and	the	bad	example	of	one
不当	图书	将要	经过	隐身	是	介绍	,	和	这	坏的	例子	的	一

[ɔ:(r)] [tu:] ['vɪʃəs] ['tʃɪldrən] ,

or	two	vicious	children	,
或者	二	恶毒	孩子们	,

不良书籍会悄悄引入，一两个顽劣孩子的坏榜样也会起到作用。

[ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] - ['aʊəz] , [ɪn'fekt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] .

in	the	play	-	hours	,	infect	a	number	.
在	这	玩	-	小时	,	感染	一个	数字	.

在游戏时间，感染人数。

[ðeə(r)] ['grætɪtju:d] [ænd; ənd] ['tendənəs] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kɔ:ld] [fɔ:θ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi]

Their	gratitude	and	tenderness	are	not	called	forth	in	the	way	they	might	be
他们的	感激	和	压痛	是	不是	称为	前进	在	这	方式	他们	可能	是

by60

by60
by60

他们的感激和温柔并没有像60岁时可能出现的那样被唤起。

[mə'tɜ:n(ə)l] [ə'fekʃn] .

maternal	affection	.
母体	感情	.

母爱。

['meni] ['mɪzəriz] [dʌz] [ə; eɪ] [gɜ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪld] [ˌdɪspə'zɪʃn] ['sʌfə(r)] ,

Many	miseries	does	a	girl	of	a	mild	disposition	suffer	,
许多	苦难	做	一个	女孩	的	一个	温和的	处置	遭受	,

性格温和的女子会遭受许多苦难。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['tendə(r)] ['peərənt] [kʊd; kəd] [gɑ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒm; frəm] .

which	a	tender	parent	could	guard	her	from	.
哪个	一个	投标	父母	可以	警卫	她	从	.

一位慈爱的父母可以保护她免受其害。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['kɒntest] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['greɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɜ:tju:z] [ɑ:(r); ə(r)] [best] [lɜ:nt] [æt; ət] [həʊm]

I	shall	not	contest	about	the	graces	,	but	the	virtues	are	best	learnt	at	home
我	将	不是	竞赛	关于	这	恩典	,	但	这	美德	是	最好的	学会了	在	家

,

,

,

我不打算争论礼仪方面的问题，但美德最好是在家中学习。

[ɪf] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] [wɪl] [gɪv] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][taɪm][ænd; ənd] [θɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk] ;

if	a	mother	will	give	up	her	time	and	thoughts	to	the	task	;
如果	一个	母亲	将要	给	向上	她	时间	和	想法	到	这	任务	;

如果一位母亲愿意为此事付出时间和精力；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['kænɒt] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent][tu:; tə] [sku:l] ;

but	if	she	cannot	,	they	should	be	sent	to	school	;
但	如果	她	不能	,	他们	应该	是	发送	到	学校	;

但如果她不能上学，就应该把他们送去上学；

[fɔ:(r); fə(r)]['pi:p(ə)l] [hu:] [du:; də][nɒt] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wel] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [lɑ:dʒ]

for	people	who	do	not	manage	their	children	well	,	and	have	not	large
为了	人们	WHO	做	不是	管理	他们的	孩子们	出色地	,	和	有	不是	大的

['fɔ:tʃənz] ,

fortunes	,
财富	,

对于那些不善于管教子女，且没有巨额财富的人来说，

[mʌst; məst] [li:v] [ðem; ðəm]['ɒf(ə)n] [wɪð] ['sɜ:vənts] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [stɪl]

must	leave	them	often	with	servants	,	where	they	are	in	danger	of	still
必须	离开	他们	经常	和	仆人	,	在哪里	他们	是	在	危险	的	仍然

['greɪtə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] . -

greater	corruptions	.	61
更大的	腐败	.	-

不得不经常把他们交给仆人照管，这样他们就更容易受到更大的腐蚀。[61]

[ðə; ði]['tempə(r)] .

The	TEMPER	.
这	脾气	.

脾气。

[ðə; ði] ['fɔ:mɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tempə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [θɔ:t] ,

The	forming	of	the	temper	ought	to	be	the	continual	thought	,
这	成型	的	这	脾气	应该	到	是	这	持续的	想法	,

性情的养成应该是一个持续思考的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st][tɑ:sk][ɒv; əv][ə; eɪ]['peərənt][ɔ:(r)] ['ti:tʃə(r)] .

and	the	first	task	of	a	parent	or	teacher	.
和	这	第一的	任务	的	一个	父母	或者	老师	.

以及家长或老师的首要任务。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [spi:k] ['mɒdərətli] , [hɑ:f][ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][laɪf][ə'raɪz][frɒm; frəm] ['pi:viʃnis] ,

For	to	speak	moderately	,	half	the	miseries	of	life	arise	from	peevishness	,
为了	到	说话	中等程度	,	一半	这	苦难	的	生活	出现	从	易怒	,

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ['tempə(r)] .

or	a	tyrannical	domineering	temper	.
或者	一个	强横	盛气凌人	脾气	.

平心而论，人生一半的痛苦源于暴躁易怒或专横跋扈的脾气。

[ðə; ði]['tendə(r)] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

The	tender	,	who	are	so	by	nature	,
这	投标	,	WHO	是	所以	经过	自然	,

那些天性温柔的人，

[ɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:m] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] ['məʊldɪd] [wɪð] [səʊ] ['hev(ə)nli] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

or	those	whom	religion	has	moulded	with	so	heavenly	a	disposition	,
或者	那些	谁	宗教	有	模制	和	所以	天上	一个	处置	,

或者那些被宗教塑造得具有如此高尚情操的人，

[gɪv] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [pv; əv] [pi:s] — [jet] [stɪl] [ðɪs] ['gɪvɪŋ] [wei] [ˌʌndə'mainz] [ðeə(r)]
give way for the sake of peace — yet still this giving way undermines their
给 方式 为了 这 清酒 的 和平 — 然而 仍然 这 给予 方式 削弱 他们的
[də'mestɪk] ['kʌmfət] ,
domestic comfort ,
国内的 舒适 ,

为了和平而做出让步——然而，这种让步仍然损害了他们的家庭舒适。

[ænd; ənd] [stɒps] [ðə; ði] ['kʌrənt] [pv; əv] [ə'fekʃn] ; [ðeɪ] ['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd]['leɪbə(r)]
and stops the current of affection ; they labor for patience , and labor
和 停止 这 当前的 的 感情 ; 他们 劳动 为了 耐心 , 和 劳动
[ɪz]['evə(r)]['peɪnf(ə)l] . -
is ever painful . 62
是 曾经 痛苦 . -

并阻断了爱意的流动；他们努力保持耐心，而耐心总是痛苦的。62

[ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [pv; əv]['aʊə(r)]['tempə(r)][ɪz]['tru:li][ðə; ði] ['bɪznəs] [pv; əv]['aʊə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz] ;
The governing of our temper is truly the business of our whole lives ;
这 治理 的 我们的 脾气 是 真的 这 商业 的 我们的 所有的 生活 ;

控制我们的情绪，是我们一生真正要做的事；

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'sɪst] [ˌju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɜ:li] [pʊt]['ɪntu:][ðə; ði]
but surely it would very much assist us if we were early put into the
但 一定 它 会 非常 很多 协助 我们 如果 我们 是 早期的 放 进入 这
[raɪt] [rəʊd] .
right road .
正确的 路 .

但如果能早点引导我们走上正确的道路，肯定会对我们大有帮助。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [wen] ['ri:z(ə)n]['geɪnz][sʌm; səm] [streŋθ] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['maʊntənz] [pv; əv] ['rʌbɪʃ]
As it is , when reason gains some strength , she has mountains of rubbish
作为 它 是 , 什么时候 原因 收益 一些 力量 , 她 有 山脉 的 垃圾
[tu:; tə] [rɪ'mu:v] ,
to remove ,
到 消除 ,

事实是，当理智恢复一些力量时，她却要清理堆积如山的垃圾。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ig'zə:ts] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [p'aʊəz] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['erə(r)z][pv; əv] ['fɒli] [ænd; ənd]
or perhaps exerts all her powers to justify the errors of folly and
或者 也许 施压 全部 她 权力 到 证明合法 这 错误 的 蠢事 和
['pæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

或许她竭尽全力为愚蠢和激情所犯的错误辩解。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ru:t] [ðem; ðəm] [aʊt] .
rather than root them out .
相当 比 根 他们 出去 .

而不是将它们根除。

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [pv; əv][ðə; ði]['tempə(r)][pɹədj'u:sɪz]['dʒent(ə)lnəs]
A constant attention to the management of the temper produces gentleness
一个 持续的 注意力 到 这 管理 的 这 脾气 产 温柔
[ænd; ənd][hju:'mɪləti] ,
and humility ,
和 谦逊 ,

时刻注意控制自己的脾气，能培养出温柔谦逊的品格。

[ænd; ənd][ɪz] ['præktɪst] [pn][ɔ:l] [ə'keɪʒnz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [dʌn] " [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [pv; əv][men] .
and is practised on all occasions , as it is not done " to be seen of men .
和 是 已实践 在 全部 场合 , 作为 它 是 不是 完毕 " 到 是 已见 的 男人 .

而且在任何场合都会这样做，因为这样做"不是为了给男人看"。

” [ðɪs] [miːk] ['spɪrɪt][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt]
” This meek spirit arises from good sense and resolution , and should not
” 这 温顺 精神 出现 从 好的 感觉 和 解决 , 和 应该 不是
[biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] indolence63
be confounded with indolence63
是 令人困惑 和 indolence63

这种谦逊的精神源于良好的理智和决心，不应与懒惰混淆。63

[ænd; ənd][tɪ'mɪdətɪ] ; ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv][maɪnd] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n][pɑːs][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] .
and timidity ; weaknesses of mind , which often pass for good nature .
和 胆怯 ; 弱点 的 头脑 , 哪个 经常 经过 为了 好的 自然 .

胆怯；心灵上的弱点，常常被误认为是善良的天性。

[ʃiː; ʃi] [huː] [səb'mɪts] , [wɪ'ðaʊt] [kən'vɪkʃn] , [tuː; tə][ə; eɪ]['peərənt][ɔː(r)] ['hʌzbənd] , [wɪl] [æz; əz]
She who submits , without conviction , to a parent or husband , will as
她 WHO 提交 , 没有 定罪 , 到 一个 父母 或者 丈夫 , 将要 作为
[ʌn'riːznəbli] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] ;
unreasonably tyrannise over her servants ;
不合理地 暴政 超过 她 仆人 ;

一个没有信念就顺从父母或丈夫的女人，也会同样无理地压迫她的仆人；

[fɔː(r); fə(r)] ['sleɪvɪʃ] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['tɪrəni] [gəʊ][tə'geðə(r)] .
for slavish fear and tyranny go together .
为了 奴隶 害怕 和 暴政 去 一起 .

因为奴性的恐惧和暴政总是形影不离。

[rɪ'zentmənt] , [ɪn'diːd] , [meɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [felt] [ə'keɪʒnəli] [baɪ][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['hjuːmən]
Resentment , indeed , may and will be felt occasionally by the best of human
怨恨 , 的确 , 可能 和 将要 是 毛毡 偶尔 经过 这 最好的 的 人类
['biːɪŋs] ;
beings ;
生物 ;

即使是最优秀的人，偶尔也可能会感到怨恨；

[jet] [hjuː'mɪləti] [wɪl] [suːn] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kən'vɜːt] [skɔːn] [ænd; ənd] [kən'tempt] ['ɪntuː] ['pɪti] ,
yet humility will soon conquer it , and convert scorn and contempt into pity ,
然而 谦逊 将要 很快 征服 它 , 和 转变 轻蔑 和 鄙视 进入 遗憾 ,

然而，谦逊很快就会战胜它，并将蔑视和轻蔑转化为怜悯。

[ænd; ənd][draɪv] [aʊt] [ðæt] ['heɪsti][praɪd] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['gaːdɪŋ] [self][frɒm; frəm][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ;
and drive out that hasty pride which is always guarding Self from insult ;
和 驾驶 出去 那 仓促 自豪 哪个 是 总是 守护 自己 从 侮辱 ;

并驱除那种总是保护自己免受侮辱的轻率骄傲；

[wɪtʃ] [teɪks] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][məʊst]['trɪviəl] [ə'keɪʒnz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][əd'mɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]
which takes fire on the most trivial occasions , and which will not admit of a
哪个 需要 火 在 这 最多 琐碎的 场合 , 和 哪个 将要 不是 承认 的 一个
[suː'pɪəriə(r)] ,
superior ,
优越的 ,

它动辄就开火，而且不容许上级指挥。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][æn; ən]['iːkwəl] .
or even an equal .
或者 甚至 一个 平等的 .

甚至与他地位相当。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tempə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n][dʒɔɪnd] [ðæt] ['bæʃfl] [wɪtʃ] arises64
With such a temper is often joined that bashful aukwardness which arises64
和 这样的 一个 脾气 是 经常 加入 那 害羞的 尴尬 哪个 arises64

这种脾气往往伴随着羞怯笨拙的性格[64]

[frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd][ɪz] ['fri:kwəntli] [tɜ:rmd] ['dɪfɪdəns] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] , [ɪn]
from **ignorance** **,** **and** **is** **frequently** **termed** **diffidence** **;** **but** **which** **does** **not** **,** **in**
从 无知 , 和 是 频繁地 称为 羞怯 ; 但 哪个 做 不是 , 在
[maɪ][ə'pɪnjən] ,
my **opinion** **,**
我的 观点 ,

出于无知，通常被称为怯懦；但在我看来，这并非如此。

[dɪ'zɜ:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .
deserve **such** **a** **distinction** **.**
应得 这样的 一个 区别 .

值得获此殊荣。

[tru:] [hju:'mɪləti][ɪz][nɒt] [ɪ'neɪt] , [bʌt; bət][laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)] [gʊd] ['kwɒləti][mʌst; məst][bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd]
True **humility** **is** **not** **innate** **,** **but** **like** **every** **other** **good** **quality** **must** **be** **cultivated**
真的 谦逊 是 不是 先天 , 但 喜欢 每一个 其他 好的 质量 必须 是 栽培
.
:
.

真正的谦逊并非与生俱来，而是像其他所有美好品质一样，需要后天培养。

[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [ɪn] [ə'pɪnjən] , [sɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [di:p]
Reflections **on** **miscarriages** **of** **conduct** **,** **and** **mistakes** **in** **opinion** **,** **sink** **it** **deep**
反思 在 流产 的 执行 , 和 错误 在 观点 , 下沉 它 深的
['ɪntu:][ðə; ði][maɪnd] ;
into **the** **mind** **;**
进入 这 头脑 ;

对行为不当和观点错误的反思，会深深地烙印在脑海中；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðəʊz] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv][peɪn] —
especially **if** **those** **miscarriages** **and** **mistakes** **have** **been** **a** **cause** **of** **pain** **—**
尤其 如果 那些 流产 和 错误 有 到过 一个 原因 的 疼痛 —
[wen] [wi:; wi] [smɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['fɒli] [wi:; wi][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
when **we** **smart** **for** **our** **folly** **we** **remember** **it** **.**
什么时候 我们 聪明的 为了 我们的 蠢事 我们 记住 它 .

尤其是当那些流产和错误给我们带来痛苦时——当我们为自己的愚蠢付出代价时，我们会铭记于心。

[fju:] ['pi:p(ə)l] [lʊk] ['ɪntu:][ðeə(r)] [əʊn] [hɑ:ts] , [ɔ:(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tempəz] , [ðəʊ] [ðeɪ]
Few **people** **look** **into** **their** **own** **hearts** **,** **or** **think** **of** **their** **tempers** **,** **though** **they**
很少 人们 看 进入 他们的 自己的 心 , 或者 思考 的 他们的 脾气 , 尽管 他们
[sɪ'vɪəli] ['senʃə(r)] ['ʌðə(r)z] ,
severely **censure** **others** **,**
严重 谴责 其他的 ,

很少有人会审视自己的内心，或者反思自己的脾气，尽管他们常常严厉地批评别人。

[ɒn] [hu:z] [saɪd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [fɔ:lt] ['ɔ:lweɪz] [laɪz] .
on **whose** **side** **they** **say** **the** **fault** **always** **lies** **.**
在 谁 边 他们 说 这 过错 总是 谎言 .

他们总是说错在哪一方。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][æpt][tu:; tə] [bɪ'li:v] , that65
Now **I** **am** **apt** **to** **believe** **,** **that65**
现在 我 是 易于 到 相信 , that65

现在我倾向于相信，65

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['tempə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ni:d] [kə'rekʃn] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
there **is** **not** **a** **temper** **in** **the** **world** **which** **does** **not** **need** **correction** **,** **and** **of**
那里 是 不是 一个 脾气 在 这 世界 哪个 做 不是 需要 更正 , 和 的
[kɔ:s] [ə'tenʃ(ə)n] .
course **attention** **.**
课程 注意力 .

世界上没有哪种脾气不需要纠正，当然也需要关注。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] [gʊd] - ['hjuːmə] , [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['gɪdi] , ['ɪndələnt] , [ænd; ənd]

Those	who	are	termed	good	-	humored	,	are	frequently	giddy	,	indolent	,	and
那些	WHO	是	称为	好的	-	幽默	,	是	频繁地	头晕	,	懒惰的	,	和

[ɪn'sensəb(ə)l] ;

insensible	;
麻木不仁	;

那些被称作性情温和的人，往往是轻浮、懒惰、麻木不仁的；

[jet] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][sə'saɪəti] [ðeɪ] [mɪks] [wɪð] [ə'pɪə(r)] ['seldəm] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː]

yet	because	the	society	they	mix	with	appear	seldom	displeased	with	a	person	who
然而	因为	这	社会	他们	混合	和	出现	很少	不高兴	和	一个	人	WHO

[dʌz] [nɒt] ['kɒntest] ,

does	not	contest	,
做	不是	竞赛	,

然而，由于他们所处的社会群体似乎很少会对不提出异议的人感到不满，

[ænd; ənd] [wɪl] [lɑːf] [ɒf] [æn; ən] [ə'frʌnt] , [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz] ['pliːzɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	will	laugh	off	an	affront	,	they	imagine	themselves	pleasing	,	when	they	are
和	将要	笑	离开	一个	冒犯	,	他们	想象	他们自己	令人愉悦	,	什么时候	他们	是

['əʊnli][nɒt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

only	not	disagreeable	.
仅有的	不是	令人不快的	.

他们会一笑置之，以为自己很讨人喜欢，其实只是不令人讨厌而已。

[wɔːm] ['tempəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['iːzəli] ['ɪrɪteɪtɪd] .

Warm	tempers	are	too	easily	irritated	.
温暖的	脾气	是	也	容易地	受刺激	.

性情温和的人很容易被激怒。

[ðə; ði][wʌn] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ][spɜː(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ][reɪn] .

The	one	requires	a	spur	,	the	other	a	rein	.
这	一	需要	一个	刺	,	这	其他	一个	缰绳	.

一个需要马刺，另一个需要缰绳。

[helθ] [ɒv; əv][maɪnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɒdi] , [mʌst; məst][ɪn]['dʒen(ə)rəl][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]

Health	of	mind	,	as	well	as	body	,	must	in	general	be	obtained	by
健康	的	头脑	,	作为	出色地	作为	身体	,	必须	在	一般的	是	获得	经过

['peɪʃ(ə)nt] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][self] - [dɪ'naɪəl] ,

patient	submission	to	self	-	denial	,
病人	提交	到	自己	-	拒绝	,

身心健康通常都需要患者忍受自我克制才能获得。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] . -

and	disagreeable	operations	.	66
和	令人不快的	运营	.	-

以及令人不快的操作。66

[ɪf] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][biː; bi] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ænd; ənd] [dwelt] [ɒn] [tɪl] [æn; ən]

If	the	presence	of	the	Deity	be	inculcated	and	dwelt	on	till	an
如果	这	在场	的	这	神	是	灌输	和	居住	在	直到	一个

[hə'bɪtʃuəl] ['revərəns] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

habitual	reverence	is	established	in	the	mind	,
习惯性的	尊敬	是	已确立的	在	这	头脑	,

如果将神的存在灌输给人们，并反复思考，直到在心中建立起一种习惯性的敬畏之心，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʃek] [ðə; ði] ['sæli] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [sniə] [ɒv; əv] ['piːviʃnis] , [wɪtʃ] [kə'rəʊd]

it	will	check	the	sallies	of	anger	and	sneers	of	peevishness	,	which	corrode
它	将要	查看	这	萨利斯	的	愤怒	和	冷笑	的	易怒	,	哪个	腐蚀

['aʊə(r)] [piːs] ,

our	peace	,
我们的	和平	,

它将遏制愤怒的爆发和怨恨的嘲讽，这些都会破坏我们的和平。

[ænd; ənd]['rendə(r)][ˌjuː 'es] ['retʃɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kleɪm][tuː; tə]['pɪti] .

and	render	us	wretched	,	without	any	claim	to	pity	.
和	使成为	我们	可怜	,	没有	任何	宣称	到	遗憾	.

使我们陷入悲惨境地，毫无怜悯可言。

[ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæz; həz][səʊ] ['ɔːdəd] [θɪŋz] , [ðæt][wʌn] [kɔːz] [pɹədj'uːsɪz]

The	wisdom	of	the	Almighty	has	so	ordered	things	,	that	one	cause	produces
这	智慧	的	这	全能者	有	所以	订购	事物	,	那	一	原因	产

['meni] [ɪ'fekts] .

many	effects	.
许多	效果	.

全能者的智慧安排万物，使一个原因产生许多结果。

[waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'nʌðərz] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ðeə(r)]['tempə(r)] , [wiː; wi]

While	we	are	looking	into	another's	mind	,	and	forming	their	temper	,	we
尽管	我们	是	寻找	进入	另一个的	头脑	,	和	成型	他们的	脾气	,	我们

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sensəbli] [kə'rektɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ;

are	insensibly	correcting	our	own	;
是	无意识地	纠正	我们的	自己的	;

当我们洞察他人的内心，塑造他人的性情时，我们也在不知不觉中修正着自己的性情;

[ænd; ənd] ['evri] [ækt][ɒv; əv] [bə'nevələns] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪg'zɜːt][tuː; tə]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] , [dʌz]

and	every	act	of	benevolence	which	we	exert	to	our	fellow	-	creatures	,	does
和	每一个	行为	的	仁	哪个	我们	发挥	到	我们的	同伴	-	生物	,	做

[ɑː'selvz] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] .

ourselves	the	most	essential	services	.
我们自己	这	最多	基本的	服务	.

我们给予同胞的每一项善举，实际上都是在为我们自己提供最必要的帮助。

['æktɪv] virtue67

Active	virtue67
积极的	virtue67

积极美德67

[fɪts][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][mɔː(r)][ɪg'zɔːltɪd] ['biːɪŋs] .

fits	us	for	the	society	of	more	exalted	beings	.
适合	我们	为了	这	社会	的	更多的	崇高	生物	.

这让我们更适合与更高层次的生物共处。

['aʊə(r)] [fɪlænθrəfi] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

Our	philanthrophy	is	a	proof	,	we	are	told	,	that	we	are	capable	of
我们的	慈善事业	是	一个	证明	,	我们	是	讲述	,	那	我们	是	有能力的	的

['lʌvɪŋ] ['aʊə(r)][kri'eɪtə(r)] .

loving	our	Creator	.
爱	我们的	创作者	.

我们被告知，我们的慈善行为证明我们有能力爱我们的造物主。

[ɪn'diːd] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [lʌv] , [ɔː(r)] ['tʃərəti] ,

Indeed	this	divine	love	,	or	charity	,
的确	这	神圣的	爱	,	或者	慈善机构	,

事实上，这种神圣的爱，或者说慈善，

[ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][treɪt] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]

appears	to	me	the	principal	trait	that	remains	of	the	illustrious	image	of
出现	到	我	这	主要的	特征	那	遗迹	的	这	杰出	图像	的

[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,

the	Deity	,
这	神	,

在我看来，神祇光辉形象中保留下来的主要特征是:

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli][stæmpt][ɒn][ðə; ði][səʊl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'njuːd] .

which	was	originally	stampt	on	the	soul	,	and	which	is	to	be	renewed	.
哪个	曾是	起初	邮票	在	这	灵魂	,	和	哪个	是	到	是	更新	.

原本铭刻在灵魂上的印记，需要不断更新。

[ɪg'zɔːltɪd] [v'juːz] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði][maɪnd] [ə'bʌv] ['traɪflɪŋ] [k'eəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['wiːknəsɪz] ,

Exalted	views	will	raise	the	mind	above	trifling	cares	,	and	the	many	little	weaknesses	,
崇高	浏览	将要	增加	这	头脑	多于	琐事	关心	,	和	这	许多	小的	弱点	,

高尚的眼光能使人的心智超越琐碎的烦恼和诸多细小的弱点。

[wɪtʃ] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['tɔːment] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

which	make	us	a	torment	to	ourselves	and	others	.
哪个	制作	我们	一个	折磨	到	我们自己	和	其他的	.

这让我们成为自己和他人的折磨。

['aʊə(r)]['tempə(r)] [wɪl] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːv] , [ænd; ənd]['vænəti] , [wɪtʃ] “ [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [meɪd] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ,

Our	temper	will	gradually	improve	,	and	vanity	,	which	“	the	creature	is	made	subject	to	,
我们的	脾气	将要	逐步地	提升	,	和	虚荣	,	哪个	“	这	生物	是	制成	主题	到	,

我们的脾气会逐渐好转，虚荣心，也就是“人所受的恶习”，也会逐渐消失。

” [hæz; həz][nɒt][æn; ən][ɪn'taɪə(r)][də'mɪnjən] . -

”	has	not	an	entire	dominion	.	68
”	有	不是	一个	全部的	统治权	.	-

“并未拥有完全的统治权。”68

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dai'gres] .

But	I	have	digressed	.
但	我	有	跑题了	.

但我跑题了。

[ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['peərənt][kæn; kən]['əʊnli] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɑːtɪk(ə)l] ;

A	judicious	parent	can	only	manage	a	child	in	this	important	article	;
一个	明智的	父母	能	仅有的	管理	一个	孩子	在	这	重要的	文章	;

一位明智的家长才能在这篇重要的文章中管好自己的孩子;

[ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪl] [best] [ɪn'fɔːs] ['priːsept] .

and	example	will	best	enforce	precept	.
和	例子	将要	最好的	执行	戒律	.

榜样最能强化原则。

[biː; bi]['keəf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt][tuː; tə] [meɪk] ['hɪpəkrɪt] ;

Be	careful	,	however	,	not	to	make	hypocrites	;
是	小心	,	然而	,	不是	到	制作	伪君子	;

但是要小心，不要造就伪君子;

['smʌðə] [fleɪmz] [wɪl] [bleɪz] [aʊt] [wɪð] [mɔː(r)] ['vaɪələns] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kept] [daʊn] .

smothered	flames	will	blaze	out	with	more	violence	for	having	been	kept	down	.
窒息	火焰	将要	火焰	出去	和	更多的	暴力	为了	拥有	到过	保留	向下	.

被压制的火焰会因为被压制而以更猛烈的威力重新燃起。

[ɪk'spekt][nɒt][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [jɔː'self] ; [ɪk'spɪərɪəns] [mʌst; məst][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] ;

Expect	not	to	do	all	yourself	;	experience	must	enable	the	child	to	assist	you	;
预计	不是	到	做	全部	你自己	;	经验	必须	使能够	这	孩子	到	协助	你	;

不要期望自己包办一切；孩子必须具备一定的经验才能帮助你;

[juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli][leɪ][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][prɪ'vent][bæd][prəu'pensiti][frɒm; frəm]['set(ə)lɪŋ]

you	can	only	lay	the	foundation	,	or	prevent	bad	propensities	from	settling
你	能	仅有的	躺	这	基础	,	或者	防止	坏的	倾向	从	安顿

['ɪntuː]['hæbɪts] . -

into	habits	.	69
进入	习惯	.	-

你只能打好基础，或者阻止不良倾向养成习惯。69

[ʌn'fɔːtʃənət][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fiːmeɪl] , ['fæʃnəbli]['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd][left][wɪ'ðaʊt][ə; eɪ]

Unfortunate	Situation	of	Females	,	fashionably	educated	,	and	left	without	a
不幸	情况	的	女性	,	时尚地	受过教育	,	和	左边	没有	一个

['fɔːtʃuːn] .

Fortune	.
财富	.

受过良好教育却没有留下财富的女性的不幸处境。

[ai][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː]['əʊnli]['spəʊkən][ɒv; əv][ðəʊz]['fiːmeɪl] ,

I	have	hitherto	only	spoken	of	those	females	,
我	有	迄今为止	仅有的	说	的	那些	女性	,

我之前只谈到了那些女性，

[huː][wɪl][hæv; həv][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][meɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)]['peərənts] .

who	will	have	a	provision	made	for	them	by	their	parents	.
WHO	将要	有	一个	条款	制成	为了	他们	经过	他们的	父母	.

他们的父母会为他们做出安排。

[bʌt; bət]['meni][huː][hæv; həv][biːn][wel] , [ɔː(r)][æt; ət][liːst]['fæʃnəbli]['edʒukeɪtɪd] , [ɑː(r); ə(r)][left]

But	many	who	have	been	well	,	or	at	least	fashionably	educated	,	are	left
但	许多	WHO	有	到过	出色地	,	或者	在	至少	时尚地	受过教育	,	是	左边

[wɪ'ðaʊt][ə; eɪ]['fɔːtʃuːn] ,

without	a	fortune	,
没有	一个	财富	,

但许多受过良好教育，或者至少受过时髦教育的人，最终却没有留下多少财富。

[ænd; ənd][ɪf][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn'taɪəli][dɪ'vɔɪd][ɒv; əv]['delɪkəsi] , [ðeɪ][mʌst; məst]['friːkwəntli]

and	if	they	are	not	entirely	devoid	of	delicacy	,	they	must	frequently
和	如果	他们	是	不是	完全	缺乏	的	美味	,	他们	必须	频繁地

[rɪ'meɪn]['sɪŋg(ə)l] .

remain	single	.
保持	单身的	.

如果她们并非完全缺乏细腻的情感，那么她们往往必须保持单身。

[fjuː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][məʊdz][ɒv; əv]['ɜːnɪŋ][ə; eɪ][səb'sɪstəns] , [ænd; ənd][ðəʊz]['veri][hjuː'mɪlieɪtɪŋ] .

Few	are	the	modes	of	earning	a	subsistence	,	and	those	very	humiliating	.
很少	是	这	模式	的	收入	一个	生存	,	和	那些	非常	羞辱	.

谋生的手段寥寥无几，而且都非常屈辱。

[pə'hæps][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['hʌmb(ə)l][kəm'pænjən][tuː; tə][sʌm; səm][rɪtʃ][əʊld]['kʌz(ə)n] , [ɔː(r)][wɒt][ɪz]

Perhaps	to	be	an	humble	companion	to	some	rich	old	cousin	,	or	what	is
也许	到	是	一个	谦逊的	伴侣	到	一些	富有的	老的	表哥	,	或者	什么	是

still70

still70
still70

或许是做某个富有的老表亲的谦逊伴侣，或者是什么，70

[wɜːs] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð]['strendʒər] , [huː][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ɪn'tɒlərəbli][tɪ'rænɪk(ə)l] ,

worse	,	to	live	with	strangers	,	who	are	so	intolerably	tyrannical	,
更糟	,	到	居住	和	陌生人	,	WHO	是	所以	无法容忍地	强横	,

更糟糕的是，还要和那些专横跋扈、令人难以忍受的陌生人住在一起。

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][kæn; kən][beə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

that	none	of	their	own	relations	can	bear	to	live	with	them	,
那	没有任何	的	他们的	自己的	关系	能	熊	到	居住	和	他们	,

他们的亲属中没有一个人能忍受和他们一起生活。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['i:v(ə)n][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] .

though	they	should	even	expect	a	fortune	in	reversion	.
尽管	他们	应该	甚至	预计	一个	财富	在	反转	.

但他们甚至应该期待获得一大笔返还收益。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'nju:məreɪt] [ðə; ði] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n]

It	is	impossible	to	enumerate	the	many	hours	of	anguish	such	a	person
它	是	不可能的	到	枚举	这	许多	小时	的	痛苦	这样的	一个	人

[mʌst; məst][spend] .

must	spend	.
必须	花费	.

无法一一列举这样的人所要承受的无数痛苦时光。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] , [jet] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] ,

Above	the	servants	,	yet	considered	by	them	as	a	spy	,
多于	这	仆人	,	然而	经过考虑的	经过	他们	作为	一个	间谍	,

他地位高于仆人，却被仆人视为间谍。

[ænd; ənd]['evə(r)] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [wen] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [sju'piəriəz]

and	ever	reminded	of	her	inferiority	when	in	conversation	with	the	superiors
和	曾经	提醒	的	她	自卑	什么时候	在	对话	和	这	上级

.

:

.

与上级交谈时，她总是被提醒自己地位低下。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [ˌkɒndɪ'send] [tu:; tə] [mi:n] ['flætəri] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɒt][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]

If	she	cannot	condescend	to	mean	flattery	,	she	has	not	a	chance	of	being
如果	她	不能	屈尊	到	意思是	奉承	,	她	有	不是	一个	机会	的	存在

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ;

a	favorite	;
一个	最喜欢的	;

如果她不能屈尊奉承，就不可能成为宠儿；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,

and	should	any	of	the	visitors	take	notice	of	her	,
和	应该	任何	的	这	访客	拿	注意	的	她	,

如果任何访客注意到她，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fə'get] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'bɔ:dɪnət] [steɪt] , [ʃi:; ʃi][ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə]

and	she	for	a	moment	forget	her	subordinate	state	,	she	is	sure	to
和	她	为了	一个	片刻	忘记	她	下属	状态	,	她	是	当然	到

[bi:; bi] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . -

be	reminded	of	it	.	71
是	提醒	的	它	.	-

即使她一时忘记了自己的从属地位，也一定会再次想起这一点。71

['peɪnfəli] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌʌn'kaɪndnəs] , [ʃi:; ʃi][ɪz][ə'laɪv][tu:; tə] ['evri] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni]

Painfully	sensible	of	unkindness	,	she	is	alive	to	every	thing	,	and	many
痛苦地	明智的	的	不友善	,	她	是	活	到	每一个	事物	,	和	许多

['sɑ:kæzəm] [ri:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ,

sarcasms	reach	her	,
讽刺	抵达	她	,

她对刻薄之事极其敏感，对一切都十分在意，许多讽刺挖苦都能听懂。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [daɪ'rɛktɪd] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

which	were	perhaps	directed	another	way	.
哪个	是	也许	指导	其他	方式	.

或许是指向了另一个方向。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'ləʊn] , [ʃʌt] [aʊt][frɒm; frəm] [i'kwɒlətɪ] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'siːld]

She	is	alone	,	shut	out	from	equality	and	confidence	,	and	the	concealed
她	是	独自的	,	关闭	出去	从	平等	和	信心	,	和	这	暗

[æŋ'zaɪətɪ] [ɪm'pɛəz] [hɜː(r); hə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;

anxiety	impairs	her	constitution	;
焦虑	损害	她	宪法	;

她孤身一人，被剥夺了平等和自信，这种隐秘的焦虑损害了她的身心健康；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][weə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [feɪs] , [ɔː(r)][biː; bi] [dɪs'mɪst] .

for	she	must	wear	a	cheerful	face	,	or	be	dismissed	.
为了	她	必须	穿	一个	快乐	脸	,	或者	是	解雇	.

因为她必须面带笑容，否则就会被解雇。

[ðə; ðɪ] ['biːɪŋ] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ðɪ] [kə'priːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] ,

The	being	dependant	on	the	caprice	of	a	fellow	-	creature	,
这	存在	依赖	在	这	任性	的	一个	同伴	-	生物	,

依赖于同类的任性，

[ðəʊ] ['sɜːt(ə)nlɪ] ['verɪ] ['nesəsərɪ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] , [ɪz] [jet] [ə; eɪ] ['verɪ] ['bɪtə(r)]

though	certainly	very	necessary	in	this	state	of	discipline	,	is	yet	a	very	bitter
尽管	当然	非常	必要的	在	这	状态	的	纪律	,	是	然而	一个	非常	苦的

[kə'rektɪv] ,

corrective	,
矫正	,

虽然在这种纪律约束下，这种惩罚无疑是非常必要的，但它也是一种非常痛苦的纠正措施。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [feɪn] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] .

which	we	would	fain	shrink	from	.
哪个	我们	会	欣然	收缩	从	.

我们宁愿对此避之不及。

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [skuːl] [ɪz]['əʊnlɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['ʌpə(r)] ['sɜːvənt] ,

A	teacher	at	a	school	is	only	a	kind	of	upper	servant	,
一个	老师	在	一个	学校	是	仅有的	一个	种类	的	上	仆人	,

学校里的老师只不过是一种上级下属而已。

[huː] [hæz; həz][mɔː(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['miːniəl][wʌnz] . -

who	has	more	work	than	the	menial	ones	.	72
WHO	有	更多的	工作	比	这	卑微的	一个	.	-

谁的工作量都比底层劳动者多。72

[ə; eɪ] ['gʌvənəs] [tuː; tə] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪz] ['iːkwəlɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

A	governess	to	young	ladies	is	equally	disagreeable	.
一个	家庭教师	到	年轻的	女士们	是	同样地	令人不快的	.

让女家庭教师来教年轻女孩同样令人讨厌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ten][tuː; tə][wʌn] [ɪf] [ðeɪ] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['mʌðə(r)] ;

It	is	ten	to	one	if	they	meet	with	a	reasonable	mother	;
它	是	十	到	一	如果	他们	见面	和	一个	合理的	母亲	;

如果遇到一位通情达理的母亲，胜算是十比一；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][səʊ] ,

and	if	she	is	not	so	,
和	如果	她	是	不是	所以	,

如果她并非如此，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [tuː; tə] [pruːv] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['ɪgnərənt] ,

she	will	be	continually	finding	fault	to	prove	she	is	not	ignorant	,
她	将要	是	持续	寻找	过错	到	证明	她	是	不是	无知	,

她会不断挑剔别人，以证明自己并非无知。

[ænd; ənd][biː; bi] [dɪs'pliːzd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz][duː; də][nɒt] [ɪm'pruːv] ,

and	be	displeased	if	her	pupils	do	not	improve	,
和	是	不高兴	如果	她	学生	做	不是	提升	,

如果她的学生成绩没有提高，她会感到不满。

[bʌt; bət]['æŋgri] [ɪf] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][duː; də][səʊ] .

but	angry	if	the	proper	methods	are	taken	to	make	them	do	so	.
但	生气的	如果	这	恰当的	方法	是	已采取	到	制作	他们	做	所以	.

但如果采取适当的方法让他们这样做，他们会感到愤怒。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌdɪsrɪ'spekt] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɪð] ['ɪnsələns] .

The	children	treat	them	with	disrespect	,	and	often	with	insolence	.
这	孩子们	对待	他们	和	不尊重	,	和	经常	和	傲慢	.

孩子们对他们不尊重，常常出言不逊。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [laɪf] [glaɪdz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

In	the	mean	time	life	glides	away	,	and	the	spirits	with	it	;
在	这	意思是	时间	生活	滑翔	离开	,	和	这	烈酒	和	它	;

与此同时，生命悄然流逝，灵魂也随之消逝；

“ [ænd; ənd] [wen] [juːθ] [ænd; ənd]['dʒiːniəl] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [fləʊn] , ” [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

“	and	when	youth	and	genial	years	are	flown	,	”	they	have	nothing	to
“	和	什么时候	青年	和	和蔼可亲	年	是	飞行	,	”	他们	有	没有什么	到

[səb'sɪst][ɒn] ;

subsist	on	;
生存	在	;

“当青春和美好的时光逝去后”，他们就一无所有，无依无靠；

[ɔː(r)] , [pə'hæps] , [ɒn][sʌm; səm][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ə'keɪʒ(ə)n] , [sʌm; səm] [smɔːl] [ə'laʊəns] [meɪ] [biː; bi]

or	,	perhaps	,	on	some	extraordinary	occasion	,	some	small	allowance	may	be
或者	,	也许	,	在	一些	非凡的	场合	,	一些	小的	津贴	可能	是

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

made	for	them	,
制成	为了	他们	,

或者，在某些特殊情况下，或许可以给予他们一些小小的优待。

[wɪtʃ] [ɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃærəti] . -

which	is	thought	a	great	charity	.	73
哪个	是	想法	一个	伟大的	慈善机构	.	-

这被认为是一项伟大的慈善事业。[73]

[ðə; ði] [fjuː] [treɪdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [left] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['grædʒuəli] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

The	few	trades	which	are	left	,	are	now	gradually	falling	into	the	hands	of
这	很少	交易	哪个	是	左边	,	是	现在	逐步地	坠落	进入	这	双手	的

[ðə; ði][men] ,

the	men	,
这	男人	,

剩下的少数行业，现在也逐渐落入了男性手中。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [rɪ'spektəbl] .

and	certainly	they	are	not	very	respectable	.
和	当然	他们	是	不是	非常	可敬	.

而且他们肯定算不上体面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒlɪʃt] [sə'saɪəti] ,

It	is	hard	for	a	person	who	has	a	relish	for	polished	society	,
它	是	难的	为了	一个	人	WHO	有	一个	尽情享用	为了	抛光	社会	,

对于一个喜爱上流社会的人来说，这很难。

[tuː; tə] [hɜːd] [wɪð] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] ,
to **herd** **with** **the** **vulgar** **,**
到 一群 和 这 庸俗 ,

与庸俗之人为伍

[ɔː(r)][tuː; tə] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][mɪks] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)]['iːkwəlz] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪn]
or **to** **condescend** **to** **mix** **with** **her** **former** **equals** **when** **she** **is** **considered** **in**
或者 到 屈尊 到 混合 和 她 以前的 等于 什么时候 她 是 经过考虑的 在
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] .
a **different** **light** **.**
一个 不同的 光 .

或者，当人们对她另眼相看时，她会屈尊与她以前的同辈人交往。

[wɒt] [ʌn'welkəm] [hɑːt] - ['breɪkɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðen] [pɔː] [ɪn][ɒn][hɜː(r); hə(r)] !
What **unwelcome** **heart** **-** **breaking** **knowledge** **is** **then** **poured** **in** **on** **her** **!**
什么 不受欢迎 心 - 打破 知识 是 然后 倾倒 在 在 她 !

然后，她又被迫接受了多么令人心碎的残酷真相!

[aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
I **mean** **a** **view** **of** **the** **selfishness** **and** **depravity** **of** **the** **world** **;**
我 意思是 一个 看法 的 这 自私 和 堕落 的 这 世界 ;

我指的是对世间自私和堕落的看法;

[fɔː(r); fə(r)] ['evrɪ] ['ʌðə(r)] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)n]
for **every** **other** **acquirement** **is** **a** **source** **of** **pleasure** **,** **though** **they** **may** **occasion**
为了 每一个 其他 取得 是 一个 来源 的 乐趣 , 尽管 他们 可能 场合
['temprəri] [ˌinkən'viːnjəns] .
temporary **inconveniences** **.**
暂时的 不便之处 .

其他一切所得都会带来快乐，尽管它们可能会造成暂时的不便。

[haʊ] ['kʌtɪŋ] [ɪz][ðə; ði] contempt74
How **cutting** **is** **the** **contempt74**
如何 切割 是 这 contempt74

多么令人痛心的蔑视74

[ʃiː; ʃi] [miːts] [wɪð] ! — [ə; eɪ] [jʌŋ] [maɪnd] [lʊks] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ;
she **meets** **with** **!** **—** **A** **young** **mind** **looks** **round** **for** **love** **and** **friendship** **;**
她 满足 和 ! — 一个 年轻的 头脑 看起来 圆形的 为了 爱 和 友谊 ;

她遇到了！——一颗年轻的心灵四处寻找爱情和友谊;

[bʌt; bət] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [flaɪ][frɒm; frəm] ['pɒvəti] : [ɪk'spekt][ðem; ðəm][nɒt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
but **love** **and** **friendship** **fly** **from** **poverty** **:** **expect** **them** **not** **if** **you** **are**
但 爱 和 友谊 飞 从 贫困 : 预计 他们 不是 如果 你 是
[pɔː(r); pʊə(r)] !
poor **!**
贫穷的 !

但爱与友谊远离贫穷：如果你贫穷，就不要指望它们!

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst] [ðen] [sɪŋk]['ɪntuː] ['miːnnəs] , [ænd; ənd] [ə'kɒmədeɪt] [ɪt'self][tuː; tə][ɪts] [njuː]
The **mind** **must** **then** **sink** **into** **meanness** **,** **and** **accommodate** **itself** **to** **its** **new**
这 头脑 必须 然后 下沉 进入 卑鄙 , 和 容纳 本身 到 它是 新的
[steɪt] ,
state **,**
状态 ,

于是，人的心灵必然会沉沦于卑劣之中，并适应这种新的状态。

[ɔː(r)][deə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] .
or **dare** **to** **be** **unhappy** **.**
或者 敢 到 是 不开心 .

或者敢于不快乐。

[jet] [ai] [θɪŋk] [nəʊ] [rɪ'flektɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ðeɪ]

Yet	I	think	no	reflecting	person	would	give	up	the	experience	and	improvement	they
然而	我	思考	不	反思	人	会	给	向上	这	经验	和	改进	他们

[hæv; həv] [geɪnd] ,

have	gained	,
有	获得	,

但我认为，任何一个善于反思的人都不会放弃自己获得的经验和进步。

[tuː; tə][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃənz] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

to	have	avoided	the	misfortunes	;	on	the	contrary	,
到	有	避免	这	不幸	;	在	这	相反	,

避免了这些不幸；相反，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θæŋkfəli] [ræŋkt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] ,

they	are	thankfully	ranked	amongst	the	choicest	blessings	of	life	,
他们	是	谢天谢地	排名	在	这	精选	祝福	的	生活	,

值得庆幸的是，它们被列为人生中最美好的恩赐之一。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] ['preʃə(r)] .

when	we	are	not	under	their	immediate	pressure	.
什么时候	我们	是	不是	在下面	他们的	即时	压力	.

当我们没有受到他们的直接压力时。

[haʊ] ['ɜːnɪstli] [dʌz] [ə; eɪ][maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv][ˌsensə'bɪləti] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['frendʃɪp] ,

How	earnestly	does	a	mind	full	of	sensibility	look	for	disinterested	friendship	,
如何	切实	做	一个	头脑	满的	的	感性	看	为了	无私的	友谊	,

-

75

-

一个充满感性的心灵，究竟会多么真诚地寻求无私的友谊呢？75

[ænd; ənd] [lɒŋ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [gʊd] [ˌʌnə'lɔɪd] .

and	long	to	meet	with	good	unalloyed	.
和	长的	到	见面	和	好的	纯正的	.

渴望与纯粹美好的事物相遇。

[wen] ['fɔːtʃuːn] [smaɪlz] [ðeɪ] [hʌg][ðə; ði][dɪə(r)] [dɪ'luːʒn] ; [bʌt; bət] [driːm] [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] .

When	fortune	smiles	they	hug	the	dear	delusion	;	but	dream	not	that	it	is	one	.
什么时候	财富	微笑	他们	拥抱	这	亲爱的	错觉	;	但	梦	不是	那	它	是	一	.

当好运降临，他们便拥抱美好的幻想；却不要以为那只是幻想。

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [klaʊd] [ˌdisə'piə] ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [siːn] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ,

The	painted	cloud	disappears	suddenly	,	the	scene	is	changed	,
这	绘	云	消失	突然	,	这	场景	是	已更改	,

画中的云朵突然消失，景色变了。

[ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən] ['eɪkɪŋ] [vɔɪd] [ɪz] [left] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] !

and	what	an	aching	void	is	left	in	the	heart	!
和	什么	一个	疼痛	空白	是	左边	在	这	心	!

心中留下了多么令人心痛的空洞啊！

[ə; eɪ] [vɔɪd] [wɪtʃ] ['əʊnli] [rɪ'lɪdʒən] [kæn; kən] [fɪl] [ʌp] — [ænd; ənd] [haʊ] [fjuː] [siːk] [ðɪs] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['kʌmfət] !

a	void	which	only	religion	can	fill	up	—	and	how	few	seek	this	internal	comfort	!
一个	空白	哪个	仅有的	宗教	能	充满	向上	—	和	如何	很少	寻找	这	内部的	舒适	!

只有宗教才能填补内心的空虚——然而，寻求这种内心慰藉的人却寥寥无几！

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [huː] [hæz; həz] ['bjuːti] [wɪ'ðaʊt] ['sentɪmənt] , [ɪz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ]

A	woman	,	who	has	beauty	without	sentiment	,	is	in	great	danger	of	being
一个	女士	,	WHO	有	美丽	没有	情绪	,	是	在	伟大的	危险	的	存在

[si'djuːst] ;

seduced	;
被诱惑	;

一个只有美貌而没有情感的女人，很容易被诱惑；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['eni] , ['kænɒt] [gɑ:d] [hɜ:'self] [frɒm; frəm]['peɪnf(ə)l] [ˌmɔ:tifi'keiʃən] .

and	if	she	has	any	,	cannot	guard	herself	from	painful	mortifications	.
和	如果	她	有	任何	,	不能	警卫	她自己	从	痛苦	苦行	.

如果她有任何羞辱，也无法保护自己免受痛苦的羞辱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [rɪ'zɜ:v] [wɪð] [men][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n]

It	is	very	disagreeable	to	keep	up	a	continual	reserve	with	men	she	has	been
它	是	非常	令人不快的	到	保持	向上	一个	持续的	预订	和	男人	她	有	到过

['fɔ:məli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ;

formerly	familiar	with	;
以前	熟悉的	和	;

对以前熟悉的男性始终保持矜持，是一件非常令人不快的事情；

yet76

yet76

yet76

yet76

[ɪf] [ʃi:; ʃi]['pleɪsɪz] ['kɒnfɪdəns] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ten][tu:; tə][wʌn][bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [dɪ'si:vd] .

if	she	places	confidence	,	it	is	ten	to	one	but	she	is	deceived	.
如果	她	地方	信心	,	它	是	十	到	一	但	她	是	受骗	.

如果她相信，胜算十比一，但她会被骗。

[fju:] [men] ['sɪəriəsli] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ;

Few	men	seriously	think	of	marrying	an	inferior	;
很少	男人	严重地	思考	的	结婚	一个	下	;

很少有男人会认真考虑娶一个不如自己的女人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɒnə(r)] [ɪ'nʌf] [nɒt][tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:tləs]

and	if	they	have	honor	enough	not	to	take	advantage	of	the	artless
和	如果	他们	有	荣誉	足够的	不是	到	拿	优势	的	这	不矫揉造作

['tendənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [hu:] [lʌvz] ,

tenderness	of	a	woman	who	loves	,
压痛	的	一个	女士	WHO	爱	,

如果他们有足够的荣誉感，不去利用一个坠入爱河的女人天真无邪的温柔，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ræŋk] ,

and	thinks	not	of	the	difference	of	rank	,
和	思考	不是	的	这	不同之处	的	秩	,

他并不在意等级上的差异，

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ʌndɪ'si:v] [hɜ:(r); hə(r)][ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][hæz; həz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['hæpinəs] , [wɪtʃ] ,

they	do	not	undeceive	her	until	she	has	anticipated	happiness	,	which	,
他们	做	不是	不欺骗	她	直到	她	有	预期	幸福	,	哪个	,

['kɔntræstid] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pendənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

contrasted	with	her	dependant	situation	,
对比	和	她	依赖	情况	,

直到她预感到幸福，他们才会揭开她的谎言，这与她依赖他人的处境形成了鲜明的对比。

[ə'pɪəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

appears	delightful	.
出现	愉快	.

看起来很不错。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪz][sɪ'vɪə(r)] ;

The	disappointment	is	severe	;
这	失望	是	严重	;

失望之情难以言表；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] [wuːnd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['iːzəli] [əd'mɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

and	the	heart	receives	a	wound	which	does	not	easily	admit	of	a	compleat
和	这	心	接收	一个	伤口	哪个	做	不是	容易地	承认	的	一个	完成

[kjʊə(r)] ,

cure	,
治愈	,

心脏遭受的创伤难以完全治愈。

[æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ɪz] [mɪst] [ɪz][nɒt]['væljuːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['riːəl] [wɜːθ] :

as	the	good	that	is	missed	is	not	valued	according	to	its	real	worth	:
作为	这	好的	那	是	错过	是	不是	有价值的	根据	到	它是真实的		值得	:

因为错过的美好事物没有得到应有的重视：

[fɔː(r); fə(r)]['fænsi] [druː] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [griːf] [dɪ'laɪts] [tuː; tə] [kri'eɪt] [fuːd] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn] .

for	fancy	drew	the	picture	,	and	grief	delights	to	create	food	to	feed	on	.
为了	想要	画	这	图片	,	和	悲伤	美味	到	创造	食物	到	喂养	在	.

-

77
-

因为幻想描绘了这幅图画，而悲伤则乐于创造可供汲取养分的食物。77

[ɪf] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [baɪ]['peərənts] ,

If	what	I	have	written	should	be	read	by	parents	,
如果	什么	我	有	书面	应该	是	读	经过	父母	,

如果我写的东西被家长们看到了，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn] ['θɔːtləs] [ɪk'strævəgəns] ,

who	are	now	going	on	in	thoughtless	extravagance	,
WHO	是	现在	去	在	在	轻率	奢侈	,

他们现在正肆意挥霍，毫无节制。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['əʊnli] [ðæt] [ðeə(r)] [dˈɔːtəz] [meɪ] [biː; bi] [dʒen'tiːlli] ['edʒukeɪtɪd] ,

and	anxious	only	that	their	daughters	may	be	genteelly	educated	,
和	焦虑的	仅有的	那	他们的	女儿们	可能	是	优雅地	受过教育	,

他们只希望自己的女儿能够接受良好的教育。

[let][ðem; ðəm][kən'sɪdə(r)][tuː; tə] [wɒt] ['sɒrəʊz] [ðeɪ] [ɪk'spəʊz][ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nɒt]

let	them	consider	to	what	sorrows	they	expose	them	;	for	I	have	not
让	他们	考虑	到	什么	悲伤	他们	暴露	他们	;	为了	我	有	不是

['əʊvə(r)] - ['kʌləd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

over	-	coloured	the	picture	.
超过	-	有色	这	图片	.

让他们想想自己会因此遭受怎样的痛苦；因为我并没有夸大其词。

[ðəʊ] [ai] [wɔːn] ['peərənts][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [dˈɔːtəz] [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][səʊ]

Though	I	warn	parents	to	guard	against	leaving	their	daughters	to	encounter	so
尽管	我	警告	父母	到	警卫	反对	离开	他们的	女儿们	到	遇到	所以

[mʌtʃ] ['mɪzəri] ;

much	misery	;
很多	苦难	;

虽然我告诫父母不要让自己的女儿遭受如此多的痛苦；

[jet] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [fɔːls] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪskən'tentɪd] .

yet	if	a	young	woman	falls	into	it	,	she	ought	not	to	be	discontented	.
然而	如果	一个	年轻的	女士	瀑布	进入	它	,	她	应该	不是	到	是	不满	.

但是，如果一个年轻女子陷入其中，她也不应该感到不满。

[gʊd] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [ə'raɪz][frɒm; frəm] ['evri] [θɪŋ] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lʊk] [bɪ'jɒnd] [ðɪs]

Good	must	ultimately	arise	from	every	thing	,	to	those	who	look	beyond	this
好的	必须	最终	出现	从	每一个	事物	,	到	那些	WHO	看	超过	这

['ɪnfənsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ;

infancy	of	their	being	;
婴儿期	的	他们的	存在	;

对于那些超越自身幼稚阶段的人来说，善最终必将从万物中产生；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kɒnʃəns] [ɪz]['aʊə(r)]['əʊnli]['steɪb(ə)l] [sə'pɔːt] .

and	here	the	comfort	of	a	good	conscience	is	our	only	stable	support	.
和	这里	这	舒适	的	一个	好的	良心	是	我们的	仅有的	稳定的	支持	.

在这里，良心的慰藉是我们唯一稳定的依靠。

[ðə; ðɪ][meɪn] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪz] to78

The	main	business	of	our	lives	is	to78
这	主要的	商业	的	我们的	生活	是	to78

我们生活中的主要事务是78

[lɜːn] [tuː; tə][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['treɪnɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [blɪs] ,

learn	to	be	virtuous	;	and	He	who	is	training	us	up	for	immortal	bliss	,
学习	到	是	有德行的	;	和	他	WHO	是	训练	我们	向上	为了	不朽	极乐	,

学习行善；祂正训练我们获得永恒的幸福，

[nəʊz] [best] [wɒt] ['traɪəlz] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][səʊ] ;

knows	best	what	trials	will	contribute	to	make	us	so	;
知道	最好的	什么	试验	将要	贡献	到	制作	我们	所以	;

最了解哪些考验能让我们成为这样的人；

[ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [wɪl] ['rendə(r)][ˌjuː 'es] [rɪ'spektəbl] [tuː; tə]

and	our	resignation	and	improvement	will	render	us	respectable	to
和	我们的	辞职	和	改进	将要	使成为	我们	可敬	到

[ɑː'selvz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] ['biːɪŋ] ,

ourselves	,	and	to	that	Being	,
我们自己	,	和	到	那	存在	,

我们的顺从和改进将使我们赢得自己的尊重，也赢得那位存在的尊重。

[huːz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)]['vælju:][ðæn; ðən][laɪf][ɪt'self] .

whose	approbation	is	of	more	value	than	life	itself	.
谁	赞许	是	的	更多的	价值	比	生活	本身	.

他的认可比生命本身更有价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][pɹədj'uːsɪz] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [feɪn] [ə'vɔɪd][ðə; ði]['bɪtə(r)][kʌp]

It	is	true	,	tribulation	produces	anguish	,	and	we	would	fain	avoid	the	bitter	cup
它	是	真的	,	苦难	产	痛苦	,	和	我们	会	欣然	避免	这	苦的	杯子

,

,

,

的确，苦难会带来痛苦，我们都想避免尝到苦头。

[ðəʊ] [kən'vɪnst] [ɪts] [ɪ'fekts] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst]['sæljət(ə)ri] .

though	convinced	its	effects	would	be	the	most	salutary	.
尽管	确信	它是	效果	会	是	这	最多	有益的	.

尽管确信其效果将是最有益的。

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ɪz] [ðen] [ðə; ði][kaɪnd]['peərənt] , [huː] ['tʃeisən] [ænd; ənd]['edjuːkeit] ,

The	Almighty	is	then	the	kind	parent	,	who	chastens	and	educates	,
这	全能者	是	然后	这	种类	父母	,	WHO	惩罚	和	教育	,

全能的上帝就像慈爱的父母，管教孩子，管教孩子。

[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [ˌjuː 'es][nɒt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tend] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hɜːt] .

and	indulges	us	not	when	it	would	tend	to	our	hurt	.
和	放纵	我们	不是	什么时候	它	会	趋向	到	我们的	伤害	.

即使这样做会加重我们的伤痛，他也不会纵容我们。

[hiː; hi][ɪz] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪt'self] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wuːndz] [bʌt; bət][tuː; tə] [hiːl] , [wen] [ðə; ði][endz]

He	is	compassion	itself	,	and	never	wounds	but	to	heal	,	when	the	ends
他	是	同情	本身	,	和	绝不	伤口	但	到	愈合	,	什么时候	这	结束

[ɒv; əv] [kə'rekʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsə(r)d] . -

of	correction	are	answered	.	79
的	更正	是	回答	.	-

他充满慈悲，从不伤害，只为治愈，当纠正的目的达到后，他便会施以援手。79

[lʌv] .

LOVE	.
爱	.

爱。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [əd'mit][səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ɒn][æz; əz] [lʌv] ;

I	think	there	is	not	a	subject	that	admits	so	little	of	reasoning	on	as	love	;
我	思考	那里	是	不是	一个	主题	那	承认	所以	小的	的	推理	在	作为	爱	;

我认为，没有哪个主题像爱情一样，几乎不容许任何理性的探讨；

[nɔː(r)][kæn; kən] [ruːlz] [biː; bi][leɪd] [daʊn] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [liːn] [tuː] [mʌtʃ] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)]

nor	can	rules	be	laid	down	that	will	not	appear	to	lean	too	much	one	way	or
也不	能	规则	是	铺设	向下	那	将要	不是	出现	到	倾斜	也	很多	一	方式	或者

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

也不能制定不显得过于偏向任何一方的规则。

['sɜːkəmstənsɪz] [mʌst; məst] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , ['gʌv(ə)n][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ;

Circumstances	must	,	in	a	great	measure	,	govern	the	conduct	in	this	particular	;
情况	必须	,	在	一个	伟大的	措施	,	治理	这	执行	在	这	特别的	;

在这一特定情况下，具体情况必须在很大程度上决定行为方式；

[jet] [huː] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [keɪs] ?

yet	who	can	be	a	judge	in	their	own	case	?
然而	WHO	能	是	一个	法官	在	他们的	自己的	案件	?

但谁又能评判自己的案件呢?

[pə'hæps] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] , [ðeɪ] [siː] [θruː] [ðə; ði]['miːdiəm]

Perhaps	,	before	they	begin	to	consider	the	matter	,	they	see	through	the	medium
也许	,	前	他们	开始	到	考虑	这	事情	,	他们	看	通过	这	中等的

[ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,

of	passion	,
的	热情	,

或许，在他们开始考虑这个问题之前，他们是通过激情来看待这件事的。

[ænd; ənd][ɪts] [sə'dʒestʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] .

and	its	suggestions	are	often	mistaken	for	those	of	reason	.
和	它是	建议	是	经常	错误	为了	那些	的	原因	.

它的建议常常被误认为是理性的建议。

[wiː; wi][kæn; kən][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'sɜːd] ['mætʃɪz] [wiː; wi] ['evri] [deɪ]

We	can	no	other	way	account	for	the	absurd	matches	we	every	day
我们	能	不	其他	方式	帐户	为了	这	荒诞	比赛	我们	每一个	天

[hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] ;

have	an	opportunity	of	observing	;
有	一个	机会	的	观察	;

我们无法用其他方式来解释我们每天有机会看到的那些荒谬的比赛；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] this80

for	in	this80
为了	在	this80

在这80

[rɪ'spekt] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst]['sensəb(ə)l][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɜː(r)] .

respect	**,**	**even**	**the**	**most**	**sensible**	**men**	**and**	**women**	**err**	**.**
尊重	,	甚至	这	最多	明智的	男人	和	女性	犯错	.

尊重，即使是最明智的人也会犯错。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)n][æn; ən] [ə'tætʃmənt] ; [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sə'plɑːnt]

A	**variety**	**of**	**causes**	**will**	**occasion**	**an**	**attachment**	**;**	**an**	**endeavour**	**to**	**supplant**
一个	种类	的	原因	将要	场合	一个	依恋	;	一个	努力	到	取代

[ə'nʌðə(r)] ,

another	**,**
其他	,

多种原因都会导致依恋；试图取代另一种依恋，

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] [baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt][kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][wʌn]['pɜːs(ə)n] .

or	**being**	**by**	**some**	**accident**	**confined**	**to**	**the**	**society**	**of**	**one**	**person**	**.**
或者	存在	经过	一些	事故	受限	到	这	社会	的	一	人	.

或者由于某种偶然原因，只能与一个人相处。

['meni] [hæv; həv] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,

Many	**have**	**found**	**themselves**	**entangled**	**in**	**an**	**affair**	**of**	**honor**	**,**
许多	有	成立	他们自己	纠缠	在	一个	事务	的	荣誉	,

许多人发现自己卷入了一场关乎荣誉的纠纷中。

[huː] ['əʊnli] [ment] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] ['hevi] ['aʊəz] [ɪn][æn; ən][ə'mjuːzɪŋ] [weɪ] ,

who	**only**	**meant**	**to**	**fill**	**up**	**the**	**heavy**	**hours**	**in**	**an**	**amusing**	**way**	**,**
WHO	仅有的	意思是	到	充满	向上	这	重的	小时	在	一个	有趣	方式	,

他们只是想用一种有趣的方式打发无聊的时光。

[ɔː(r)] [reɪz] ['dʒeləsi] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['bʊzəm] .

or	**raise**	**jealousy**	**in**	**some**	**other**	**bosom**	**.**
或者	增加	妒忌	在	一些	其他	怀	.

或者引起其他人的嫉妒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][tuː; tə] [raɪt] [ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wen] ['aʊə(r)] [əʊn] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]

It	**is**	**a**	**difficult**	**task**	**to**	**write**	**on**	**a**	**subject**	**when**	**our**	**own**	**passions**	**are**
它	是	一个	难的	任务	到	写	在	一个	主题	什么时候	我们的	自己的	激情	是

['laɪkli] [tuː; tə][blaɪnd][ˌjuː 'es] .

likely	**to**	**blind**	**us**	**.**
可能	到	瞎的	我们	.

当我们的激情很容易蒙蔽我们的双眼时，写作就成了一项艰巨的任务。

['hʌrid] [ə'weɪ] [baɪ]['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][set] [ðəʊz] [θɪŋz] [daʊn] [æz; əz]

Hurried	**away**	**by**	**our**	**feelings**	**,**	**we**	**are**	**apt**	**to**	**set**	**those**	**things**	**down**	**as**
慌忙	离开	经过	我们的	情怀	,	我们	是	易于	到	放	那些	事物	向下	作为

['dʒen(ə)rəl]['mæksɪmz] ,

general	**maxims**	**,**
一般的	格言	,

我们往往受情绪驱使，把一些事情当作普遍真理来奉为圭臬。

[wɪtʃ] ['əʊnli]['aʊə(r)]['pɑːʃ(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [gɪvz] rise81

which	**only**	**our**	**partial**	**experience**	**gives**	**rise81**
哪个	仅有的	我们的	部分的	经验	给予	rise81

仅凭我们有限的经验就能得出81

[tuː; tə] .

to	**.**
到	.

到。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ækt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

Though	it	is	not	easy	to	say	how	a	person	should	act	under	the	immediate
尽管	它	是	不是	简单的	到	说	如何	一个	人	应该	行为	在下面	这	即时

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,

influence	of	passion	,
影响	的	热情	,

虽然很难说一个人在激情驱使下应该如何行事，

[jet] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][nəʊ][ɪk'skjuːs] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['æktʃuːeɪtɪd]['əʊnli][baɪ]['vænəti] ,

yet	they	certainly	have	no	excuse	who	are	actuated	only	by	vanity	,
然而	他们	当然	有	不	原谅	WHO	是	驱动	仅有的	经过	虚荣	,

然而，那些仅仅出于虚荣心而行事的人，当然没有任何借口。

[ænd; ənd] [dɪ'siːv] [baɪ][æn; ən][ɪ'kwɪvək(ə)l] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	deceive	by	an	equivocal	behaviour	in	order	to	gratify	it	.
和	欺骗	经过	一个	模棱两可	行为	在	命令	到	满足	它	.

为了满足对方的欲望，他们会采取模棱两可的行为进行欺骗。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['meni] [meɪl] [kɔ'ket] [æz; əz] ['fiːmeɪl] ,

There	are	quite	as	many	male	coquets	as	female	,
那里	是	相当	作为	许多	男性	卖弄风情的人	作为	女性	,

男性卖弄风情的人和女性卖弄风情的人一样多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] [pə'nɪʃəs] [pests] [tuː; tə][sə'saɪəti] , [æz; əz][ðeə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]

and	they	are	far	more	pernicious	pests	to	society	,	as	their	sphere	of
和	他们	是	远的	更多的	有害	害虫	到	社会	,	作为	他们的	领域	的

['ækʃ(ə)n][ɪz]['lɑːdʒə(r)] ,

action	is	larger	,
行动	是	更大的	,

而且它们对社会的危害更大，因为它们的活动范围更广。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	they	are	less	exposed	to	the	censure	of	the	world	.
和	他们	是	较少的	裸露	到	这	谴责	的	这	世界	.

他们受到的外界谴责也较少。

[ə; eɪ] ['smʌðə] [saɪ] , ['daʊnkɑːst] [lʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [aːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

A	smothered	sigh	,	downcast	look	,	and	the	many	other	little	arts	which	are
一个	窒息	叹	,	沮丧	看	,	和	这	许多	其他	小的	艺术	哪个	是

[pleɪd] [ɒf] ,

played	off	,
玩	离开	,

一声压抑的叹息，低垂的神情，以及其他许多用来掩饰情绪的小技巧，

[meɪ] [gɪv] [ɪk'striːm] [peɪn][tuː; tə][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] , ['ɑːtləs] ['wʊmən] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [rɪ'zent] , [ɔː(r)]

may	give	extreme	pain	to	a	sincere	,	artless	woman	,	though	she	cannot	resent	,	or
可能	给	极端	疼痛	到	一个	真诚	,	不矫揉造作	女士	,	尽管	她	不能	怨恨	,	或者

complain82

complain82

complain82

可能会给一位真诚、天真的女性带来极大的痛苦，尽管她无法怨恨或抱怨82

[ɒv; əv] , [ðə; ði]['ɪndʒəri] .

of	,	the	injury	.
的	,	这	受伤	.

伤势。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['traɪflɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l][ðæn; ðən] [ɪn'kɒnstənsi] ; [ænd; ənd]

This	kind	of	trifling	,	I	think	,	much	more	inexcusable	than	inconstancy	;	and
这	种类	的	琐事	,	我	思考	,	很多	更多的	不可原谅	比	反复无常	;	和

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ,

why	it	is	so	,
为什么	它	是	所以	,

我认为，这种琐碎之事比反复无常更不可原谅；原因如下：

[ə'pɪəz] [səʊ] ['ɒbviəs] , [aɪ] [niːd] [nɒt] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

appears	so	obvious	,	I	need	not	point	it	out	.
出现	所以	明显的	,	我	需要	不是	观点	它	出去	.

这一点显而易见，无需赘述。

['piːp(ə)l][ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][æpt][tuː; tə][hæv; həv]['vaɪələnt][ænd; ənd]

People	of	sense	and	reflection	are	most	apt	to	have	violent	and
人们	的	感觉	和	反射	是	最多	易于	到	有	暴力	和

['kɒnstənt] ['pæʃ(ə)nz] ,

constant	passions	,
持续的	激情	,

有理智、善于思考的人最容易产生强烈而持久的激情。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [prei] [ɒn][baɪ][ðem; ðəm] .

and	to	be	preyed	on	by	them	.
和	到	是	被捕食	在	经过	他们	.

并成为它们的猎物。

['naɪðə(r)][kæn; kən] [ðeɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] ['pleʒə(r)] , [beə(r)][tuː; tə][ækt][ɪn] [sʌtʃ]

Neither	can	they	,	for	the	sake	of	present	pleasure	,	bear	to	act	in	such
两者都不	能	他们	,	为了	这	清酒	的	展示	乐趣	,	熊	到	行为	在	这样的

[ə; eɪ]['mænə(r)] ,

a	manner	,
一个	方式	,

他们也无法为了眼前的享乐而容忍这样做。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['retrəspekt] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [rɪ'gret] .

as	that	the	retrospect	should	fill	them	with	confusion	and	regret	.
作为	那	这	回顾	应该	充满	他们	和	困惑	和	后悔	.

这样一来，回顾往事时，他们心中就会充满困惑和遗憾。

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['delɪkət] [maɪnd][ɪz][nɒt] [sə'septəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ,

Perhaps	a	delicate	mind	is	not	susceptible	of	a	greater	degree	of	misery	,
也许	一个	精美的	头脑	是	不是	易受影响的	的	一个	更大的	程度	的	苦难	,

或许，心灵脆弱的人不易承受更大的痛苦。

['pʊtɪŋ] [gɪlt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðæn; ðən] [wɒt] [mʌst; məst][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]

putting	guilt	out	of	the	question	,	than	what	must	arise	from	the
推杆	有罪	出去	的	这	问题	,	比	什么	必须	出现	从	这

consciousness83

consciousness83

consciousness83

如果排除内疚的可能性，那么意识中必然会产生什么呢？83

[ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːm] [ðeə(r)]['riːz(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ə'pruːv] .

of	loving	a	person	whom	their	reason	does	not	approve	.
的	爱	一个	人	谁	他们的	原因	做	不是	批准	.

爱上了一个理智无法接受的人。

[ðɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [mʌst; məst]

This	,	I	am	persuaded	,	has	often	been	the	case	;	and	the	passion	must
这	,	我	是	被说服	,	有	经常	到过	这	案件	;	和	这	热情	必须

['aɪðə(r)][biː; bi] ['ruːtɪd] [aʊt] ,

either	be	rooted	out	,
任何一个	是	根	出去	,

我相信，这种情况屡见不鲜；这种激情要么必须根除，要么必须彻底消除。

[ɔː(r)][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [ə'laʊənsɪz] [ænd; ənd][ɪk'skjuːzɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪl] [hɜːt] [ðə; ði][maɪnd] ,

or	the	continual	allowances	and	excuses	that	are	made	will	hurt	the	mind	,
或者	这	持续的	津贴	和	借口	那	是	制成	将要	伤害	这	头脑	,

或者说，不断的纵容和借口会伤害心灵。

[ænd; ənd]['les(ə)n][ðə; ði] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː] .

and	lessen	the	respect	for	virtue	.
和	减少	这	尊重	为了	美德	.

并降低人们对美德的尊重。

[lʌv] , [ˌʌnsə'pɔːtɪd] [baɪ] [ɪ'stiːm] , [mʌst; məst] [suːn] [ɪk'spaɪə(r)] , [ɔː(r)] [liːd] [tuː; tə] [dɪ'prævəti] ; [æz; əz] ,

Love	,	unsupported	by	esteem	,	must	soon	expire	,	or	lead	to	depravity	;	as	,
爱	,	不支持	经过	尊重	,	必须	很快	到期	,	或者	带领	到	堕落	;	作为	,

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

缺乏尊重的爱情必将很快消逝，或导致堕落；反之，

[wen] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə]

when	a	worthy	person	is	the	object	,	it	is	the	greatest	incentive	to
什么时候	一个	值得	人	是	这	目的	,	它	是	这	最	激励	到

[ɪm'pruːvmənt] ,

improvement	,
改进	,

当以一位值得尊敬的人为目标时，这是促使他们进步的最大动力。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][best] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd]['tempə(r)] .

and	has	the	best	effect	on	the	manners	and	temper	.
和	有	这	最好的	影响	在	这	礼仪	和	脾气	.

对举止和脾气有最佳的改善效果。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [fɪks] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [graʊndz] [wiː; wi][hæv; həv]

We	should	always	try	to	fix	in	our	minds	the	rational	grounds	we	have
我们	应该	总是	尝试	到	使固定	在	我们的	思想	这	合理的	理由	我们	有

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,

for	loving	a	person	,
为了	爱	一个	人	,

我们应该始终努力在脑海中确立我们爱一个人的理性理由。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [fiːl] [dɪs'gʌst] [ɔː(r)] [rɪ'zentmənt]

that	we	may	be	able	to	recollect	them	when	we	feel	disgust	or	resentment
那	我们	可能	是	有能力的	到	追忆	他们	什么时候	我们	感觉	厌恶	或者	怨恨

; -

; 84

; -

这样，当我们感到厌恶或怨恨时，或许就能想起它们；84

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hə'bɪtʃuəli] ['præktɪs] [fɔː'beərəns] ,

we	should	then	habitually	practise	forbearance	,
我们	应该	然后	习惯性地	实践	宽容	,

因此，我们应该养成克制的习惯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['peti] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [wɪtʃ] [ˌɪntə'rʌpt] [də'mestɪk] [pi:s] [wʊd] [bi:; bi]

and	the	many	petty	disputes	which	interrupt	domestic	peace	would	be
和	这	许多	小气	争议	哪个	打断	国内的	和平	会	是

[ə'vɔɪdɪd] .

avoided	.
避免	.

这样就能避免许多扰乱家庭和睦的琐碎纠纷。

[ə; eɪ]['wʊmən] ['kænɒt] ['ri:z(ə)nəbli] [bi:; bi] [ʌn'hæpi] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

A	woman	cannot	reasonably	be	unhappy	,	if	she	is	attached	to	a	man	of
一个	女士	不能	合理	是	不开心	, 如果	她	是	随附的	到	一个	男人	的

[sens] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ,

sense	and	goodness	,
感觉	和	善良	,

如果一个女人嫁给了一个有理智、善良的男人，她就不可能不快乐。

[ðəʊ] [hi:; hi] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

though	he	may	not	be	all	she	could	wish	.
尽管	他	可能	不是	是	全部	她	可以	希望	.

虽然他可能并非她梦寐以求的完美人选。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [lʌv] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['kɔŋkə] .

I	am	very	far	from	thinking	love	irresistible	,	and	not	to	be	conquered	.
我	是	非常	远的	从	思维	爱	无法抗拒	,	和	不是	到	是	征服	.

我完全不认为爱情是不可抗拒的，是无法征服的。

“ [ɪf] [wi:k] ['wɪmɪn] [gəʊ] [ə'streɪ] , ” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ðɪ][stɑ:z] ,

“	If	weak	women	go	astray	,	”	it	is	they	,	and	not	the	stars	,
“ 如果	虚弱的	女性	去	误入歧途	,	”	它	是	他们	,	和	不是	这	明星	,

“如果柔弱的女人误入歧途”，那也是她们自己的错，而不是星辰的错。

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [bleɪmd] .

that	are	to	be	blamed	.
那	是	到	是	被指责	.

这些人应该受到指责。

[ə; eɪ] ['rezəlu:t] [ɪn'devə(r)] [wɪl] ['ɔ:lməʊst]['ɔ:lweɪz] [ˌəʊvə'kʌm] ['dɪfɪkəltɪz] .

A	resolute	endeavour	will	almost	always	overcome	difficulties	.
一个	坚决	努力	将要	几乎	总是	克服	困难	.

只要有决心，几乎总能克服困难。

[ai] [nju:] [ə; eɪ]['wʊmən] ['veri] ['ɜ:li] [ɪn][laɪf] ['wɔ:mli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][æn; ən][ə'gri:əb(ə)l][mæn] , -

I	knew	a	woman	very	early	in	life	warmly	attached	to	an	agreeable	man	,	85
我	知道	一个	女士	非常	早期的	在	生活	热情地	随附的	到	一个	同意	男人	,	-

我年轻时就认识一位女子，她深爱着一位和蔼可亲的男子，85

[jet] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [fɔ:lts] ; [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'fɪkst] ,

yet	she	saw	his	faults	;	his	principles	were	unfixed	,
然而	她	锯	他的	故障	;	他的	原则	是	未修复	,

然而，她看到了他的缺点；他的原则并不稳定。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɒdɪg(ə)l] [tɜ:n] [wʊd] [hæv; həv][ə'blaɪdʒd][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'streɪnd] ['evri]

and	his	prodigal	turn	would	have	obliged	her	to	have	restrained	every
和	他的	浪子	转动	会	有	有义务	她	到	有	克制	每一个

[bə'nevələnt] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .

benevolent	emotion	of	her	heart	.
仁慈	情感	的	她	心	.

而他挥霍无度的行为，迫使她克制住心中所有的善意。

[ʃi:; ʃi] [ig'zɔ:tid] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [hɪm] ,

She	exerted	her	influence	to	improve	him	,
她	施加	她	影响	到	提升	他	,

她运用自己的影响力来改善他，

[bʌt; bət][ɪn][veɪn][dɪd][ʃiː; ʃi][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [traɪ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

but	in	vain	did	she	for	years	try	to	do	it	.
但	在	徒劳	做过	她	为了	年	尝试	到	做	它	.

但多年来，她为此所做的尝试都徒劳无功。

[kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ,

Convinced	of	the	impossibility	,	she	determined	not	to	marry	him	,
确信	的	这	不可能	,	她	决定	不是	到	结婚	他	,

她确信这不可能，于是决定不嫁给他。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)] ['pɒvəti] [ænd; ənd][ɪts] [ə'tendənts] .

though	she	was	forced	to	encounter	poverty	and	its	attendants	.
尽管	她	曾是	强制	到	遇到	贫困	和	它是	服务员	.

尽管她不得不面对贫困及其带来的种种问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ə; eɪ]['mæksɪm] [wɪð] ['nɑːvəlɪsts] , [ðæt] [lʌv] [ɪz][felt][bʌt; bət][wʌns] ;

It	is	too	universal	a	maxim	with	novelists	,	that	love	is	felt	but	once	;
它	是	也	普遍的	一个	格言	和	小说家	,	那	爱	是	毛毡	但	一次	;

小说家们普遍认为，爱情只会经历一次；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən]

though	it	appears	to	me	,	that	the	heart	which	is	capable	of	receiving	an
尽管	它	出现	到	我	,	那	这	心	哪个	是	有能力的	的	接收	一个

[ɪm'preʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,

impression	at	all	,
印象	在	全部	,

虽然在我看来，能够接受任何印象的心灵，

[ænd; ənd][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wen] [ðə; ði][fɜːst] is86

and	can	distinguish	,	will	turn	to	a	new	object	when	the	first	is86
和	能	区分	,	将要	转动	到	一个	新的	目的	什么时候	这	第一的	is86

并且可以区分，当第一个对象为86时，将转向一个新对象。

[faʊnd] [ʌn'wɜːðɪ] .

found	unworthy	.
成立	不配	.

被认为不合格。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkəbl] ,

I	am	convinced	it	is	practicable	,
我	是	确信	它	是	切实可行的	,

我确信这是可行的。

[wen] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [hæz; həz][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

when	a	respect	for	goodness	has	the	first	place	in	the	mind	,
什么时候	一个	尊重	为了	善良	有	这	第一的	地方	在	这	头脑	,

当对善良的尊重占据心灵的首位时，

[ænd; ənd]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'fɪkst] [tuː; tə] ['kɒnstənsi] .

and	notions	of	perfection	are	not	affixed	to	constancy	.
和	概念	的	完美	是	不是	已粘贴	到	恒常	.

完美主义的概念并不与恒常性挂钩。

['meni] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['delɪkətli] ['mɪzrəbl] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lə'mentɪŋ]

Many	ladies	are	delicately	miserable	,	and	imagine	that	they	are	lamenting
许多	女士们	是	轻柔地	悲惨的	,	和	想象	那	他们	是	哀叹

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)] ,

the	loss	of	a	lover	,
这	损失	的	一个	情人	,

许多女性内心深处感到悲伤，并幻想自己是在哀悼失去的爱人。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [self] - [ə'plɔːz] , [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [suː'pɪəriə(r)]

when	they	are	full	of	self	-	applause	,	and	reflections	on	their	own	superior
什么时候	他们	是	满的	的	自己	-	掌声	,	和	反思	在	他们的	自己的	优越的

[rɪ'faɪnmənt] .

refinement	.
精炼	.

当他们充满自我吹捧，并反思自己高人一等的修养时。

['peɪnf(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'lɒŋd] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːs] , [tuː; tə]['grætɪfaɪ]['aʊə(r)]

Painful	feelings	are	prolonged	beyond	their	natural	course	,	to	gratify	our
痛苦	情怀	是	延长	超过	他们的	自然的	课程	,	到	满足	我们的

[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] ['herəʊɪnz] ,

desire	of	appearing	heroines	,
欲望	的	出现	女英雄们	,

为了满足我们对女英雄形象的渴望，痛苦的情绪被无限延长，超出了其自然进程。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'siːv] [ɑː'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)z] .

and	we	deceive	ourselves	as	well	as	others	.
和	我们	欺骗	我们自己	作为	出色地	作为	其他的	.

我们既欺骗了自己，也欺骗了别人。

[wen] ['eni] ['sʌd(ə)n] [strəʊk] [ɒv; əv] [feɪt] [di'praiv] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [lʌv] ,

When	any	sudden	stroke	of	fate	deprives	us	of	those	we	love	,
什么时候	任何	突然	中风	的	命运	剥夺	我们	的	那些	我们	爱	,

当命运的突然打击夺走我们所爱的人时，

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] ['redɪli] [get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] ; [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][faɪnd][wiː; wi]

we	may	not	readily	get	the	better	of	the	blow	;	but	when	we	find	we
我们	可能	不是	容易	得到	这	更好的	的	这	吹	;	但	什么时候	我们	寻找	我们

have87

have87
have87

我们或许无法轻易摆脱打击；但当我们发现自己拥有87

[biːn] [led] [ə'streɪ] [baɪ]['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ,

been	led	astray	by	our	passions	,
到过	引领	误入歧途	经过	我们的	激情	,

被激情蒙蔽了双眼，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [haɪ] ['kʌlərɪŋ] [tuː; tə]

and	that	it	was	our	own	imaginations	which	gave	the	high	colouring	to
和	那	它	曾是	我们的	自己的	想象力	哪个	给予	这	高的	染色	到

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

the	picture	,
这	图片	,

正是我们自己的想象力赋予了这幅画作绚丽的色彩。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [wɪl] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz] .

we	may	be	certain	time	will	drive	it	out	of	our	minds	.
我们	可能	是	肯定	时间	将要	驾驶	它	出去	的	我们的	思想	.

我们或许确信时间会将它从我们的记忆中抹去。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɒli] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ɑː'selvz] ,

For	we	cannot	often	think	of	our	folly	without	being	displeased	with	ourselves	,
为了	我们	不能	经常	思考	的	我们的	蠢事	没有	存在	不高兴	和	我们自己	,

因为我们常常会想起自己的愚蠢行为而不感到自责。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɪkli] ['bænɪʃt] .

and	such	reflections	are	quickly	banished	.
和	这样的	反思	是	迅速地	被放逐	.

而这些想法很快就被抛诸脑后。

['hæbɪt][ænd; ənd]['dju:ti] [wɪl] [ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [meɪ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɒt] ['ri:z(ə)n]

Habit	and	duty	will	co	-	operate	,	and	religion	may	overcome	what	reason
习惯	和	责任	将要	合作	-	操作	,	和	宗教	可能	克服	什么	原因

[hæz; həz][ɪn][veɪn] ['kɒmbæt] [wɪð] ;

has	in	vain	combated	with	;
有	在	徒劳	对抗	和	;

习惯和责任会相互配合，宗教或许能够战胜理性徒劳对抗的事物；

[bʌt; bət] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd][rəʊ'mæns][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kən'faʊndɪd] , [ænd; ənd][ˌsensə'bɪlətɪ] , [wɪtʃ]

but	refinement	and	romance	are	often	confounded	,	and	sensibility	,	which
但	精炼	和	浪漫	是	经常	令人困惑	,	和	感性	,	哪个

[ə'keɪʒnz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'kɒnstənsi] ,

occasions	this	kind	of	inconstancy	,
场合	这	种类	的	反复无常	,

但是，优雅与浪漫常常混淆不清，而感性正是造成这种善变的原因。

[ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] [ɪ'fekt] . -

is	supposed	to	have	the	contrary	effect	.	88
是	据称	到	有	这	相反	影响	.	-

据说会产生相反的效果。88

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][mɔ:(r)][tend][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd] , [ðæn; ðən][plə'tɒnɪk] [ə'tætʃmənts]

Nothing	can	more	tend	to	destroy	peace	of	mind	,	than	platonic	attachments
没有什么	能	更多的	趋向	到	破坏	和平	的	头脑	,	比	柏拉图式的	附件

.

:

.

没有什么比柏拉图式的感情更能破坏内心的平静了。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gʌn] [ɪn] [fɔ:ls] [rɪ'faɪnmənt] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [end][ɪn] ['sɒrəʊ] , [ɪf] [nɒt][ɪn] [gɪlt]

They	are	begun	in	false	refinement	,	and	frequently	end	in	sorrow	,	if	not	in	guilt
他们	是	开始	在	错误的	精炼	,	和	频繁地	结尾	在	悲哀	,	如果	不是	在	有罪

.

:

.

它们始于虚假的优雅，最终往往以悲伤告终，甚至以愧疚告终。

[ðə; ðɪ] [tu:] [ɛkstɹ'i:mz] ['ɒf(ə)n] [mi:t] , [ænd; ənd]['vɜ:tʃu:] ['kærɪd] [tu:; tə] [ɪk'ses] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [li:d]

The	two	extremes	often	meet	,	and	virtue	carried	to	excess	will	sometimes	lead
这	二	极端情况	经常	见面	,	和	美德	携带	到	过量的	将要	有时	带领

[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [vaɪs] .

to	the	opposite	vice	.
到	这	对面的	副	.

这两个极端往往会相遇，美德过度有时会导致相反的恶习。

[nɒt] [ðæt] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['frendʃɪp] [bɪ'twi:n]

Not	that	I	mean	to	insinuate	that	there	is	no	such	thing	as	friendship	between
不是	那	我	意思是	到	暗示	那	那里	是	不	这样的	事物	作为	友谊	之间

[p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['seksɪz] ;

persons	of	different	sexes	;
人	的	不同的	性别	;

我并不是想暗示异性之间不存在友谊；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] , [aɪ]['əʊnli] [mi:n] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] ,

I	am	convinced	of	the	contrary	,	I	only	mean	to	observe	,
我	是	确信	的	这	相反	,	我	仅有的	意思是	到	观察	,

我确信情况恰恰相反，我只是想说明一下。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] [ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ]
that **if** **a** **woman's** **heart** **is** **disengaged** **,** **she** **should** **not** **give** **way** **to** **a** **pleasing**
那 如果 一个 女性的 心 是 脱离 , 她 应该 不是 给 方式 到 一个 令人愉悦
[dɪ'luːʒn] ,
delusion **,**
错觉 ,

如果一个女人的心已不再牵挂，就不应该沉溺于美好的幻想之中。

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪn] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʃiː; ʃi] [əd'maiəz] ,
and **imagine** **she** **will** **be** **satisfied** **with** **the** **friendship** **of** **a** **man** **she** **admires** **,**
和 想象 她 将要 是 使满意 和 这 友谊 的 一个 男人 她 钦佩 ,

想象一下，她会满足于与自己仰慕的男人的友谊，

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] . -
and **prefers** **to** **the** **rest** **of** **the** **world** **.** **89**
和 偏好 到 这 休息 的 这 世界 . -

并且更喜欢这里而不是其他地方。89

[ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɪz] ['veri] ['tretʃərəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [gɑːd] [ɪts] [fɜːst] [ɪ'moʊʃnz] ,
The **heart** **is** **very** **treacherous** **,** **and** **if** **we** **do** **not** **guard** **its** **first** **emotions** **,**
这 心 是 非常 奸诈 , 和 如果 我们 做 不是 警卫 它是第一的 情绪 ,

人心极其狡诈，如果我们不守护好最初的情感，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ɑːftəwədz] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['saɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪlətiz] .
we **shall** **not** **afterwards** **be** **able** **to** **prevent** **its** **sighing** **for** **impossibilities** **.**
我们 将 不是 然后 是 有能力的 到 防止 它是 叹息 为了 不可能的事 .

此后，我们将无法阻止它为不可能的事情叹息。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɪn'suːpərəb(ə)l] [bɑːrz] [tuː; tə] [æn; ən] ['juːniən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɒmən] [weɪ] ,
If **there** **are** **any** **insuperable** **bars** **to** **an** **union** **in** **the** **common** **way** **,**
如果 那里 是 任何 不可逾越 酒吧 到 一个 联盟 在 这 常见的 方式 ,

如果存在任何无法克服的障碍，阻碍以常规方式进行联合，

[traɪ] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒərəs] ['tendənəs] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌʌndə'maɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmfət] ,
try **to** **dismiss** **the** **dangerous** **tenderness** **,** **or** **it** **will** **undermine** **your** **comfort** **,**
尝试 到 解雇 这 危险的 压痛 , 或者 它 将要 破坏 你的 舒适 ,

尽量忽略那种危险的温柔，否则它会破坏你的舒适感。

[ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['meni] ['erə(r)z] .
and **betray** **you** **into** **many** **errors** **.**
和 背叛 你 进入 许多 错误 .

并诱使你犯下许多错误。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [reɪz] [ɑː'selvz] [ə'bʌv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] ; [wiː; wi] ['kænɒt]
To **attempt** **to** **raise** **ourselves** **above** **human** **beings** **is** **ridiculous** **;** **we** **cannot**
到 试图 到 增加 我们自己 多于 人类 生物 是 荒谬的 ; 我们 不能
['ekstəpeɪt] ['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ,
extirpate **our** **passions** **,**
根除 我们的 激情 ,

试图凌驾于人类之上是荒谬的；我们无法根除自己的欲望。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ,
nor **is** **it** **necessary** **that** **we** **should** **,**
也不 是 它 必要的 那 我们 应该 ,

我们也不一定非要这样做。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] ['sʌmtaɪmz] [nɒt] [tuː; tə] [streɪ] [tuː] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
though **it** **may** **be** **wise** **sometimes** **not** **to** **stray** **too** **near** **a** **precipice** **,**
尽管 它 可能 是 明智的 有时 不是 到 流浪 也 靠近 一个 悬崖 ,

虽然有时候最好不要离悬崖太近，

[lest] [wiː; wi] [fɔːl] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weə(r)] .

lest	**we**	**fall**	**over**	**before**	**we**	**are**	**aware**	**.**
免得	我们	落下	超过	前	我们	是	意识到的	.

免得我们还没反应过来就摔倒了。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] [mʌtʃ] [vek'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [səʊ] ['pruːd(ə)nt] ;

We	**cannot**	**avoid**	**much**	**vexation**	**and**	**sorrow**	**,**	**if**	**we**	**are**	**ever**	**so**	**prudent**	**;**
我们	不能	避免	很多	烦恼	和	悲哀	,	如果	我们	是	曾经	所以	谨慎	;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] then90

it	**is**	**then90**
它	是	then90

如果我们过于谨慎，就无法避免许多烦恼和悲伤；那时90

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəʊz] [gliːmz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt]

the	**part**	**of**	**wisdom**	**to**	**enjoy**	**those**	**gleams**	**of**	**sunshine**	**which**	**do**	**not**
这	部分	的	智慧	到	享受	那些	闪光	的	阳光	哪个	做	不是

[ɪn'deɪndʒə(r)] ['aʊə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ,

endanger	**our**	**innocence**	**,**
危害	我们的	无辜	,

智慧的一部分在于享受那些不会危及我们纯真的阳光。

[ɔː(r)] [liːd] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] .

or	**lead**	**to**	**repentance**	**.**
或者	带领	到	悔改	.

或者引导人悔改。

[lʌv] [gild] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪk'skluːd] ['æpəθi]

Love	**gilds**	**all**	**the**	**prospects**	**of**	**life**	**,**	**and**	**though**	**it**	**cannot**	**always**	**exclude**	**apathy**
爱	镀金	全部	这	前景	的	生活	,	和	尽管	它	不能	总是	排除	冷漠

,

,

,

爱为生活的所有前景镀上了一层光辉，尽管它并非总能消除冷漠，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['meni] [k'eəz] [ə'pɪə(r)] ['traɪflɪŋ] .

it	**makes**	**many**	**cares**	**appear**	**trifling**	**.**
它	制作	许多	关心	出现	琐事	.

它让许多烦恼显得微不足道。

[diːn] [swɪft] [heit] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [lʌvd] [pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz] ; [jet] [praɪd] ['raɪvld]

Dean	**Swift**	**hated**	**the**	**world**	**,**	**and**	**only**	**loved**	**particular**	**persons**	**;**	**yet**	**pride**	**rivalled**
院长	迅速	憎恨	这	世界	,	和	仅有的	喜爱	特别的	人	;	然而	自豪	竞争对手

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

迪安·斯威夫特厌恶这个世界，只爱特定的人；然而他的骄傲却与爱不相上下。

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wɪʃ] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] [suː'pɪərɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] ['wɒnts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv]

A	**foolish**	**wish**	**of**	**rising**	**superior**	**to**	**the**	**common**	**wants**	**and**	**desires**	**of**
一个	愚蠢	希望	的	上升	优越的	到	这	常见的	想要	和	欲望	的

[ðə; ði] ['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [meɪd] [hɪm] ['sɪŋgjələ(r)] ,

the	**human**	**species**	**made**	**him**	**singular**	**,**
这	人类	物种	制成	他	单数	,

他愚蠢地希望凌驾于人类普遍的需求和欲望之上，这使他变得与众不同。

[bʌt; bət] [nɒt] [rɪ'spektəbl] .

but	**not**	**respectable**	**.**
但	不是	可敬	.

但并不体面。

[hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] [æn; ən] ['eɪmiəb(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'priːs] ,

He	sacrificed	an	amiable	woman	to	his	caprice	,
他	牺牲	一个	可亲	女士	到	他的	任性	,

他为了自己的任性，牺牲了一位善良的女子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəʊz] [ʃʌn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [entə'teɪnd] [ænd; ənd]

and	made	those	shun	his	company	who	would	have	been	entertained	and
和	制成	那些	回避	他的	公司	WHO	会	有	到过	娱乐	和

[ɪm'pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

improved	by	his	conversation	,
改进	经过	他的	对话	,

这使得那些原本会因他的谈话而感到愉悦和受益的人都避而远之。

[hæd; həd][hiː; hi] [lʌvd] any91

had	he	loved	any91
有	他	喜爱	any91

他是否爱过任何人91

[wʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪm'self] .

one	as	well	as	himself	.
一	作为	出色地	作为	他自己	.

以及他自己。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [bə'nevələns] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['djuːti] ,

Universal	benevolence	is	the	first	duty	,
普遍的	仁	是	这	第一的	责任	,

普世仁爱是首要职责，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][let] ['eni] ['pæʃ(ə)n] [səʊ] [ɪn'grəʊs] ['aʊə(r)] [θɔːts] ,

and	we	should	be	careful	not	to	let	any	passion	so	engross	our	thoughts	,
和	我们	应该	是	小心	不是	到	让	任何	热情	所以	独占	我们的	想法	,

我们应该小心，不要让任何激情占据我们的思想。

[æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['præktɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	to	prevent	our	practising	it	.
作为	到	防止	我们的	练习	它	.

为了防止我们这样做。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] , ['ɜːθli] ['pleʒəz] [wɪl] [nɒt] [fɪl] [ðə; ði][maɪnd] ,

After	all	the	dreams	of	rapture	,	earthly	pleasures	will	not	fill	the	mind	,
后	全部	这	梦境	的	狂喜	,	尘世的	快乐	将要	不是	充满	这	头脑	,

经历了所有关于极乐的梦想之后，世俗的享乐无法填满人的心灵。

[ɔː(r)] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ]

or	support	it	when	they	have	not	the	sanction	of	reason	,	or	are	too	much
或者	支持	它	什么时候	他们	有	不是	这	制裁	的	原因	,	或者	是	也	很多

[dɪ'pendɪd] [ɒn] .

depended	on	.
取决于	在	.

或者在没有理性依据或过于依赖的情况下支持它。

[ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wɪl] [səb'saɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

The	tumult	of	passion	will	subside	,	and	even	the	pangs	of	disappointment
这	骚乱	的	热情	将要	塌陷	,	和	甚至	这	疼痛	的	失望

[siːs] [tuː; tə][biː; bi][felt] .

cease	to	be	felt	.
停止	到	是	毛毡	.

激情澎湃之时终将消退，就连失望之痛也将不复存在。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɜːm] [ðæt] ['nevə(r)][daɪz] — [ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] .

But	for	the	wicked	there	is	a	worm	that	never	dies	—	a	guilty	conscience	.
但	为了	这	邪恶	那里	是	一个	蠕虫	那	绝不	死亡	—	一个	有罪的	良心	.

但对于恶人来说，有一条虫子永远不会消失——那就是罪恶的良心。

[waɪl] [ðæt] [kɑːm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][pɹədj'uːsɪz] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] , -

While	that	calm	satisfaction	which	resignation	produces	,	which	cannot	be	described	,	92
尽管	那	冷静的	满意	哪个	辞职	产	,	哪个	不能	是	描述	,	-

而那种顺从带来的平静满足感，是无法用语言描述的，92

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [ə'teɪnd] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [baɪ] [ðəʊz] [huː] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [streɪt] ,

but	may	be	attained	,	in	some	degree	,	by	those	who	try	to	keep	in	the	strait
但	可能	是	已达到	,	在	一些	程度	,	经过	那些	WHO	尝试	到	保持	在	这	海峡

,

,

但那些努力坚守底线的人，在某种程度上或许可以达到这种境界。

[ðəʊ] ['θɔːni] [pɑːθ] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [blɪs] , [ʃæl; ʃəl]['sæŋktɪfaɪ][ðə; ði] ['spɹəʊz] , [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] . -

though	thorny	path	which	leads	to	bliss	,	shall	sanctify	the	sorrows	,	and	dignify	the	character	of	virtue	.	93
尽管	带刺的	小路	哪个	线索	到	极乐	,	将	圣化	这	悲伤	,	和	赋予尊严	这	特点	的	美德	.	-

通往幸福的道路虽荆棘丛生，却能涤荡苦难，彰显美德。93

['mætrɪməni] .

MATRIMONY	.
婚姻	.

婚姻。

['ɜːli] ['mærɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ə; eɪ][stɒp][tuː; tə] [ɪm'pruːvmənt] .

Early	marriages	are	,	in	my	opinion	,	a	stop	to	improvement	.
早期的	婚姻	是	,	在	我的	观点	,	一个	停止	到	改进	.

在我看来，早婚会阻碍人们进步。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['əʊnli] “ [tuː; tə] [drɔː] [njuˈtrɪʃ(ə)n] , ['prɒpəgeɪt] [ænd; ənd][rɒt] ,

If	we	were	born	only	“	to	draw	nutrition	,	propagate	and	rot	,
如果	我们	是	出生	仅有的	“	到	画	营养	,	传播	和	腐烂	,

如果我们生来只是为了“汲取营养、繁衍后代和腐烂”，

” [ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['betə(r)] :

”	the	sooner	the	end	of	creation	was	answered	the	better	:
”	这	很快	这	结尾	的	创建	曾是	回答	这	更好的	:

“创世之谜越早得到解答越好：”

[bʌt; bət][æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][səʊlz] , [ðə; ði][səʊl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .

but	as	women	are	here	allowed	to	have	souls	,	the	soul	ought	to	be	attended	to	.
但	作为	女性	是	这里	允许	到	有	灵魂	,	这	灵魂	应该	到	是	参加	到	.

但既然女性在这里被允许拥有灵魂，那么她们的灵魂就应该得到关注。

[ɪn] [juːθ] [ə; eɪ]['wʊmən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][seks] , [ɪn]['ɔːdə(r)] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,

In	youth	a	woman	endeavours	to	please	the	other	sex	,	in	order	,	generally	speaking	,
在	青年	一个	女士	努力	到	请	这	其他	性别	,	在	命令	,	一般来说	请讲	,

一般来说，年轻女性会努力取悦异性。

[tuː; tə][get] ['mærɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'devə(r)] [kɔːlz] [fɔːθ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz] .

to	get	married	,	and	this	endeavour	calls	forth	all	her	powers	.
到	得到	已婚	,	和	这	努力	呼叫	前进	全部	她	权力	.

她要结婚了，这件事需要她倾尽全力。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]['əʊnli][ɪz][leɪd] ,

If	she	has	had	a	tolerable	education	,	the	foundation	only	is	laid	,
如果	她	有	有	一个	可容忍的	教育	,	这	基础	仅有的	是	铺设	,

如果她接受过尚可的教育，那仅仅是打下了基础。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd] [dʌz] [nɒt] [su:n] [ə'raɪv] [æt; ət][mə'tʃʊərəti] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi]

for	the	mind	does	not	soon	arrive	at	maturity	,	and	should	not	be
为了	这	头脑	做	不是	很快	到达	在	到期	,	和	应该	不是	是

engrossed94

engrossed94

engrossed94

因为人的心智不会很快成熟，不应该沉迷其中94

[baɪ] [də'mestɪk] [k'eəz] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] ['hæbɪts][ɑ:(r); ə(r)] [fɪkst] .

by	domestic	cares	before	any	habits	are	fixed	.
经过	国内的	关心	前	任何	习惯	是	固定的	.

在任何习惯养成之前，都要通过家庭琐事来照顾孩子。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][tu:; tə]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'ti:]

The	passions	also	have	too	much	influence	over	the	judgment	to	suffer	it
这	激情	还	有	也	很多	影响	超过	这	判断	到	遭受	它

[tu:; tə][də'rekt][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə'feə(r)] ;

to	direct	her	in	this	most	important	affair	;
到	直接的	她	在	这	最多	重要的	事务	;

激情对判断力的影响太大，不能让它左右她做出如此重要的决定；

[ænd; ənd] ['meni] ['wɪmɪn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , ['mæri] [ə; eɪ][mæn][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['twenti] ,

and	many	women	,	I	am	persuaded	,	marry	a	man	before	they	are	twenty	,
和	许多	女性	,	我	是	被说服	,	结婚	一个	男人	前	他们	是	二十	,

而且，我相信很多女性在二十岁之前就结婚了。

[hu:m] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] .

whom	they	would	have	rejected	some	years	after	.
谁	他们	会	有	拒绝	一些	年	后	.

几年后，他们会拒绝这些人。

['veri] ['fri:kwəntli] , [wen] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [nɪ'glektɪd] , [ðə; ði][maɪnd] [ɪm'pru:vz] [ɪt'self]

Very	frequently	,	when	the	education	has	been	neglected	,	the	mind	improves	itself
非常	频繁地	,	什么时候	这	教育	有	到过	被忽视的	,	这	头脑	改善	本身

,

,

,

很多时候，当教育被忽视时，人的心智会自我提升。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['leʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ɒn] ;

if	it	has	leisure	for	reflection	,	and	experience	to	reflect	on	;
如果	它	有	闲暇	为了	反射	,	和	经验	到	反映	在	;

如果他有闲暇时间思考，并且有经验可以反思；

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['hæpən] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][ækt][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]

but	how	can	this	happen	when	they	are	forced	to	act	before	they	have
但	如何	能	这	发生	什么时候	他们	是	强制	到	行为	前	他们	有

[hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] ,

had	time	to	think	,
有	时间	到	思考	,

但当他们被迫在来不及思考的情况下采取行动时，这种情况又怎么会发生呢?

[ɔ:(r)][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'hæpɪli] ['mærid] ?

or	find	that	they	are	unhappily	married	?
或者	寻找	那	他们	是	不幸地	已婚	?

或者发现他们的婚姻并不幸福?

[neɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] , they95

Nay	,	should	they	be	so	fortunate	as	to	get	a	good	husband	,	they95
不	,	应该	他们	是	所以	幸运	作为	到	得到	一个	好的	丈夫	,	they95

不，如果她们足够幸运，能找到一个好丈夫，她们95

[wɪl] [nɒt] [set] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]['vælju:][ɒn][hɪm] ;

will	not	set	a	proper	value	on	him	;
将要	不是	放	一个	恰当的	价值	在	他	;

不会给他一个恰当的价值;

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['nɒv(ə)lz] ,

he	will	be	found	much	inferior	to	the	lovers	described	in	novels	,
他	将要	是	成立	很多	下	到	这	恋人	描述	在	小说	,

他会被认为远逊于小说中描写的那些恋人。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [meɪks] [ðem; ðəm] ['friːkwəntli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ,

and	their	want	of	knowledge	makes	them	frequently	disgusted	with	the	man	,
和	他们的	想	的	知识	制作	他们	频繁地	厌恶	和	这	男人	,

由于缺乏了解，他们常常对这个人感到厌恶。

[wen] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz][ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

when	the	fault	is	in	human	nature	.
什么时候	这	过错	是	在	人类	自然	.

当错误在于人性时。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [maɪnd][hæz; həz] [geɪnd] [sʌm; səm] [streŋθ] ,

When	a	woman's	mind	has	gained	some	strength	,
什么时候	一个	女性的	头脑	有	获得	一些	力量	,

当一个女人的意志力增强后,

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [peɪ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz][ðæn; ðən][ə; eɪ][gɜːl]

she	will	in	all	probability	pay	more	attention	to	her	actions	than	a	girl
她	将要	在	全部	可能性	支付	更多的	注意力	到	她	行动	比	一个	女孩

[kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː; də] ;

can	be	expected	to	do	;
能	是	预期的	到	做	;

她很可能会比一般女孩更注意自己的行为;

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] ['sɪəriəsli] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəm'pænjən][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

and	if	she	thinks	seriously	,	she	will	chuse	for	a	companion	a	man	of
和	如果	她	思考	严重地	,	她	将要	选择	为了	一个	伴侣	一个	男人	的

['prɪnsəp(ə)l] ;

principle	;
原则	;

如果她认真考虑，她会选择一个有原则的男人作为伴侣;

[ænd; ənd] [ðɪs] [pə'hæps] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] [sə'fɪʃntli] [ə'tend] [tuː; tə] , [ɔː(r)] [siː] [ðə; ði]

and	this	perhaps	young	people	do	not	sufficiently	attend	to	,	or	see	the
和	这	也许	年轻的	人们	做	不是	足够	出席	到	,	或者	看	这

[nə'sesəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] .

necessity	of	doing	.
必要性	的	正在做	.

而年轻人或许没有充分重视这一点，或者没有意识到这样做的必要性。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [hɜːt] [ɪf] she96

A	woman	of	feeling	must	be	very	much	hurt	if	she96
一个	女士	的	感觉	必须	是	非常	很多	伤害	如果	she96

一个有感情的女人如果96岁，一定会非常伤心。

[ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['kʌmpəni] ,

is	obliged	to	keep	her	children	out	of	their	father's	company	,
是	有义务	到	保持	她	孩子们	出去	的	他们的	父亲的	公司	,

她有义务让她的孩子远离他们的父亲。

[ðæt] [ðeə(r)] ['mɒrəlz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

that	their	morals	may	not	be	injured	by	his	conversation	;	and	besides	,
那	他们的	德	可能	不是	是	受伤	经过	他的	对话	;	和	除了	,

以免他的言谈举止损害他们的道德；此外，

[ðə; ði] [həʊl] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [di'vɔlv] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,

the	whole	arduous	task	of	education	devolves	on	her	,
这	所有的	艰巨	任务	的	教育	退化	在	她	,

整个艰巨的教育任务都落在了她身上。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['præktɪkəbl] .

and	in	such	a	case	it	is	not	very	practicable	.
和	在	这样的	一个	案件	它	是	不是	非常	切实可行的	.

在这种情况下，这样做不太实际。

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɜːksəm] , [wen] [laɪf] [ə'pɪəz]

Attention	to	the	education	of	children	must	be	irksome	,	when	life	appears
注意力	到	这	教育	的	孩子们	必须	是	烦人的	,	什么时候	生活	出现

[tuː; tə] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [tʃɑːms] ,

to	have	so	many	charms	,
到	有	所以	许多	魅力	,

当生活充满如此多的美好事物时，关注孩子的教育想必会让人感到厌烦。

[ænd; ənd] [ɪts] ['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [faʊnd] [fə'leɪʃəs] .

and	its	pleasures	are	not	found	fallacious	.
和	它是	快乐	是	不是	成立	谬误的	.

而且它的乐趣并非谬误。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] ,

Many	are	but	just	returned	from	a	boarding	-	school	,
许多	是	但	只是	返回	从	一个	登机	-	学校	,

许多孩子只是刚从寄宿学校回来，

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] ,

when	they	are	placed	at	the	head	of	a	family	,
什么时候	他们	是	放置	在	这	头	的	一个	家庭	,

当他们被置于一家之主的位置时，

[ænd; ənd] [haʊ] [fɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [liːv] [ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] .

and	how	fit	they	are	to	manage	it	,	I	leave	the	judicious	to	judge	.
和	如何	合身	他们	是	到	管理	它	,	我	离开	这	明智的	到	法官	.

至于他们是否胜任这项工作，就留给明智的人来评判吧。

[kæn; kən] [ðeɪ] [ɪm'pruːv] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Can	they	improve	a	child's	understanding	,	when	they	are	scarcely	out	of	the
能	他们	提升	一个	孩子的	理解	,	什么时候	他们	是	几乎	出去	的	这

[steɪt] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ðəm'selvz] ? -

state	of	childhood	themselves	?	97
状态	的	童年	他们自己	?	-

他们自己都还未完全脱离童年状态，这些方法能提高孩子的理解能力吗？97

['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['mænəz] , [tuː] , [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] [rɪ'zɜːv] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['wɒntɪŋ] .

Dignity	of	manners	,	too	,	and	proper	reserve	are	often	wanting	.
尊严	的	礼仪	,	也	,	和	恰当的	预订	是	经常	想要	.

举止得体和应有的矜持也常常缺失。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [ə'tendənt] [ɒn] [tuː] [mʌtʃ] [fəˌmɪli'ærəti] [ɪz] [kən'tempt] .

The	constant	attendant	on	too	much	familiarity	is	contempt	.
这	持续的	服务员	在	也	很多	熟悉	是	鄙视	.

过度的熟悉感往往伴随着轻蔑。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] ['pruːdɪʃ] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ]

Women	**are**	**often**	**before**	**marriage**	**prudish**	**,**	**and**	**afterwards**	**they**	**think**	**they**	**may**
女性	是	经常	前	婚姻	拘谨	,	和	然后	他们	思考	他们	可能

['ɪnəsntli] [gɪv] [wei] [tuː; tə] ['fɒndnəs] ,

innocently	**give**	**way**	**to**	**fondness**	**,**
天真地	给	方式	到	喜爱	,

女性婚前往往比较矜持，婚后却认为自己可以天真地流露出爱意。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'welm] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**overwhelm**	**the**	**poor**	**man**	**with**	**it**	**.**
和	压倒	这	贫穷的	男人	和	它	.

并用它压垮这个可怜的人。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] ,

They	**think**	**they**	**have**	**a**	**legal**	**right**	**to**	**his**	**affections**	**,**
他们	思考	他们	有	一个	合法的	正确的	到	他的	情感	,

她们认为自己有合法权利得到他的爱。

[ænd; ənd] [grəʊ] [rɪ'mɪs] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pliːz] .

and	**grow**	**remiss**	**in**	**their**	**endeavours**	**to**	**please**	**.**
和	生长	疏忽	在	他们的	努力	到	请	.

并且因竭力取悦他人而变得懈怠。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪmləs] [d'iːsənsiz] [wɪtʃ] [gʊd] [sens] [gɪvz] [raɪz][tuː; tə] ,

There	**are**	**a**	**thousand**	**nameless**	**decencies**	**which**	**good**	**sense**	**gives**	**rise**	**to**	**,**
那里	是	一个	千	无名	体面	哪个	好的	感觉	给予	上升	到	,

常识能催生无数无名的美德。

[ænd; ənd] ['ɑːtləs] [pruːfs] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [wɪtʃ] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wɪl] [riːtʃ]

and	**artless**	**proofs**	**of**	**regard**	**which**	**flow**	**from**	**the**	**heart**	**,**	**and**	**will**	**reach**
和	不矫揉造作	证明	的	看待	哪个	流动	从	这	心	,	和	将要	抵达

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

还有那些发自内心、朴实无华的敬意表达，它们终将传达出去。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [dɪ'preɪvd] .

if	**it**	**is**	**not**	**depraved**	**.**
如果	它	是	不是	堕落的	.

如果它不是堕落的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən]

It	**has**	**ever**	**occurred**	**to**	**me**	**,**	**that**	**it**	**was**	**sufficient**	**for**	**a**	**woman**
它	有	曾经	发生	到	我	,	那	它	曾是	充足的	为了	一个	女士

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [kə'res] , -

to	**receive**	**caresses**	**,**	**98**
到	收到	爱抚	,	-

我曾想过，对一个女人来说，接受爱抚就足够了，98

[ænd; ənd][nɒt] [bɪ'stəʊ] [ðem; ðəm] .

and	**not**	**bestow**	**them**	**.**
和	不是	赐给	他们	.

并且不授予它们。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['fɒndnəs] [ænd; ənd] ['tendənəs] .

She	**ought**	**to**	**distinguish**	**between**	**fondness**	**and**	**tenderness**	**.**
她	应该	到	区分	之间	喜爱	和	压痛	.

她应该区分喜爱和温柔。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['kɔːdiəl] [ɒv; əv][laɪf] ; [bʌt; bət] , [laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['kɔːdjəlz] ,

The	**latter**	**is**	**the**	**sweetest**	**cordial**	**of**	**life**	**;**	**but**	**,**	**like**	**all**	**other**	**cordials**	**,**
这	后者	是	这	最甜美的	亲切	的	生活	;	但	,	喜欢	全部	其他	甜酒	,

后者是人生中最甜蜜的慰藉；但是，与其他所有慰藉一样，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][pəˈtɪkjələ(r)] [əˈkeɪʒnz] ; [tuː; tə] [ɪgˈzɪləreɪt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [wen]

should	be	reserved	for	particular	occasions	;	to	exhilarate	the	spirits	,	when
应该	是	预订的	为了	特别的	场合	;	到	兴奋	这	烈酒	,	什么时候

[dɪˈprest] [baɪ] ['sɪknəs] ,

depressed	by	sickness	,
郁闷	经过	疾病	,

应留待特殊场合享用；用于提振精神，尤其是在生病情绪低落时。

[ɔː(r)] [lɒst] [ɪn] ['sɒrəʊ] .

or	lost	in	sorrow	.
或者	丢失的	在	悲哀	.

或陷入悲伤之中。

[ˌsensəˈbɪləti] [wɪl] [best] [ɪnˈstrʌkt] .

Sensibility	will	best	instruct	.
感性	将要	最好的	指示	.

理智会给出最好的指导。

[sʌm; səm] ['delɪkəsi] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɔː(r)] [dɪˈskraɪbd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [sɪŋk] [diːp]

Some	delicacies	can	never	be	pointed	out	or	described	,	though	they	sink	deep
一些	美味佳肴	能	绝不	是	尖	出去	或者	描述	,	尽管	他们	下沉	深的

['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] ,

into	the	heart	,
进入	这	心	,

有些美味佳肴无法用言语描述，却能深深触动人心。

[ænd; ənd]['rendə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [dɪˈstres] [səˈpɔːtəbl] .

and	render	the	hours	of	distress	supportable	.
和	使成为	这	小时	的	痛苦	可支持的	.

并使痛苦的时刻变得可以忍受。

[ə; eɪ]['wʊmən][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][səʊ]['prɒpə(r)][ə; eɪ][praɪd] , [æz; əz][nɒt] ['iːzəli] [tuː; tə] [fəˈget] [ə; eɪ]

A	woman	should	have	so	proper	a	pride	,	as	not	easily	to	forget	a
一个	女士	应该	有	所以	恰当的	一个	自豪	,	作为	不是	容易地	到	忘记	一个

[dɪˈlɪbərət] [əˈfrʌnt] ;

deliberate	affront	;
商榷	冒犯	;

女人应该有应有的自尊心，不会轻易忘记故意的侮辱；

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt] [tuː] ['heɪstɪli] [rɪˈzent] ['eni]['lɪt(ə)l] ['kuːlnəs] . -

though	she	must	not	too	hastily	resent	any	little	coolness	.	99
尽管	她	必须	不是	也	草草	怨恨	任何	小的	凉爽	.	-

但她不宜轻易对任何轻微的冷淡态度感到不满。99

[wiː; wi] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [əˈlaɪk] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv]['tempə(r)]

We	cannot	always	feel	alike	,	and	all	are	subject	to	changes	of	temper
我们	不能	总是	感觉	同样	,	和	全部	是	主题	到	变化	的	脾气

[wɪˈðaʊt] [æn; ən] ['ædɪkwət] [kɔːz] .

without	an	adequate	cause	.
没有	一个	足够的	原因	.

我们不可能总是感同身受，而且每个人都可能在没有充分理由的情况下情绪波动。

['riːz(ə)n] [mʌst; məst]['ɒf(ə)n][biː; bi] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði]['vækjuːmz][ɒv; əv][laɪf] ;

Reason	must	often	be	called	in	to	fill	up	the	vacuums	of	life	;
原因	必须	经常	是	称为	在	到	充满	向上	这	真空	的	生活	;

生活中常常需要运用理性来填补空白；

[bʌt; bət] [tuː] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][seks]['sʌfə(r)] [ðeəz] [tuː; tə][laɪ] ['dɔːmənt] .

but	too	many	of	our	sex	suffer	theirs	to	lie	dormant	.
但	也	许多	的	我们的	性别	遭受	他们的	到	说谎	休眠	.

但是，我们当中太多人的性欲却一直处于休眠状态。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪdɪkju:l][ænd; ənd] [smɑ:t] [tɜ:n] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['ɒf(ə)n] [kən'fju:t] [wɪ'ðaʊt] [kən'vɪnsɪŋ] ;

A	little	ridicule	and	smart	turn	of	expression	,	often	confutes	without	convincing	;
一个	小的	嘲笑	和	聪明的	转动	的	表达	,	经常	反驳	没有	令人信服的	;

略带嘲讽和机智的表达，往往能驳倒对方而不令人信服；

[ænd; ənd] [trɪks] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪd] [ɒf] [tu:; tə] [reɪz] ['tendənəs] , ['i:v(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:rfɪtɪŋ] [ɪ'sti:m] .

and	tricks	are	played	off	to	raise	tenderness	,	even	while	they	are	forfeiting	esteem	.
和	技巧	是	玩	离开	到	增加	压痛	,	甚至	尽管	他们	是	放弃	尊重	.

他们耍各种花招来博取好感，即使这样做会损害他们的自尊。

['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wi:kə] ['ves(ə)l] ,

Women	are	said	to	be	the	weaker	vessel	,
女性	是	说	到	是	这	较弱	血管	,

人们常说女性是较弱的一方，

[ænd; ənd] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɪzəriz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wi:knəs] [brɪŋz] [ɒn][ðem; ðəm] .

and	many	are	the	miseries	which	this	weakness	brings	on	them	.
和	许多	是	这	苦难	哪个	这	弱点	带来	在	他们	.

这种弱点给他们带来了许多痛苦。

[men][hæv; həv][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] . -

Men	have	in	some	respects	very	much	the	advantage	.	100
男人	有	在	一些	尊重	非常	很多	这	优势	.	-

在某些方面，男性确实具有很大的优势。100

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] .

If	they	have	a	tolerable	understanding	,	it	has	a	chance	to	be	cultivated	.
如果	他们	有	一个	可容忍的	理解	,	它	有	一个	机会	到	是	栽培	.

如果他们之间有基本的理解，这种理解就有机会得到培养。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [si:] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

They	are	forced	to	see	human	nature	as	it	is	,
他们	是	强制	到	看	人类	自然	作为	它	是	,

他们被迫看清人性的本来面目。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [left][tu:; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	are	not	left	to	dwell	on	the	pictures	of	their	own	imaginations	.
和	是	不是	左边	到	住	在	这	图片	的	他们的	自己的	想象力	.

而没有机会沉浸在自己想象的画面中。

['nʌθɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

Nothing	,	I	am	sure	,
没有什么	,	我	是	当然	,

我确信什么也没有。

[kɔ:lz] [fɔ:θ] [ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] ; ; ;

calls	forth	the	faculties	so	much	as	the	being	obliged	to	struggle	with	the	world	;	;	;
呼叫	前进	这	学院	所以	很多	作为	这	存在	有义务	到	斗争	和	这	世界	;	;	;

它唤起人们的各种能力，以及与世界抗争的使命感；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['prɒvɪns] [ɪn][ə; eɪ] ['mærid] [steɪt] .

and	this	is	not	a	woman's	province	in	a	married	state	.
和	这	是	不是	一个	女性的	省	在	一个	已婚	状态	.

而且，在已婚国家，这不是女性的领域。

[hɜː(r); hə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [lɑːdʒ] ,
Her **sphere** **of** **action** **is** **not** **large** **,**
她 领域 的 行动 是 不是 大的 ,

她的活动范围并不大。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [tɔːt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] ,
and **if** **she** **is** **not** **taught** **to** **look** **into** **her** **own** **heart** **,**
和 如果 她 是 不是 教授 到 看 进入 她 自己的 心 ,

如果她没有被教导去审视自己的内心，

[haʊ] ['trɪviəl] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [pə'sjuːts] !
how **trivial** **are** **her** **occupations** **and** **pursuits** **!**
如何 琐碎的 是 她 职业 和 追求 !

她的职业和追求是多么微不足道啊！

[wɒt] ['lɪt(ə)l] [aːts] [ɪn'grəʊs] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] !
What **little** **arts** **engross** **and** **narrow** **her** **mind** **!**
什么 小的 艺术 独占 和 狭窄的 她 头脑 !

什么样的艺术才能能让她如此沉迷，如此狭隘！

“ ['kʌnɪŋ] [fɪlz] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['maɪti] [vɔɪd] [ɒv; əv] [sens] , ” [ænd; ənd] [k'eəz] ,
“ **Cunning** **fills** **up** **the** **mighty** **void** **of** **sense** **,** **”** **and** **cares** **,**
“ 狡猾 填充 向上 这 强大的 空白 的 感觉 , ” 和 关心 ,

“狡诈填补了理智的巨大空虚”，并且关心着。

[wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [ɪm'pruːv] [ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] , -
which **do** **not** **improve** **the** **heart** **or** **understanding** **,** **101**
哪个 做 不是 提升 这 心 或者 理解 , -

这并不能改善心脏或理解力，101

[teɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
take **up** **her** **attention** **.**
拿 向上 她 注意力 .

吸引她的注意力。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [fɔːls] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['tʃaɪldɪʃ] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪli] [kə'prɪʃəs] ['hjuːməz] ,
Of **course** **,** **she** **falls** **a** **prey** **to** **childish** **anger** **,** **and** **silly** **capricious** **humors** **,**
的 课程 , 她 瀑布 一个 猎物 到 幼稚 愤怒 , 和 愚蠢的 任性 体液 ,

当然，她也难免会像孩子一样发脾气，或者任性妄为。

[wɪtʃ] ['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)]['rɑːðə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən] ['vɪʃəs] .
which **render** **her** **rather** **insignificant** **than** **vicious** **.**
哪个 使成为 她 相当 微不足道 比 恶毒 .

这使得她与其说是恶毒，不如说是微不足道。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['rendə(r)][ə; eɪ]['wʊmən]
In **a** **comfortable** **situation** **,** **a** **cultivated** **mind** **is** **necessary** **to** **render** **a** **woman**
在 一个 舒服的 情况 , 一个 栽培 头脑 是 必要的 到 使成为 一个 女士
[kən'tentɪd] ;
contented **;**
满足 ;

在舒适的环境下，良好的精神修养是让女性感到满足的必要条件；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
and **in** **a** **miserable** **one** **,** **it** **is** **her** **only** **consolation** **.**
和 在 一个 悲惨的 一 , 它 是 她 仅有的 安慰 .

在悲惨的境遇中，这是她唯一的慰藉。

[ə; eɪ]['sensəb(ə)l] , ['delɪkət] ['wʊmən] , [huː] [baɪ][sʌm; səm][streɪndʒ]['æksɪdənt] , [ɔː(r)] [mis'teik] ,
A **sensible** **,** **delicate** **woman** **,** **who** **by** **some** **strange** **accident** **,** **or** **mistake** **,**
一个 明智的 , 精美的 女士 , WHO 经过 一些 奇怪的 事故 , 或者 错误 ,

一位明事理、心思细腻的女子，由于某种奇怪的意外或错误，

[ɪz][dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [fuːl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bruːt] , [mʌst; məst][biː; bi] ['retʃɪd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [nems] [ɒv; əv]

is	joined	to	a	fool	or	a	brute	,	must	be	wretched	beyond	all	names	of
是	加入	到	一个	傻子	或者	一个	蛮力	,	必须	是	可怜	超过	全部	姓名	的

['retʃɪdnəs] ,

wretchedness	,
悲惨	,

与傻瓜或畜生结合，必定是悲惨至极。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [siːn] .

if	her	views	are	confined	to	the	present	scene	.
如果	她	浏览	是	受限	到	这	展示	场景	.

如果她的观点仅限于当前的情况。

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ðen] , [ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪm'pruːvmənt] , [wen] our102

Of	what	importance	,	then	,	is	intellectual	improvement	,	when	our102
的	什么	重要性	,	然后	,	是	知识分子	改进	,	什么时候	our102

那么，当我们102

['kʌmfət] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

comfort	here	,	and	happiness	hereafter	,	depends	upon	it	.
舒适	这里	,	和	幸福	此后	,	取决于	之上	它	.

今生的舒适和来世的幸福都取决于此。

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] ,

Principles	of	religion	should	be	fixed	,
原则	的	宗教	应该	是	固定的	,

宗教原则应当固定下来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][maɪnd][nɒt] [left][tuː; tə] ['flʌktʃueɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv] [dɪ'stres] ,

and	the	mind	not	left	to	fluctuate	in	the	time	of	distress	,
和	这	头脑	不是	左边	到	波动	在	这	时间	的	痛苦	,

并且在困境中保持头脑清醒，不受外界干扰。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rɪ'siːv] ['sʌkə(r)] [frɒm; frəm][nəʊ]['ʌðə(r)]['kwɔːtə(r)] .

when	it	can	receive	succour	from	no	other	quarter	.
什么时候	它	能	收到	救助	从	不	其他	四分之一	.

当它无法从其他任何地方获得援助时。

[ðə; ðɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gʊd] [wɪl] ['skeəsli] [prə'djuːs]

The	conviction	that	every	thing	is	working	for	our	good	will	scarcely	produce
这	定罪	那	每一个	事物	是	在职的	为了	我们的	好的	将要	几乎	生产

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

resignation	,
辞职	,

坚信一切都在朝着对我们有利的方向发展，很难让人产生逆来顺受的心态。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [həʊps] .

when	we	are	deprived	of	our	dearest	hopes	.
什么时候	我们	是	被剥夺的	的	我们的	亲爱的	希望	.

当我们最珍贵的希望被剥夺时。

[haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [huː] [hæv; həv][nɒt] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] , [aɪ] ['kænɒt] [kən'siːv] ;

How	they	can	be	satisfied	,	who	have	not	this	conviction	,	I	cannot	conceive	;
如何	他们	能	是	使满意	,	WHO	有	不是	这	定罪	,	我	不能	构想	;

我无法想象那些没有这种信念的人如何能感到满足；

[aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['wɜːldli] [sə'pɔːt] , [ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː] ['fɒli] , [ɪf]

I	rather	think	they	will	turn	to	some	worldly	support	,	and	fall	into	folly	,	if
我	相当	思考	他们	将要	转动	到	一些	世俗	支持	,	和	落下	进入	蠢事	,	如果

[nɒt] [vaɪs] .

not	vice	.
不是	副	.

我倒觉得他们会寻求世俗的帮助，从而陷入愚昧，甚至堕入罪恶。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'faɪnmənt] ['əʊnli] [liːdz] [ə; eɪ]['wʊmən]['ɪntuː][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv][rəʊ'mæns] , -

For	a	little	refinement	only	leads	a	woman	into	the	wilds	of	romance	,	103
为了	一个	小的	精炼	仅有的	线索	一个	女士	进入	这	荒野	的	浪漫	,	-

只需稍加修饰，就能将女人引入浪漫的荒野，103

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [rɪ'lɪdʒəs] ; [neɪ] , [mɔː(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [truː] ['sentɪmənt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	she	is	not	religious	;	nay	,	more	,	there	is	no	true	sentiment	without	it	,
如果	她	是	不是	宗教	;	不	,	更多的	,	那里	是	不	真的	情绪	没有	它	,

如果她没有宗教信仰；不，更确切地说，没有宗教信仰就没有真正的情感。

[nɔː(r)] [pə'hæps] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪ'fektʃuəl] [tʃek] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] . -

nor	perhaps	any	other	effectual	check	to	the	passions	.	104
也不	也许	任何	其他	有效的	查看	到	这	激情	.	-

或许也没有其他任何能有效抑制这种情绪的方法。104

['desəlt(ə)ri] [θɔːts] .

DESULTORY	THOUGHTS	.
漫无目的的	想法	.

零散的想法。

[æz; əz] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [də'mestɪk] [kən'sɜːn] [ænd; ənd]['fæməli] ['bɪznəs] [ɪz] ['prɒpəli] [ə; eɪ] ['wʊmənz]

As	every	kind	of	domestic	concern	and	family	business	is	properly	a	woman's
作为	每一个	种类	的	国内的	忧虑	和	家庭	商业	是	适当地	一个	女性的

['prɒvɪns] ,

province	,
省	,

既然各种家务和家族生意都理应是女性的领域，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɜː(r); hə(r)]['djuːti][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

to	enable	her	to	discharge	her	duty	she	should	study	the	different
到	使能够	她	到	释放	她	责任	她	应该	学习	这	不同的

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

branches	of	it	.
分支	的	它	.

为了能够履行职责，她应该学习这门学科的各个分支。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk] ,

Nothing	is	more	useful	in	a	family	than	a	little	knowledge	of	physic	,
没有什么	是	更多的	有用	在	一个	家庭	比	一个	小的	知识	的	物理学	,

对于一个家庭来说，没有什么比掌握一些物理学知识更有用了。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [nɜːs] .

sufficient	to	make	the	mistress	of	it	a	judicious	nurse	.
充足的	到	制作	这	情妇	的	它	一个	明智的	护士	.

足以让女主人成为一名明智的护士。

['meni] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [huː] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tend] [ðem; ðəm] ,

Many	a	person	,	who	has	had	a	sensible	physician	to	attend	them	,
许多	一个	人	,	WHO	有	有	一个	明智的	医生	到	出席	他们	,

许多曾有医术精湛的医生为他们诊治的人，

[hæv; həv] [biːn] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['tendənəs] , [wɪ'ðaʊt] ['dʒʌdʒmənt]

have	been	lost	for	want	of	the	other	;	for	tenderness	,	without	judgment
有	到过	丢失的	为了	想	的	这	其他	;	为了	压痛	,	没有	判断

,

,

,

因失去对方而迷失；因温柔而迷失，不加评判。

['sʌmtaɪmz] [dʌz] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] .

sometimes	does	more	harm	than	good	.
有时	做	更多的	伤害	比	好的	.

有时弊大于利。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɪ'mædʒɪn] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] [ɪn] [ðə; ði] practice105

The	ignorant	imagine	there	is	something	very	mysterious	in	the	practice105
这	无知	想象	那里	是	某物	非常	神秘	在	这	practice105

无知者认为这种做法非常神秘[105]

[ɒv; əv] ['fɪzɪk] .

of	physic	.
的	物理学	.

物理学。

[ðeɪ] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] [tu:; tə] [wɜ:k] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:m] ,

They	expect	a	medicine	to	work	like	a	charm	,
他们	预计	一个	药品	到	工作	喜欢	一个	魅力	,

他们期望药物能像灵丹妙药一样有效。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ænd; ənd] ['kraɪsɪs] [ɒv; əv] [dɪs'ɔ:dəz] .

and	know	nothing	of	the	progress	and	crisis	of	disorders	.
和	知道	没有什么	的	这	进步	和	危机	的	疾病	.

对各种疾病的进展和危机一无所知。

[ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ləʊ] [ə'pɪəz] ['kru:əl] , [ɔ:l] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['redʒɪmən] [ɪz] [ˌdisri'ga:did]

The	keeping	of	the	patient	low	appears	cruel	,	all	kind	of	regimen	is	disregarded
这	保持	的	这	病人	低的	出现	残忍的	,	全部	种类	的	方案	是	被忽视

,

,

,

将病人置于低位似乎很残酷，各种治疗方案都被忽视了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['fi:və(r)] ['reɪdʒɪz] , [ðeɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [nɒt] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

and	though	the	fever	rages	,	they	cannot	be	persuaded	not	to	give	them
和	尽管	这	发烧	愤怒	,	他们	不能	是	被说服	不是	到	给	他们

[ɪn'flæmət(ə)ri] [fu:d] .

inflammatory	food	.
炎症	食物	.

尽管发烧很厉害，但还是无法说服他们不要给病人吃会引起炎症的食物。

“ [haʊ] ([seɪ] [ðeɪ]) [kæn; kən] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [get] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['nʌrɪʃmənt] ?

“	How	(	say	they	)	can	a	person	get	well	without	nourishment	?
“	如何	(	说	他们	)	能	一个	人	得到	出色地	没有	营养	?

“(他们说）一个人没有营养怎么能康复呢？”

” [ðə; ði] [maɪnd] , [tu:] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [su:ðd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,

”	The	mind	,	too	,	should	be	soothed	at	the	same	time	;	and	indeed	,
”	这	头脑	,	也	,	应该	是	舒缓	在	这	相同的	时间	;	和	的确	,

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [sɪŋks] ,

whenever	it	sinks	,
每当	它	水槽	,

“同时，心灵也应该得到安抚；事实上，每当心灵低落时，

['su:ðɪŋ] [ɪz] , [æt; ət] [fɜ:st] , ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ri:zənɪŋ] .

soothing	is	,	at	first	,	better	than	reasoning	.
舒缓	是	,	在	第一的	,	更好的	比	推理	.

一开始，安抚比讲道理更有效。

[ðə; ði] ['slækən] [nɜ:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [breɪst] [baɪ] [wɜ:dz] .

The	slackened	nerves	are	not	to	be	braced	by	words	.
这	松弛	神经	是	不是	到	是	支撑	经过	字	.

言语无法抚慰松弛的神经。

[wen] [ə; eɪ] [maɪnd] [ɪz] ['wʌrid] [baɪ] [keə(r)] , [ɔ:(r)] oppressed106

When	a	mind	is	worried	by	care	,	or	oppressed106
什么时候	一个	头脑	是	担心	经过	关心	,	或者	oppressed106

当心灵因忧虑而烦躁，或感到压抑时106

[baɪ] ['sɒrəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [grəʊ] ['træŋkwɪl] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs]

by	sorrow	,	it	cannot	in	a	moment	grow	tranquil	,	and	attend	to	the	voice
经过	悲哀	,	它	不能	在	一个	片刻	生长	宁静	,	和	出席	到	这	嗓音

[ɒv; əv]['riːz(ə)n] .

of	reason	.
的	原因	.

悲伤使它无法在一瞬间平静下来，也无法听从理智的声音。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [sez] , “ [nəʊ] ['tʃeɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['siːmɪθ] [tuː; tə][biː; biː] ['dʒɔɪəs] ;

St	.	Paul	says	,	“	No	chastening	for	the	present	seemeth	to	be	joyous	;
英石	.	保罗	说道	,	“	不	惩戒	为了	这	展示	似乎	到	是	欢乐	;

[bʌt; bət] ['griːvəs] :

but	grievous	:
但	严重的	:

圣保罗说：“凡管教的事，当时不觉得快乐，反觉得愁苦；”

[ˌnevəðə'les] , ['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː] [jiːldɪθ] [ðə; ði] ['piːsəbl] [fruːts] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ['ʌntə; 'ʌntu]

nevertheless	,	afterwards	it	yieldeth	the	peaceable	fruits	of	righteousness	unto
尽管如此	,	然后	它	yieldeth	这	和平的	水果	的	义	到

[ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['eksəd] [ˌðeə'baɪ] .

them	which	are	exercised	thereby	.
他们	哪个	是	锻炼	从而	.

然而，后来它给那些遵行义的人结出和平的义果。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] , [frɒm; frəm] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['meni] ['ʌðə(r)]

”	It	is	plain	,	from	these	words	of	the	Apostle	,	and	from	many	other
”	它	是	清楚的	,	从	这些	字	的	这	使徒	,	和	从	许多	其他

[pɑːts] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] ,

parts	of	Scripture	,
部分	的	圣经	,

“从使徒的这些话以及圣经的许多其他部分可以清楚地看出，

[ðæt] [ə'flikʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [truː] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt]

that	afflictions	are	necessary	to	teach	us	true	wisdom	,	and	that	in	spite
那	苦难	是	必要的	到	教	我们	真的	智慧	,	和	那	在	尽管如此

[ɒv; əv] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] ,

of	this	conviction	,
的	这	定罪	,

苦难是教导我们真正智慧的必要条件，尽管我坚信这一点，

[men] [wʊd] [feɪn] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [drɑːft] ,

men	would	fain	avoid	the	bitter	draught	,
男人	会	欣然	避免	这	苦的	草稿	,

男人们都想方设法避开这刺骨的干旱。

[ðəʊ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; biː] [kən'djuːsɪv] to107

though	certain	that	the	drinking	of	it	would	be	conducive	to107
尽管	肯定	那	这	喝	的	它	会	是	有利的	to107

尽管确信饮用它会对107有益

[ðə; ði] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːts] .

the	purifying	of	their	hearts	.
这	净化	的	他们的	心	.

净化他们的心灵。

[hiː; hi] [huː] [meɪd] [ˌjuː 'es][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [tend] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ʌltɪmət] [gʊd] ;

He	who	made	us	must	know	what	will	tend	to	our	ultimate	good	;
他	WHO	制成	我们	必须	知道	什么	将要	趋向	到	我们的	最终的	好的	;

创造我们的上帝必然知道什么对我们最终有益；

[jet] [stɪl] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['griːvəs] ,
yet still all this is grievous ,
然而 仍然 全部 这 是 严重的 ,

然而，这一切仍然令人悲痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [wɪl] [θrɒb] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] [wen] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] ,
and the heart will throb with anguish when deprived of what it loves ,
和 这 心 将要 搏动 和 痛苦 什么时候 被剥夺的 的 什么 它 爱 ,

失去所爱之人，心会因痛苦而悸动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [kæn; kən] ['skeəsli] [fɔːlt; fɒlt][aʊt][æn; ən] [ˌækwi'es(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl]
and the tongue can scarcely faulter out an acquiescence to the Divine Will
和 这 舌头 能 几乎 故障者 出去 一个 默认 到 这 神圣的 将要
,
,
,

人的舌头几乎无法违抗神的旨意，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] .
when it is so contrary to our own .
什么时候 它 是 所以 相反 到 我们的 自己的 .

但这与我们自己的价值观截然相反。

[djuː] [ə'laʊəns] [ɔːt] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [ɪn'fəːməti] ,
Due allowance ought then to be made for human infirmities ,
到期的 津贴 应该 然后 到 是 制成 为了 人类 弱点 ,

因此，应当对人类的弱点给予适当的照顾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , ['rɑːðə(r)]
and the unhappy should be considered as objects of compassion , rather
和 这 不开心 应该 是 经过考虑的 作为 对象 的 同情 , 相当
[ðæn; ðən] [bleɪm] .
than blame .
比 责备 .

我们应该对不幸的人表示同情，而不是责备。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [staɪl] [dʌz] [kən'sɒlətəri] [əd'vaɪs]['dʒen(ə)rəli][rʌn] ;
But in a very different stile does consolatory advice generally run ;
但 在 一个 非常 不同的 风格 做 安慰 建议 一般来说 跑步 ;

但安慰性的建议通常采用截然不同的风格；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɔːrɪŋ] [ɔɪl][ɔː(r)][waɪn]['ɪntuː][ðə; ði] [wuːnd] ,
for instead of pouring oil or wine into the wound ,
为了 反而 的 浇注 油 或者 葡萄酒 进入 这 伤口 ,

而不是往伤口上倒油或酒，

[ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] [æz; əz] [wel]
it tends to convince the unfortunate persons that they are weak as well
它 倾向于 到 说服 这 不幸 人 那 他们 是 虚弱的 作为 出色地
[æz; əz] [ʌn'hæpi] . -
as unhappy . 108
作为 不开心 . -

它往往会让不幸的人相信，他们既软弱又不幸。108

[ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] ;
I am apt to imagine , that sorrow and resignation are not incompatible ;
我 是 易于 到 想象 , 那 悲哀 和 辞职 是 不是 不相容 ;

我倾向于认为，悲伤和无奈并不矛盾；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [rɪ'lɪdʒən] ['kænɒt] [meɪk] [sʌm; səm] [disə'pɔintmənt] ['plez(ə)nt] , [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'vents]

and	that	though	religion	cannot	make	some	disappointments	pleasant	,	it	prevents
和	那	尽管	宗教	不能	制作	一些	失望	令人愉快的	,	它	阻止

['aʊə(r)] [rɪ'paɪnɪŋ] ,

our	repining	,
我们的	重新装订	,

虽然宗教不能使某些失望变得令人愉快，但它可以防止我们怨天尤人。

['i:v(ə)n] [waɪl] [wi:; wi] [smɑ:t] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .

even	while	we	smart	under	them	.
甚至	尽管	我们	聪明的	在下面	他们	.

即使我们身处他们的掌控之下。

[dɪd]['aʊə(r)] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd]['ri:z(ə)n] ['ɔ:lweɪz] [ˌkəʊɪn'saɪd] ,

Did	our	feelings	and	reason	always	coincide	,
做过	我们的	情怀	和	原因	总是	重合	,

我们的感觉和理智总是一致吗?

['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðɪs] [wɜ:ld] [kʊd; kəd][nɒt]['dʒʌstli][bi:; bi] [tɜ:rmd] [ə; eɪ]['wɔ:feə(r)] ,

our	passage	through	this	world	could	not	justly	be	termed	a	warfare	,
我们的	通道	通过	这	世界	可以	不是	公正地	是	称为	一个	战争	,

我们在这个世界上的旅程，不能恰当地称为战争。

[ænd; ənd] [feɪθ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi][ə; eɪ]['vɜ:tʃu:] .

and	faith	would	no	longer	be	a	virtue	.
和	信仰	会	不	更长	是	一个	美德	.

信仰将不再是一种美德。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)] [prɪ'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [si:n] , [tu:; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

It	is	our	preferring	the	things	that	are	not	seen	,	to	those	which	are	,
它	是	我们的	偏好	这	事物	那	是	不是	已见	,	到	那些	哪个	是	,

我们更喜欢那些看不见的事物，而不是那些看得见的事物。

[ðæt] [pru:vz] [ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['eəz] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] .

that	proves	us	to	be	the	heirs	of	promise	.
那	证明	我们	到	是	这	继承人	的	承诺	.

这证明我们是应许的继承者。

[ɒn] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] , [wi:; wi][rɪ'laɪ] [wɪð] [fɜ:m] [ə'ʃʊərəns] ,

On	the	sacred	word	of	the	Most	High	,	we	rely	with	firm	assurance	,
在	这	神圣	单词	的	这	最多	高的	,	我们	依靠	和	公司	保证	,

我们坚信至高者的神圣圣言，

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] life109

that	the	sufferings	of	the	present	life109
那	这	苦难	的	这	展示	life109

今生的苦难109

[wɪl] [wɜ:k] [aʊt] [ə; eɪ][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ɪk'si:dɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'tɜ:n(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv]['glɔ:ri] ;

will	work	out	a	far	more	exceeding	and	eternal	weight	of	glory	;
将要	工作	出去	一个	远的	更多的	超过	和	永恒	重量	的	荣耀	;

将会成就极重无比、永远的荣耀；

[jet] [stɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'flikʃən] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['temprəri] , [mʌst; məst]

yet	still	they	are	allowed	to	be	afflictions	,	which	,	though	temporary	,	must
然而	仍然	他们	是	允许	到	是	苦难	,	哪个	,	尽管	暂时的	,	必须

[stɪl] [bi:; bi] ['gri:vəs] .

still	be	grievous	.
仍然	是	严重的	.

但它们仍然被允许是苦难，虽然是暂时的，但仍然是痛苦的。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [hu:] ['sɒrəʊ] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [lʊk] [ʌp] [tu:; tə]

The	difference	between	those	who	sorrow	without	hope	,	and	those	who	look	up	to
这	不同之处	之间	那些	WHO	悲哀	没有	希望	,	和	那些	WHO	看	向上	到

['hev(ə)n] ,

Heaven	,
天堂	,

那些绝望地悲伤的人和那些仰望上天的人之间的区别，

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [fi:l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [bəuθ] ['i:kwəli]

is	not	that	the	one	feel	more	than	the	other	,	for	they	may	be	both	equally
是	不是	那	这	一	感觉	更多的	比	这	其他	,	为了	他们	可能	是	两个都	同样地

[dɪ'prest] ;

depressed	;
郁闷	;

并不是说其中一人比另一人感受更深，因为他们可能同样感到沮丧；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:səbl] [fru:ts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm]

but	the	latter	think	of	the	peaceable	fruits	which	are	to	result	from
但	这	后者	思考	的	这	和平的	水果	哪个	是	到	结果	从

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] ,

the	discipline	,
这	纪律	,

但后者想到的是自律所带来的和平果实。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['peɪʃntli] [səb'mɪt] .

and	therefore	patiently	submit	.
和	所以	耐心	提交	.

因此，请耐心服从。

[ai] [hæv; həv] ['ɔ:ləʊst] [rʌn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['sɜ:mən] , — [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɒlədʒi]

I	have	almost	run	into	a	sermon	,	—	and	I	shall	not	make	an	apology
我	有	几乎	跑步	进入	一个	讲道	,	—	和	我	将	不是	制作	一个	道歉

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] . -

for	it	.	110
为了	它	.	-

我差点就说教了——对此我并不感到抱歉。110

[wɒt'evə(r)] [kən'trɪbju:ts] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd] ['rezəlu:t] , [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Whatever	contributes	to	make	us	compassionate	and	resolute	,	is	of	the
任何	贡献	到	制作	我们	富有同情心	和	坚决	,	是	的	这

['ʌtməʊst] ['kɒnsɪkwəns] ;

utmost	consequence	;
极致	结果	;

凡是能使我们变得富有同情心和意志坚定的事物，都至关重要；

[bəuθ] [ði:z] ['kwɒlətiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] , [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sɪk] ['tʃeɪmbə(r)] .

both	these	qualities	are	necessary	,	if	we	are	confined	to	a	sick	chamber	.
两个都	这些	品质	是	必要的	,	如果	我们	是	受限	到	一个	生病的	房间	.

如果我们被困在病房里，这两种品质都是必要的。

['veəriəs] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

Various	are	the	misfortunes	of	life	,
各种各样的	是	这	不幸	的	生活	,

人生不幸种种，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [si:] [deθ] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] [t'ɛɹəz] ,

and	it	may	be	the	lot	of	most	of	us	to	see	death	in	all	its	terrors	,
和	它	可能	是	这	很多	的	最多	的	我们	到	看	死亡	在	全部	它是	恐怖	,

或许我们大多数人的命运都是要亲眼目睹死亡及其所有的恐怖。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtæks] [ə; eɪ] [frend] ; [jet] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪgˈzɜːt] [ˈaʊə(r)] [ˈfrendʃɪp] ,

when	it	attacks	a	friend	;	yet	even	then	we	must	exert	our	friendship	,
什么时候	它	攻击	一个	朋友	;	然而	甚至	然后	我们	必须	发挥	我们的	友谊	,

即使是攻击朋友，我们也必须维护我们的友谊。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [tˈʃɪər] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪŋ] [ˈspɪrɪt] . -

and	try	to	chear	the	departing	spirit	.	111
和	尝试	到	欢呼	这	离开	精神	.	-

并尽力安慰即将离去的灵魂。

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [wɪtʃ] [əˈraɪz] [frɒm; frəm] [disəˈpɔintmənt] .

THE	BENEFITS	WHICH	ARISE	FROM	DISAPPOINTMENTS	.
这	好处	哪个	出现	从	失望	.

失望带来的好处。

[məʊst] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [men] [tuː] , [hæv; həv] [nəʊ] [ˈkærəktə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .

Most	women	,	and	men	too	,	have	no	character	at	all	.
最多	女性	,	和	男人	也	,	有	不	特点	在	全部	.

大多数女性，以及男性，都毫无品格可言。

[dʒʌst] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈpæʃ(ə)nz] [əˈpɪə(r)] [baɪ] [stɑːrts] ,

Just	opinions	and	virtuous	passions	appear	by	starts	,
只是	意见	和	有德行的	激情	出现	经过	开始	,

观点和美德之情起初只是零星出现。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðəʊz]

and	while	we	are	giving	way	to	the	love	and	admiration	which	those
和	尽管	我们	是	给予	方式	到	这	爱	和	钦佩	哪个	那些

['kwɒlətiz] [reɪz] ,

qualities	raise	,
品质	增加	,

当我们被这些品质所激起的爱慕和钦佩所打动时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [ˈkriːtʃəz] .

they	are	quite	different	creatures	.
他们	是	相当	不同的	生物	.

它们是截然不同的生物。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈflekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ˈhæbɪts] , [ænd; ənd] [ˈfɪksɪz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɪnˈdeləbli] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːt] ;

It	is	reflection	which	forms	habits	,	and	fixes	principles	indelibly	on	the	heart	;
它	是	反射	哪个	表格	习惯	,	和	修复	原则	不可磨灭地	在	这	心	;

反思能养成习惯，并将原则深深地铭刻在心中；

[wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rek] [ˈdrɪftɪd] [əˈbaʊt] [baɪ] [ˈevri] [skwɔːl] .

without	it	,	the	mind	is	like	a	wreck	drifted	about	by	every	squall	.
没有	它	,	这	头脑	是	喜欢	一个	破坏	漂移	关于	经过	每一个	暴风雨	.

没有它，人的思想就像一艘残骸，在每一次狂风暴雨中随波逐流。

[ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [məʊst] [ɒv; əv] [wɪl] [suːn] [ˈraɪv(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ;

The	passion	that	we	think	most	of	will	soon	rival	all	the	rest	;
这	热情	那	我们	思考	最多	的	将要	很快	竞争对手	全部	这	休息	;

我们认为最强烈的那种激情很快就会与其他所有激情相媲美；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðen] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈpaʊə(r)] , [ðɪs] [wei] , [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θn] our112

it	is	then	in	our	power	,	this	way	,	to	strengthen	our112
它	是	然后	在	我们的	力量	,	这	方式	,	到	加强	our112

这样，我们就有能力加强我们的112

[gʊd] [ˌdɪspəˈzɪʃnz] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] ,

good	dispositions	,	and	in	some	measure	to	establish	a	character	,
好的	性情	,	和	在	一些	措施	到	建立	一个	特点	,

良好的性情，并在某种程度上塑造性格，

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] ['evri] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['ɪmpʌls] .

which	will	not	depend	on	every	accidental	impulse	.
哪个	将要	不是	依赖	在	每一个	偶然	冲动	.

这不会取决于每一个偶然的冲动。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [truːðz] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt][tuː; tə] [fiːl] [ɔː(r)][ækt][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

To	be	convinced	of	truths	,	and	yet	not	to	feel	or	act	up	to	them	,
到	是	确信	的	真相	,	和	然而	不是	到	感觉	或者	行为	向上	到	他们	,

明明确信某些真理，却无法感同身受或付诸行动。

[ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] .

is	a	common	thing	.
是	一个	常见的	事物	.

这是件很常见的事情。

['prez(ə)nt] ['pleʒə(r)] [draɪvz] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [əd'vɜːsəti] [ɪz] ['mɜːsɪfəli] [sent] [tuː; tə] [fɔːs]

Present	pleasure	drives	all	before	it	,	and	adversity	is	mercifully	sent	to	force
展示	乐趣	驱动	全部	前	它	,	和	逆境	是	仁慈地	发送	到	力量

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] .

us	to	think	.
我们	到	思考	.

眼前的享乐驱使我们追求一切，而逆境的到来则是为了迫使我们思考，这是一种仁慈的安排。

[ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [əd'vɜːsəti] [wiː; wi] [lɜːn] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['vɜːtʃuː] ;

In	the	school	of	adversity	we	learn	knowledge	as	well	as	virtue	;
在	这	学校	的	逆境	我们	学习	知识	作为	出色地	作为	美德	;

在逆境中，我们不仅学习知识，也学习美德；

[jet] [wiː; wi] [lə'ment] ['aʊə(r)] [hɑːd] [feɪt] , [dwel] [ɒn]['aʊə(r)] [disə'pɔintmənt] ,

yet	we	lament	our	hard	fate	,	dwell	on	our	disappointments	,
然而	我们	哀叹	我们的	难的	命运	,	住	在	我们的	失望	,

然而，我们却哀叹自己悲惨的命运，沉湎于自己的失望之中。

[ænd; ənd]['nevə(r)][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['weɪwəd] [maɪndz] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [hɑːts] ,

and	never	consider	that	our	own	wayward	minds	,	and	inconsistent	hearts	,
和	绝不	考虑	那	我们的	自己的	任性的	思想	,	和	不一致	心	,

[rɪ'kwaɪə(r)] [ðiːz] ['niːdfl] [kə'rektɪvz] .

require	these	needful	correctives	.
要求	这些	需要	矫正	.

却从未想过，我们自己任性的思想和反复无常的心灵，也需要这些必要的纠正。

['medsnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sent] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɪn] [helθ] . -

Medicines	are	not	sent	to	persons	in	health	.	113
药物	是	不是	发送	到	人	在	健康	.	-

药品不会寄送给健康的人。113

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['veri] ['wɪʃɪz] [gɪv] [ˌjuː 'es][nɒt]['aʊə(r)] [wɪʃ] .

It	is	a	well	-	known	remark	,	that	our	very	wishes	give	us	not	our	wish	.
它	是	一个	出色地	-	已知	评论	,	那	我们的	非常	愿望	给	我们	不是	我们的	希望	.

众所周知，我们的愿望本身并不能让我们如愿以偿。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][set] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['mæksɪm] ,

I	have	often	thought	it	might	be	set	down	as	a	maxim	,
我	有	经常	想法	它	可能	是	放	向下	作为	一个	格言	,

我常常觉得这或许可以作为一句格言。

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌdɪsə'pɔintmənt] [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [wɪð] [ɪz][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

that	the	greatest	disappointment	we	can	meet	with	is	the	gratification	of
那	这	最	失望	我们	能	见面	和	是	这	满足感	的

['aʊə(r)] [f'ɒndəst] ['wɪʃɪz] .

our	fondest	wishes	.
我们的	最爱	愿望	.

我们所能遇到的最大失望，就是我们最美好的愿望未能实现。

[bʌt; bət] [truːθ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [nɒt] ['plez(ə)nt] ; [wiː; wi] [tɜːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dəʊt] [ɒn][æn; ən]

But	truth	is	sometimes	not	pleasant	;	we	turn	from	it	,	and	doat	on	an
但	真相	是	有时	不是	令人愉快的	;	我们	转动	从	它	,	和	杜阿特	在	一个

[ɪ'luːʒ(ə)n] ;

illusion	;
错觉	;

但真相有时并不令人愉快；我们往往会逃避真相，沉溺于幻想之中；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [prə'beɪʃnri] [steɪt] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wel] [tuː; tə]

and	if	we	were	not	in	a	probationary	state	,	we	should	do	well	to
和	如果	我们	是	不是	在	一个	试用期	状态	,	我们	应该	做	出色地	到

['θɪkən] [ðə; ði] [klaʊd] ,

thicken	the	cloud	,
加厚	这	云	,

如果我们不是处于试用期，我们就应该尽力加厚云层。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][dɪ'spel][ˌaɪ 'tiː] .

rather	than	dispel	it	.
相当	比	打消	它	.

而不是驱散它。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [huː] [dɪ'laɪt] [ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] ['mɒrəl] ['bjuːti] ,

There	are	some	who	delight	in	observing	moral	beauty	,
那里	是	一些	WHO	喜	在	观察	道德	美丽	,

有些人乐于欣赏道德之美，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [səʊlz] ['sɪkən] [wen] [fɔːst] [tuː; tə] [vjuː] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['fɒliz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

and	their	souls	sicken	when	forced	to	view	crimes	and	follies	which	could
和	他们的	灵魂	令人作呕	什么时候	强制	到	看法	犯罪	和	愚行	哪个	可以

['nevə(r)] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

never	hurt	them	.
绝不	伤害	他们	.

当被迫观看那些永远无法伤害他们的罪行和愚蠢行为时，他们的灵魂会感到恶心。

[haʊ] ['njuːmərəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊz] which114

How	numerous	are	the	sorrows	which114
如何	很多的	是	这	悲伤	which114

有多少悲伤，114

[riːtʃ] [sʌtʃ] ['buzəm] !

reach	such	bosoms	!
抵达	这样的	胸部	!

触及如此的胸怀!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于女儿教育的思考，(Thoughts on the Education of Daughters With)

[ðeɪ] [meɪ] ['truːli][biː; bi] [kɔːld] ['hjuːmən] ['kriːtʃəz] ; [ɒn] ['evri] [saɪd] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðeə(r)] ['feləʊ] -
They may truly be called human creatures ; on every side they touch their fellow -
他们 可能 真的 是 称为 人类 生物 ; 在 每一个 边 他们 触碰 他们的 同伴 -
['mɔːtəlz] ,
mortals ,
凡人 ,

他们或许真的可以被称为人类；他们与同类有着千丝万缕的联系。

[ænd; ənd][vaɪ'breɪt][tuː; tə][ðə; ðiː] [tʌtʃ] .
and vibrate to the touch .
和 颤动 到 这 触碰 .

触摸时会震动。

['kɒmən] [hjuː'mænəti] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ðiː][ɪm'pɔːt(ə)nt]['djuːtiz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['steɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ˌsensə'bɪləti]
Common humanity points out the important duties of our station ; but sensibility
常见的 人类 积分 出去 这 重要的 职责 的 我们的 车站 ; 但 感性
([ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['ɪnstɪŋkt] ,
(a kind of instinct ,
(一个 种类 的 本能 ,

共同的人性指出了我们身份的重要职责；但感性（一种本能，

['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n]) [kæn; kən]['əʊnli] [tiːtʃ] [ðə; ðiː] ['nʌmbələs] ['mɪnɪt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gɪv]
strengthened by reflection) can only teach the numberless minute things which give
加强 经过 反射) 能 仅有的 教 这 无数 分钟 事物 哪个 给
[peɪn][ɔː(r)] ['pleʒə(r)] .
pain or pleasure .
疼痛 或者 乐趣 .

（通过反思而增强）只能教会人们无数带来痛苦或快乐的细微事物。

[ə; eɪ] [bə'nevələnt] [maɪnd]['ɒf(ə)n] ['sʌfə] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðiː]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] [kə'mizəreit] ,
A benevolent mind often suffers more than the object it commiserates ,
一个 仁慈 头脑 经常 遭受 更多的 比 这 目的 它 同情者 ,

一颗仁慈的心往往比它所同情的对象承受更多痛苦。

[ænd; ənd] [wɪl] [beə(r)][æn; ən] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɪt'self][tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and will bear an inconvenience itself to shelter another from it .
和 将要 熊 一个 不便 本身 到 庇护所 其他 从 它 .

并且会忍受自身的不便来保护他人免受其害。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] ['feiliŋ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋz] [tuː; tə] [miːt] [pə'fekʃ(ə)n] , [wɪtʃ]
It makes allowance for failings though it longs to meet perfection , which
它 制作 津贴 为了 缺点 尽管 它 长 到 见面 完美 , 哪个
[ˌaɪ 'tiː] seems115
it seems115
它 seems115

它允许缺点存在，尽管它渴望达到完美，而完美似乎难以企及。

[fɔːmd] [tuː; tə][ə'dɔː(r)] .
formed to adore .
形成 到 崇拜 .

天生就令人崇拜。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] [kən'tɪnjuəli] [kɔːlz] [hɪm'self] , [ə; eɪ][gɒd] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ;

The	Author	of	all	good	continually	calls	himself	,	a	God	long	-	suffering	;
这	作者	的	全部	好的	持续	呼叫	他自己	,	一个	上帝	长的	-	痛苦	;

一切美好事物的创造者不断自称为一位宽容的神;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [məʊst][rɪ'zemb(ə)l][hɪm] [huː] ['præktɪs] [fɔː'beərəns] .

and	those	most	resemble	him	who	practice	forbearance	.
和	那些	最多	类似	他	WHO	实践	宽容	.

而那些能忍耐的人最像他。

[lʌv] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] ,

Love	and	compassion	are	the	most	delightful	feelings	of	the	soul	,
爱	和	同情	是	这	最多	愉快	情怀	的	这	灵魂	,

爱与怜悯是灵魂中最美好的情感。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪg'zɜːt][ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [briːð] [ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'nevələnt]

and	to	exert	them	to	all	that	breathe	is	the	wish	of	the	benevolent
和	到	发挥	他们	到	全部	那	呼吸	是	这	希望	的	这	仁慈

[hɑːt] .

heart	.
心	.

让所有活着的人都能享受到这些福祉，是仁慈之心的愿望。

[tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ɪn'grætɪtjuːd][ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ɪz] ['greɪtɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] :

To	struggle	with	ingratitude	and	selfishness	is	grating	beyond	expression	:
到	斗争	和	忘恩负义	和	自私	是	格栅	超过	表达	:

面对忘恩负义和自私自利的行为，真是令人难以忍受:

[ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wiːknəs] , [ðəʊ] ['juːsf(ə)l] , [ɪz][nɒt] ['plez(ə)nt] .

and	the	sense	we	have	of	our	weakness	,	though	useful	,	is	not	pleasant	.
和	这	感觉	我们	有	的	我们的	弱点	,	尽管	有用	,	是	不是	令人愉快的	.

我们对自身弱点的感知虽然有用，但并不令人愉快。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [wen] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] , [wiː; wi] [miːt] [wɪð] [vek'seiʃən] :

Thus	it	is	with	us	,	when	we	look	for	happiness	,	we	meet	with	vexations	:
因此	它	是	和	我们	,	什么时候	我们	看	为了	幸福	,	我们	见面	和	烦恼	:

我们也是如此，当我们寻求幸福时，往往会遇到烦恼:

[ænd; ənd] [ɪf] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wiː; wi] [gɪv] [wei] [tuː; tə] ['tendənəs] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	if	,	now	and	then	,	we	give	way	to	tenderness	,	or	any	of	the
和	如果	,	现在	和	然后	,	我们	给	方式	到	压痛	,	或者	任何	的	这

['eɪmiəb(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] ,

amiable	passions	,
可亲	激情	,

如果，偶尔，我们屈服于温柔，或者任何美好的情感，

[ænd; ənd] [teɪst] ['pleʒə(r)] , [ðə; ði][maɪnd] , [streɪnd] [bɪ'jɒnd] its116

and	taste	pleasure	,	the	mind	,	strained	beyond	its116
和	品尝	乐趣	,	这	头脑	,	紧张	超过	its116

味觉愉悦，精神，超出其承受范围116

['juːʒuəl] [təʊn] , [fɔːls] ['ɪntuː] ['æpəθi] .

usual	tone	,	falls	into	apathy	.
通常	语气	,	瀑布	进入	冷漠	.

语气变得平淡，变得冷漠。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] !

And	yet	we	were	made	to	be	happy	!
和	然而	我们	是	制成	到	是	快乐的	!

然而，我们生来就应该快乐!

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [wɪl] [nɒt] [kən'trɪbjuːt] [mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [blɪs] ,

But	our	passions	will	not	contribute	much	to	our	bliss	,
但	我们的	激情	将要	不是	贡献	很多	到	我们的	极乐	,

但是，我们的激情并不会给我们带来多少幸福。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [tɪl] [ðæt] ['riːz(ə)n][ɪz] [ɪn'laɪt(ə)nd]

till	they	are	under	the	dominion	of	reason	,	and	till	that	reason	is	enlightened
直到	他们	是	在下面	这	统治权	的	原因	,	和	直到	那	原因	是	开明

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] .

and	improved	.
和	改进	.

直到他们臣服于理性，直到理性得到启迪和提升。

[ðen] ['saɪɪŋ] [wɪl] [siːs] , [ænd; ənd][ɔːl] [tɪəz] [wɪl] [biː; bi] [waɪpt] [ə'weɪ] [baɪ] [ðæt] ['biːɪŋ] ,

Then	sighing	will	cease	,	and	all	tears	will	be	wiped	away	by	that	Being	,
然后	叹息	将要	停止	,	和	全部	眼泪	将要	是	擦拭	离开	经过	那	存在	,

那时叹息将停止，所有的眼泪都将被那存在拭去。

[ɪn] [huːz] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)][ɪz] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

in	whose	presence	there	is	fulness	of	joy	.
在	谁	在场	那里	是	充满	的	喜悦	.

在他面前有满溢的喜乐。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['tendənəs] [mʌst; məst]['evə(r)][hæv; həv][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tætʃmənts] , [ænd; ənd]['evə(r)]

A	person	of	tenderness	must	ever	have	particular	attachments	,	and	ever
一个	人	的	压痛	必须	曾经	有	特别的	附件	,	和	曾经

[biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;

be	disappointed	;
是	失望的	;

一个心思细腻的人，必然会对某些人产生特殊的依恋，也必然会感到失望；

[jet] [stɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tætʃt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['freɪlti] ;

yet	still	they	must	be	attached	,	in	spite	of	human	frailty	;
然而	仍然	他们	必须	是	随附的	,	在	尽管如此	的	人类	虚弱	;

尽管人性脆弱，但他们仍然必须彼此依恋；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][maɪnd][ɪz][nɒt] [kept] [ɪn] ['məʊʃn] [baɪ]['aɪðə(r)] [həʊp] [ɔː(r)][fɪə(r)] ,

for	if	the	mind	is	not	kept	in	motion	by	either	hope	or	fear	,
为了	如果	这	头脑	是	不是	保留	在	运动	经过	任何一个	希望	或者	害怕	,

因为如果一个人的思想既没有希望也没有恐惧的驱动，

[ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [steɪt] [bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] . -

it	sinks	into	the	dreadful	state	before	-	mentioned	.	117
它	水槽	进入	这	可怕	状态	前	-	提及	.	-

它陷入了前面提到的那种可怕的状态。117

[ai][hæv; həv] ['veri] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl] ,

I	have	very	often	heard	it	made	a	subject	of	ridicule	,
我	有	非常	经常	听到	它	制成	一个	主题	的	嘲笑	,

我经常听到人们拿它开玩笑。

[ðæt] [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ðeɪ] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

that	when	a	person	is	disappointed	in	this	world	,	they	turn	to	the	next	.
那	什么时候	一个	人	是	失望的	在	这	世界	,	他们	转动	到	这	下一个	.

当一个人对这个世界感到失望时，他们会转向另一个世界。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə]

Nothing	can	be	more	natural	than	the	transition	;	and	it	seems	to
没有什么	能	是	更多的	自然的	比	这	过渡	;	和	它	似乎	到

[ˌem 'iː][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

me	the	scheme	of	Providence	,
我	这	方案	的	普罗维登斯	,

没有什么比这种转变更自然了；在我看来，这似乎是上帝的旨意。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['faɪndɪŋ] [θɪŋz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [hɪə(r)] ,
that **our** **finding** **things** **unsatisfactory** **here** **,**
那 我们的 寻找 事物 不令人满意 这里 ,

我们发现这里的情况不尽如人意，

[ʃʊd; ʃəd] [fɔːs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .
should **force** **us** **to** **think** **of** **the** **better** **country** **to** **which** **we** **are** **going** **.**
应该 力量 我们 到 思考 的 这 更好的 国家 到 哪个 我们 是 去 .
-
118
-

应该促使我们思考我们即将前往的那个更美好的国家。118

[ɒn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] .
ON **THE** **TREATMENT** **OF** **SERVANTS** **.**
在 这 治疗 的 仆人 .

论仆人的待遇。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The **management** **of** **servants** **is** **a** **great** **part** **of** **the** **employment** **of** **a**
这 管理 的 仆人 是 一个 伟大的 部分 的 这 就业 的 一个
['wʊmənz] [laɪf] ;
woman's **life** **;**
女性的 生活 ;

管理佣人是女性职业生涯中非常重要的一部分；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tempə(r)] [dɪ'pendz] ['veri] [mʌtʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and **her** **own** **temper** **depends** **very** **much** **on** **her** **behaviour** **to** **them** **.**
和 她 自己的 脾气 取决于 非常 很多 在 她 行为 到 他们 .

而她自己的脾气很大程度上取决于她对待他们的态度。

['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ; [wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)]
Servants **are** **,** **in** **general** **,** **ignorant** **and** **cunning** **;** **we** **must** **consider** **their**
仆人 是 , 在 一般的 , 无知 和 狡猾 ; 我们 必须 考虑 他们的
['kærəktəz] ,
characters **,**
人物 ,

仆人通常既无知又狡猾；我们必须考虑他们的品行。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [triːt] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ['præktɪs] [fɔː'beərəns] .
if **we** **would** **treat** **them** **properly** **,** **and** **continually** **practise** **forbearance** **.**
如果 我们 会 对待 他们 适当地 , 和 持续 实践 宽容 .

如果我们善待他们，并持续践行宽容。

[ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [wiː; wi][juːz] [wɪð] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The **same** **methods** **we** **use** **with** **children** **may** **be** **adopted** **with** **regard** **to** **them** **.**
这 相同的 方法 我们 使用 和 孩子们 可能 是 已采用 和 看待 到 他们 .

我们对待孩子所采用的方法同样可以用于他们。

[ækt] ['juːnɪfɔːmli] , [ænd; ənd]['nevə(r)][faɪnd] [fɔːlt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dʒʌst] [kɔːz] ; -
Act **uniformly** **,** **and** **never** **find** **fault** **without** **a** **just** **cause** **;** **119**
行为 均匀地 , 和 绝不 寻找 过错 没有 一个 只是 原因 ; -

行事要一视同仁，切勿无故指责他人；119

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ɪz] , [biː; bi] ['pɒzətɪv] , [bʌt; bət][nɒt]['æŋgri] .
and **when** **there** **is** **,** **be** **positive** **,** **but** **not** **angry** **.**
和 什么时候 那里 是 , 是 积极的 , 但 不是 生气的 .

如果遇到这种情况，要保持积极的态度，但不要生气。

[ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'grəʊst] [baɪ]['traɪflz] ,
A **mind** **that** **is** **not** **too** **much** **engrossed** **by** **trifles** **,**
一个 头脑 那 是 不是 也 很多 全神贯注 经过 琐事 ,

心思不多，不为琐事所困扰。

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌdɪskəm'pəʊzd] [baɪ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [də'mestɪk] [dɪ'zɑːstə(r)] ;

will	not	be	discomposed	by	every	little	domestic	disaster	;
将要	不是	是	心神不宁	经过	每一个	小的	国内的	灾难	;

不会因为一些小小的家庭灾难而心神不宁;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['pɜːs(ə)n][kæn; kən]['veri] ['redɪli] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [fɔːlts]

and	a	thinking	person	can	very	readily	make	allowance	for	those	faults
和	一个	思维	人	能	非常	容易	制作	津贴	为了	那些	故障

[wɪtʃ] [ə'raɪz][frɒm; frəm][wɒnt][ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

which	arise	from	want	of	reflection	and	education	.
哪个	出现	从	想	的	反射	和	教育	.

有思考能力的人很容易就能包容那些因缺乏思考和教育而产生的错误。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][sʌm; səm]['trɪviəl] , [krɒs]

I	have	seen	the	peace	of	a	whole	family	disturbed	by	some	trivial	,	cross
我	有	已见	这	和平	的	一个	所有的	家庭	不安	经过	一些	琐碎的	,	叉

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

我曾亲眼目睹一个家庭的平静生活因一些微不足道的意外事故而被打破。

[ænd; ənd] ['aʊəz] [spent] [ɪn] ['juːsləs] [ʌp'bredɪŋ] [ə'baʊt][sʌm; səm] [mɪs'teɪk] [wɪtʃ] [wʊd] ['nevə(r)]

and	hours	spent	in	useless	upbraidings	about	some	mistake	which	would	never
和	小时	花费	在	无用	责骂	关于	一些	错误	哪个	会	绝不

[hæv; həv] [biːn] [θɔːt] [ɒv; əv] ,

have	been	thought	of	,
有	到过	想法	的	,

以及花费数小时进行毫无意义的责备，责备一些根本想不到的错误。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðæt] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

but	for	the	consequences	that	arose	from	it	.
但	为了	这	结果	那	出现	从	它	.

但其后果却并非如此。

[æn; ən]['erə(r)][ɪn]['dʒʌdʒmənt][ɔː(r)][æn; ən]['æksɪdənt][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [sɪ'vɪəli] [ˌrepri'hend] .

An	error	in	judgment	or	an	accident	should	not	be	severely	reprehended	.
一个	错误	在	判断	或者	一个	事故	应该	不是	是	严重	谴责	.

判断失误或意外事故不应受到严厉谴责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv]['wɪzdəm] to120

It	is	a	proof	of	wisdom	to120
它	是	一个	证明	的	智慧	to120

这是智慧的证明，至120

['prɒfɪt][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd][nɒt] [lə'ment] [ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] ['iːvəlz] .

profit	by	experience	,	and	not	lament	irremediable	evils	.
利润	经过	经验	,	和	不是	哀叹	无法补救	罪恶	.

从经验中吸取教训，不要为无法弥补的罪恶而哀叹。

[ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['pɜːs(ə)n][mʌst; məst]['evə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ['kʌmftəb(ə)l] ,

A	benevolent	person	must	ever	wish	to	see	those	around	them	comfortable	,
一个	仁慈	人	必须	曾经	希望	到	看	那些	大约	他们	舒服的	,

一个仁慈的人一定会希望身边的人感到舒适。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmfət] .

and	try	to	be	the	cause	of	that	comfort	.
和	尝试	到	是	这	原因	的	那	舒适	.

并努力成为这种舒适的源泉。

[ðə; ði] [waɪd] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪks] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] , [wʊd] [prɪ'vent] [fəˌmɪli'ærəti]

The	wide	difference	which	education	makes	,	I	should	suppose	,	would	prevent	familiarity
这	宽的	不同之处	哪个	教育	制作	,	我	应该	认为	,	会	防止	熟悉

[ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [i'kwɒlәti] ;

in	the	way	of	equality	;
在	这	方式	的	平等	;

我认为，教育带来的巨大差异会阻碍人们在平等方面变得亲近；

[jet] ['kaɪndnəs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʃəʊn] ,

yet	kindness	must	be	shewn	,
然而	仁慈	必须	是	展示	,

然而，善良必须表现出来。

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] ['aʊə(r)] [də'mestɪk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['ɪntrəst]

if	we	are	desirous	that	our	domestics	should	be	attached	to	our	interest
如果	我们	是	渴望	那	我们的	家政	应该	是	随附的	到	我们的	兴趣

[ænd; ənd] [p'ɜ:sənz] .

and	persons	.
和	人	.

如果我们希望我们的家属与我们的利益和人身紧密相连。

[haʊ] ['pli:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['wɪlɪŋnəs] ,

How	pleasing	it	is	to	be	attended	with	a	smile	of	willingness	,
如何	令人愉悦	它	是	到	是	参加	和	一个	微笑	的	意愿	,

有人面带微笑地热情接待，真是令人愉快。

[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] ,

to	be	consulted	when	they	are	at	a	loss	,
到	是	咨询	什么时候	他们	是	在	一个	损失	,

当他们遇到困难时可以咨询他们。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tu:; tə] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['benɪfæktə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [dɪ'stres]

and	looked	up	to	as	a	friend	and	benefactor	when	they	are	in	distress
和	看起来	向上	到	作为	一个	朋友	和	恩人	什么时候	他们	是	在	痛苦

.

:

.

当他们遇到困难时，他们视他为朋友和恩人。

It121

It121

It121

It121

[ɪz] [tru:] [wi:; wi] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [mi:t] [wɪð] [ɪn'grætɪtju:d] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ]

is	true	we	may	often	meet	with	ingratitude	,	but	it	ought	not	to	discourage
是	真的	我们	可能	经常	见面	和	忘恩负义	,	但	它	应该	不是	到	阻碍

[ˌju: 'es] ;

us	;
我们	;

我们或许经常会遇到忘恩负义的人，但这不应该让我们气馁；

[ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['fɜ:təlaɪz] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'wɜ:ði] , [æz; əz] [wel]

the	refreshing	showers	of	heaven	fertilize	the	fields	of	the	unworthy	,	as	well
这	令人耳目一新	淋浴	的	天堂	施肥	这	字段	的	这	不配	,	作为	出色地

[æz; əz] [ðə; ði] [dʒʌst] .

as	the	just	.
作为	这	只是	.

天降甘霖，滋润着不配之人的田野，也滋润着正义之人的田野。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɜːs] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɪlnəs] ,

We	should	nurse	them	in	illness	,
我们	应该	护士	他们	在	疾病	,

我们应该在他们生病时照顾他们。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][suː'pɪəriə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɪn] [ðəʊz] ['mætəz] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [ə'liːvieɪt] [ðeə(r)][peɪnz] .

and	our	superior	judgment	in	those	matters	would	often	alleviate	their	pains	.
和	我们的	优越的	判断	在	那些	事情	会	经常	减轻	他们的	疼痛	.

我们在这方面的卓越判断力往往能够减轻他们的痛苦。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [wiː; wi] [əʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Above	all	,	we	owe	them	a	good	example	.
多于	全部	,	我们	欠	他们	一个	好的	例子	.

最重要的是，我们应该给他们树立一个好榜样。

[ðə; ði][ˌserə'məʊniːəlz][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] , [ɒn][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ;

The	ceremonials	of	religion	,	on	their	account	,	should	be	attended	to	;
这	仪式	的	宗教	,	在	他们的	帐户	,	应该	是	参加	到	;

因此，应当重视宗教仪式；

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['revərəns] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [dɪ'griː] , [ɔː(r)] [els] [nɪ'glekt] [ðem; ðəm] .

as	they	always	reverence	them	to	a	superstitious	degree	,	or	else	neglect	them	.
作为	他们	总是	尊敬	他们	到	一个	迷信的	程度	,	或者	别的	忽视	他们	.

他们要么对它们抱有迷信的崇敬，要么对它们不屑一顾。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ʃɒk] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪst] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] ; [neɪ] [mɔː(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] comply122

We	should	not	shock	the	faith	of	the	meanest	fellow	-	creature	;	nay	more	,	we	should	comply122
我们	应该	不是	震惊	这	信仰	的	这	最卑鄙的	同伴	-	生物	;	不	更多的	,	我们	应该	comply122

我们不应动摇最卑微同胞的信仰；不仅如此，我们更应顺从。

[wɪð] [ðeə(r)]['predʒədɪsɪz] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['nəʊʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['əʊvə(r)] - [rʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	their	prejudices	;	for	their	religious	notions	are	so	over	-	run	with	them	,
和	他们的	偏见	;	为了	他们的	宗教	概念	是	所以	超过	-	跑步	和	他们	,

他们的偏见根深蒂固；因为他们的宗教观念中充斥着这些偏见。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzəli] ['sepəreɪtɪd] ; [ænd; ənd][baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [plʌk] [ʌp][ðə; ði] [t'eəz] ,

that	they	are	not	easily	separated	;	and	by	trying	to	pluck	up	the	tares	,
那	他们	是	不是	容易地	分开	;	和	经过	尝试	到	采摘	向上	这	稗子	,

它们不易分离；而且，试图拔除稗子，

[wiː; wi] [meɪ] [ruːt] [ʌp][ðə; ði] [wiːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

we	may	root	up	the	wheat	with	them	.
我们	可能	根	向上	这	小麦	和	他们	.

我们可能会连根拔起小麦。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [gɪvz] [weɪ] [tuː; tə] [kə'priːs] [ænd; ənd] [ɪl] - ['hjuːmə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

The	woman	who	gives	way	to	caprice	and	ill	-	humour	in	the	kitchen	,
这	女士	WHO	给予	方式	到	任性	和	患病的	-	幽默	在	这	厨房	,

那个在厨房里喜怒无常、脾气暴躁的女人

['kænɒt] ['i:zəli] [smu:ð] [hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] -

cannot	easily	smooth	her	brow	when	her	husband	returns	to	his	fire	-
不能	容易地	光滑的	她	眉头	什么时候	她	丈夫	返回	到	他的	火	-

[saɪd] ; [neɪ] ,

side	;	nay	,
边	;	不	,

当丈夫回到炉火旁时，她很难抚平眉头；不，

[hi:; hi] [meɪ] [nɒt]['əʊnli] [si:] [ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts]

he	may	not	only	see	the	wrinkles	of	anger	,	but	hear	the	disputes
他	可能	不是	仅有的	看	这	皱纹	的	愤怒	,	但	听到	这	争议

[æt; ət]['sekənd] - [hænd] .

at	second	-	hand	.
在	第二	-	手	.

他不仅可能看到愤怒的皱纹，还可能间接听到争吵声。

[aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [seɪ] ,

I	heard	a	Gentleman	say	,
我	听到	一个	绅士	说	,

我听到一位先生说：

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [breɪk] ['eni] [mænz] [hɑ:t] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ['ɑ:gju:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

it	would	break	any	man's	heart	to	hear	his	wife	argue	such	a	case	.
它	会	休息	任何	男人的	心	到	听到	他的	妻子	争论	这样的	一个	案件	.

任何男人听到妻子这样争辩，都会心碎。

[men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt] [θɪŋz] of123

Men	who	are	employed	about	things	of123
男人	WHO	是	受雇	关于	事物	of123

从事与123相关事务的男性

['kɒnsɪkwəns] , [θɪŋk] [ðiːz] [ə'feəz] [mɔ:(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ri:əli] [ɑ:(r); ə(r)] ;

consequence	,	think	these	affairs	more	insignificant	than	they	really	are	;
结果	,	思考	这些	事务	更多的	微不足道	比	他们	真的	是	;

因此，人们往往认为这些事情比实际情况更无关紧要；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔ:mθ] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] ['bɪznəs] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] [ɪts]

for	the	warmth	with	which	we	engage	in	any	business	increases	its
为了	这	温暖	和	哪个	我们	从事	在	任何	商业	增加	它是

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

我们对待任何事务的热情程度越高，该事务的重要性就越大。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [nɒt] ['entərɪŋ] ['ɪntu:] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪ'fekt] .

and	our	not	entering	into	them	has	the	contrary	effect	.
和	我们的	不是	进入	进入	他们	有	这	相反	影响	.

而我们不参与其中则会产生相反的效果。

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][g'ɜ:lz][tu:; tə] ['sɜ:vənts] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɪn] [ɛkstɹ'i:mz] ; [tu:] [fə'mɪliə(r)][ɔ:(r)]

The	behaviour	of	girls	to	servants	is	generally	in	extremes	;	too	familiar	or
这	行为	的	女孩们	到	仆人	是	一般来说	在	极端情况	;	也	熟悉的	或者

['hɔ:ti] .

haughty	.
傲慢	.

女孩对待仆人的态度通常走向两个极端：要么过于亲昵，要么傲慢无礼。

[ɪn'di:d] [ðə; ði][wʌn]['ɒf(ə)n][pɹədj'u:sɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] , [wen] [ðə; ði] ['fri:dəmz]
Indeed **the** **one** **often** **produces** **the** **other** **,** **as** **a** **check** **,** **when** **the** **freedoms**
的确 这 一 经常 产 这 其他 , 作为 一个 查看 , 什么时候 这 自由
[ɑ:(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] .
are **troublesome** **.**
是 麻烦的 .

事实上，当自由带来麻烦时，前者往往会产生后者，起到制衡作用。

[wi:; wi] ['kænɒt] [meɪk] ['aʊə(r)] ['sɜ:vənts] [waɪz][ɔ:(r)] [gʊd] ,
We **cannot** **make** **our** **servants** **wise** **or** **good** **,**
我们 不能 制作 我们的 仆人 明智的 或者 好的 ,

我们不能使仆人变得聪明或善良，

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['di:snt] [ænd; ənd] ['ɔ:dəli] ;
but **we** **may** **teach** **them** **to** **be** **decent** **and** **orderly** **;**
但 我们 可能 教 他们 到 是 体面的 和 秩序 ;

但我们可以教导他们举止得体、守规矩；

[ænd; ənd]['ɔ:də(r)] [li:dz] [tu:; tə][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][mə'rælətɪ] . -
and **order** **leads** **to** **some** **degree** **of** **morality** **.** **124**
和 命令 线索 到 一些 程度 的 道德 . -

秩序会带来一定程度的道德。[124]

[ðə; ði] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] .
THE **OBSERVANCE** **OF** **SUNDAY** **.**
这 观察 的 星期日 .

遵守星期日。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] ['həʊli][wɒz; wəz] ['waɪzli] ['ɔ:dəd] [baɪ] ['prɒvɪdəns]
The **institution** **of** **keeping** **the** **seventh** **day** **holy** **was** **wisely** **ordered** **by** **Providence**
这 机构 的 保持 这 第七 天 圣 曾是 明智地 订购 经过 普罗维登斯
[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [p'ɜ:pəsɪz] .
for **two** **purposes** **.**
为了 二 目的 .

设立守第七日为圣日的制度是天意安排的，其目的有两个。

[tu:; tə][rest][ðə; ði]['bɒdi] ,
To **rest** **the** **body** **,**
到 休息 这 身体 ,

为了让身体得到休息，

[ænd; ənd][kɔ:l] [ɒf] [ðə; ði][maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [tu:] ['i:gə(r)] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs]
and **call** **off** **the** **mind** **from** **the** **too** **eager** **pursuit** **of** **the** **shadows** **of** **this**
和 称呼 离开 这 头脑 从 这 也 渴望的 追逐 的 这 阴影 的 这
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

让心灵从对今生虚幻事物的过度追逐中解脱出来。

[wɪtʃ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , ['ɒf(ə)n][əb'skjʊə(r)][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][fju'tjʊərətɪ] , [ænd; ənd] [fɪks] ['aʊə(r)]
which **,** **I** **am** **afraid** **,** **often** **obscure** **the** **prospect** **of** **futurity** **,** **and** **fix** **our**
哪个 , 我 是 害怕的 , 经常 朦胧 这 前景 的 未来 , 和 使固定 我们的
[θɔ:ts] [ɒn] [ɜ:θ] .
thoughts **on** **earth** **.**
想法 在 地球 .

恐怕这常常会蒙蔽我们对未来的憧憬，使我们只关注眼前的事物。

[ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɔ:dɪnəns] [ɪz] , [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst]

A	respect	for	this	ordinance	is	,	I	am	persuaded	,	of	the	utmost
一个	尊重	为了	这	条例	是	,	我	是	被说服	,	的	这	极致

['kɒnsɪkwəns] [tu:; tə]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] .

consequence	to	national	religion	.
结果	到	国家的	宗教	.

我认为，尊重这项法令对国家宗教至关重要。

[ðə; ði]['vʌlgə(r)][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ,

The	vulgar	have	such	a	notion	of	it	,	that	with	them	,	going	to	church	,
这	庸俗	有	这样的	一个	概念	的	它	,	那	和	他们	,	去	到	教会	,

庸俗之人对此有这样一种观念，在他们看来，去教堂.....

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] , [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst] [sɪ'nɒnɪməs] [tɜ:mz] .

and	being	religious	,	are	almost	synonymous	terms	.
和	存在	宗教	,	是	几乎	同义词	条款	.

信教和宗教信仰几乎是同义词。

They125
They125
They125

他们125

[ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [lɒst] [ɪn][ðeə(r)] ['sensɪz] , [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [deɪ] [dɪd] [nɒt] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] ,

are	so	lost	in	their	senses	,	that	if	this	day	did	not	continually	remind	them	,
是	所以	丢失的	在	他们的	感官	,	那	如果	这	天	做过	不是	持续	提醒	他们	,

他们如此沉浸于感官享受之中，如果不是今天不断提醒他们，

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [fə'get] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

they	would	soon	forget	that	there	was	a	God	in	the	world	.
他们	会	很快	忘记	那	那里	曾是	一个	上帝	在	这	世界	.

他们很快就会忘记世上有上帝。

[sʌm; səm] [fɔ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm]

Some	forms	are	necessary	to	support	vital	religion	,	and	without	them
一些	表格	是	必要的	到	支持	必不可少的	宗教	,	和	没有	他们

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] ['læŋgwɪʃ] ,

it	would	soon	languish	,
它	会	很快	憔悴	,

有些形式对于维持宗教的活力至关重要，没有它们，宗教很快就会衰落。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ɪk'spaɪə(r)] .

and	at	last	expire	.
和	在	最后的	到期	.

最后，一切都会结束。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'fɔ:tʃənət] , [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [ɪz]['aɪðə(r)] [kept] [wɪð] [ˌpjʊərɪ'tænɪk(ə)l] [ɪg'zæktnəs] , [wɪtʃ]

It	is	unfortunate	,	that	this	day	is	either	kept	with	puritanical	exactness	,	which
它	是	不幸	,	那	这	天	是	任何一个	保留	和	清教徒式的	精确	,	哪个

['rendəz] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['ɜ:ksəm] ,

renders	it	very	irksome	,
渲染	它	非常	烦人的	,

令人遗憾的是，这一天要么被严格按照清教徒式的规矩来遵守，这反而让人觉得非常烦躁；

[ɔ:(r)] [lɒst] [ɪn] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ænd; ənd] ['θɔ:tləsnəs] .

or	lost	in	dissipation	and	thoughtlessness	.
或者	丢失的	在	耗散	和	考虑不周	.

或者沉溺于放荡和轻率之中。

['aɪðə(r)] [weɪ] [ɪz] ['veri] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] ,

Either	way	is	very	prejudicial	to	the	minds	of	children	and	servants	,
任何一个	方式	是	非常	有偏见的	到	这	思想	的	孩子们	和	仆人	,

无论哪种方式，都会对儿童和仆人的思想造成极大的伤害。

[huː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][let] [rʌn] [waɪld] , [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː] ['strɪktlɪ] ; [ænd; ənd] ,

who	ought	not	to	be	let	run	wild	,	not	confined	too	strictly	;	and	,
WHO	应该	不是	到	是	让	跑步	荒野	,	不是	受限	也	严格	;	和	,

既不应放任不管，也不应过度限制；而且，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [ðeə(r)]['peərənts][ɔː(r)] masters126

above	all	,	should	not	see	their	parents	or	masters126
多于	全部	,	应该	不是	看	他们的	父母	或者	masters126

最重要的是，不应该见到他们的父母或主人126

[ɪn'dʌldʒ] [ðəm'selvz] [ɪn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [rɒŋ] .

indulge	themselves	in	things	which	are	generally	thought	wrong	.
放纵	他们自己	在	事物	哪个	是	一般来说	想法	错误的	.

沉溺于一些通常被认为是错误的事情。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] , [ðæt] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][kɑːd] - ['pleɪɪŋ] ,

I	am	fully	persuaded	,	that	servants	have	such	a	notion	of	card	-	playing	,
我	是	完全	被说服	,	那	仆人	有	这样的	一个	概念	的	卡片	-	玩耍	,

我完全相信，仆人们确实有玩牌的想法。

[ðæt] [weə(r)] - ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ðeə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] ;

that	where	-	ever	it	is	practised	of	a	Sunday	their	minds	are	hurt	;
那	在哪里	-	曾经	它	是	已实践	的	一个	星期日	他们的	思想	是	伤害	;

凡是在星期日进行这种行为的地方，他们的精神都会受到伤害；

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæriə(r)] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ['brəʊkən] [daʊn] .

and	the	barrier	between	good	and	evil	in	some	measure	broken	down	.
和	这	障碍	之间	好的	和	邪恶的	在	一些	措施	破碎的	向下	.

善与恶之间的界限在某种程度上被打破了。

['sɜːvənts] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['bɒdɪli] ['leɪbə(r)] , [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː][æz; əz] [lə'bɔːriəs]

Servants	,	who	are	accustomed	to	bodily	labour	,	will	fall	into	as	laborious
仆人	,	WHO	是	习惯	到	身体上的	劳动	,	将要	落下	进入	作为	费力的

['pleʒəz] ,

pleasures	,
快乐	,

习惯了体力劳动的仆人，会沉迷于同样辛苦的享乐。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['dʒentli] [rɪ'streɪnd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sʌbstɪtjuːt] [faʊnd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]

if	they	are	not	gently	restrained	,	and	some	substitute	found	out	for
如果	他们	是	不是	轻轻地	克制	,	和	一些	代替	成立	出去	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果不加以温和的约束，并找到一些替代品。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['meni] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ;

Such	a	close	attention	to	a	family	may	appear	to	many	very	disagreeable	;
这样的	一个	关闭	注意力	到	一个	家庭	可能	出现	到	许多	非常	令人不快的	;

对家庭如此密切的关注，在许多人看来可能非常令人反感；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑːθ] [ɒv; əv]['djuːti] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['plez(ə)nt] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ; and127

but	the	path	of	duty	will	be	found	pleasant	after	some	time	;	and127
但	这	小路	的	责任	将要	是	成立	令人愉快的	后	一些	时间	;	and127

但一段时间后，你会发现履行职责的道路是令人愉悦的；127

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ðɪs] [weɪ] , [wɪl] , [baɪ] [dɪ'griːz] , [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [səb'dʒekʃn]

the	passions	being	employed	this	way	,	will	,	by	degrees	,	come	under	the	subjection
这	激情	存在	受雇	这	方式	,	将要	,	经过	学位	,	来	在下面	这	隶属

[ɒv; əv]['riːz(ə)n] .

of	reason	.
的	原因	.

这样一来，激情就会逐渐被理性所驾驭。

[ai] [miːn] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪdʒɪd] , [ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['djuːti]

I	mean	not	to	be	rigid	,	the	obstructions	which	arise	in	the	way	of	our	duty
我	意思是	不是	到	是	死板的	,	这	障碍物	哪个	出现	在	这	方式	的	我们的	责任

,

,

,

我的意思并非固执己见，而是要克服履行职责过程中遇到的障碍。

[duː; də] [nɒt] [straɪk] [ə; eɪ] ['spɛkjəˌleɪtɪst] ; [ai] [nəʊ] , [tuː] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,

do	not	strike	a	speculatist	;	I	know	,	too	,	that	in	the	moment	of	action	,
做	不是	罢工	一个	投机者	;	我	知道	,	也	,	那	在	这	片刻	的	行动	,

不要打击投机者；我也知道，在行动的那一刻，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [maɪnd] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪmpʌls] ,

even	a	well	-	disposed	mind	is	often	carried	away	by	the	present	impulse	,
甚至	一个	出色地	-	处置	头脑	是	经常	携带	离开	经过	这	展示	冲动	,

即使心地善良的人，也常常会被眼前的冲动所左右。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

and	that	it	requires	some	experience	to	be	able	to	distinguish	the
和	那	它	需要	一些	经验	到	是	有能力的	到	区分	这

[dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

dictates	of	reason	from	those	of	passion	.
规定	的	原因	从	那些	的	热情	.

而且，要区分理性和激情，需要一定的经验。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ['seldəm] [faʊnd] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] [ɪz] ['əʊvə(r)] ;

The	truth	is	seldom	found	out	until	the	tumult	is	over	;
这	真相	是	很少	成立	出去	直到	这	骚乱	是	超过	;

真相往往要等到动荡平息后才会水落石出；

[wiː; wi] [ðen] [weɪk] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['sɜːveɪ] [wɒt] [wiː; wi]

we	then	wake	as	from	a	dream	,	and	when	we	survey	what	we
我们	然后	唤醒	作为	从	一个	梦	,	和	什么时候	我们	民意调查	什么	我们

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

然后我们如同从梦中醒来，回顾我们所做的事情，

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [mait] [kɔːl] [ɒn] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [seɪ] , [waɪ] [sliːp]

and	feel	the	folly	of	it	,	we	might	call	on	reason	and	say	,	why	sleepest
和	感觉	这	蠢事	的	它	,	我们	可能	称呼	在	原因	和	说	,	为什么	最睡

[ðaʊ] ?

thou	?
你	?

意识到这种做法的愚蠢之处，我们或许会诉诸理性，质问：你为何沉睡？

Yet128

Yet128

Yet128

[ðəʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [led] [ə'streɪ] [baɪ] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [rɪ'læps; 'riːlæps] ['ɑːftə(r)]

though	people	are	led	astray	by	their	passions	,	and	even	relapse	after
尽管	人们	是	引领	误入歧途	经过	他们的	激情	,	和	甚至	复发	后

[ðə; ði] [məʊst] ['bɪtə(r)] [rɪ'pentəns] ,

the	most	bitter	repentance	,
这	最多	苦的	悔改	,

虽然人们会被自己的激情所迷惑，甚至在最痛苦的忏悔之后也会重蹈覆辙，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'speə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [traɪ] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] ,

they	should	not	despair	,	but	still	try	to	regain	the	right	road	,
他们	应该	不是	绝望	,	但	仍然	尝试	到	恢复	这	正确的	路	,

他们不应该绝望，而应该继续努力回到正确的道路上。

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [sʌtʃ] ['hæbɪts] [æz; əz] [meɪ] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

and	cultivate	such	habits	as	may	assist	them	.
和	培育	这样的	习惯	作为	可能	协助	他们	.

并培养有助于他们的习惯。

[aɪ] ['nevə(r)] [nju:] [mʌtʃ] ['səʊʃ(ə)l] ['vɜ:tʃu:] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sæbəθ] [wɒz; wəz]

I	never	knew	much	social	virtue	to	reside	in	a	house	where	the	sabbath	was
我	绝不	知道	很多	社会的	美德	到	居住	在	一个	房子	在哪里	这	安息日	曾是

['grəʊsli] ['vaɪəleɪtɪd] . -

grossly	violated	.	129
粗略地	违反	.	-

我从未见过多少有道德感的人居住在一个严重违反安息日的家庭里。129

[ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] ['flʌktʃueɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] .

ON	THE	MISFORTUNE	OF	FLUCTUATING	PRINCIPLES	.
在	这	不幸	的	波动	原则	.

论原则波动之不幸。

[ɪf] [wi:; wi] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['kʌmfət] [ɪn] ['frendʃɪp] [ɔ:(r)] [sə'saɪəti] ,

If	we	look	for	any	comfort	in	friendship	or	society	,
如果	我们	看	为了	任何	舒适	在	友谊	或者	社会	,

如果我们从友谊或社会中寻求慰藉，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə]

we	must	associate	with	those	who	have	fixed	principles	with	respect	to
我们	必须	联系	和	那些	WHO	有	固定的	原则	和	尊重	到

[rɪ'lɪdʒən] ;

religion	;
宗教	;

我们必须与那些在宗教方面有坚定原则的人交往；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [rɪ'pi:tɪd] [ɪk'spɪərɪəns] [kən'vins] [ˌem 'i:] , [ðə; ði] [məʊst] ['ʃaɪnɪŋ]

for	without	them	,	repeated	experience	convinces	me	,	the	most	shining
为了	没有	他们	,	重复	经验	令人信服	我	,	这	最多	灼灼

['kwɒlətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'steɪb(ə)l] ,

qualities	are	unstable	,
品质	是	不稳定	,

因为如果没有它们，反复的经验使我确信，最耀眼的品质也是不稳定的。

[ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] .

and	not	to	be	depended	on	.
和	不是	到	是	取决于	在	.

不可信赖。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [bi:n] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,

It	has	often	been	a	matter	of	surprise	to	me	,
它	有	经常	到过	一个	事情	的	惊喜	到	我	,

这常常让我感到惊讶。

[ðæt] [səʊ] [fju:] ['pi:p(ə)l] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['tenɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [prə'fes] , [ɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)]

that	so	few	people	examine	the	tenets	of	the	religion	they	profess	,	or	are
那	所以	很少	人们	检查	这	信条	的	这	宗教	他们	宣称	,	或者	是

['krɪstʃənz] [θru:] [kən'vɪkʃn] .

christians	through	conviction	.
基督徒	通过	定罪	.

很少有人会仔细审视自己所信奉的宗教的教义，或者说，很少有人是出于信仰而成为基督徒。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['æŋkə(r)][tuː; tə][rest][ɒn] , [nɔː(r)]['eni] [fɪkst] [tʃɑːt] [tuː; tə][də'rekt] them130

They	have	no	anchor	to	rest	on	,	nor	any	fixed	chart	to	direct	them130
他们	有	不	锚	到	休息	在	,	也不	任何	固定的	图表	到	直接的	them130

他们没有可以依靠的锚，也没有任何固定的航海图来指引方向。

[ɪn][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][laɪf] ; [haʊ] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [həʊp][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] " ['heɪv(ə)n] [ɒv; əv][rest] ?

in	the	doubtful	voyage	of	life	;	how	then	can	they	hope	to	find	the	"	haven	of	rest	?
在	这	疑	航程	的	生活	;	如何	然后	能	他们	希望	到	寻找	这	"	避风港	的	休息	?

在充满不确定性的人生旅途中，他们如何才能找到"安息之所"呢?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪŋk] [nɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] ['prez(ə)nt] [əd'væntɪdʒ] .

"	But	they	think	not	of	it	,	and	cannot	be	expected	to	forego	present	advantages	.
"	但	他们	思考	不是	的	它	,	和	不能	是	预期的	到	放弃	展示	优势	.

但他们并没有想到这一点，也不能指望他们放弃眼前的利益。

['nəʊb(ə)l]['ækʃ(ə)nz][mʌst; məst][ə'raɪz][frɒm; frəm]['nəʊb(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] [v'juːz] ; [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] ,

Noble	actions	must	arise	from	noble	thoughts	and	views	;	when	they	are	confined	to	this	world	,
高贵	行动	必须	出现	从	高贵	想法	和	浏览	;	什么时候	他们	是	受限	到	这	世界	,

高尚的行为必须源于高尚的思想和观念；当它们局限于这个世界时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['grɒvlɪŋ] .

they	must	be	groveling	.
他们	必须	是	卑躬屈膝	.

他们肯定是在卑躬屈膝。

[feɪθ] , [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] ['hæpinəs] ,

Faith	,	with	respect	to	the	promise	of	eternal	happiness	,
信仰	,	和	尊重	到	这	承诺	的	永恒	幸福	,

信仰，就永恒幸福的承诺而言，

[kæn; kən]['əʊnli][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə]['kɒmbæt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .

can	only	enable	us	to	combat	with	our	passions	,	with	a	chance	of	victory	.
能	仅有的	使能够	我们	到	战斗	和	我们的	激情	,	和	一个	机会	的	胜利	.

只能让我们有机会用激情去对抗，并最终取得胜利。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , [pə'hæps] ,

There	are	many	who	pay	no	attention	to	revelation	,	and	more	,	perhaps	,
那里	是	许多	WHO	支付	不	注意力	到	启示	,	和	更多的	,	也许	,

许多人对启示置若罔闻，或许还有更多人如此。

[huː] [hæv; həv][nɒt] ['eni] [fɪkst] [bɪ'liːf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

who	have	not	any	fixed	belief	in	it	.
WHO	有	不是	任何	固定的	信仰	在	它	.

那些对此没有坚定信仰的人。

[ðə; ði][ʃʊə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɪz] [nɪ'glektɪd] ; [ænd; ənd] [haʊ] people131

The	sure	word	of	comfort	is	neglected	;	and	how	people131
这	当然	单词	的	舒适	是	被忽视的	;	和	如何	people131

安慰的话语被忽视了；人们131

[kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən] ['skeəsli] [kən'siːv] .

can	live	without	it	,	I	can	scarcely	conceive	.
能	居住	没有	它	,	我	能	几乎	构想	.

没有它我简直无法想象。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [riˈnjuːz] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪz] [ə'weɪ] ['dɑːknəs]

For	as	the	sun	renews	the	face	of	nature	,	and	chases	away	darkness
为了	作为	这	太阳	更新	这	脸	的	自然	,	和	追逐	离开	黑暗

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

from	the	world	,
从	这	世界	,

正如太阳更新了大自然的面貌，驱散了世界的黑暗，

[səʊ] [dʌz] [ðɪs] , [stɪl] ['greɪtə(r)] ['blesɪŋ] , [hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ðɪ][maɪnd] ,

so	does	this	,	still	greater	blessing	,	have	the	same	effect	on	the	mind	,
所以	做	这	,	仍然	更大的	祝福	,	有	这	相同的	影响	在	这	头脑	,

那么，这，这更大的福分，是否也对心灵产生了同样的效果呢?

[ænd; ənd] [ɪn'laɪtən] [ænd; ənd] [tʃɪəz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['evri] [θɪŋ] [els] [feɪlz] .

and	enlightens	and	cheers	it	when	every	thing	else	fails	.
和	启迪	和	干杯	它	什么时候	每一个	事物	别的	失败	.

当其他一切都失效时，它能启发人心，鼓舞士气。

[ə; eɪ] [truː] [sens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'fəːmətɪ] [ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['krɪstʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ]

A	true	sense	of	our	infirmities	is	the	way	to	make	us	christians	in	the
一个	真的	感觉	的	我们的	弱点	是	这	方式	到	制作	我们	基督徒	在	这

[məʊst] [ɪkˈstensɪv] [sens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːd] .

most	extensive	sense	of	the	word	.
最多	广泛的	感觉	的	这	单词	.

只有真正认识到自身的软弱，才能使我们成为真正意义上的基督徒。

[ə; eɪ][maɪnd] [dɪ'prest] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['wiːknəsɪz] [kæn; kən]['əʊnli][faɪnd] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ðɪ]

A	mind	depressed	with	a	weight	of	weaknesses	can	only	find	comfort	in	the
一个	头脑	郁闷	和	一个	重量	的	弱点	能	仅有的	寻找	舒适	在	这

['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l] .

promises	of	the	Gospel	.
承诺	的	这	福音	.

被种种软弱所压垮的心灵，只能在福音的应许中找到安慰。

[ðə; ðɪ] [əˈsɪstəns] [ðeə(r)] ['ɒfəd] [mʌst; məst] [reɪz] [ðə; ðɪ]['hʌmb(ə)l][səʊl] ;

The	assistance	there	offered	must	raise	the	humble	soul	;
这	协助	那里	提供	必须	增加	这	谦逊的	灵魂	;

那里提供的帮助必能提升谦卑的心灵;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əˈteɪʊnmənt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] , [gɪvz] [ə; eɪ] rational132

and	the	account	of	the	atonement	that	has	been	made	,	gives	a	rational132
和	这	帐户	的	这	赎罪	那	有	到过	制成	,	给予	一个	rational132

而对已完成的赎罪的描述，给出了一个合理的解释[132]

[graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['restɪŋ] [ɪn] [həʊp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [tɔɪl] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [ɪz]['əʊvə(r)] ,

ground	for	resting	in	hope	until	the	toil	of	virtue	is	over	,
地面	为了	休息	在	希望	直到	这	辛劳	的	美德	是	超过	,

在这片土地上，人们可以安息于希望之中，直到美德的辛劳结束。

[ænd; ənd] [feɪθ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] [ɒn] .

and	faith	has	nothing	to	be	exercised	on	.
和	信仰	有	没有什么	到	是	锻炼	在	.

而信仰本身并没有什么可以依靠的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men][tuː; tə][biː; bi]['deɪɪst; 'diːɪst] .

It	is	the	fashion	now	for	young	men	to	be	deists	.
它	是	这	时尚	现在	为了	年轻的	男人	到	是	自然神论者	.

现在很多年轻男性都流行信奉自然神论。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][wʌn][hæz; həz][ɪm'prɒpə(r)] [bʊks] [sent] [ə'drɪft][ɪn][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [daut] — [ɒv; əv]

And	many	a	one	has	improper	books	sent	adrift	in	a	sea	of	doubts	—	of
和	许多	一个	一	有	不当	图书	发送	漂流	在	一个	海	的	疑虑	—	的

[wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][end] .

which	there	is	no	end	.
哪个	那里	是	不	结尾	.

许多不合适的书籍被扔进无尽的疑虑之海中漂泊。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['riːz(ə)n] ,

This	is	not	a	land	of	certainty	;	there	is	no	confining	the	wandering	reason	,
这	是	不是	一个	土地	的	肯定	;	那里	是	不	限制	这	漫游	原因	,

这里并非一片充满确定性的土地；漂泊的理性无法被束缚。

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [kluː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪn] ['endləs] [rɪ'sɜːtʃɪz] .

and	but	one	clue	to	prevent	its	being	lost	in	endless	researches	.
和	但	一	线索	到	防止	它是	存在	丢失的	在	无尽的	研究	.

但有一个线索可以防止它在无休止的研究中丢失。

['riːz(ə)n] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] - ['laɪtɪd] [læmp][ɪn][mæn] ,

Reason	is	indeed	the	heaven	-	lighted	lamp	in	man	,
原因	是	的确	这	天堂	-	照明	灯	在	男人	,

理性的确是人心中那盏来自上天的明灯。

[ænd; ənd] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] ['trʌstɪd] [wen] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ;

and	may	safely	be	trusted	when	not	entirely	depended	on	;
和	可能	安全	是	可信	什么时候	不是	完全	取决于	在	;

即使不完全依赖，也可以放心信任；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'tendz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɪts][ken] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli]

but	when	it	pretends	to	discover	what	is	beyond	its	ken	,	it	certainly
但	什么时候	它	假装	到	发现	什么	是	超过	它是	肯	,	它	当然

stretches133

stretches133
stretches133

但当它假装发现超出其认知范围的事物时，它就显得牵强附会了。133

[ðə; ði][laɪn] [tuː] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [rʌnz] ['ɪntuː] [əb'sɜːdəti] .

the	line	too	far	,	and	runs	into	absurdity	.
这	线	也	远的	,	和	跑步	进入	荒谬	.

这条线走得太远，以至于陷入荒谬。

[sʌm; səm][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['hɜːtfl] , [æz; əz] [ðeɪ] [reɪz] [praɪd] ,

Some	speculations	are	idle	and	others	hurtful	,	as	they	raise	pride	,
一些	猜测	是	闲置的	和	其他的	伤人的	,	作为	他们	增加	自豪	,

有些猜测是无谓的，有些则会伤人，因为它们会助长自尊心。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði] [θɔːts] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][left] [ˌʌnɪk'splɔːd] .

and	turn	the	thoughts	to	subjects	that	ought	to	be	left	unexplored	.
和	转动	这	想法	到	主题	那	应该	到	是	左边	未探索的	.

并将注意力转移到那些本不该被探讨的话题上。

[wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [ɔː] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['lɒfti] [wʌn] , [ðæt]

With	love	and	awe	we	should	think	of	the	High	and	Lofty	One	,	that
和	爱	和	敬畏	我们	应该	思考	的	这	高的	和	洛夫蒂	一	,	那

[ɪnhæbətɛθ] [ɪ'tɜːnəti] !

inhabiteth	eternity	!
居住	永恒	!

我们应该怀着爱与敬畏之心去想那位至高无上的永恒者！

[ænd; ənd][nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][ɪg'zɪst] [huː] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es] .

and	not	presume	to	say	how	He	must	exist	who	created	us	.
和	不是	怙	到	说	如何	他	必须	存在	WHO	创建	我们	.

不要妄自揣测创造我们的祂是如何存在的。

[haʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [mæn][mʌst; məst] [sɪŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [bruːt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪm'plɔɪ]

How	unfortunate	it	is	,	that	man	must	sink	into	a	brute	,	and	not	employ
如何	不幸	它	是	,	那	男人	必须	下沉	进入	一个	蛮力	,	和	不是	采用

[hɪz; ɪz][maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

多么可惜啊，人竟然沦为野兽，而无法发挥自己的智慧。

[ɔː(r)] [els] , [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] , [grəʊ] [səʊ] [praʊd] , [æz; əz]['ɒf(ə)n][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][hɪm'self][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]

or	else	,	by	thinking	,	grow	so	proud	,	as	often	to	imagine	himself	a	superior
或者	别的	,	经过	思维	,	生长	所以	自豪的	,	作为	经常	到	想象	他自己	一个	优越的

['biːɪŋ] !

being	!
存在	!

或者，通过思考，变得骄傲自满，常常把自己想象成一个优越的存在！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [daut] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] ['θɪŋkər] [ðæt] [aɪ][hɪə(r)] [ə'luːd] [tuː; tə] ,

It	is	not	the	doubts	of	profound	thinkers	that	I	here	allude	to	,
它	是	不是	这	疑虑	的	深刻的	思想家	那	我	这里	暗示	到	,

我在这里指的并非那些深奥思想家的疑虑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kruːd] ['nəʊʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [jʌŋ] [men] [spɔːt] [ə'weɪ] [wen] [tə'geðə(r)] , and134

but	the	crude	notions	which	young	men	sport	away	when	together	,	and134
但	这	原油	概念	哪个	年轻的	男人	运动	离开	什么时候	一起	,	and134

但年轻男子聚在一起时所宣扬的那些粗俗想法，以及134

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['wʌndə(r)][æt; ət][ðeə(r)]

sometimes	in	the	company	of	young	women	,	to	make	them	wonder	at	their
有时	在	这	公司	的	年轻的	女性	,	到	制作	他们	想知道	在	他们的

[suː'pɪəriə(r)]['wɪzdəm] !

superior	wisdom	!
优越的	智慧	!

有时与年轻女子一起，让她们惊叹于自己超凡的智慧！

[ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi]['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)]['deɪndʒərəs][tuː; tə][ə; eɪ][maɪnd] , [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋk]

There	cannot	be	any	thing	more	dangerous	to	a	mind	,	not	accustomed	to	think
那里	不能	是	任何	事物	更多的	危险的	到	一个	头脑	,	不是	习惯	到	思考

,

,
,

对于一个不习惯思考的人来说，没有什么比这更危险的了。

[ðæn; ðən] [daut] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ə; eɪ]['rɪdɪkjuːlɪŋ] [wei] .

than	doubts	delivered	in	a	ridiculing	way	.
比	疑虑	发表	在	一个	嘲笑	方式	.

与其以嘲讽的方式提出质疑，不如.....

[ðeɪ] ['nevə(r)][gəʊ] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spɒlv] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [stɪk] [baɪ][ðem; ðəm] ;

They	never	go	deep	enough	to	solve	them	,	of	course	they	stick	by	them	;
他们	绝不	去	深的	足够的	到	解决	他们	,	的	课程	他们	戳	经过	他们	;

他们当然不会深入探究这些问题的根源，所以才会坚持己见；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] ['ɪnfluəns] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] ,

and	though	they	might	not	influence	their	conduct	,
和	尽管	他们	可能	不是	影响	他们的	执行	,

即使他们可能无法影响他们的行为，

[ɪf] [ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [prɪ'vents] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['gɪlti] [ɒv; əv][v'aɪsɪz] ,

if	a	fear	of	the	world	prevents	their	being	guilty	of	vices	,
如果	一个	害怕	的	这	世界	阻止	他们的	存在	有罪的	的	恶习	,

如果对世俗的恐惧阻止了他们犯下恶习，

[jet] [ðeə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'streɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ['dɪlɪdʒəntli] ,

yet	their	thoughts	are	not	restrained	,	and	they	should	be	observed	diligently	,
然而	他们的	想法	是	不是	克制	,	和	他们	应该	是	观察到	勤勉地	,

然而，他们的思想并不受约束，应该仔细观察。

“ [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] [laɪf] .

“	For	out	of	them	are	the	issues	of	life	.
“	为了	出去	的	他们	是	这	问题	的	生活	.

“因为生命的问题都源于此。”

” [ə; eɪ] [naɪs] [sens] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] ,

”	A	nice	sense	of	right	and	wrong	ought	to	be	acquired	,
”	一个	好的	感觉	的	正确的	和	错误的	应该	到	是	获得	,

“应该培养良好的是非观，

[ænd; ənd] [ðen] [nɒt] ['əʊnli] [greɪt] [v'aɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [bʌt; bət] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['miːnnəs] ; [truːθ] [wɪl] reign135

and	then	not	only	great	vices	will	be	avoided	,	but	every	little	meanness	;	truth	will	reign135
和	然后	不是	仅有的	伟大的	恶习	将要	是	避免	,	但	每一个	小的	卑鄙	;	真相	将要	reign135

如此一来，不仅大恶习可以避免，就连一切小的卑鄙行径也能杜绝；真理必将大行其道。135

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [pɑːts] , [ænd; ənd] ['mɜːsi] [wɪl] [ə'tend] [hɜː(r); hə(r)] .

in	the	inward	parts	,	and	mercy	will	attend	her	.
在	这	向内	部分	,	和	怜悯	将要	出席	她	.

在内心深处，怜悯必与她同在。

[aɪ] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [səʊ] [mʌtʃ] [kəm'peɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

I	have	indeed	so	much	compassion	for	those	young	females	who	are	entering	into	the	world	without	fixed	principles	,
我	有	的确	所以	很多	同情	为了	那些	年轻的	女性	WHO	是	进入	进入	这	世界	没有	固定的	原则	,

我确实非常同情那些没有固定原则就踏入社会的年轻女性。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

that	I	would	fain	persuade	them	to	examine	a	little	into	the	matter	.
那	我	会	欣然	说服	他们	到	检查	一个	小的	进入	这	事情	.

我真希望能够说服他们稍微调查一下这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['geɪəti] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

For	though	in	the	season	of	gaiety	they	may	not	feel	the	want	of	them	,
为了	尽管	在	这	季节	的	欢乐	他们	可能	不是	感觉	这	想	的	他们	,

虽然在欢乐的季节里，他们可能感觉不到对这些人的需要，

[ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [weə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [flaɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌkə(r)] ?

in	that	of	distress	where	will	they	fly	for	succour	?
在	那	的	痛苦	在哪里	将要	他们	飞	为了	救助	?

身处困境，他们将向哪里寻求庇护?

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [sə'pɔːt] , [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] — [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] ;

Even	with	this	support	,	life	is	a	labor	of	patience	—	a	conflict	;
甚至	和	这	支持	,	生活	是	一个	劳动	的	耐心	—	一个	冲突	;

即使有了这种支持，生活仍然是一项需要耐心的劳动——一种冲突；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [wiː; wi] [kæn; kən] [geɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['wɒtʃfl] [træŋ'kwɪlətɪ] ,

and	the	utmost	we	can	gain	is	a	small	portion	of	peace	,	a	kind	of	watchful	tranquillity	,
和	这	极致	我们	能	获得	是	一个	小的	部分	的	和平	,	一个	种类	的	警惕	宁静	,

而我们所能获得的最大回报，不过是一小块和平，一种警惕的宁静。

[ðæt] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][kən'tɪnjuəl] [ˌɪntə'rʌpʃənz] . -
that is liable to continual interruptions . 136
那 是 容易 到 持续的 中断 . -

容易持续中断。136

“ [ðen] [kiːp] [iːtʃ] ['pæʃ(ə)n] [daʊn] , [haʊ'evə(r)][dɪə(r)] ;
“ Then keep each passion down , however dear ;
“ 然后 保持 每个 热情 向下 , 然而 亲爱的 ;

“那么，无论多么珍爱的激情，都要克制住；

“ [trʌst] [ˌem 'iː] , [ðə; ði]['tendə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] .
“ Trust me , the tender are the most severe .
“ 相信 我 , 这 投标 是 这 最多 严重 .

相信我，温柔的才是最残酷的。

“ [gɑːd] , [waɪl] - [tɪz] [ðaɪn] , [ðaɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [iːz] ,
“ Guard , while ' tis thine , thy philosophic ease ,
“ 警卫 , 尽管 - 的 你的 , 你的 哲学 舒适 ,

“趁它还属于你，守护你的哲学宁静吧，

“ [ænd; ənd][ɑːsk][nəʊ][dʒɔɪ][bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [piːs] ;
“ And ask no joy but that of virtuous peace ;
“ 和 问 不 喜悦 但 那 的 有德行的 和平 ;

“不要求喜乐，只求美德带来的平安；

“ [ðæt] [bɪdz] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːrmz][ɒv; əv] [feɪt] :
“ That bids defiance to the storms of fate :
“ 那 出价 蔑视 到 这 暴风雨 的 命运 :

“这是对命运风暴的蔑视：

“ [haɪ] [blɪs] [ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['haɪə(r)] [steɪt] .
“ High bliss is only for a higher state .
“ 高的 极乐 是 仅有的 为了 一个 更高 状态 .

“极乐只属于更高的境界。”

” ['tɒmsən] . -
” Thomson . 137
” 汤姆逊 . -

“汤姆逊.137

[bə'nevələns] .
BENEVOLENCE .
仁 .

仁。

[ðɪs] [fɜːst] , [ænd; ənd][məʊst]['eɪmiəb(ə)l]['vɜːtʃuː] , [ɪz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [ðæt] ['ɑːftəwədz]
This first , and most amiable virtue , is often found in young persons that afterwards
这 第一的 , 和 最多 可亲 美德 , 是 经常 成立 在 年轻的 人 那 然后
[grəʊ] ['selfɪʃ] ;
grow selfish ;
生长 自私 ;

这种最根本、最令人喜爱的美德，往往出现在那些后来变得自私的年轻人身上；

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [ɪz][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
a knowledge of the arts of others , is an excuse to them for
一个 知识 的 这 艺术 的 其他的 , 是 一个 原谅 到 他们 为了
['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ;
practicing the same ;
练习 这 相同的 ;

了解他人的技艺，就成了他们进行相同技艺的借口；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] [wʌns] ,

and	because	they	have	been	deceived	once	,
和	因为	他们	有	到过	受骗	一次	,

因为他们曾经被骗过，

[ɔː(r)][hæv; həv] [faʊnd] ['ɒbdʒɪkts] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃærətɪ] — [ɪf] ['enɪ] [wʌn] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðeə(r)]

or	have	found	objects	unworthy	of	their	charity	—	if	any	one	appeals	to	their
或者	有	成立	对象	不配	的	他们的	慈善机构	—	如果	任何	一	上诉	到	他们的

['fiːlɪŋz] ,

feelings	,
情怀	,

或者发现有些东西不值得他们捐赠——如果有人诉诸他们的感情，

[ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [wɜːd] [ɪm'pɒstʃə(r)] ['ɪnstəntlɪ] ['bæniʃ] [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [ɪ'moʊʃnz] , [ænd; ənd]

the	formidable	word	Imposture	instantly	banishes	the	compassionate	emotions	,	and
这	强大	单词	骗局	即刻	驱逐	这	富有同情心	情绪	,	和

['sailəns] ['kɒnʃəns] .

silences	conscience	.
沉默	良心	.

“冒名顶替”这个可怕的词语瞬间驱散了同情心，扼杀了良知。

[aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə][kən'faɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [bə'nevələns] [tuː; tə][ɑːmz] - ['gɪvɪŋ] ,

I	do	not	mean	to	confine	the	exercise	of	benevolence	to	alms	-	giving	,
我	做	不是	意思是	到	局限	这	锻炼	的	仁	到	施舍	-	给予	,

我并非要将行善局限于施舍，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [mə'tɪəriəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

though	it	is	a	very	material	part	of	it	.
尽管	它	是	一个	非常	材料	部分	的	它	.

虽然它是其中非常重要的组成部分。

[feɪθ] , [həʊp] , [ænd; ənd] charity138

Faith	,	hope	,	and	charity138
信仰	,	希望	,	和	charity138

信仰、希望和慈善138

[ɔːt] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðɪs] [wɜːld] ;

ought	to	attend	us	in	our	passage	through	this	world	;
应该	到	出席	我们	在	我们的	通道	通过	这	世界	;

应当陪伴我们走过人生旅程；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [liːv] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][daɪ] ,

but	the	two	first	leave	us	when	we	die	,
但	这	二	第一的	离开	我们	什么时候	我们	死	,

但当我们死后，这两者会首先离开我们。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [brest] [θruː] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti]

while	the	other	is	to	be	the	constant	inmate	of	our	breast	through	all	eternity
尽管	这	其他	是	到	是	这	持续的	囚犯	的	我们的	胸部	通过	全部	永恒

.

:

.

而另一种则是永远地栖息在我们胸中。

[wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [spɑːk] [tuː; tə][biː; bi] [kwentʃt] [baɪ] ['selfɪʃnəs] ;

We	ought	not	to	suffer	the	heavenly	spark	to	be	quenched	by	selfishness	;
我们	应该	不是	到	遭受	这	天上	火花	到	是	淬火	经过	自私	;

我们不应该让自私扼杀那来自天上的火花；

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ,

if	we	do	,	how	can	we	expect	it	to	revive	,
如果	我们	做	,	如何	能	我们	预计	它	到	复活	,

如果我们这样做，又怎能指望它复苏呢？

[wen] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ˌdɪsɪn'tæŋgld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'peəd]

when	the	soul	is	disentangled	from	the	body	,	and	should	be	prepared
什么时候	这	灵魂	是	解开	从	这	身体	,	和	应该	是	准备

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [lʌv] ?

for	the	realms	of	love	?
为了	这	领域	的	爱	?

当灵魂脱离肉体，并准备好进入爱的领域时，会发生什么?

[fɔː'beərəns] [ænd; ənd] [ˌlɪbə'rælətɪ] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [mə'tʃʊərətɪ] .

Forbearance	and	liberality	of	sentiment	are	the	virtues	of	maturity	.
宽容	和	自由主义	的	情绪	是	这	美德	的	到期	.

宽容和宽容的情感是成熟的美德。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] ['evrɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [weɪ] ;

Children	should	be	taught	every	thing	in	a	positive	way	;
孩子们	应该	是	教授	每一个	事物	在	一个	积极的	方式	;

应该以积极的方式教导孩子一切事物;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪərɪəns] [kæn; kən] ['əʊnlɪ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [meɪk]

and	their	own	experience	can	only	teach	them	afterwards	to	make
和	他们的	自己的	经验	能	仅有的	教	他们	然后	到	制作

[dɪs'tɪŋkʃənz] [ænd; ənd] [ə'laʊənsɪz] .

distinctions	and	allowances	.
区别	和	津贴	.

他们自身的经验只能在日后教会他们如何区分和体谅。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [ðə; ði] [ɪn'fɪərɪə(r)] [pɑːt] of139

It	is	then	the	inferior	part	of139
它	是	然后	这	下	部分	of139

它是139的下半部分

[bə'nevələns] [ðæt] ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]

benevolence	that	comes	within	their	sphere	of	action	,	and	it	should	not	be
仁	那	来	之内	他们的	领域	的	行动	,	和	它	应该	不是	是

['sʌfəd] [tuː; tə] [sliːp] .

suffered	to	sleep	.
遭受	到	睡觉	.

在他们的行动范围内行善，不应被忽视。

[sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌnɪ] [ðæt] [ɪz] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒkɪt] - ['mʌnɪ] ,

Some	part	of	the	money	that	is	allowed	them	for	pocket	-	money	,
一些	部分	的	这	钱	那	是	允许	他们	为了	口袋	-	钱	,

他们零花钱的一部分

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] ,

they	should	be	encouraged	to	lay	out	this	way	,
他们	应该	是	鼓励	到	躺	出去	这	方式	,

应该鼓励他们以这种方式布局。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] ['pɪtɪ] [kən'tɪnjuəlɪ] [rɪ'treɪs, rɪː-, 'rɪːtreɪs] - [tɪl] [ðeɪ]

and	the	short	-	lived	emotions	of	pity	continually	retraced	'	till	they
和	这	短的	-	居住地	情绪	的	遗憾	持续	重走	-	直到	他们

[greɪʊ] ['ɪntuː]['hæbɪts] .

grow	into	habits	.
生长	进入	习惯	.

而短暂的怜悯之情却不断重现，直至养成习惯。

[aɪ] [njuː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [wʊd] , [wen] ['verɪ] [jʌŋ] ,

I	knew	a	child	that	would	,	when	very	young	,
我	知道	一个	孩子	那	会	,	什么时候	非常	年轻的	,

我认识一个孩子，他很小的时候就会.....

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][met][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['pɜːs(ə)n] ,

sit	down	and	cry	if	it	met	a	poor	person	,
坐	向下	和	哭	如果	它	遇见	一个	贫穷的	人	,

如果遇到穷人，它会坐下来哭。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][leɪd][aʊt][ɪts] ['mʌni] [ɪn] [keɪks] ; [ðɪs] [ə'kɜːd] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ,

after	it	had	laid	out	its	money	in	cakes	;	this	occurred	once	or	twice	,
后	它	有	铺设	出去	它是	钱	在	蛋糕	;	这	发生	一次	或者	两次	,

它把钱都花在了蛋糕上；这种情况发生过一两次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃed] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] [dɪ'stres] ['evri] [taɪm] ; [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː]

and	the	tears	were	shed	with	additional	distress	every	time	;	till	at	last	it
和	这	眼泪	是	棚	和	额外的	痛苦	每一个	时间	;	直到	在	最后的	它

[rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n] ,

resisted	the	temptation	,
抵抗	这	诱惑	,

每一次流泪都伴随着更多的痛苦；直到最后，它才抵制住了诱惑。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] ['mʌni] . -

and	saved	the	money	.	140
和	已保存	这	钱	.	-

并省下了这笔钱。140

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'laʊəns]

I	think	it	a	very	good	method	for	girls	to	have	a	certain	allowance
我	思考	它	一个	非常	好的	方法	为了	女孩们	到	有	一个	肯定	津贴

[fɔː(r); fə(r)] [kloʊðz] .

for	cloaths	.
为了	衣服	.

我认为给女孩们一定的服装零花钱是个非常好的方法。

[ə; eɪ]['mʌðə(r)][kæn; kən] ['iːzəli] , [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [əb'zɜːv] [haʊ] [ðeɪ] [spend]

A	mother	can	easily	,	without	seeming	to	do	it	,	observe	how	they	spend
一个	母亲	能	容易地	,	没有	似乎	到	做	它	,	观察	如何	他们	花费

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

一位母亲可以很容易地，在不经意间，观察到孩子们是如何支配金钱的。

[ænd; ənd][də'rekt][ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	direct	them	accordingly	.
和	直接的	他们	因此	.

并据此指导他们。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ðeɪ] [wʊd] [lɜːn] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

By	these	means	they	would	learn	the	value	of	money	,	and	be	obliged	to
经过	这些	方法	他们	会	学习	这	价值	的	钱	,	和	是	有义务	到

[kən'traɪv] .

contrive	.
精心策划	.

通过这些方法，他们会懂得金钱的价值，并被迫想方设法赚钱。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['les(ə)n][ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ðæt]

This	would	be	a	practical	lesson	of	œconomy	superior	to	all	the	theories	that
这	会	是	一个	实际的	课	的	经济学	优越的	到	全部	这	理论	那

[kʊd; kəd][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] .

could	be	thought	of	.
可以	是	想法	的	.

这将是一个比所有理论都更胜一筹的实用经济案例。

[ðə; ði] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɪkst] ['staɪpend] , [tuː] , [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['tʃærətəbl] ,

The	having	a	fixed	stipend	,	too	,	would	enable	them	to	be	charitable	,
这	拥有	一个	固定的	助学金	,	也	,	会	使能够	他们	到	是	慈善	,

有了固定的津贴，他们也能更有能力进行慈善活动。

[ɪn][ðə; ði] [truː] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [gɪv] [ðeə(r)] [əʊn] ;

in	the	true	sense	of	the	word	,	as	they	would	then	give	their	own	;
在	这	真的	感觉	的	这	单词	,	作为	他们	会	然后	给	他们的	自己的	;

从字面意义上讲，因为他们会奉献自己的一切；

[ænd; ənd][baɪ] [diˈnaɪŋ] [ðəmˈselvz] ['lɪt(ə)l]['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd]['duːɪŋ][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːk] ,

and	by	denying	themselves	little	ornaments	,	and	doing	their	own	work	,
和	经过	否认	他们自己	小的	装饰品	,	和	正在做	他们的	自己的	工作	,

他们不追求华丽的装饰，亲力亲为，

[ðeɪ] [maɪt] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [sʌm] [ɐpɹˈəʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] ['tʃærətəbl] [pˈɜːpəsɪz] . -

they	might	increase	the	sum	appropriated	to	charitable	purposes	.	141
他们	可能	增加	这	和	挪用	到	慈善	目的	.	-

他们可能会增加拨给慈善事业的款项。141

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ˌəʊvə'kʌm] ['ɪndələns] ;

A	lively	principle	of	this	kind	would	also	overcome	indolence	;
一个	热闹	原则	的	这	种类	会	还	克服	懒惰	;

这种充满活力的原则也能克服懒惰；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ['piːp(ə)l] ['weɪstfl] [ænd; ənd][pə'njʊəriəs][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

for	I	have	known	people	wasteful	and	penurious	at	the	same	time	;
为了	我	有	已知	人们	浪费	和	贫困的	在	这	相同的	时间	;

因为我见过一些既挥霍又吝啬的人；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weɪstflnəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][speə(r)] [ðəm'selvz] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['əʊnli][felt]

but	the	wastefulness	was	to	spare	themselves	trouble	,	and	others	only	felt
但	这	浪费	曾是	到	空闲的	他们自己	麻烦	,	和	其他的	仅有的	毛毡

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['penjəri] ,

the	effects	of	their	penury	,
这	效果	的	他们的	贫困	,

但这种浪费是为了省事，而其他人却只能承受他们贫困带来的影响。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bæləns] ['iːv(ə)n] .

to	make	the	balance	even	.
到	制作	这	平衡	甚至	.

为了平衡双方实力。

['wɪmɪn] [tuː] ['ɒf(ə)n][kənˈfaɪn][ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['fæmɪlɪz] .

Women	too	often	confine	their	love	and	charity	to	their	own	families	.
女性	也	经常	局限	他们的	爱	和	慈善机构	到	他们的	自己的	家庭	.

女性往往将爱和善意局限于自己的家人。

[ðeɪ] [fɪks] [nɒt][ɪn][ðeə(r)][maɪndz][ðə; ði]['presidənsi; priˈsiːdənsi][ɒv; əv]['mɒrəl] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,

They	fix	not	in	their	minds	the	precedency	of	moral	obligations	,
他们	使固定	不是	在	他们的	思想	这	优先权	的	道德	义务	,

他们心中没有确立道德义务的优先地位，

[ɔː(r)] [meɪk] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [gɪv] [wei] [tuː; tə]['djuːti] .

or	make	their	feelings	give	way	to	duty	.
或者	制作	他们的	情怀	给	方式	到	责任	.

或者让他们的感情让位于责任。

[ˌgʊd'wɪl] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [dwel] [ɪn]['aʊə(r)]['buzəm] ,

Goodwill	to	all	the	human	race	should	dwell	in	our	bosoms	,
善意	到	全部	这	人类	种族	应该	住	在	我们的	胸部	,

我们心中应当充满对全人类的善意。

[nɔ:(r)][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn'dju:s][ju: 'es][tu:; tə]['vaɪəleɪt] [ðɪs] [fɜ:st][ɒv; əv]['dju:tiz] ,

nor	should	love	to	individuals	induce	us	to	violate	this	first	of	duties	,
也不	应该	爱	到	个人	诱导	我们	到	违反	这	第一的	的	职责	,

我们也不应该因为爱一个人而违背这条首要的义务。

[ɔ:(r)] [meɪk] [ˌju: 'es]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] interest142

or	make	us	sacrifice	the	interest142
或者	制作	我们	牺牲	这	interest142

或者让我们牺牲利息142

[ɒv; əv]['eni] ['feləʊ] - ['kri:tʃə(r)] , [tu:; tə] [prə'məʊt] [ðæt] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] , [hu:m] [wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə]

of	any	fellow	-	creature	,	to	promote	that	of	another	,	whom	we	happen	to
的	任何	同伴	-	生物	,	到	推动	那	的	其他	,	谁	我们	发生	到

[bi:; bi][mɔ:(r)]['pɑ:ʃ(ə)l][tu:; tə] .

be	more	partial	to	.
是	更多的	部分的	到	.

牺牲任何一个同类，去促进我们恰好更偏爱的另一个同类。

[ə; eɪ]['peərənt] , ['ʌndə(r)] [dɪ'strest] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'pɔ:rtɪd] ,

A	parent	,	under	distressed	circumstances	,	should	be	supported	,
一个	父母	,	在下面	苦恼	情况	,	应该	是	有	,

处于困境中的父母应该得到支持。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] ; [neɪ] [mɔ:(r)] ,

even	though	it	should	prevent	our	saving	a	fortune	for	a	child	;	nay	more	,
甚至	尽管	它	应该	防止	我们的	保存	一个	财富	为了	一个	孩子	;	不	更多的	,

即使这应该会阻止我们为孩子攒下一大笔钱；不，更甚者，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi][bəuθ][ɪn] [dɪ'stres] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]['praɪə(r)][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]

should	they	be	both	in	distress	at	the	same	time	,	the	prior	obligation	should
应该	他们	是	两个都	在	痛苦	在	这	相同的	时间	,	这	事先的	义务	应该

[bi:; bi][fɜ:st] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .

be	first	discharged	.
是	第一的	出院	.

如果两者同时陷入困境，则应先履行先前的债务。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [meɪ] [bi:; bi][ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

Under	this	head	may	be	included	the	treatment	of	animals	.
在下面	这	头	可能	是	包括	这	治疗	的	动物	.

这一类别下可以包括动物待遇。

['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ['meni] ['tʃɪldrən] ['tɪrənaɪz] [wɪð] [ɪm'pju:nəti] ; [ænd; ənd][faɪnd] [ə'mju:zmənt] [ɪn]

Over	them	many	children	tyrannize	with	impunity	;	and	find	amusement	in
超过	他们	许多	孩子们	暴政	和	免责	;	和	寻找	娱乐	在

[tɔ:'mentɪŋ] , [ɔ:(r)] ['wɒntənli] ['kɪlɪŋ] ,

tormenting	,	or	wantonly	killing	,
折磨	,	或者	肆意妄为	杀	,

许多孩子肆意欺压他们而不受惩罚；并以折磨或肆意杀戮为乐。

['eni] ['ɪnsekt] [ðæt] ['kɒmz] [ɪn][ðeə(r)] [wei] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ðem; ðəm][nəʊ]['ɪndʒəri] .

any	insect	that	comes	in	their	way	,	though	it	does	them	no	injury	.
任何	昆虫	那	来	在	他们的	方式	,	尽管	它	做	他们	不	受伤	.

任何挡在它们面前的昆虫，虽然不会对它们造成伤害。

[ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , if143

I	am	persuaded	,	if143
我	是	被说服	,	if143

我确信，如果143

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][led][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)]

they	were	told	stories	of	them	,	and	led	to	take	an	interest	in	their
他们	是	讲述	故事	的	他们	,	和	引领	到	拿	一个	兴趣	在	他们的

['welfeə(r)][ænd; ənd][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

welfare	and	occupations	,
福利	和	职业	,

他们听人讲述了这些人的故事，从而对他们的福祉和职业产生了兴趣。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['tendə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

they	would	be	tender	to	them	;	as	it	is	,
他们	会	是	投标	到	他们	;	作为	它	是	,

他们会温柔地对待他们；事实上，

[ðeɪ] [θɪŋk] [mæn][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] .

they	think	man	the	only	thing	of	consequence	in	the	creation	.
他们	思考	男人	这	仅有的	事物	的	结果	在	这	创建	.

他们认为人类是造物中唯一重要的事物。

[aɪ][wʌns] [prɪ'ventɪd] [ə; eɪ][gɜːrlz] ['kɪlɪŋ] [ænts] , [fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] ,

I	once	prevented	a	girl's	killing	ants	,	for	sport	,
我	一次	阻止	一个	女孩们	杀	蚂蚁	,	为了	运动	,

我曾经阻止过一个女孩为了取乐而杀死蚂蚁。

[baɪ] [ə'dæptɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsənz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

by	adapting	Mr	.	Addison's	account	of	them	to	her	understanding	.
经过	适应	先生	.	艾迪生的	帐户	的	他们	到	她	理解	.

她根据自己的理解，改编了艾迪生先生对他们的描述。

['evə(r)]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [tred] [ɒn][ðem; ðəm] , [lest][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stres] [ðə; ði]

Ever	after	she	was	careful	not	to	tread	on	them	,	lest	she	should	distress	the
曾经	后	她	曾是	小心	不是	到	踏	在	他们	,	免得	她	应该	痛苦	这

[həʊl] [kə'mjuːnəti] .

whole	community	.
所有的	社区	.

从此以后，她一直小心翼翼，不敢踩到它们，以免给整个社区带来困扰。

['stɔːriz] [ɒv; əv]['ɪnsekts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [raʊz] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ]

Stories	of	insects	and	animals	are	the	first	that	should	rouse	the	childish
故事	的	昆虫	和	动物	是	这	第一的	那	应该	唤醒	这	幼稚

['pæʃ(ə)nz] ,

passions	,
激情	,

昆虫和动物的故事最能唤起孩子们的童心。

[ænd; ənd]['eksəsaɪz][hjuː'mænəti] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [raɪz][tuː; tə][mæn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm]

and	exercise	humanity	;	and	then	they	will	rise	to	man	,	and	from	him
和	锻炼	人类	;	和	然后	他们	将要	上升	到	男人	,	和	从	他

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['meɪkə(r)] . -

to	his	Maker	.	144
到	他的	制造商	.	-

并展现人性；然后他们将升华为人，并从人升华为造物主。[144]

[kɑːd] - ['pleɪɪŋ] .

CARD	-	PLAYING	.
卡片	-	玩耍	.

玩牌。

[kɑːd] - ['pleɪɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ə'mjuːzmənt] , [ai] [meɪ] [seɪ] [ɪm'plɔɪmənt] , [ɒv; əv] [jʌŋ]

Card	-	playing	is	now	the	constant	amusement	,	I	may	say	employment	,	of	young
卡片	-	玩耍	是	现在	这	持续的	娱乐	,	我	可能	说	就业	,	的	年轻的

[ænd; ənd][əʊld] , [ɪn] [dʒen'tiːl] [laɪf] .

and	old	,	in	genteel	life	.
和	老的	,	在	文雅的	生活	.

如今，打牌已成为上流社会男女老少的消遣娱乐，或者说是一种职业。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔɪlət] , ['bluːmɪŋ] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][set] [daʊn] [tuː; tə][kɑːd] -

After	all	the	fatigue	of	the	toilet	,	blooming	girls	are	set	down	to	card	-
后	全部	这	疲劳	的	这	洗手间	,	盛开	女孩们	是	放	向下	到	卡片	-

['teɪblz] ,

tables	,
表格	,

洗漱完毕后，容光焕发的少女们被安排坐在折叠桌上。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ʌn'pliːzɪŋ] ['pæʃ(ə)nz] [kɔːld] [fɔːθ] .

and	the	most	unpleasing	passions	called	forth	.
和	这	最多	令人不快	激情	称为	前进	.

以及最令人不快的情绪被唤起。

['ævərɪs] [dʌz] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [greɪ] [heəz] [ænd; ənd] ['rɪŋklz] ,

Avarice	does	not	wait	for	grey	hairs	and	wrinkles	,
贪婪	做	不是	等待	为了	灰色的	头发	和	皱纹	,

贪婪不会等到白发苍苍、皱纹丛生才停止。

[bʌt; bət][mɑːrks][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [weə(r)] [ðə; ði] [lʌvz] [ænd; ənd]['greɪsɪz] [ɔːt] [tuː; tə] ['revl] .

but	marks	a	countenance	where	the	loves	and	graces	ought	to	revel	.
但	标记	一个	面容	在哪里	这	爱	和	恩典	应该	到	陶醉	.

但这却标志着一张本应充满爱意和优雅的脸庞。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][spent] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] , [ɔː(r)][ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] [mɜːθ] ,

The	hours	that	should	be	spent	in	improving	the	mind	,	or	in	innocent	mirth	,
这	小时	那	应该	是	花费	在	改善	这	头脑	,	或者	在	清白的	欢笑	,

那些本该用来提升心智或享受无忧无虑的快乐时光，

[ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [θrəʊn] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [steɪk] [ɪz][nɒt][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raʊz]

are	thus	thrown	away	;	and	if	the	stake	is	not	considerable	enough	to	rouse
是	因此	抛掷	离开	;	和	如果	这	赌注	是	不是	大量	足够的	到	唤醒

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ,

the	passions	,
这	激情	,

因此，这些赌注就被抛弃了；如果赌注不够大，不足以激起人们的激情，

[lɒst] [ɪn] [ˌɪnsɪ'pɪdɪti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hæbɪt] acquired145

lost	in	insipidity	,	and	a	habit	acquired145
丢失的	在	乏味	,	和	一个	习惯	acquired145

沉溺于乏味，并养成了一种习惯145

[wɪtʃ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] ['sɪəriəs] ['mɪstʃɪf] .

which	may	lead	to	serious	mischief	.
哪个	可能	带领	到	严肃的	恶作剧	.

这可能会导致严重的恶果。

[nɒt] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['geɪmɪŋ] , ['meni] ['piːp(ə)l] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [wel]

Not	to	talk	of	gaming	,	many	people	play	for	more	than	they	can	well
不是	到	讲话	的	赌博	,	许多	人们	玩	为了	更多的	比	他们	能	出色地

[ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] ,

afford	to	lose	,
买得起	到	失去	,

更别提游戏了，很多人玩游戏输的钱远远超过了他们能承受的损失。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['saʊəz][ðeə(r)]['tempə(r)] .

and	this	sours	their	temper	.
和	这	酸的	他们的	脾气	.

这会激怒他们。

[kɑ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['refju:dʒ][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [rɪ'zɔ:t]

Cards	are	the	universal	refuge	to	which	the	idle	and	the	ignorant	resort
牌	是	这	普遍的	避难所	到	哪个	这	闲置的	和	这	无知	采取

,

,

,

纸牌是游手好闲和无知之人普遍寻求的避难所。

[tu:; tə] [pɑ:s] [laɪf] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [ɪn'æktɪv] [səʊlz] [ə'weɪk] ,

to	pass	life	away	,	and	to	keep	their	inactive	souls	awake	,
到	经过	生活	离开	,	和	到	保持	他们的	不活跃	灵魂	醒	,

虚度光阴，并使他们沉睡的灵魂保持清醒，

[baɪ][ðə; ði]['tju:mʌlt][ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd][fɪə(r)] .

by	the	tumult	of	hope	and	fear	.
经过	这	骚乱	的	希望	和	害怕	.

在希望与恐惧交织的喧嚣中。

“ [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [wen] ['senʃuəl] ['pleʒəz] [klɔɪ] ,

“	Unknown	to	them	,	when	sensual	pleasures	cloy	,
“	未知	到	他们	,	什么时候	感性的	快乐	克洛伊	,

“他们不知道的是，当感官的快乐令人厌倦时，

“ [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]['læŋgwɪd] [pɔ:z] [wɪð] [faɪnə][dʒɔɪ] ;

“	To	fill	the	languid	pause	with	finer	joy	;
“	到	充满	这	慵懒的	暂停	和	更精细	喜悦	;

“用更美好的喜悦填满慵懒的停顿；

“ [ˌʌn'nəʊn] [ðəʊz] [p'aʊəz] [ðæt] [reɪz] [ðə; ði] [səʊl] [tu:; tə] [fleɪm] ,

“	Unknown	those	powers	that	raise	the	soul	to	flame	,
“	未知	那些	权力	那	增加	这	灵魂	到	火焰	,

“那些将灵魂升腾至火焰般的力量，无人知晓。”

“ [kætʃ] ['evri] [nɜ:v] , [ænd; ənd][vaɪ'breɪt] [θru:] [ðə; ði] [freɪm] .

“	Catch	every	nerve	,	and	vibrate	through	the	frame	.
“	抓住	每一个	神经	,	和	颤动	通过	这	框架	.

“抓住每一根神经，震动整个画面。”

” [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [ə'mju:zmənt] .

”	And	,	of	course	,	this	is	their	favourite	amusement	.
”	和	,	的	课程	,	这	是	他们的	最喜欢的	娱乐	.

“当然，这是他们最喜欢的娱乐方式。”

['saɪlənt] , ['stju:pɪd] attention146

Silent	,	stupid	attention146
沉默的	,	愚蠢的	attention146

沉默而愚蠢的关注146

[ə'pɪəz] ['nesəsəri] ; [ænd; ənd] [tu:] ['fri:kwəntli] ['lɪt(ə)l] [a:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪst] [wɪtʃ] [dɪ'beɪs] [ðə; ði]

appears	necessary	;	and	too	frequently	little	arts	are	practised	which	debase	the
出现	必要的	;	和	也	频繁地	小的	艺术	是	已实践	哪个	贬值	这

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

似乎是必要的；而且人们常常从事一些有损品格的技艺，

[ænd; ənd][æt; ət][best] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈtraɪflɪŋ] [tɜːn] .

and	at	best	give	it	a	trifling	turn	.
和	在	最好的	给	它	一个	琐事	转动	.

充其量只是稍微转动一下。

[ˈsɜːt(ə)nli] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [əbˈsɜːd] [ðæn; ðən] [pəˈmitɪŋ] [gˈɜːlz][tuː; tə][əˈkwaɪə(r)][ə; eɪ]

Certainly	nothing	can	be	more	absurd	than	permitting	girls	to	acquire	a
当然	没有什么	能	是	更多的	荒诞	比	允许	女孩们	到	获得	一个

[ˈfɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][kɑːdz] .

fondness	for	cards	.
喜爱	为了	牌	.

允许女孩迷上纸牌游戏，这简直荒谬至极。

[ɪn] [juːθ] [ðə; ðiˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈlaɪvli] , [ænd; ənd][ˈnɒv(ə)lti] [gɪvz] [tʃɑːms] [tuː; tə] [ˈevri] [siːn] ;

In	youth	the	imagination	is	lively	,	and	novelty	gives	charms	to	every	scene	;
在	青年	这	想像力	是	热闹	,	和	新奇	给予	魅力	到	每一个	场景	;

年轻人想象力丰富，新鲜事物能给每个场景增添魅力；

[ˈpleʒə(r)] [ˈɔːlməʊst][əbˈtruːd, ɔb-][ɪtˈself] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈplaɪəb(ə)l][maɪnd][ænd; ənd] [wɔːm] [əˈfekʃən]

pleasure	almost	obtrudes	itself	,	and	the	pliable	mind	and	warm	affections
乐趣	几乎	突兀	本身	,	和	这	柔韧的	头脑	和	温暖的	情感

[ɑː(r); ə(r)] [ˈiːzəli] [rɔːt] [ɒn] .

are	easily	wrought	on	.
是	容易地	锻	在	.

快乐几乎不由自主地涌现出来，而顺从的心灵和温暖的情感很容易被激发。

[ðeɪ] [wɒnt] [nɒt] [ðəʊz] [rɪˈsɔːsɪz] , [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈspektəbl] [ænd; ənd][ˈsensəb(ə)l] [pˈɜːsənz]

They	want	not	those	resources	,	which	even	respectable	and	sensible	persons
他们	想	不是	那些	资源	,	哪个	甚至	可敬	和	明智的	人

[ˈsʌmtaɪmz] [faɪnd] [ˈnesəsəri] ,

sometimes	find	necessary	,
有时	寻找	必要的	,

他们并不想要那些资源，而即使是体面而明智的人有时也会觉得这些资源是必要的。

[wen] [ðeɪ] [siː] [laɪf] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] , [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ˈpleʒəz] ,

when	they	see	life	,	as	it	is	unsatisfactory	,	and	cannot	anticipate	pleasures	,
什么时候	他们	看	生活	,	作为	它	是	不令人满意	,	和	不能	预料	快乐	,

当他们看到生活并不尽如人意，也无法期待快乐时，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [wɪl] [feɪd] [wen] [ˈnɪəli] [vjuː] .

which	they	know	will	fade	when	nearly	viewed	.
哪个	他们	知道	将要	褪色	什么时候	几乎	已查看	.

他们知道，近距离观看时，这些颜色就会褪色。

Youth147

Youth147

Youth147

青年147

[ɪz][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n][ɒv; əv][ækˈtɪvəti] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [lɒst] [ɪn] [ˈlɪstləsnəs] .

is	the	season	of	activity	,	and	should	not	be	lost	in	listlessness	.
是	这	季节	的	活动	,	和	应该	不是	是	丢失的	在	倦怠	.

这是充满活力的季节，不应该虚度光阴。

[ˈnɒlɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkwaɪəd] , [ə; eɪ][ˈlɔːdəb(ə)l][æmˈbɪʃ(ə)n] [ɪnˈkʌrɪdʒd] ;

Knowledge	ought	to	be	acquired	,	a	laudable	ambition	encouraged	;
知识	应该	到	是	获得	,	一个	值得称赞	志向	鼓励	;

知识应当获取，值得称赞的抱负应当鼓励；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv]['pæʃ(ə)n] [meɪ] [prə'dju:s]['ju:sf(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] , [ɪk'spænd][ðə; ði]

and	even	the	errors	of	passion	may	produce	useful	experience	,	expand	the
和	甚至	这	错误	的	热情	可能	生产	有用	经验	,	扩张	这

['fæk(ə)ltɪz] ,

faculties	,
学院	,

即使是出于激情而犯下的错误，也可能产生有用的经验，拓展能力。

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [hɑ:ts] .

and	teach	them	to	know	their	own	hearts	.
和	教	他们	到	知道	他们的	自己的	心	.

并教导他们认识自己的内心。

[ðə; ði][məʊst] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'bɪlətiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['eɪmiəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

The	most	shining	abilities	,	and	the	most	amiable	dispositions	of	the	mind	,
这	最多	灼灼	能力	,	和	这	最多	可亲	性情	的	这	头脑	,

[rɪ'kwaɪə(r)]['kʌltʃə(r)] ,

require	culture	,
要求	文化	,

最杰出的才能和最和蔼的性情都需要文化熏陶。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['prɒpə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [nɒt]['əʊnli][tu:; tə]['raɪpən][ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [ðem; ðəm] ,

and	a	proper	situation	,	not	only	to	ripen	and	improve	them	,
和	一个	恰当的	情况	,	不是	仅有的	到	熟	和	提升	他们	,

以及一个合适的条件，不仅能让它们成熟和改进，

[bʌt; bət][tu:; tə] [gɑ:d] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][vaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'teɪdʒəs]

but	to	guard	them	against	the	perversions	of	vice	,	and	the	contagious
但	到	警卫	他们	反对	这	变态	的	副	,	和	这	传染性

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][bæd] [ɪg'zæmpl] . -

influence	of	bad	examples	.	148
影响	的	坏的	示例	.	-

但是为了保护他们免受恶习的诱惑，以及不良榜样的传染性影响。[148]

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

THE	THEATRE	.
这	剧院	.

剧院。

[ðə; ði] [ˌə'mju:zmənts] [wɪtʃ] [ðɪs] [pleɪs] [ə'fɔ:d] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði][məʊst]

The	amusements	which	this	place	afford	are	generally	supposed	the	most
这	娱乐	哪个	这	地方	买得起	是	一般来说	据称	这	最多

['ræʃ(ə)nəl] ,

rational	,
合理的	,

此地提供的娱乐活动通常被认为是最为合理的。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [səʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] ;

and	are	really	so	to	a	cultivated	mind	;
和	是	真的	所以	到	一个	栽培	头脑	;

对于有修养的人来说，的确如此；

[jet] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [fɔ:md] [meɪ] [lɜ:n] [ˌæfek'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

yet	one	that	is	not	quite	formed	may	learn	affectation	at	the	theatre	.
然而	一	那	是	不是	相当	形成	可能	学习	做作	在	这	剧院	.

然而，一个尚未完全成熟的人可能会在剧院里学会矫揉造作。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əd'maɪəd] ['trædʒədi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌdeklə'meɪʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls]

Many	**of**	**our**	**admired**	**tragedies**	**are**	**too**	**full**	**of**	**declamation**	**,**	**and**	**a**	**false**
许多	的	我们的	钦佩	悲剧	是	也	满的	的	朗诵	,	和	一个	错误的

[dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] .

display	**of**	**the**	**passions**	**.**
展示	的	这	激情	.

我们许多所推崇的悲剧都充斥着过多的夸张演说和虚假的情感表达。

[ə; eɪ]['herəʊɪn][ɪz]['ɒf(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] [griːv] [ten][ɔː(r)] ['twenti] [j'iəz] ,

A	**heroine**	**is**	**often**	**made**	**to**	**grieve**	**ten**	**or**	**twenty**	**years**	**,**
一个	女英雄	是	经常	制成	到	悲伤	十	或者	二十	年	,

女主角往往要经历十年或二十年的悲痛。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['sɒrəʊ] [hæz; həz][nɒt]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ə; eɪ]['pælɪd][hjuː] ;

and	**yet**	**the**	**unabated**	**sorrow**	**has**	**not**	**given**	**her**	**cheeks**	**a**	**pallid**	**hue**	**;**
和	然而	这	持续不断	悲哀	有	不是	给定	她	脸颊	一个	苍白	色调	;

然而，那挥之不去的悲伤并没有使她的脸颊变得苍白；

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [inˈspaiəz][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [bɪ'həʊldə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

she	**still**	**inspires**	**the**	**most**	**violent**	**passion**	**in**	**every**	**beholder**	**,**	**and**	**her**	**own**
她	仍然	鼓舞人心	这	最多	暴力	热情	在	每一个	旁观者	,	和	她	自己的

[jiːldz] [nɒt][tuː; tə][taɪm] .

yields	**not**	**to**	**time**	**.**
产量	不是	到	时间	.

她依然能激起每个观者最强烈的激情，而她的激情也不会随着时间流逝而消退。

[ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] easily149

The	**prominent**	**features**	**of**	**a**	**passion**	**are**	**easily149**
这	著名的	特征	的	一个	热情	是	easily149

激情的主要特征很容易辨认。

['kɒpid] , [waɪl] [ðə; ði][mɔː(r)] ['delɪkət] ['tʌtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'lʊkt] .

copied	**,**	**while**	**the**	**more**	**delicate**	**touches**	**are**	**overlooked**	**.**
复制	,	尽管	这	更多的	精美的	触摸	是	被忽视的	.

照搬照抄，却忽略了更精细的细节。

[ðæt] [stɑːt] [ɒv; əv] [kɔːr'diːliəz] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sez] , “ [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['leɪdi] [ɪz][maɪ]

That	**start**	**of**	**Cordelia's**	**,**	**when**	**her**	**father**	**says**	**,**	**“**	**I**	**think**	**that**	**Lady**	**is**	**my**
那	开始	的	科迪莉亚的	,	什么时候	她	父亲	说道	,	“	我	思考	那	女士	是	我的

['dɔːtə(r)] ,

daughter	**,**
女儿	,

科迪莉亚的故事就此开始，她的父亲说：“我认为那位女士是我的女儿。”

” [hæz; həz] [ə'fektɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] ,

”	**has**	**affected**	**me**	**beyond**	**measure**	**,**
”	有	做作的	我	超过	措施	,

“对我的影响无法估量”，

[wen] [ai][kʊd; kəd] [ˌʌn'muːvd] [hɪə(r)] [kə'lɪstə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɪv; laɪv] “ [ʌn'tɪl]

when	**I**	**could**	**unmoved**	**hear**	**Calista**	**describe**	**the**	**cave**	**in**	**which**	**she**	**would**	**live**	**“**	**Until**
什么时候	我	可以	不动	听到	卡莉斯塔	描述	这	洞穴	在	哪个	她	会	居住	“	直到

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [hæd; həd] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [gɪlt] [ə'weɪ] .

her	**tears**	**had**	**washed**	**her**	**guilt**	**away**	**.**
她	眼泪	有	洗过	她	有罪	离开	.

当我面无表情地听着卡莉斯塔描述她将要居住的山洞时，”直到她的眼泪洗去了她的罪恶感。

” [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['fri:kwəntli] [meɪd] [tu:; tə][raɪz] [ə'bʌv] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,

”	The	principal	characters	are	too	frequently	made	to	rise	above	human	nature	,
”	这	主要的	人物	是	也	频繁地	制成	到	上升	多于	人类	自然	,

[ɔ:(r)][sɪŋk] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'ti:] ;

or	sink	below	it	;
或者	下沉	以下	它	;

“主角们常常被塑造成超越人性或堕落到人性之下的样子；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'keɪʒnz] ['meni] [fɔ:ls] [kən'klʊʒənz] .

and	this	occasions	many	false	conclusions	.
和	这	场合	许多	错误的	结论	.

这导致了许多错误的结论。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ju:z][ɒv; əv][drə'mætɪk] [pə'fɔ:mənsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][tu:; tə]

The	chief	use	of	dramatic	performances	should	be	to	teach	us	to
这	首席	使用	的	戏剧性	表演	应该	是	到	教	我们	到

[dɪ'skrɪmɪneɪt] ['kærəktəz] ;

discriminate	characters	;
辨析	人物	;

戏剧表演的主要用途应该是教会我们辨别人物性格；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [rest] [ɪn] separating150

but	if	we	rest	in	separating150
但	如果	我们	休息	在	separating150

但如果我们停留在分离150

[ðə; ði] [gʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæd] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜ:rvər] .

the	good	from	the	bad	,	we	are	very	superficial	observers	.
这	好的	从	这	坏的	,	我们	是	非常	浅	观察员	.

我们分辨好坏的能力非常肤浅。

[meɪ] [aɪ]['ventʃə(r)][ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)] ? — [aɪ] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] ,

May	I	venture	a	conjecture	?	—	I	cannot	help	thinking	,
可能	我	风险投资	一个	推测	?	—	我	不能	帮助	思维	,

我可以大胆猜测一下吗？——我不禁想到，

[ðæt] ['evri] ['hju:mən] ['kri:tʃə(r)] [hæz; həz][sʌm; səm] [spɑ:k] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] ,

that	every	human	creature	has	some	spark	of	goodness	,
那	每一个	人类	生物	有	一些	火花	的	善良	,

每个人心中都蕴藏着一丝善良的火花。

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['fɑ:ðə(r)] [gɪvz] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti]

which	their	long	-	suffering	and	benevolent	Father	gives	them	an	opportunity
哪个	他们的	长的	-	痛苦	和	仁慈	父亲	给予	他们	一个	机会

[ɒv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] ,

of	improving	,
的	改善	,

他们那仁慈宽厚的父亲给了他们改过自新的机会。

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [pə'vɜ:sli] ['smʌðə(r)][ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [si:s] [tu:; tə] [bri:ð] .

though	they	may	perversely	smother	it	before	they	cease	to	breathe	.
尽管	他们	可能	反常地	窒息	它	前	他们	停止	到	呼吸	.

虽然他们可能会在停止呼吸之前，以一种反常的方式将其闷死。

[deθ] [ɪz] ['tri:tɪd] [ɪn] [tu:] [slaɪt] [ə; eɪ]['mænə(r)] ; [ænd; ənd] [sɔ:t] , [wen] [disə'pɔintmənt] [ə'kɜ:(r)] ,

Death	is	treated	in	too	slight	a	manner	;	and	sought	,	when	disappointments	occur	,
死亡	是	治疗	在	也	轻微	一个	方式	;	和	寻求	,	什么时候	失望	发生	,

人们对死亡的态度过于轻描淡写；而当遭遇挫折时，人们却往往寻求死亡的慰藉。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [end] [ɒv; əv] [laɪf] [hæz; həz] [nɒt]

with	a	degree	of	impatience	,	which	proves	that	the	main	end	of	life	has	not
和	一个	程度	的	不耐烦	,	哪个	证明	那	这	主要的	结尾	的	生活	有	不是

[biːn] [kən'sɪdəd] .

been	considered	.
到过	经过考虑的	.

带着些许不耐烦，这证明他们还没有考虑过人生的最终目的。

[ðæt] ['fɪəf(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [sɪn] , [ænd; ənd] [kən'vʌlʃn] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n]

That	fearful	punishment	of	sin	,	and	convulsion	of	nature	,	is	too	often
那	可怕	惩罚	的	罪	,	和	抽搐	的	自然	,	是	也	经常

exposed151

exposed151

exposed151

罪恶带来的可怕惩罚和自然界的剧烈震荡，常常被揭露出来。151

[tuː; tə] ['pʌblɪk] [vjuː] .

to	public	view	.
到	民众	看法	.

公开展示。

[ʌn'tɪl] ['veri] ['leɪtli] [ai] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['daɪɪŋ]

Until	very	lately	I	never	had	the	courage	even	to	look	at	a	person	dying
直到	非常	最近	我	绝不	有	这	勇气	甚至	到	看	在	一个	人	垂死

[ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

on	the	stage	.
在	这	阶段	.

直到最近，我甚至都没有勇气去看舞台上垂死的人。

[ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] ;

The	hour	of	death	is	not	the	time	for	the	display	of	passions	;
这	小时	的	死亡	是	不是	这	时间	为了	这	展示	的	激情	;

临终之际，不宜放纵情欲；

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] : [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [ðen] ['dredfəli] [dɪ'stɜːbd] ,

nor	do	I	think	it	natural	it	should	:	the	mind	is	then	dreadfully	disturbed	,
也不	做	我	思考	它	自然的	它	应该	:	这	头脑	是	然后	极其糟糕	不安	,

我也不认为这是自然而然的：那样做会严重扰乱人的心神。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] .

and	the	trifling	sorrows	of	this	world	not	thought	of	.
和	这	琐事	悲伤	的	这	世界	不是	想法	的	.

世间琐碎的烦恼，统统抛诸脑后。

[ðə; ði] ['deθs] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊstɪd] [ˌsensə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,

The	deaths	on	the	stage	,	in	spite	of	the	boasted	sensibility	of	the	age	,
这	死亡人数	在	这	阶段	,	在	尽管如此	的	这	吹嘘	感性	的	这	年龄	,

尽管那个时代标榜着高雅的审美情趣，舞台上的死亡依然存在。

[siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɒn] [ə; eɪ] [pə'laɪt] ['ɔːdiəns] ,

seem	to	have	much	the	same	effect	on	a	polite	audience	,
似乎	到	有	很多	这	相同的	影响	在	一个	有礼貌的	观众	,

对礼貌的听众来说，似乎会产生大致相同的效果。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mælifæktə] [hæz; həz] [ɒn] [ðə; ði] [mɒb] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

as	the	execution	of	malefactors	has	on	the	mob	that	follow	them	to
作为	这	执行	的	作恶者	有	在	这	暴民	那	跟随	他们	到

['taibəːn] .

Tyburn	.
泰伯恩	.

就像处决罪犯对跟随他们前往泰伯恩的暴民产生的影响一样。

[ðə; ði] [wɜːst] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌɪmə'rælətɪ] [ɪz] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪd] ,

The	worst	species	of	immorality	is	inculcated	,
这	最差	物种	的	不道德	是	灌输	,

最恶劣的不道德行为是后天灌输的。

[ænd; ənd][laɪf] ([wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnətɪ]) [θrəʊn] [ə'weɪ] when152

and	life	(	which	is	to	determine	the	fate	of	eternity	)	thrown	away	when152
和	生活	(	哪个	是	到	决定	这	命运	的	永恒	)	抛掷	离开	when152

而生命（决定永恒命运的生命）却在152时被抛弃。

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɔː(r)] ['mɪstrəs] [ɪz] [lɒst] .

a	kingdom	or	mistress	is	lost	.
一个	王国	或者	情妇	是	丢失的	.

王国或情妇陨落了。

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['vɜːtjuːz] [wɪtʃ]

Patience	and	submission	to	the	will	of	Heaven	,	and	those	virtues	which
耐心	和	提交	到	这	将要	的	天堂	,	和	那些	美德	哪个

['rendə(r)][ˌjuː 'es]['juːsf(ə)l][tuː; tə][sə'saɪəti] ,

render	us	useful	to	society	,
使成为	我们	有用	到	社会	,

耐心和顺从上天的旨意，以及那些使我们对社会有用的美德，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [brɔːt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [vjuː] ;

are	not	brought	forward	to	view	;
是	不是	带来	向前	到	看法	;

没有被拿出来供人查看；

[nɔː(r)][kæn; kən] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðəʊz] [sə'praɪzɪŋ] [tɜːnz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [məʊst] [dɪ'laɪt] ['vʌlgə(r)] [maɪndz] .

nor	can	they	occasion	those	surprising	turns	of	fortune	which	most	delight	vulgar	minds	.
也不	能	他们	场合	那些	奇怪	转弯	的	财富	哪个	最多	喜	庸俗	思想	.

它们也无法带来那些最能取悦庸俗之人的出人意料的命运转折。

[ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] ['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [hæz; həz][səʊ] ['faɪnli] [dɪ'lɪnieɪtɪd] ,

The	almost	imperceptible	progress	of	the	passions	,	which	Shakespeare	has	so	finely	delineated	,
这	几乎	难以察觉的	进步	的	这	激情	,	哪个	莎士比亚	有	所以	精细地	划定	,

莎士比亚对情感的这种几乎难以察觉的演变过程进行了精妙的描绘。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪʃntli] [əb'zɜːvd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktə(r)][ɪz] [ə'plɔːdɪd] .

are	not	sufficiently	observed	,	though	the	start	of	the	actor	is	applauded	.
是	不是	足够	观察到	,	尽管	这	开始	的	这	演员	是	鼓掌	.

虽然演员的开场受到了赞扬，但并未得到充分的关注。

[fjuː] ['trædʒədi] , [ai] [θɪŋk] , [wɪl] [pliːz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'sɜːnmənt] ,

Few	tragedies	,	I	think	,	will	please	a	person	of	discernment	,
很少	悲剧	,	我	思考	,	将要	请	一个	人	的	辨别力	,

我认为，很少有悲剧能让有鉴赏力的人感到高兴。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌsensə'bɪlətɪ][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] .

and	their	sensibility	is	sure	to	be	hurt	.
和	他们的	感性	是	当然	到	是	伤害	.

他们的感情肯定会受到伤害。

[jʌŋ] [p'ɜːsənz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪli] ['sɪtʃueɪtɪd] , [duː; də] [wel] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] fictitious153

Young	persons	,	who	are	happily	situated	,	do	well	to	enter	into	fictitious153
年轻的	人	,	WHO	是	快乐地	位于	,	做	出色地	到	进入	进入	fictitious153

生活幸福的年轻人，最好进入虚构的世界153

[dɪ'stres] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [dʒu:'dɪʃəs] ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][də'rekt][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,

distress	;	and	if	they	have	any	judicious	person	to	direct	their	judgment	,
痛苦	;	和	如果	他们	有	任何	明智的	人	到	直接的	他们的	判断	,

陷入困境；如果他们有明智的人来指导他们的判断，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [waɪl] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['meltɪd] .

it	may	be	improved	while	their	hearts	are	melted	.
它	可能	是	改进	尽管	他们的	心	是	融化	.

当他们的心被融化的时候，情况可能会有所改善。

[jet] [ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm][kən'faɪn][ðeə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [di'stres]

Yet	I	would	not	have	them	confine	their	compassion	to	the	distresses
然而	我	会	不是	有	他们	局限	他们的	同情	到	这	痛苦

[ə'keɪʒnd] [baɪ] [lʌv] ;

occasioned	by	love	;
引发	经过	爱	;

但我不想让他们只将同情心局限于爱情带来的痛苦；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] [mait] [mɔ:(r)] ['prɒfɪtəbli] [bi:; bi] [raʊzd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]

and	perhaps	their	feelings	might	more	profitably	be	roused	,	if	they	were	to
和	也许	他们的	情怀	可能	更多的	盈利	是	唤醒	,	如果	他们	是	到

[si:] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,

see	sometimes	the	complicated	,
看	有时	这	复杂的	,

如果他们有时能看到复杂的事情，或许他们的感受会更容易被激发出来。

['mɪzəri] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['pɒvəti] , [ænd; ənd] [wi:p] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['begə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

misery	of	sickness	and	poverty	,	and	weep	for	the	beggar	instead	of
苦难	的	疾病	和	贫困	,	和	哭泣	为了	这	乞丐	反而	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

为疾病和贫困带来的痛苦而哭泣，为乞丐而不是国王哭泣。

['kɒmədi] [ɪz][nɒt] [naʊ] [səʊ]['senʃərəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;

Comedy	is	not	now	so	censurable	as	it	was	some	years	ago	;
喜剧	是	不是	现在	所以	应受谴责的	作为	它	曾是	一些	年	前	;

如今喜剧已不像几年前那样容易受到批评；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪst] [ɪə(r)][ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n] [ʃɒkt] [wɪð] [in'di:sənsi] .

and	a	chaste	ear	is	not	often	shocked	with	indecencies	.
和	一个	贞洁	耳朵	是	不是	经常	震惊	和	不雅行为	.

纯洁的耳朵很少会被下流的东西所震惊。

[wen] ['fɒliz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ænd; ənd]['vænəti] ['ridikju:l] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] be154

When	follies	are	pointed	out	,	and	vanity	ridiculed	,	it	may	be154
什么时候	愚行	是	尖	出去	,	和	虚荣	嘲笑	,	它	可能	be154

当愚蠢被指出，虚荣被嘲笑时，可能是154

['veri] [ɪm'pru:vɪŋ] ; [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] ['rɪdɪkju:l][ɪz]['ju:sf(ə)l] .

very	improving	;	and	perhaps	the	stage	is	the	only	place	where	ridicule	is	useful	.
非常	改善	;	和	也许	这	阶段	是	这	仅有的	地方	在哪里	嘲笑	是	有用	.

进步很大；也许只有在舞台上，嘲讽才是有用的。

[wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] ['əʊnli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [gəʊ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pleɪ] ,

What	I	have	said	is	certainly	only	applicable	to	those	who	go	to	see	the	play	,
什么	我	有	说	是	当然	仅有的	适用的	到	那些	WHO	去	到	看	这	玩	,

我所说的当然只适用于那些去看戏的人。

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [weɪst] [taɪm] .

and	not	to	shew	themselves	and	waste	time	.
和	不是	到	展示	他们自己	和	浪费	时间	.

他们不想露面浪费时间。

[ðə; ði][məʊst][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ə'mju:zmənt] [wɪl] [ə'fɔ:d] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [maɪndz] ,

The	most	insignificant	amusement	will	afford	instruction	to	thinking	minds	,
这	最多	微不足道	娱乐	将要	买得起	操作说明	到	思维	思想	,

最微不足道的娱乐也能给思考者带来启迪。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['ræʃ(ə)nəl] [wɪl] [bi:; bi] [lɒst] [ɒn][ə; eɪ]['veɪkənt][wʌn] .

and	the	most	rational	will	be	lost	on	a	vacant	one	.
和	这	最多	合理的	将要	是	丢失的	在	一个	空缺	一	.

即使是最理性的人，在空荡荡的房间里也会迷失方向。

[rɪ'mɑ:rks] [ɒn][ðə; ði] ['æktəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] ['veri] ['taɪəsəm] .

Remarks	on	the	actors	are	frequently	very	tiresome	.
评论	在	这	演员	是	频繁地	非常	令人厌烦	.

对演员的评论常常令人厌烦。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['tɒpɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θred] - [beə(r)][wʌn] ; [ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪəz] [greɪt] [ə'bɪlətiz]

It	is	a	fashionable	topic	,	and	a	thread	-	bare	one	;	it	requires	great	abilities
它	是	一个	时髦	话题	,	和	一个	线	-	裸	一	;	它	需要	伟大的	能力

,

,

'

这是一个时髦但又老生常谈的话题；它需要很高的技巧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] competent155

and	a	knowledge	of	nature	,	to	be	a	competent155
和	一个	知识	的	自然	,	到	是	一个	competent155

以及对自然的了解，才能成为一名合格的155

[dʒʌdʒ] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt]['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,

judge	;	and	those	who	do	not	enter	into	the	spirit	of	the	author	,
法官	;	和	那些	WHO	做	不是	进入	进入	这	精神	的	这	作者	,

评判者；以及那些不理解作者精神的人，

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['kwɒlɪfaɪd][tu:; tə] [kən'vɜ:s] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] . -

are	not	qualified	to	converse	with	confidence	on	the	subject	.	156
是	不是	合格的	到	交谈	和	信心	在	这	主题	.	-

不具备就此主题自信地进行讨论的资格。156

['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] .

PUBLIC	PLACES	.
民众	地方	.

公共场所。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [aɪ][ræŋk][ɔ:l] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊpən][tu:; tə][æn; ən] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət]

Under	this	head	I	rank	all	those	places	,	which	are	open	to	an	indiscriminate
在下面	这	头	我	秩	全部	那些	地方	,	哪个	是	打开	到	一个	不加区分的

[rɪ'zɔ:t] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] .

resort	of	company	.
采取	的	公司	.

我将所有这些地方都归入这一类，这些地方向不加区分的游客开放。

[ðeə(r)] [si:m] [æt; ət]['prez(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ,

There	seems	at	present	such	a	rage	for	pleasure	,
那里	似乎	在	展示	这样的	一个	愤怒	为了	乐趣	,

目前似乎存在着一种对享乐的狂热追求，

[ðæt] [wen] [əd'vɜ:səti] [dʌz] [nɒt] [kɔ:l] [həʊm] [ðə; ði] [θɔ:ts] ,

that	when	adversity	does	not	call	home	the	thoughts	,
那	什么时候	逆境	做	不是	称呼	家	这	想法	,

当逆境没有唤起人们的思考时，

[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ɪz]['məʊstli] [spent] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][plænz] , [ɔ:(r)][ɪn]['æktʃuəl] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .

the	whole	day	is	mostly	spent	in	preparations	and	plans	,	or	in	actual	dissipation	.
这	所有的	天	是	大多	花费	在	准备工作	和	计划	,	或者	在	实际的	耗散	.

一整天大部分时间都花在了准备和计划上，或者实际上是在消磨时间。

['sɒlətju:d] [ə'pɪəz] [ˌɪnsə'pɔ:təbl] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['kʌmfət] ['stju:pɪd] .

Solitude	appears	insupportable	,	and	domestic	comfort	stupid	.
孤独	出现	站不住脚的	,	和	国内的	舒适	愚蠢的	.

孤独令人难以忍受，而家庭的舒适则显得愚蠢。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌə'mju:zmənts] [meɪ] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['reliʃ] ,

And	though	the	amusements	may	not	always	be	relished	,
和	尽管	这	娱乐	可能	不是	总是	是	津津有味	,

尽管娱乐活动未必总是令人愉悦，

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][səʊ] ['enɜ:veɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [ɪg'zɜ:t][ɪt'self][tu:; tə][faɪnd][aʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sʌbstɪtju:t] .

the	mind	is	so	enervated	it	cannot	exert	itself	to	find	out	any	other	substitute	.
这	头脑	是	所以	虚弱	它	不能	发挥	本身	到	寻找	出去	任何	其他	代替	.

精神如此疲惫，以至于无法集中精力去寻找其他替代品。

[æn; ən] [ɪ'mɒdərət] ['fɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [dres] [ɪz] [ə'kwaɪəd] , [ænd; ənd] ['meni] fashionable157

An	immoderate	fondness	for	dress	is	acquired	,	and	many	fashionable157
一个	过分	喜爱	为了	裙子	是	获得	,	和	许多	fashionable157

人们逐渐养成对穿着打扮的过度喜爱，许多时尚人士也如此。

['fi:meɪl] [spend] [hɑ:f][ðə; ði] [naɪt] [ɪn]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)]['faɪnəri] ,

females	spend	half	the	night	in	going	from	one	place	to	another	to	display	their	finery	,
女性	花费	一半	这	夜晚	在	去	从	一	地方	到	其他	到	展示	他们的	服饰	,

雌性动物半夜都在四处走动，展示自己的华丽服饰。

[rɪ'pi:t] ['kɒmənpleɪs] ['kɒmplɪments; 'kɒmplɪments] , [ænd; ənd] [reɪz] ['envi] [ɪn][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [hu:m] [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ˌaʊt'ʃaɪn] .

repeat	commonplace	compliments	,	and	raise	envy	in	their	acquaintance	whom	they	endeavour	to	outshine	.
重复	平凡	赞美	,	和	增加	嫉妒	在	他们的	熟人	谁	他们	努力	到	光芒四射	.

重复一些老生常谈的恭维话，引起熟人的嫉妒，并试图超越他们。

['wɪmɪn] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðəʊz] [si:nz] ,

Women	,	who	are	engaged	in	those	scenes	,
女性	,	WHO	是	已订婚的	在	那些	场景	,

参与这些场景的女性

[mʌst; məst] [spend] [mɔ:(r)] [taɪm] [ɪn] [dres] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də] ,

must	spend	more	time	in	dress	than	they	ought	to	do	,
必须	花费	更多的	时间	在	裙子	比	他们	应该	到	做	,

她们花在打扮上的时间比应该花的时间要多得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɒkjupaɪ][ðeə(r)] [θɔ:ts] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['betə(r)] [ɪm'plɔɪd] .

and	it	will	occupy	their	thoughts	when	they	should	be	better	employed	.
和	它	将要	占据	他们的	想法	什么时候	他们	应该	是	更好的	受雇	.

这样一来，他们本该把精力放在更有意义的事情上，却会一直想着这件事。

[ɪn][ðə; ði][faɪn] ['leɪdi] [haʊ] [fju:] [treɪts] [du:; də][wi:; wi] [əb'zɜ:v] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'fekʃən] [wɪtʃ] ['dɪgnɪfaɪ] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)] !

In	the	fine	Lady	how	few	traits	do	we	observe	of	those	affections	which	dignify	human	nature	!
在	这	美好的	女士	如何	很少	特征	做	我们	观察	的	那些	情感	哪个	赋予尊严	人类	自然	!

在这位优雅的女士身上，我们能看到多少体现人类高尚情操的品质呢！

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['eni][mə'tɜ:n(ə)l] ['tendənəs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [kaɪnd] .

If	she	has	any	maternal	tenderness	,	it	is	of	a	childish	kind	.
如果	她	有	任何	母体	压痛	,	它	是	的	一个	幼稚	种类	.

如果她有母性方面的柔情，那也是孩子气的那种。

[wi:; wi] ['kænɒt] [bi:; bi] [tu:] ['keəf(ə)l][nɒt][tu:; tə] [vɜ:dʒ] [ɒn] [ðɪs] ['kærəktə(r)] ; though158

We	cannot	be	too	careful	not	to	verge	on	this	character	;	though158
我们	不能	是	也	小心	不是	到	边缘	在	这	特点	;	though158

我们必须格外小心，避免落入这种窠臼；尽管158

[ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz] ['meni] [j'iəz] [ʃi:; ʃi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

she	lives	many	years	she	is	still	a	child	in	understanding	,
她	生活	许多	年	她	是	仍然	一个	孩子	在	理解	,

她活了很多年，但在理解力方面仍然像个孩子。

[ænd; ənd][ɒv; əv][səʊ]['lɪt(ə)l][ju:z][tu:; tə][sə'saɪəti] , [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [wʊd] ['skeəsli] [bi:; bi]

and	of	so	little	use	to	society	,	that	her	death	would	scarcely	be
和	的	所以	小的	使用	到	社会	,	那	她	死亡	会	几乎	是

[əb'zɜ:vd] .

observed	.
观察到	.

她对社会几乎没有任何用处，以至于她的死几乎不会引起人们的注意。

[ˌdɪsɪ'peɪʃn] [li:dz] [tu:; tə] ['pɒvəti] ,

Dissipation	leads	to	poverty	,
耗散	线索	到	贫困	,

放荡不羁会导致贫困。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['peɪʃntli] [bɔ:n] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][veɪn] [ə'plɔ:z]

which	cannot	be	patiently	borne	by	those	who	have	lived	on	the	vain	applause
哪个	不能	是	耐心	出生	经过	那些	WHO	有	居住地	在	这	徒劳	掌声

[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

of	others	,
的	其他的	,

那些靠着别人虚妄的掌声生活的人，是无法忍受这种痛苦的。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [əd'væntɪdʒ] ; [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd][ɒv; əv]

on	account	of	outward	advantages	;	these	were	the	things	they	imagined	of
在	帐户	的	向外	优势	;	这些	是	这	事物	他们	想象	的

[məʊst] ['kɒnsɪkwəns] ,

most	consequence	,
最多	结果	,

因为外在的好处；这些是他们认为最重要的事情。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:mentid] [wɪð] [fɔ:ls] [ʃeɪm] ,

and	of	course	they	are	tormented	with	false	shame	,
和	的	课程	他们	是	饱受折磨	和	错误的	耻辱	,

当然，他们还会遭受莫须有的羞耻感折磨。

[wen] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

when	by	a	reverse	of	fortune	they	are	deprived	of	them	.
什么时候	经过	一个	撤销	的	财富	他们	是	被剥夺的	的	他们	.

当命运逆转，他们失去了这一切。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜ:l] , [wen] [ʃi:; ʃi][fɜ:st] ['entəz] ['ɪntu:] [geɪ] [si:nz] , [faindz] her159

A	young	innocent	girl	,	when	she	first	enters	into	gay	scenes	,	finds	her159
一个	年轻的	清白的	女孩	,	什么时候	她	第一的	进入	进入	同性恋	场景	,	发现	her159

一个年轻天真的女孩，当她第一次接触同性恋圈子时，发现自己159

['spɪrɪt] [səʊ] [reɪzd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['ɒf(ə)n][bi:; bi] [lɒst] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,

spirits	so	raised	by	them	,	that	she	would	often	be	lost	in	delight	,
烈酒	所以	提高	经过	他们	,	那	她	会	经常	是	丢失的	在	喜	,

它们让她精神振奋，以至于她常常欣喜若狂。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [tʃekt] [baɪ] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɑ:s][ɒv; əv] ['fi:meɪl] [hu:]
if **she** **was** **not** **checked** **by** **observing** **the** **behaviour** **of** **a** **class** **of** **females** **who**
如果 她 曾是 不是 已检查 经过 观察 这 行为 的 一个 班级 的 女性 WHO
[ə'tend] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] .
attend **those** **places** **.**
出席 那些 地方 .

如果不是通过观察去那些地方的一群女性的行为来约束她的话。

[wɒt] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][treɪn][ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [du:; də] [ðen] [ə'raɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
What **a** **painful** **train** **of** **reflections** **do** **then** **arise** **in** **the** **mind** **,**
什么 一个 痛苦 火车 的 反思 做 然后 出现 在 这 头脑 ,

于是，脑海中浮现出一连串痛苦的思绪。

[ænd; ənd] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][vaɪs][ænd; ənd] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌpremə'tʃʊəli]
and **convictions** **of** **the** **vice** **and** **folly** **of** **the** **world** **are** **prematurely**
和 定罪 的 这 副 和 蠢事 的 这 世界 是 过早
[fɔ:st] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .
forced **on** **it** **.**
强制 在 它 .

它过早地被灌输了对世俗罪恶和愚昧的认知。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['pærədaɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪz][nɒt][ðeə(r)] ;
It **is** **no** **longer** **a** **paradise** **,** **for** **innocence** **is** **not** **there** **;**
它 是 不 更长 一个 天堂 , 为了 无辜 是 不是 那里 ;

这里不再是天堂，因为纯真已不复存在；

[ðə; ði][teɪnt][ɒv; əv][vaɪs] ['pɔɪznz] ['evri] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd] [ˌæfek'teɪʃn] , [ðəʊ] [dɪ'spaɪzd] , [ɪz]
the **taint** **of** **vice** **poisons** **every** **enjoyment** **,** **and** **affectation** **,** **though** **despised** **,** **is**
这 污点 的 副 毒药 每一个 享受 , 和 做作 , 尽管 被鄙视的 , 是
['veri] [kən'teɪdʒəs] .
very **contagious** **.**
非常 传染性 .

恶习的污秽会毒害一切快乐，而矫揉造作虽然令人鄙夷，却极具传染性。

[ɪf] [ði:z] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [du:; də][nɒt][ə'kɜ:(r)] , ['læŋgə(r)] [f'ɒləʊz] [ðə; ði][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ig'zə:ʃən] ,
If **these** **reflections** **do** **not** **occur** **,** **languor** **follows** **the** **extraordinary** **exertions** **,**
如果 这些 反思 做 不是 发生 , 倦怠 跟随 这 非凡的 努力 ,

如果这些反思没有发生，那么超乎寻常的努力之后就会伴随着倦怠。

[ænd; ənd] [wi:k] [maɪndz][fɔ:l][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪnəri] [dɪ'stres] ,
and **weak** **minds** **fall** **a** **prey** **to** **imaginary** **distress** **,**
和 虚弱的 思想 落下 一个 猎物 到 假想 痛苦 ,

意志薄弱的人容易受到臆想痛苦的困扰。

[tu:; tə] ['bænɪʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [wɒt] [prə'dju:st] [ðə; ði]
to **banish** **which** **they** **are** **obliged** **to** **take** **as** **a** **remedy** **what** **produced** **the**
到 放逐 哪个 他们 是 有义务 到 拿 作为 一个 补救 什么 生产 这
[dɪ'zi:z] . -
disease **.** **160**
疾病 . -

为了消除这种疾病，他们不得不以导致疾病的根源作为治疗方法。160

[wi:; wi] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ˌə'mju:zmənts] [ˌʌn'bendɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] ; [səʊ] [ðeɪ] [ɔ:t] ;
We **talk** **of** **amusements** **unbending** **the** **mind** **;** **so** **they** **ought** **;**
我们 讲话 的 娱乐 不屈 这 头脑 ; 所以 他们 应该 ;

我们说娱乐会使人心智僵化；的确如此；

[jet] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'kwaɪərɪŋ]['hæbɪts] .
yet **even** **in** **the** **hours** **of** **relaxation** **we** **are** **acquiring** **habits** **.**
然而 甚至 在 这 小时 的 松弛 我们 是 收购 习惯 .

即使在放松的时候，我们也在养成习惯。

[ə; eɪ][maɪnd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][kwaɪt]['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [kætʃ]

A	mind	accustomed	to	observe	can	never	be	quite	idle	,	and	will	catch
一个	头脑	习惯	到	观察	能	绝不	是	相当	闲置的	,	和	将要	抓住

[ɪm'pruːvmənt] [ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] .

improvement	on	all	occasions	.
改进	在	全部	场合	.

一个习惯于观察的人永远不会闲着，总能抓住任何改进的机会。

['aʊə(r)] [pə'sjuːts] [ænd; ənd] ['pleʒəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['tendənsi] ,

Our	pursuits	and	pleasures	should	have	the	same	tendency	,
我们的	追求	和	快乐	应该	有	这	相同的	趋势	,

我们的追求和享乐应该具有同样的趋势。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [kən'kɜː(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][juː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['pjʊərəti][ænd; ənd]

and	every	thing	concur	to	prepare	us	for	a	state	of	purity	and
和	每一个	事物	同意	到	准备	我们	为了	一个	状态	的	纯度	和

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

一切都在朝着纯洁和幸福的状态发展。

[ðeə(r)] [vaɪs][ænd; ənd] ['fɒli] [wɪl] [nɒt]['pɔɪz(ə)n]['aʊə(r)] ['pleʒəz] ; ['aʊə(r)]['fæk(ə)ltɪz] [wɪl] [ɪk'spænd] ;

There	vice	and	folly	will	not	poison	our	pleasures	;	our	faculties	will	expand	;
那里	副	和	蠢事	将要	不是	毒	我们的	快乐	;	我们的	学院	将要	扩张	;

在那里，恶习和愚昧不会毒害我们的快乐；我们的才能将会得到提升；

[ænd; ənd][nɒt] [mɪs'teɪk] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkts] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)] “ [siː] [æz; əz] [θruː]

and	not	mistake	their	objects	;	and	we	shall	no	longer	“	see	as	through
和	不是	错误	他们的	对象	;	和	我们	将	不	更长	“	看	作为	通过

[ə; eɪ] [glɑːs] ['dɑːkli] ,

a	glass	darkly	,
一个	玻璃	黑暗	,

并且不会误解他们的意图；我们将不再“如同对着镜子模糊地观看”，

[bʌt; bət] [nəʊ] , ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] .

but	know	,	even	as	we	are	known	.
但	知道	,	甚至	作为	我们	是	已知	.

但要知道，正如我们被他人所知一样。

” ['faɪnɪs] .

”	FINIS	.
”	结束	.

“结束。

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

[piː] . - , [tʃeɪndʒd] “ [ɪz][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ” [tuː; tə] “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ” .

P	.	97	,	changed	“	is	was	sufficient	”	to	“	it	was	sufficient	”	.
P	.	-	,	已更改	“	是	曾是	充足的	”	到	“	它	曾是	充足的	”	.

第 97 页，将“is was enough”改为“it was enough”。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	obvious	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	明显的	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[rɪ'teɪnd] [ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	as	printed	.
保留	古老的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神